

# inkeriläisten viesti



*Sergei Parvilahti omaistensa kanssa Solkkolan rannalla 23. 8. 1989. Taustalla näkyvää kiveä nimitettiin Kuekiveksi; se oli merkitty myös merikarttaan.*

# Hyvää uutta vuotta ja kymmenlukua

Hyvää uutta vuotta ja vuosikymmentä on toivotteltu jo parisen kuukautta, kun tämä numero vasta kolahtaa postiluukusta. Mutta kielipöydästä ei olekaan oikein vielä toivotella uutta vuosikymmentä. Näin opettaa radion »Kielikorva»-ohjelmasta ainakin kielenhuollosta kiinnostuneille tuttu maisteri Esko Koivusalo. Oikein on hänen mukaansa puhua uudesta kymmenluvusta.

Näinhän asia tarkemmin ajatellen onkin. Ykkösestään vuosikymmen alkaa, ja nollaan päätyvä kymmenluku on vielä vanhaa kymmenlukua. Hyvää uutta vuosikymmentä kansa on kuitenkin jo tässä »nollaluvussa» tottunut toisilleen toivottamaan. Vähän samaan tapaan harhaanjohtavasti alkaa Inkeriläisten Viestile juosta 32. vuosikerta, vaikka lehti vasta viime vuonna täytti 30 vuotta. Silloin sen vuosikerta oli kuitenkin jo 31. Samoin olemme koko tämän 1900-luvun eläneet 20. vuosisataa. Monimutkaista tämä kymmen- ja järjestyslukujen viidakko, eikä totta.

Mutta oli näiden vuosikertojen ja -kymmenten luku miten tahansa, Viesti ilmestyy ja kulkee edelleen, vaikka maailma on ollut mullin mallin varsinkin menneen vuoden viimeiset viikot, ja monet onnettomat tapahtumat ovat järkyttäneet kansakuntien perustuksia yhdyntymään pyrkivässä Euroopassa. Toivottavasti ne eivät ole kokonaan tuhonneet uskoamme parempaan tulevaisuuteen.

Suomen inkeriläisten järjestöä on uusien tuulien puhallella arnosteltu matalasta profiilista, jota se on vuosikymmenet pitänyt yllä eikä ole kyllin tehokkaasti toiminut heimonsa hyväksi. Hiljaista heimotyötä on menneinäkin vuosikymmeninä tehty siinä määrin kuin se maassa



on ollut mahdollista. Työtä on tehty niiden inkeriläisten parissa, jotka ovat olleet »karkotuksessa» Suomessa tai Ruotsissa. Monesti apu on ollut enemmän henkistä kuin taloudellista. Mutta henkinen tuki on usein osoittautunut jopa taloudellista tärkeämmäksi, kun inkeriläiset vieraille veräjille anojan asemaan joutuneina ovat etsineet identiteettiään. Saman kohtalon alaisilla on ollut lohtua ja turvaa toisistaan. Inkeriläisten Yhdistys ja Inkeriläisten Viesti ovat olleet pääasialliset yhteyksien ylläpitäjät hajallaan Pohjoismaissa (ja muuallakin) elävien inkeriläisten kesken. Itärajan tuolla puolen asuvien inkeriläisten olojen kohentamiseen mikä tahansa järjestö on ollut viime vuosin asti voimaton. Se on historiallinen tosiasia. Henkistä tukea ja yhteyksien rakentamista siihen suuntaan on tapahtunut vain yksityisesti. Vaikka tilanne nyt onkin helpottunut, on kanssakäyminen ja taloudellinen apu edelleen suurimmaksi osaksi yksityisen hyväntahtoisuuden varassa.

Nyt uuden vuosikymmenen kynnyksellä soisin kaikille inkeriläisille vielä kärsivällisyyttä ja uskoa rauhalliseen kehitykseen, niin kohtuuttomalta kuin se kuulostaneekin. Samalla tahtoisin kaikkien inkeriläisten puolesta kiittää monia näkymättömissä heimonsa hyväksi työtä tehneitä, ennen kaikkea niitä, jotka ovat hiljaa virkanneet ja kutoneet, keit-

täneet ja leiponeet, ruokkineet tuhannet ja taas tuhannet juhlijat ja juhlapuhujat vuosikymmenten mittaan pidetyillä heimojuhilla. Näin he ovat keränneet varoja sekä Viestin tukemiseksi että huonompi-osaisten heimolaistensa auttamiseksi ja Larin Parasken hengessä pyrkineet säilyttämään inkeriläistä kulttuuriperintöä. Nämä hiljaiset puurtajat ovat olleet niitä »keltaisia naakkoja», joilla on ollut selkärankaa olla inkeriläisiä ja toimia silloin-

kin, kun muut ovat juuriensa ilmituloa pelänneet tai hävenneet. Eivätkä he liian usein ole kiitosta saaneet, mutta eivät he kiitoksen ja kunnian tähden ole työtään tehneetkään.

Vielä kerran: toiveikasta tulevaisuutta. — Ja yhteydenpidosta puheen ollen, suora puhelin-yhteys Suomesta sekä Ruotsista Leningradiin ja Tallinnaan toimii!

*Anja Luoma*

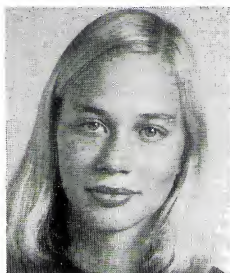
## Toimitussihteeri on vaihtunut

Vuosi on vaihtunut ja uutta eletään täyttä päätä tämän kaksoisnumeromme ilmestyessä. Vuoden vaihtuminen toi mukanaan myös toimitussihteerin vaihdoksen.

Mutta elämän täytyy jatkua ja Viestin kulkea. Kun »puskaradio» toimi tehokkaasti, viestiyti uusi toimitussihteeri Leena Salo melkein naapurista.

Leena Salo on Viestin historiassa ensimmäinen toimitussihteeri, jonka juuret eivät ulotu Inkerinmaalle. Kaukana ne eivät kuitenkaan ole. Leena itse on kotoisin Imatralta, Etelä-Karjalasta, mutta äiti on aito Kannaksen karjalainen. »Ja yksii inkeriläisiin täs ollaa», kuului entinen Kannaksen karjalainen tuumineen, kun tapasi junassa evakkomatalla inkeriläisen kohtalotoverin. Saman katon alla, Käpylän Karjalatalossa, vaalitaan myös niin karjalaisia kuin inkeriläisiäkin perinteitä.

Iloinen karjalaistytty Leena Salo opiskelee tällä hetkellä Helsingin yliopistossa aineyhdistelmänään suomen kieli, kirjallisuus ja tiedotusoppi. Hän valmistelee suomen laudaturtyötään ja on kiinnostu-



nut perinnekulttuurista ja kansatieteestä — ja tietysti lehden toimittamisesta. Uskon, että hän sekä koulutuksensa että iloisen ja yhteistyökykyisen luonteensa puolesta istuu hyvin Inkeriläisten Viestin toimitussihteerin tuolille. Omalta osaltamme olemme varmaan kaikki halukkaita tukemaan häntä yhteisen lehtemme teossa. Kiitämme Helenaa hänen arvokkaasta osuudestaan Viestin toimitussihteerinä ja toivotamme Leenan sydämellisesti tervetulleeksi joukkoomme.

---

### TOIMITUKSEN OSOITE MUUTTUNUT

Inkeriläisten Viestin osoite on muuttunut. Kaikki kirjoitukset lähetetään toistaiseksi päätoimittajan osoitteella. UUSI OSOITE: Anja Luoma, Löydöspolku 2 A 6, 01600 Vantaa. Puhelinaika 15. 2. 1990 lähtien maanantaisin ja keskiviikkoisin klo 19—21, puh. 566 2928, muina aikoina voitte jättää viestinne puhelinvastaajaan.

# Inkerin Liiton ensimmäinen vuosi



**Viime vuoden aikana vahvistui ja voimistui Neuvostoliiton inkeriläisten toiminta. Naapurin kuulumisia kertovat Leningradin Inkerin Liiton varapuheenjohtaja Vladimir Kokko, joka muuten itse väitteli joulun alla tohtoriksi sekä Karjalan Inkerin Liiton puheenjohtaja, toimittaja Santeri Pakkanen Petroskoista, mies jonka kynänjäljet näkyvät kuuluisassa Punalipun Inkerin numerossa.**

**30.** tammikuuta 1990 Inkerin Liitto täytti vuoden. Vuosi on kulunut siitä, kun Leningradin alueneuvoston toimeenpaneva komitea hyväksyi IL:n säännöt ja tunnusti samalla inkeriläisten erikoisharrastukset kotimaalla.

**Y**ksi vuosi on lyhyt aika, siinä ei pysty muuttamaan kansan asemaa. Inkerin Liitto on kuitenkin tehnyt ensimmäiset askelet kansan elpymisen tiellä.

Annoimme järjestölle nimen Inkerin Liitto, koska luulemme, että kansamme on joutunut kriittiseen tilaan. Sodan aikana entinen Inkerin Liitto oli inkeriläisten viimeinen toivo ja tämä nimi jatkaa perinnettä ja velvoittaa meidät olemaan vastuunalaisia tehtävässämme.

**L**iiton tärkein tehtävä on suomen kielen säilyttäminen. Kun vuosi sitten Inkerinmaalla toimi vain yksi suomenkielen luokka Keltos koulussa, nyt suomea opiskellaan vapaaehtoisesti 8 koulussa. IL oli opetuksen aloitteentekijänä. Leningradissa suomea opetetaan kolmessa koulussa pitkänä kielenä. Yhteensä 400 inkeriläislasta opiskelee äidinkieltään nykyään. Elokuussa IL:n lähettämä koululaisten ryhmä vieraili leirillä Suomessa. Suomi-Seura on auttanut meitä kouluttamalla opettajia ja lahjoittamalla kirjoja.

**K**ansanperinteiden säilyttämiseksi IL järjesti juhannuksena suuret kesäjuhlat Kelttoon. Niihin osallistui noin 4000 osanottajaa, vieraita Virosta, Neuvosto-Karjalasta, Suomesta ja Ruotsista. Inkeri-kuoro, inkeriläinen toinen folklooriyhtye (Röntyskät täyttivät jo 12 vuotta) syntyi Taitsaan syksyllä, Gatčinskaja pravda-lehdessä ilmestyy säännöllisesti IL:n venäjän kielinen Omall' maall'-liite.

**I**L:ssa on nyt noin 500 jäsentä viidessä eri piirijärjestössä. Sen arvonalta kasvaa jatkuvasti ja Leningradin lehdistössä näkyy kiinnostusta asiaan IL osallistuu ensi kerran virallisena järjestönä kunnallisvaaleihin.

**I**nkerin liitto otti yhteyttä inkeriläisten ulkomaisiin yhdistyksiin — Eestin Inkerinsuomalaisten Liittoon, Inkerin kes-

kusliittoon (Ruotsi), Karjalan Inkerin liittoon, Inkeriläisten yhdistykseen (Suomi), sekä Suomi-Inkeri Seuraan ja Suomi-Seu-



raan. Tutustuimme toinen toisiimme ja koordinoimme töitä.

Jotakin on tehty, mutta arvostelemme saavutuksiamme. Liitto ei ole saanut kuntoon omaa talouttaan, tiedotustyömmme on laiha, jopa Inkerissä on sellaisia suomalaisia kyliä, joissa ei ole kuultu mitään Inkerin liitosta. Yleisesti meiltä puuttuu kokemusta yhteiskunnallisesta työstä. Pahinta on se, ettemme ole saaneet vielä

omaa taloa kulttuurikeskuksen perustamiseksi.

Täällä kotimaassa me uskomme tulevaisuuteen, sillä näemme, että Inkerin Liitto yhdistää niitä, jotka tuntevat itsensä suomalaisiksi. Heitä on joka päivä yhä enemmän.

**V. Kokko**

**IL:n varapuheenjohtaja**

# *Uuden vuoden terveiset Petroskoista*

**K**iitos paljon Inkeriläisten viestistä, joka on tullut säännöllisesti tähän päivään saakka, myös ystävällisyydestä ja vieraanvaraisuudesta, jota sain kokea keksällä puheenjohtajien vierailun yhteydessä.

Liittomme on lopultakin rekisteröity 6. joulukuuta — Suomen itsenäisyyspäivänä — mikä yhteensattuma. Pian saadaan oma pankkitili ja leima, jolloin voimme painattaa kaavakkeita.

Emme istuneet kädet ristissä rekisteröimistä odotellessamme. On perustettu Liiton paikallisia seuroja Tsalnaan ja Kontupohjaan. Seuraavaksi vuorossa ovat Kostamus ja Sortavala, sen jälkeen ehkä Segeza ja Karhumäki. On syntynyt kaksi inkeriläistä osuuskuntaa ja useita kielen ja kulttuurin kerhoja, jotka antavat paljon laajempaa ja monipuolisempaa opetusta kuin tavanomaiset kielikurssit, joita täällä on ennestään kymmeniä. Kieli-ryhmiä perustetaan myös lastentarhoihin.

Sitä mukaa kun yhteistyö Suomen kanssa laajenee ja paikallisten suomalaisten kansallinen itsetunto herää on suomen kielestä tulossa yhä suosittuampi. Oi-keastaan se on jo tällä hetkellä muutokie-

li. Suomea opetetaan täällä vieraana kielinä 40 koulussa, minkä ohella on lukuisia maksullisia kielikursseja ja kalliita osuuskuntia, joissa suomea opetetaan. Kursseille pyrkijät joutuvat jonottamaan vuoroaan kuukausikaupalla. Enemmistö heistä on kuitenkin venäläisiä. Sekä kouluissa että kursseilla toimivat opettajat ovat kaikki valmistuneet Petroskoin yliopiston laitokselta.

Paikallisena erikoisuutena täällä on se, että liiton toiminnassa, varsinkin sen paikallisissa osastoissa ovat mukana muutkin suomalaiset. Kanadan ja Amerikan siirtolaisten ja Suomesta erilaisissa yhteyksissä loikanneiden jälkeläiset. Olemme kaikissa tilaisuuksissa varta vasten korostaneet, että kaikki suomalaiset ovat tervetulleita.

24. joulukuuta juhlittiin Suomalaisessa teatterissa ensimmäistä kertaa monien vuosikymmenien jälkeen joulua. Järjestäjinä olivat Inkerin Liitto ja Karjalainen kulttuuriseura. Samanlaisia tapahtumia järjestävät paikalliset seuramme ja minun kotipaikkani, Tsalnan, joulua televisioidaan koko Karjalan nähtäväksi.

**Santeri Pakkanen**

**Karjalan Inkerin Liiton puheenjohtaja**

# Glasnost ja Perestroika

Tiedotusvälineet tuovat meidän tietoomme kaikki mitä maailmassa sattuu ja tapahtuu. Enimmäkseen uutisissa kerrotaan vallanpitäjien mielivaltaisista julmuuksista, joiden seurauksena miljoonat ihmiset, usein myös avuttomat lapset ja naiset, kärsivät ja menehtyvät. Olemme niin tottuneet järkyttäviin uutisiin, ettemme osaa edes kuvitella, mitä nuo kohtalot merkitsevät yksityiselle ihmiselle. Sen tietää ja tuntee vain se joka uhriksi joutuu.

**M**e Inkerissä syntyneet ja kasvaneet muistamme kuinka meidänkin pienoinen kansamme joutui Stalinin terrorin uhriksi, minkä seurauksena ahkerimmat ja parhaat maanviljelijät karkotettiin Inkeristä. Eniten joutuivat kärsimään rajaseudun asukkaat. Silloin tyhjennettiin Suomen rajan läheisyydestä kaikki kylät ja asukkaat karkotettiin ympäri laajaa Venäjää. Saman kohtalon alaisiksi joutuivat myös Viron rajan läheisyydessä ja Soikkolan rannoilla asuneet inkeriläiset.

Nyt, me Pohjolan asukkaat, voimme kiittää Kansojen kaitsijaa, kun olemme saaneet elää rauhassa ja nauttia hyvistä oloista näin pitkään. Olemme saaneet kokea ja nähdä sellaista, mitä emme vielä jokin aika sitten olisi jaksaneet uskoa todeksi. Meidän osaltamme muutokset ovat olleet myönteisiä. Olemme pitkän odotuksen jälkeen saaneet käydä katsomassa syntymäseutujamme, syntymäkoitamme tai niiden raunioita. Olemme tavanneet sukulaisia ja tuttavii. Monet ovat saaneet pitää vieraanaan Neuvostoliitossa asuvia sukulaisiansa.



*Sergei Parvilahti omaistensa haudalla Soikkolan hautausmaalla 24. 8. 1989.*

Yhdessä mieleen palaavat ne ajat, jolloin elettiin vailla oikeussuojaa ja ihmis-oikeuksia. Ennen sotia ulkomaille karanneet muistelevat niitä hirmuhetkiä, kun he henkensä uhalla lähtivät ylittämään rajaa, päästäksensä karkuun stalinilaista murhamafiaa. Olihan rajavartioilla määräys ja lupa ampua karkuun pyrkijät siihen paikkaan. Monia ammuttiin.

Maaliskuussa vuonna 1931 lähtivät Soikkolan rannasta Sergei Parvilahti ja Heikki Kontala hiihtämään kohti Suomea, vapauden ja turvallisen elämän toivossa. Heidän matkansa onnistui hyvin.

Nyt he viettävät hyvin ansaittuja eläkepäiviänsä, Parvilahti Suomessa ja Kontala Ruotsissa. Glasnostin ja Perestroikan ansiosta Sergei Parvilahti sai käydä katsomassa syntymäseutuunsa, kotinsa raunioita sekä tapaamassa sukulaisia.

Viime heinäkuussa Sergei Parvilahti istahti taas Soikkolan rannalle, mistä hän oli vuonna 1931 lähtenyt.

**Antti Juvonen**  
**Ruotsi**

# Kuolleitten muistojuhla Örebrossa

Me Ruotsissa asuvat Inkeri-suomalaiset vietämme pyhäinmiesten päivänä »Kuolleitten muistojuhlaa». Muistelemme rakkaitamme jotka ovat siirtyneet ajasta ikuisuuteen. Perinteeksi on tullut kokoontua Örebrohon, johon olemme yhteisesti pystyttäneet vainajillemme muistomerkin.

— Tänä päivänä on meille Inkerissä syntyneillä se päivä, jolloin muistelemme vainajiamme suurella lämmöllä ja rakkaudella. Olemme sytyttäneet kynttilät heijastamaan valoa ja lämpöä vainajiemme muistolle. Tuntemme olevamme tässä lähempänä heitä, jotka ovat siirtyneet ajallisen elämän rajan yli. Niin meille tunnetuissa kuin tuntemattomissa oloissa siellä jossakin. Emme ehkä tiedä aikaa emmekä paikkaa, mutta tuntemme sisimmässämme rakkaittemme läsnäolon ja saamme samalla muistutuksen elämän

katoavaisuudesta, mutta myös iankaikkisesta elämäntoivosta. Elämme parhailaan hyvin värikästä aikaa, josta monet omaisemme olivat eläessään rukoilleet. Me vielä jäljellä olevat olemme nyt viime vuosina saaneet lehdistä ja tiedotusvälineistä seurata myönteisiä tapahtumia.

Muistakaamme me täällä heidän pyrkimyksiään aineellisilla avustuksilla sekä esirukouksilla, että tämä vapaampi kehitys jatkuisi ja laajenisi edelleen. Elämme aikaa, josta vanhempamme olivat rukoilleet näkemättä sitä, mutta heidän rukouksiinsa on nyt tullut vastauksia.

Jumalanpalveluksessa kerättiin kolehti Kupanitsan kirkon kunnostamiseksi ja se tuotti 3000 kruunua. Kirkosta siirryimme juhlavassa kulkueessa vainajiemme muistomerkille, jossa lauloimme ja muistelimme poisnukkuneita.

**Toivo Jääskeläinen Borås**

## Kiitokset Viestistä

— Olen syntynyt Inkerinmaalla, Rääpyvän seurakunnassa. Suureksi ilokseni olen saanut koko vuoden 1989 tämän monipuolisen Inkeriläisten Viestin. Siinä on oikein miellyttäviä kirjoituksia Inkerin kansan elämästä. Näin kirjoittaa *Juho Tatti* Petroskoista.

— Tänään saimme numeron yksitoista, ja siinä onnittelette *Antti Talolahtea*, joka täytti 90 vuotta. Täällä kotona hän oli Antti Tatti, sukulaisemme. On vain sääli, että hän sairastaa. Kiitos Yrjö Korkiselle, kun hän ojensi Antti-serkulle kukat meidänkin puolestamme.

— En vielä kukaan tiedä, kenelle voisin

sydämeistäni sanoa kiitokset Inkeriläisten Viestistä. Kuka on se rakas ystävä, joka pitää minusta ja näin muistaa, että koko vuoden on lähettänyt minulle Viestin. Pyydän Teitä sanomaan puolestani sydämeilliset kiitokset. Toivon saavani hänen osoitteensa, että voisin itse kiittää. Paljon terveisiä Teille kaikille sekä menestystä työllenne.

Juho Tatti toivottaa meille kaikille onnellista uutta vuotta, ja tässä tulivat myös kiitokset tuntemattomalle ystävälle. Otakoon vastaan, ken tietää ne ansaitsevasa.

**AL**

# Keravalla pyörii Inkeri-piiri

Toiseen kokoukseen joulun alla oli saapunut peräti viitisenkymmentä Inkerin ystävää, enimmäkseen varttuneempaa väkeä, mutta nuoriakin joukkoon mahtui. Piiri kokoontuu kerran kuukaudessa ja tällä kertaa paikalle saapuneet kuuluiivat mm. pastori Jaakko Launikarin alustuksen Inkerin kirkon tämänhetkisistä vaiheista.

## Stalinin verimylly jauhoi yli 20 miljoonaa ihmistä

Pastori Jaakko Launikari valotti naapurimaamme kirkon nykytilaa asiantuntevasti, onhan hän työssään kirkon keskuhallinnossa perehtynyt Inkerin ja Viron asioihin. — Inkerin kansa on saanut kokea aivan erityisen kovan kärsimystien. Nyt myös Neuvostoliitossa todetaan aivan yleisesti, että Stalinin verimyllyssä tuhoutui ainakin 20 miljoonaa ihmistä, joukossa myös huomattava osa inkeriläisiä. Inkeriläisten historia on niin julma, ettemme koskaan täysin pysty ymmärtämään kaikkea sitä, mikä inkeriläisille on sattunut, Launikari muistuttaa.

## Ei uudistusta ihmisoikeuksia polkemalla

— Nyt puhaltavat vapaammat tuulet ja toivoa sopii, että kansalla olisi mahdollisuus toteuttaa omia perusoikeuksiaan: oikeutta äidinkieleen ja uskontoon. Neuvostoliiton ideologia perustuu edelleenkin marxismi-leninismiin, minkä olennainen osa on ateismi. Tosin nyt löysätään

---

**Keravan seurakunnan pastori Anja Hänninen on pitkäaikainen inkeriläisten ystävä. Vuosien mittaan hän on luotsannut monet retket Petroskoihin ja vierailut Puškinissa. Loppusyksystä Anja kutsui Inkerin ja Viron asioista kiinnostuneita keravalaisia yhteen ja nyt paikkakunnalla pyörii Inkerin ja Viron ystävien piiri.**

---



vähän köyttä, jotta ihmisillä olisi helpompaa. Samalla halutaan hyödyntää myös uskonnolliset voimat, Jaakko Launikari pohdiskeli naapurimme nykypäivää.

— Vuosi 89 osoitti, että entiset aatteet ovat vanhentuneita. Meidän ei ole syytä iloita siitä, sillä edessä voi olla valtava kaaos. Mikään uudistus ei saa toteutua niin, että ihmisoikeuksia poljetaan. Ei pidä kantaa vihaa, mutta ei myöskään pidä unohtaa menneitä. Myös Inkerin ja Viron kansojen nousu osoittaa, että nyt siel-  
län ollaan palattu juurille ja halutaan olla uudessa mukana.

## **Inkerin kirkolla jättiläisnäinen jälleenrakennusohjelma**

Inkeriläiset ovat saaneet takaisin jo muutaman kirkkorakennuksen ja lisää toivotaan. Kirkkojen jälleenrakennus maksaa kuitenkin maltaita, eikä Suomen kirkko pysty yksin hoitamaan Inkerin kirkon uudelleenrakennusohjelmaa. Myös Arvo Survo on tämän saman ymmärtänyt ja pyytänyt luterilaiselta maailmanliitolta apua. — Viisasta on, ettei Inkerin kirkon avustaminen jäisi yksin suomalaisten varaan. Mehän luisteleimme aina vastuusta ihmisoikeuskysymyksissä, Launikari rokkotti. — Survon pyyntö hermostutti meidän viranomaisiemme ja kirkon ulkomaanavun, mutta luterilainen maailmanliitto lupasi auttaa. Eihän Inke-

rin kirkon jälleenrakennusohjelma ole mikään pikkukeikka vaan nielee monia kymmeniä miljoonia markkoja. Onhan meidän luterilainen hapatuksemme ollut aina liian suuret kirkot. Vaikka kirkot kunnostettaisiin, ei Inkerin seurakunnilla yksinkertaisesti ole varaa edes ylläpitää 1 500 hengen kirkkoja. Eihän siellä ole enää väkeäkään!

## **Milloin perestroika saavuttaa Suomen**

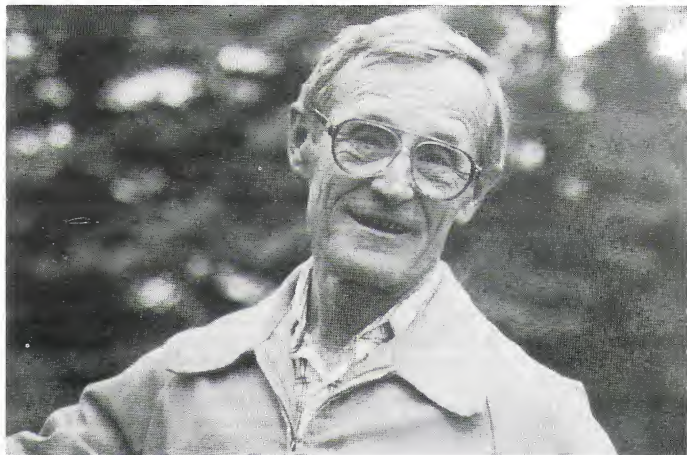
Pastori Launikari vertasi Inkerin ja Suomen perestroikan tiloja toisiinsa ja epäili, että Suomessa eletään vielä Bresnev-iläistä aikaa, sillä inkeriläisten ja virolaistenkin pyynnöt eivät tunnu kenellekään kuuluvan. — Suomessa ihmetellään, millä kumman oikeudella inkeriläiset vaativat itselleen oikeuksia. Olemmehan me suomalaiset neuvoneet virolaisiakin hillitsemään vaatimuksiaan, sillä me täällä tunnemme venäläiset. Ja onhan meillä omasta mielestämme välittäjän osa idän ja lännen välillä. Mutta se on meidän omaa kuvitteluamme, mitään välittäjän roolia meillä ei ole. Suurvalta ei tarvitse Suomen selityksiä, jos se jotakin haluaa, Launikari väittää ja iloitsee, että edes Inkerissä on Survon kaltaisia rohkeita ihmisiä kansansa asioita ajamassa.

**Helena Miettinen**

*Pastori Anja Hänninen (vas) ja Inkerin ystäviä.*



# Mies runojen takana



**L**entomatka Torontosta Thunder Bayhyn kestää runsaan tunnin, matka on sama kuin lentäisi Helsingistä Ivaloon. Kanada on valtava maa. Tunnin lentomatkan aikana ei silmiin osu muuta kuin metsää ja järviä. Erämaata riittää silmin kantamattomiin.

Ei liene ihme, että Thunder Bayhyn on monen suomalaisen siirtolaisen tie vienyt, siksi kotoisen näköisiä Pohjois-Ontarion maisemat ovat, kaikki vain hieman suurempaa, kuten kaikki muukin Amerikassa. Thunder Bayn keskustassa kulkiessa voisi erehtyä olevansa Suomessa, sillä enemmän siellä on suomenkielisiä kauppojen nimiä kuin nykyisin Suomessa, jossa jokaisen puodin pitää olla joku market, shop tai center.

---

**Arvo Mullo — AM — on tullut monelle Viestin lukijalle tutuksi runojensa välityksellä ja kesäjuhlien vieraana. Minulla oli ilo pistäytyä Arvo ja Elli Mullon vieraana heidän kodissaan Thunder Bayssä viime kesänä.**

---

## Pitkä häämatka

Monen muun inkeriläisen tavoin Mullojenkin perhe hajosi sodan jaloissa, osa jäi Neuvostoliittoon, osa asuu Ruotsissa ja Arvo veljineen Kanadassa. Arvo vitsai-



leekin, että hän lähti Ellinsä kanssa Ruotsista häämatkalle valtameren taakse ja samalla matkalla he yhä ovat, vaikka ovatkin ehtineet kasvattaa aikuisiksi kolme tytärtä. Keskinäinen kiintymys säteilee kuin nuoresta parista ainakin, kun Arvo ja Elli katsovat toisiaan.

Kirkasvetisen kuohuvan joen varrella on Mullojen sauna ja sievä talo. Kamarin seinällä nakuttaa vanha kello, ainoa muisto kotoa Inkeristä. Isännän näppäryydestä kertovat omatekoiset tyylihuonekalut. Sen taidon Arvo kertoo oppineensa Ruotsissa huonekalupuusepän opissa. Nyt eläkkeellä ollessa Arvo on pystyttänyt ulkovaajan täydellisen puusepän verstaan, jossa saa sydämensä kyllyydestä lastuja lennättää.

## Myös runonlastut lentävät

Muutama vuosi sitten etelän auringossa Ellinsä kanssa lomaillessaan Arvo innostui purkamaan tunteensa runoksi. Siitä se sitten alkoi. Aina kun sydäimestä kirpaisee tai mieli nousee korkealle, runosta on tullut luonteva purkautumistie. Runot ovat inkeriläisille rakkaita.

Kas tässä yksi monista!

**Teksti ja kuva Helena Miettinen**

# Kova pää

*Kun äiti aata ensimmäistä  
opetti mua ääntämään  
seurasin kissaa leikkiväistä  
kun korvaani sattui nuhde tää:  
»Voi lapsi rukka kun sull on  
niin hirmu kova pää!».*

*Kun isäni mua opetti  
venäjäksi oikein lausumaan  
kun koko tavu aina muuttui  
tuon vaikean kielen valtiaan  
taas: »Voi lapsi rukka kun sull on  
niin hirmu kova pää.»*

*Kun ei mahtunut opetus päähäni.  
Ja neuvot usein tyhjäksi jää.  
Voi lapsi rukka kun sull on  
niin hirmu kova pää.  
Jos luoti siihen lentää  
niin se varmaan siitä syrjähtää.  
Ei luotikaan päähäni lentänyt.  
Vaikk on useita ylläni vinkunut.  
Liekö kovasta päästäni johtunut.  
Vai äitini rukoukset luetut.  
Ovat sen pehmeämmäksi muuttanut?*

**Arvo Mullo**

# Kouluneuvos Matti Kähäri poissa

Kansanopiston rehtorina pitkään toiminut Matti Kähäri oli syntynyt Lempaalasaa, Pohjois-Inkerissä 28. 8. 1912.

Matti Kähäri tuli ylioppilaaksi 1931 Käisälmen yhteiskoulusta. Filosofian maisteriksi hän valmistui 1937 Helsingin yliopistosta. Hän teki pitkän päivätyön kansanopiston johtajana ensin Kannaksella Räisälän kansanopistossa ja sittemmin Lohjalle Kannakselta siirtyneen Kanneljärven kansanopiston johtajana.

Rehtorin toimensa ohella Matti Kähäri osallistui karjalaiseen toimintaan ja oli joitakin vuosia mm. Inkeriläisten Sivistyssäätiön hallintoneuvoston jäsen. Hänen rakkain kiinnostuksensa kohde oli Kannaksen historia ja siihen liittyvä kirjallinen työ.

Kouluneuvos Matti Kähäri kuoli 29. joulukuuta 1989 Helsingissä.

# Kirjahyllystä

**Lyyli Ronkonen: LAPS' INKERI.** Toim. Markku Laitinen. Gummerus 1989. 148 mk.

Lyyli Ronkonen muistelmateos on yhden historian valkoisten täplien täyttäjän vavahduttava kertomus inkerinsuomaisten vainoista Stalinin ajan Venäjällä.

Kirjoittaja syntyi varakkaaseen inkeriläisperheeseen Kelton seurakunnassa Seltsoin kylässä. Hänen harmonisen varhaislapsuutensa katkaisee järkyttävä kokemus, kun isä kollektivisoinnin alkaessa vangitaan ja viedään pakko-työhön maksamattomista veroista. Pian sen jälkeen koko koti ja omaisuus otetaan valtiolle, ja perhe joutuu etsimään suojaa sukulaisien tuttavien luota.

Hirveimpiä kokemuksia lapsille on, kun maallikkosaarnaajana tunnettu äiti vangitaan, ja kuusi alaikäistä lasta jää vaille huoltajaa. Lyyli-tyttö laatii opettajansa avustustamana anomuksen viranomaisille, ja äiti vapautetaan. Vaikka kodin kristillinen kasvatusta ja koulun marxilais-leniniläinen oppi ovat keskenään sovitamattomassa ristiriidassa, opettajat osoittavat inhimillisyyttä lahjakasta oppilastaan kohtaan.

Mutta Seltsoin kylässä alkavat Siperiaan karkotettujen määrät kasvaa. Kirjoittajan perhe onnistuu kuitenkin piileskelemään kotikylässään ja selviää hengissä Leningradin piirityksestäkin. Karkotusjuna lähtee läheiseltä asemalta yhtä mitta, ja junan häipyessä kaukaisuuteen soi saattamaan tulleiden korvissa vielä pitkään karkotettujen virittämä virsi »Jumala omi linnamme». Karkotus, pahin kaikesta, kohtaa väistämättä myös kirjoittajan perhettä. Lyyli on silloin viidentoista.

Matka Siperiaan on yhtä epäinhimillistä alennustilaa. Ihmiset sullotaan karjavanuuihin, evääksi annetaan muutama

leipä useiden viikkojen matkalle. Ihmisiä kuolee nälkään ja tauteihin, ja ruumiit heitetään tuntemattomille asemille. Lika ja syöpäläiset tuntuvat joskus nälkääkin viheliäisemmiltä siisteyteen tottuneiden inkeriläisten kestä.

Junan pysähtyessä matkan varrella ruokaa etsiskelevät karkotetut kohtaavat joskus inhimillistä sääliäkin, mutta kansallisuuttaan he eivät uskalla paljastaa, ettei heitä luokiteltaisi fasisteiksi. Olihan käynnissä suuri isänmaallinen sota, ja suomalaiset kuuluivat viholliskansaan.

Lyyli Ronkonen teos on kuvaus yhden perheen ja yhden kylän kokemuksista Stalinin Venäjällä, mutta sitä voi pitää myös koko Inkerin kansan via dolorosan, tuskien tien kuvauksena. Proosakerronnan usein katkaisevat runot ovat sarkastista kansan viljelemää mustaa huumoria. Kirjoittajat omat runot ilmaisevat pohjantonta koti-ikävää, ja ne avautuvat parhaiten sille, joka itse on joutunut karkotetuksi kotiseudultaan. Kirja on myös älykään ja oppineen ihmisen tilitystä todellisuudesta, joka on niin jyrkässä ristiriidassa ideologian kanssa; lukuelämyksenä se on todella vaikuttava.

Siperiassakin inkeriläiset säilyttivät suomalaisen mielensä, kielensä ja kristillisen uskonsa. Kirjoittajan perheen viisas ja sinnikäs äiti oli vakuuttunut, että lasten ainoa pelastus oli sivistyksen ja koulutuksen saamisessa. Viranomaisten vastustusta uhmaten hän lähetti lapsensa Siperiassakin kouluun. Ja äiti oli oikeassa. Lyyli-tohtaresta tuli myöhemmin filologian tuntiopettaja ja professori Leningradin seudun yliopistoon.

Nykyään Lyyli Ronkonen toimii Helsingin yliopistossa englannin kielen dosenttina ja kasvatustieteen lehtorina. Mitentähän asti on päästy, selviää myöhemmin luvassa olevasta jatkosta.

**Anja Luoma**

## **INKERINMAALLA. Muistoja Inkerin maasta ja kansasta sanoin ja kuvin. Koonnut Hannes Sihvo. Karisto Oy 1989.**

Tämä Hannes Sihvon toimittama antologia on katsaus inkeriläisten vaiheisiin kirjallisuuden avulla. Ajallisesti se kattaa lähes pari vuosisataa. Vanhimmat otteet ovat runonkerääjien matkakertomuksia ja heidän saalistaan 1800-luvulta. Uusin teos on niinkin tuore kuin Ella Ojalan 1988 ilmestynyt Pitkä kotimatka.

Kirjan eduksi lasken laajan valikoiman inkeriläisaiheista kirjallisuutta, runoa ja proosaa. Kirja on sopiva kurssikirja opintopiirejä ja kouluja varten. Valokuvat auttavat ympäristökuvauksissa. Kirjan alussa on kattava johdanto. Kirjan lopussa

esitellään muutamia kirjailijia lyhyesti. Miksei kaikista ole henkilötietoja? Siinä onkin opintopiirille sopiva tehtävä täydennettäväksi.

Kirjan miinuspuolista toteen, että sisällysluettelo käsittää vain kirjan eri osat. Olisi ollut sopivaa lähdeviittausten yhteydessä ilmoittaa myös sivunumero. Kirjailijat on esitelty puutteellisesti.

Kirjan edut voittavat. Mm. seuraavien kirjailijoiden teoksista on lainattu osia kirjaan: Eevertti Pärnänen, Matti Kurikka, Aapo Iho, Aale Tynni, Juhani Konkka, Aatami Kuortti, Johannes Angere, Eino Hanski, Oskar Himiläinen, Reino Läärä. Sihvo kirjaa voi luultavasti Ruotsissa ostaa kauttani. Soita ja kysele. Hinta on 150 kr + postikulut.

**Armas Paakkonen**

---

## ***Uusi toivo tulevassa — nuorisossa nousevassa***



*Ilahtuneena panliin merille Helsingin paikallisosaston järjestämässä joulujuhlissa 2. 12. 1989, eli Karjalalalon Laalokkasaliin oli kerlynnyt ennätyksellinen määrä nuorta väkeä. Ainakin parikymmentä inkeriläisten jälkeläistä esitteli kilvan taitojaan; soitto soi ja laulut kaikuivat lasten suista. Jokunen vunukka oli etukäteen purnannut, ettei halua lähteä »vanhojen ihmisten juhliin», mutta kun alkuun oli päästy ja ennakokuluut voitettu, tuntui kaikilla olevan pelkästään hauskaa. — Valok. Raija Mattlin. AL.*

# Polun päässä!

Elämä on kohtaamisia ja eroamisia. Pi-tuus ei välttämättä ole onnistuneen tut-tavuuden tae. Lyhytkin tapaaminen voi olla unohtumaton. Pääasia, että kumppa-nuus on puolin ja toisin antoisa.

Viestin tekeminen on ollut minulle erit-täin antoisaa aikaa ja muistelen tätä vai-hetta elämässäni varmaan aina lämmöl-lä. Mielessäni jopa kuvittelin viipyväni tällä pysäkillä pitempään, mutta toisin kävi.

Viestin sisällöstä voidaan olla eri miel-tä ja siinä olevia asioita painottaa eri ta-voin, mutta yksi on varmaa: Viestiä tar-vitaan ja kaivataan. Sitä tarvitsevat kaik-ki inkeriläiset asuinpaikastaan huolimatt-

ta. Ja nykyisin Viestiä lukevat yhä enem-män nekin Inkeristä kiinnostuneet, joil-la ei itsellään verisiteitä sinne päin ole. Monella on sota-ajalta muistoja naapuriin majoittuneesta inkeriläisperheestä tai koulukavereista. Heidän kohtalonsa on alkanut kiinnostaa. Toivon, että Viesti pystyy entistä paremmin palvelemaan kaikkien Inkerin ystävien tarpeita.

Koko sydämeistäni toivotan jokaiselle Viestin lukijalle hyvää alkanutta vuosi-kymmentä. Sanonkin siis, en hyvästi, vaan näkemiin! Eihän sitä koskaan tiedä, mitä tulevaisuudessa tapahtuu.

Helena Miettinen

Meidän rakas isämme ja  
isoisämme



**PEKKA HÄYHÄNEN**

s. 17. 5. 1891 Kaskisaarella  
Inkerissä  
k. 29. 10. 1989 Dalsjöforsissa  
Ruotsissa

Syvästi kaivatun

**Arvo ja Ritva**

**Mattias**

**sekä muut sukulaiset ja ystävät**

On päivä päättynyt  
jo tullut ilta  
uus kotiranta uneen kangastaa,  
On pursi irronnut maan laiturilta  
vie virrat kuulaat kohti Jumalaa.

Siunaus toimitettu 10. 11. -89  
Kiitos osanotosta.

Rakas siskoni



**HELENA KREININ**

o.s. Kotsalainen synt. 12. 11. 1912  
Järvisaarella Kanttilan kylässä.  
Kuoli Eestissä Põltsamaalla  
13. 12. 1989 77 vuoden ikäisenä.

Suremaan jäivät kaksi poikaa  
**Leo ja Toivo** perheineen Eestissä  
**sisar ja veli** perheineen Eestissä  
**sisko miehineen —**  
**Aino ja Evert Vanhanen** Ruotsissa.

Muistosi säilyy kauniina.

Kun vanhuus saapuu,  
niin voimat uupuu  
ja kaipuu kaikesta hälvenee,  
sen näkee Korkein,  
Hän käteen tarttuu,  
vie kotiin matkasta väsyneen.

**Rakkaudella muistaen. — Aino**

# Etsitään

Etsitään Aino Kyttää, joka oli v. 1945 16-vuotiaana Tulosen talossa, Putulan kylässä Hl. Koskella. Ainin äidin nimi oli Katri. Jos joku tietää Ainosta tai hänen perheestään, pyydetään ottamaan yhteyttä os. P. Huurto, Majavatie 11 D 4, 00800 Helsinki (puh. 90-783 391) tai Sirkka-Liisa Tulonen, Lastenlinnantie 1 E 5, 00250 Helsinki (puh. 90-493 028).

Inkeriläinen Elsa Kanninen synt. noin 1922, tuli sodan aikana Saksan kautta Suomeen. Asui Siilinjärvellä Hartikaisen talossa v. 1943–44. Myös muita sukulaisia oli Suomessa. Äiti asui Janakkalassa. Elsa lähti takaisin Pieksämäen kautta. El-  
sasta tietoja toivoo

Pentti Hartikainen  
Joentaus  
Vanha-Vattuaho  
71800 Siilinjärvi  
puh. (971) 421 170

## Lahjoitus

Viestin tukemiseksi Maria Elvi 100 kr.  
Ruotsi.

## Inkeri-kuoro laulaa taas

Inkeri-kuoron harjoitukset jatkuvat Inkerikodissa 23. 1. -90 alkaen joka tiistai klo 17–18.30. Entiset ja uudet laulajat ovat tervetulleita.

## Halaukset Hyvinkäälle!

Lämpimät halaukset Hyvinkään Inkerikerholle Lahdesta. Lahtelaiset olivat hyvinkääläisten vieraana loppuvuodesta ja haluavat nyt Viestin välityksellä kiittää isäntiään. Lahtelaisten puheenjohtaja Marja Rämö muistuttaakin, että yhdessä jutellen ja rupatellen inkeriläisyys elää ja kasvaa. — Juuret saivat todellisen heimokastelun, Rämön Marja riemuitsi.

## Muistilista

### Helsingin paikallisosaston tilaisuudet

Helmikuun 25. 2. 90 klo 14 paikallisosaston vuosikokous.

Maaliskuun tilaisuus 25. 3. 90 klo 14.00 on yhdistyksen vuosikokous.

### Turun paikallisosasto

Vuosikokous Karjalaisten talossa 25. 2. -90 klo 14. Tervetuloa.

### Johtokunta.

### Lahden Inkerikerho

Kerhoiltamme alkavat jälleen entiseen tapaan joka kuukauden toinen maanantai klo 18.30.

Maaliskuun 12. pv klo 18.30 kerhoilta on Aino Lehtisen kotona, osoite on Uusikylä, lkp. Autoton voi soitella Rajjalle, yritän järjestää kyytiä. Rajja Kari puh. 918 238 47 työhön, 918 531 342 iltaisin kotiin.

## Seukkoseura

Seukkoseura kokoontuu Inkerikodissa 15. helmikuuta ja 15. maaliskuuta 1990 klo 13.

### Inkeriläisten yhdistys ry:n VUOSIKOKOUS

Inkerikodissa Karjalatalossa, Käpylänkuja 1, 00610 Helsinki, **Marianpäivänä 25. maaliskuuta 1990 klo 14.** Esillä ovat sääntöjen määrittämät asiat.

Erovuorossa olevat johtokunnan jäsenet: Keijo Korkka (Turku), Yrjö Korkkinen (Vantaa) ja Matti Rännäli (Helsinki) sekä varajäsen Anja Luoma (Vantaa).

### Joukostamme poistuneita:

Väinö Pyly, synt. 4. 11. 1919, kuoli 21. 11. 1989 Tukholmassa.

Anna Paakkonen synt. 22. 11. 1905, kuoli 17. 12. 1989 Dalsjöförssa.

Paavo Steenari synt. 4. 7. 1922, kuoli 19. 10. 1989 Vahdolla.

# Kirjallisuutta ym. tuotteita

## SAATAVANA SUOMESTA TAI RUOTSISTA

Toivo Folkestén, Aleksanteri Halttunen,  
Toivo Jääskeläinen

50-vuotismuisto kirkon  
kohtalosta Inkerissä/  
50-årsminne av kyrkans öde  
i Ingermanland (kaksi-  
kielinen/tvåspråkig) 75 mk (100 kr)

Elja Ojala  
Pitkä kotimatka 85 mk (150 kr)

Erkki Tuuli  
Inkeriläisten vaellus 110 mk (150 kr)

Pertti Virtaranta  
Sananlaskuja ja arvoituksia 40 mk

Äänilevyjä  
Inkerikuoro  
Nouse Inkeri ym. 15 mk (25 kr)

Lauri Santtu  
Murrejuttuja 15 mk (25 kr)  
Gävlen kuoro 30 mk (35 kr)

Inkeriläisten Viestin  
irtonumeroita.

Saimi Tuukkanen  
Elämäni Helminauha 40 mk

Muistoesineitä  
Arvo Survo:

Omall maall, kasetti 55 mk  
Rintaneula, Inkerin lippu 20 mk

Postikortti Karjalatalo 3 mk  
Inkerin pöytälippuja 35 mk (55 kr)

Inkerin postimerkkejä  
sarja 50 mk (75 kr)

Adresseja 20 mk (30 kr)

## SAATAVANA VAIN RUOTSISTA

Toivo Folkestén  
Ingermanländare i Västerås 50 kr

Irja Hiiva  
Förvisningen 100 kr

Ania Monahof  
Tillflykten 150 kr

Ania Monahof  
Mot stjärnan 150 kr

Postikortti  
Tyttö Tuutarin puvussa 2:50 kr

Ingria  
ruotsinkielinen aikakausi-  
lehti 50 kr

## UUSIA INKERI-AIHEISIA KIRJOJA

Hannes Sihvo  
Inkerin maalla  
108 mk, kirjakaupoista

Lyyli Ronkonen,  
Laps Inkerin, kirjakaupoista

Helena Miettinen,  
Inkeriläiset maaton kansa  
saatavana Ruotsista

Aatami Kuortti,  
Veljeni Sotavangit, kirjakaupoista,  
Ruotsissa Armas Paakkoselta 150 kruunua.

## inkeriläisten viesti

Toimitus  
Päätölmittaja  
Anja Luoma  
puh. (90) 566 2928 maanantaisin ja  
keskiviikkoin klo t9-2t  
Toimitussihteeri  
Leena Salo  
Toimituksen osoite  
Löydöspolku 2 A 6, 0t600 Vantaa  
c/o Anja Luoma

Konttori  
Lehden ym. tuotteiden tilaukset, osoitteet,  
jäsenmaksut yms.  
Inkerikoti, Karjalatalo, Käpylänkuja t,  
00610 Helsinki  
Puh. (90) 793 796 ti klo t8.30-20.00  
Anneli Korkkinen  
Postisiirtotili Hki 30636-4

Tilauhinta t990  
t00 mk kotimaahan,  
Ruotsiin 150 kr ja muualle t40 mk/v.

Ilmoitukset  
t/t sivu mk t 500 mk  
t/2 " " 800 mk  
t/4 " " 500 mk  
Kuolinilmoitukset t00 mk  
Kiitos- ym. ilm. 60 mk  
Kuva ilmoituksessa t00 mk  
Lehti ilmestyy kerran kuukaudessa  
Kustantaja ja julkaisija:  
INKERILÄISTEN YHDISTYS RY.

Pääasiamies Ruotsissa  
Armas Paakkonen  
Tingsgatan 35  
50253 Borås. Puh. 033/t0t 850  
Postisiirtotili 626047-5  
(lehden ym. tuotteiden tilaukset)  
Sivistyssäätiö  
Seppo Kekki  
Riihiniityntie 47 B 3,  
02730 Espoo  
Puh. (90) 857 t 433 (työ)  
Säätiön postisiirtotili t46660-t



# inkeriläisten viesti



# Viesti ja viestintä



Mikä on Inkeriläisten Viesti? kysyy Roland Randefelt sivulla 11. Inkeriläisten Yhdistyksen puheenjohtaja antaa tässä numerossa (s. 12) siihen jo varsin tyhjentävän vastauksen, mutta haluan kommentoida kysymystä myös omasta puolestani.

Inkeriläisten Viesti on sitä mitä sen nimikin melko yksiselitteisesti ilmaisee. Se toimii yhdyssiteenä ja viestintäkanavana hajallaan asuvien inkeriläisten välillä. Sen toimintaperiaate on osapuulleen sama kuin se on ollut kolme vuosikymmentä, jotka se on ollut lähes ainoa ajatusten tulkki ja ilmaisukanava lukemattomille inkeriläisille ja pyrkinyt välittämään palstoillaan tietoa inkeriläisyydestä ja inkeriläisestä kulttuurista. Ja vanhan pohjalta on hyvä rakentaa uutta.

Inkeriläisten Viesti on mielipidelehti, mutta se ei halua kirjoituksissaan ketään loukattavan. Se ei pyri kärjistämään asioita, mutta ei myöskään vesittämään. On pidettävä erossa toisistaan käsitteet mielistely ja itesensuuri ja toisaalta terve itsekriittinen ajattelu, joka pyrkii välttämään yliampuva propagandaa ja katteettomien lupausten antamista. Ei Viestin tekemisessä hampaita tarvita, eikä sarvia-

kaan. Vilpittömän heimorakkauden lisäksi tarvitaan vain kiinnostusta inkeriläisen kulttuuriperinteen säilyttämiseen ja rauhanomaiseen kulttuuriyhteistyön kehittämiseen kaikkien inkeriläisten kesken — asuinpaikasta riippumatta. Pieni nahistelu lehden palstoilla saattaa tosin joskus piristää. Sehän tapahtuu kalevalaisessa hengessä, sanan säällillä suihkien — kunhan ei ketään ihan suohon lauleta.

Viesti haluaa olla myös kulttuurilehti ja ottaa mielellään vastaan inkeriläistä kulttuuria käsitteleviä kirjoituksia. Kulttuuristahan on kaikkien inkeriläisten identiteetin etsinnässä lähdeyhteisö. Niin myös nyt Neuvostoliitossa. Siellä pyritään erityisesti lapsissa ja nuorisessa herättämään kiinnostusta oman heimon kieleen ja rikkaaseen kulttuuriperintöön.

Viestin tilaajamäärä on viime aikoina huomattavasti kasvanut, mikä johtuu muuttuneesta maailmanpolitiisesta tilanteesta. Viestiä ovat alkaneet tilata nekin, joita heimoasiat eivät aiemmin ole juuri kiinnostaneet tai jotka leimaantumisen pelosta ovat jättäneet sen tilaamatta. Ilahduttavaa on, että myös Neuvostoliiton puolelta on alkanut tulla kirjoituksia ja palautetta. Se todistaa, että sielläkin Viesti on tullut tutuksi. Tällä hetkellä Neuvostoliittoon menee satakunta kappaletta, jotka tietävästi ovat Suomen ja Ruotsin inkeriläisten ystävien tilaamia. Viestin leviämistä sinne laajemmin vaikeuttavat sekä valuuttaongelmat että venäjänkielisen osoitteiston hoitaminen. Viestillä saattaa olla siellä hyvinkin merkitystä esim. kielen kannalta, sillä nekin inkeriläiset, jotka vieraassa kieliympäristössä ovat osin jo unohtaneet äidinkieltänsä, voivat sen avulla verestää kielitaitoaan.

Inkeriläisten Viesti toimii myös tiedotajana ja uutisten välittäjänä. Erinomais-

ta kulttuurinvaihtoa ja kulttuuriyhteis-  
työtä ovat taas tulossa olevat kesäjuhlat  
mm. Gävlessä, Helsingissä ja Helsingissä.  
Näistä juhlista ja juhlamatkoista tulee ke-  
vään aikana olemaan runsaasti tietoa  
Viestissä, samoin kommentteja ja tunnel-  
mia juhlapaikoilta — sitten aikanaan.

Inkeriläisten Viesti on siis kulttuuri-,  
mielipide-, tiedotus- ja uutislehti sekä  
kaikkien inkeriläisten yhdysside. Nimi-  
kin on varmasti näissä oloissa paras mah-  
dollinen — ainakin jos vaihtoehtoina oli-  
sivat Riidanrakentaja tai Sotasanomiat.

*Anja Luoma*

## inkeriläisten viesti

### Toimitus

#### Päätoimittaja

Anja Luoma

puh. (90) 566 2928 maanantaisin ja  
keskiviikkoisin klo 19–21

#### Toimitussihteeri

Leena Salo

#### Toimituksen osoite

Löydöspolku 2 A 6, 01600 Vantaa

c/o Anja Luoma

### Konttori

Lehden ym. tuotteiden tilaukset, osoitteet,  
jäsenmaksut yms.

Inkerikoti, Karjalatalo, Käpylänselä 1,  
00610 Helsinki

Puh. (90) 793 796 ti klo 18.30–20.00

Anneli Korkkinen

Postisiirtotili Hki 30636-4

### Tilaushinla 1990

100 mk kotimaahan,

Ruotsiin 150 kr ja muualle 140 mk/v.

### Ilmoitukset

1/1 sivu mk 1 500 mk

1/2 ” ” 800 mk

1/4 ” ” 500 mk

Kuolinilmoitukset 100 mk

Kiitos- ym. ilm. 60 mk

Kuva ilmoituksessa 100 mk

Lehti ilmestyy kerran kuukaudessa

Kustantaja ja julkaisija:

INKERILÄISTEN YHDISTYS RY.

### Pääasiamies Ruotsissa

Armas Paakkonen

Tingsgatan 35

50253 Borås. Puh. 033/101 850

Postisiirtotili 626047-5

(lehden ym. tuotteiden tilaukset)

### Sivistyssäätiö

Seppo Kekki

Riihiniityntie 47 B 3,

02730 Espoo

Puh. (90) 8571 433 (työ)

Säätiön postisiirtotili 146660-1

## Keltto-puvun uudelleen syntyminen

Viime kesänä Kelton kesäjuhlilla muu-  
tamat naiset olivat pukeutuneet vanhan  
pukumallin mukaan (ks. kansikuva).  
Vanhoissa valokuvissa Keltosta voi näh-  
dä tämän tyyllisiä juhlapukuja, jotka ei-  
vät ole Suomessa niin tunnettuja kansal-  
ispukuja kuin Tuutarin puku. Hieta-

mällä käytettiin toisenlaista pitäjänpu-  
kua, joka tuli tunnetuksi kuoron käyt-  
täessä sitä esiintymispukunaan. Tanssi-  
ryhmä, joka kuuluu Tarton inkeriläiseen  
kuoroon, esiintyi Hietämäen puvussa  
Kelton juhlilla. **ip**

### Kansikuva kertoo:

Kuvan Keltto-pukuisista naisista useimmat asuvat jälleen Seltsoissa. Vasemmalta:

Alina Kajava, Lyyti Myller, Helena Kukkonen, Anna Kajava, Katri Kukkonen,

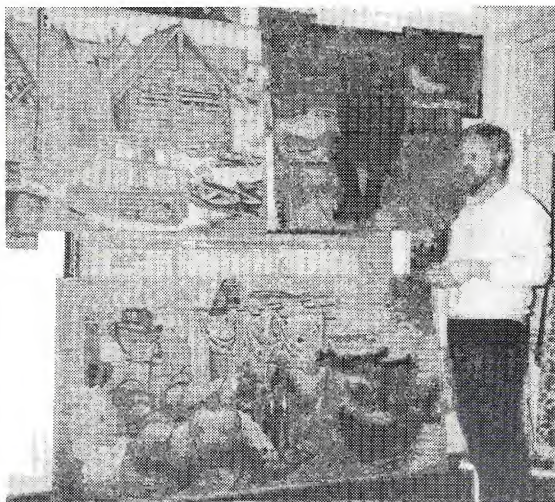
Lempi Parkkinen, Anna Humala, Aino Kelkka ja Maria Kajava. Sukunimet ovat

rouvien tyttönimiä, jotka selvästi osoittavat, että he ovat Keltosta kotoisin.

# Inkeriläisen taiteilijan luona vierailulla

Santeri Ikko on Leningradin Taiteilijaliiton jäsen, ja hän saa sen kautta niin monia tilauksia, että ne takaavat hänen toimeentulonsa. Tämän takia hänen ei tarvitse myydä taulujaan ulkomaille vain siksi, että neuvostotaide on tällä hetkellä hyvin suosittua. Sen sijaan Santeri kerää rakkaimpia töitään suureen näyttelyyn, jossa hänen taulujensa symboliikkaa voi tulkita.

ta vertauskuvilla, ja kalasaaliin voi löytää monista Santerin tauluista. Samalla tavalla esim. lampailla on hänen tauluisaan sama funktio kuin Jeesuksen vertauskuvilla; kalat voi nähdä Jeesuksen symbolina — ensimmäisillä antiikin kristityillä kala oli salainen tunnusmerkki — ja lokit symbolisoivat kuolleiden merimiesten sieluja.



Kuvassa Santeri on kolmen taulunsa vieressä, jotka kaikki kuvaavat kalastajaväestön ympäristöä ja työtä Karjalassa. Jopa niissä on symboleita sille, joka niitä todella ymmärtää. Taiteilija kertoo mielellään motiiveistaan ja selittää symboliikkaa, jonka avulla hän haluaa välittää kristillistä sanomaa. Jeesus puhuu kalasaaliis-

Taiteilijaliiton avulla Santerilla on ollut tilaisuus viettää kesä esim. Laatokan Valamon saarella ja Karjalassa, jossa hän on tehnyt joukon luonnoksia keskellä luontoa. Näitä hän työstää edelleen Leningradin ateljeessaan ja rakentaa niistä suuria kertovia teoksia.

# Inkeriläiset kiinnostavat taas Smolnaa

**V**iisi-kuusikymmentä vuotta sitten inkeriläiset aiheuttivat Smolnalle raskasta huolta. He ymmärsivät huonosti kollektivisoinnin edut, eivätkä olleet onnellisia Stalinin kanavalla ja Hiipinässä. S. Kirovin komissaarit suorittivat siitä huolimatta työnsä rohkeasti. J. Stalinin oppilas Andrei Ždanov, Smolnan seuraava isäntä, sulki kaikki suomenkieliset koulut, kirkot, lehdet ja murhasi tuhansia »nationalisteja» ja muita »kansanhollisia» v. 1937–1938. A. Ždanovin johtamasta Smolnasta maaliskuussa v. 1942 tuli käsky Pohjois-Inkerin suomalaisten pakko-siirrosta Siperiaan. A. Ždanov jätti seuraajilleen evästyksen inkeriläisten pitämistä pois kotiseudultaan. Sen jälkeen Smolna nohoi kansaamme.

Yhtäkkiä lokakuussa v. 1989 Inkerin Liiton edustaja kutsuttiin Smolnaan neuvottelemaan sen uuden johtaja Boris Gidaspovin kanssa. Kokonaisen puolituntisen Leningradin ykköskommunisti kuunteli tietoa täysin tuntemattomasta kansasta, muttei luvannut mitään. Keskustelu käytiin M. Gorbatsšov Suomen vierailun aattona ja B. Gidaspov osallistui pääsihteerin porukkaan. Keskustelusta huolimatta mikään ei ole muuttunut kahdes- kuukaudessa. Anteeksi, erehdyn, jotta tapahtui — Inkerin Liiton puheenjohtaja saa pian Smolnan myötävaikutuksella kotipuhelimen. Älkää luulko, että vi-rasto on turha!

Toivo Järkinen,  
Linna

Santeri on tehnyt jopa sarjan tauluja, joiden joukossa on myös hänen oma lapsuudenkotinsa. Taulu, joka teki minuun suurimman vaikutuksen, kuvaa naista, joka kävelee palavasta talosta pois päin samovaari sylissään. Tulenhohde luo tauluun epätoivoisen tunnelman, ja »Epätoivo» on myös taulun nimi. Kun ihmiset sodan ja väkivallan aikana joutuivat lähtemään kodeistaan, tuntui kuin ihmisten suunnaton epätoivo olisi sytyttänyt tulen. Tämä taulu ilmaisee todellakin kauhua ja hätää, ja Santeri kertoo, että hän olisi halunnut asettaa tämän taulun monissa eri tilaisuuksissa näytteille, mutta siitä kieltäytyttiin aina viime vuoteen asti, jolloin taulu oli ensimmäistä kertaa näytteillä ortodoksisen kirkon 1000-vuotisjuhlien yhteydessä. Aikaisemmin on pelätty, ja ei

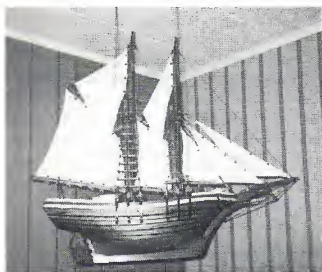
ole uskallettu antaa kansan ottaa osaa siihen protestiin, jota taulu edustaa.

Vaikka Santeri maalasi taulun jo vuosi sitten, niin hän ei pidä sitä vielä ollenkaan valmiina. Luultavasti hän tulee työskentelemään sen kanssa vielä monta vuotta. Taulu ilmaisee hänen omaa epätoivoaan kansansa kärsimysten takia ja on hänen protestinsa niitä vastaan, jotka aiheuttivat nämä kärsimykset.

Voin vain toivoa, että Santeri voi työskennellä rauhassa taulujensa parissa, niin että hänen suuri näyttelynsä toteutuu ja me voimme nähdä sen myös täällä Ruotsissa. **ip**

**Inkeri Petersonin tekstit Ingria-lehdestä kääntänyt Leena Salo.**

# Puheenvuoroja Boråsissa



*Täydellinen pienoismalli laivasta, joka aikoinaan kuljetti Viron valkeaa hiekkaa Suomeen, koristaa Boråsin Seurakuntakotisäätiön kokoushuoneen erästä nurkkausta.*

Boråsissa isäntänä toimi ISK:n puheenjohtaja Armas Paakkonen, joka alustuspuheenvuorossaan erityisesti korosti kokouksen epävirallista luonnetta. Inkeriläisten Yhdistyksen puheenjohtaja Markku Pyysiäinen valotti tämänhetkistä tilannetta Suomen inkeriläisten näkökulmasta.

Kokouksen keskeisimpiä puheenvaiheita olivat mm. yhteistyön kehittäminen Neuvostoliiton inkerinsuomalaisten kanssa, inkeriläisten arkistojen järjestäminen, kesäjuhlat, yhteisten matkojen järjestäminen juhlille, niiden koordinointi ja eri järjestöjen edustus juhlilla. Todettiin, että Ruotsin, Suomen ja Neuvostoliiton kesäjuhlien paikka ja aika olivat jo selvillä: Ruotsin kesäjuhlat ovat Gävlesissä 16.—17. kesäkuuta, Neuvostoliiton kesäjuhlat Hatsinassa juhannuksena ja Suomen juhlat 7.—8. heinäkuuta Helsingissä.

Pisimpään puhutti koko lauantaipäivän kestäneen palaverin osanottajia Inkeriläisten Viesti, sen leviäminen ja tulevaisuus muuttuneissa oloissa sekä taloudellinen tilanne. Todettiin, että Viesti on yhä

Kuluvan vuoden tammikuun puolen välin tienoilla kokoon-tui joukko Suomen ja Ruotsin inkeriläisten edustajia Boråsiin, Ruotsiin. Viime kesänä Turussa oli pahoilla mielin todettu, ettei kesäjuhlien hulinassa ollut milloinkaan tilaisuutta vaihtaa mielipiteitä yhteisistä asioista, ja asia päätettiin paikata tapaamisella hiljaisten härkäviikkojen aikana. Kokouspaikkana oli Boråsin Inkeriläisten Seurakuntakotisäätiön talo.

tärkeä yhteyksien ylläpitäjänä myös Ruotsin inkeriläisille ja ettei viisi vuotta sitten perustettu Ingria-lehti ollut missään tapauksessa sen kilpailija vaan sisarjulkaisu, jonka artikkeleita oli vapaasti lainattavissa Inkeriläisten Viestiin. Ruotsin puolella oltiin halukkaita tukemaan Viestiä kaikin mahdollisin tavoin. Viestin laajempi leviäminen Neuvostoliiton inkeriläisille puhutti myös pitkään. Suurimmaksi vaikeudeksi todettiin valuuttakysymys ja venäjänkielisten osoitteiden hoitaminen.

Esillä kokouksessa oli myös uuden Inkerinmaan kartan aikaansaaminen. Se olisi dokumentti inkerinsuomalaisesta asutuksesta Neuvostoliitossa. Kartan »päätoimittajana» on Ingria-lehden päätoimittaja Viktor Pajunen sekä toisena primus motorina Roland Randefelt. Kartta-asiaa oli pohdittu aiemmin myös Tartossa pidetyssä inkeriläisten kokouksessa, josta terveisiä toi Helsingin paikallisosaston puheenjohtaja Yrjö Korkkinen.

Boråsin keskusteluissa sivuttiin myös



kysymystä Inkeriläisten Yhdistyksen mahdollisuudesta toimia painostusryhmänä valtiovaltaa vastaan ja todettiin, että taloudellisesti heikossa asemassa olevan yhdistyksen toimia sitovat myös sen omat, tarkoin määritellyt säännöt. Kulttuuriyhteysien kehittäminen ja ylläpitäminen kaikkien inkeriläisten kesken on kuitenkin yhteinen tavoite, ja näiden yhteyksien ylläpitämisessä Inkeriläisten Viestillä on tärkeä asema.

Petroskoista ISK:lle tulleista kirjeistä kävi ilmi, että sinne on 1991 tarkoitus järjestää inkeriläisten taiteilijoiden maailmanlaajuinen näyttely, ja sieltä käsin toivottiin apua sekä taidenäyttelyn että esim. lastenleirien järjestämisessä.

Suomen inkeriläisten edustajille hyvin antoisa matka päättyi Göteborgin taidegallerian ja kaupungin kulttuurinähtävyyksien kierrokseen, joilla erinomaisen osaavina oppaina olivat Inkeri Peterson ja Armas Paakkonen. Lämpimät kiitok-



*Markku Pyysiäinen luovuttaa Armas Paakkoselle Suomen edustajien tulaisen, Suomalaisen Nimikirjan.*

set kaikille ystäville yhteisesti ja jokaiselle erikseen vieraanvaraisuudesta ja miellyttävästä tapaamisesta.



*Miellyttävää yhdessäoloa, leppoisa ajatustenvaihtoa ja asiallisen ankaraa pohdintaa vuorotellen. Palaverin osanottajat oikealta: Viktor Kainelainen, Borås; Viktor Pajunen, Göteborg; Inkeri Peterson, Göteborg; Keijo Korkka, Turku; Alfred Saklanti, Jönköping; Anne Tuohimäki, Helsinki; Armas Paakkonen, Borås; Jussi Jänis (seisomassa), Borås; Yrjö Korkkinen, Vantaa; Viktor Aitman, Borås sekä Markku Pyysiäinen, Helsinki. Valok. Anja Luoma, Vantaa.*

**Teksti ja kuvat: Anja Luoma**



**I**nkerin sotapakolaiset, joita siirtoväeksikin on kutsuttu, tulivat sota-aikana monella tavalla kortitetuiksi. Jo ns. transporttien aikana tehtiin listoja saksalaisten ja suomalaisten siirtoviranomaisten välillä. Hangon listat ja takaisin palautettujen luettelot olivat vain pieni osa kortituksesta.

Kun siirtoväenasiaintoimisto, ulkomaalaistoimisto ja Valpo olivat kukin laatineet omat korttinsa, olikin ns. heimotyö saanut jo varsin outhoja piirteitä. Tavallinen sotapakolainen ei tiennyt, että hänestä oli tehty useampia valvontakortteja. Helsingin Ratakadun tietämissä jokaisesta inkeriläisestä kerrottiin olleen kolme eri korttia ja »vaarallisemmista» peräti neljä.

Kortistojen lisäksi jokainen kuului kaikkiin normaaleihin kortistoihin: kansanhuolto, poliisi, verotus... Silloin tarvittiin em. elimet ja niihin sotapalveluksesta pelastuneita virkamiehiä. Koneisto olisi tullut toimeen yhdelläkin valtiollisella valvontakortistolla. Koska asia oli kehittyvätön, ehkä näin saatiin työtä sukulaisille ja ystäville.

## Inkeriläisten valvonta

Merkillisiä luetteloja olivat ns. Inkerin siirtoväen kirkonkirjat. Opetusministeriön alaiset kirkkoherrainvirastot täyttivät yleensä kirjaimellisesti määräykset. Niinpä inkeriläisiä ei saanut kirjoittaa seurakuntien kirkonkirjoihin vaan seurakuntien erillisluetteloihin.

Sota-aikana eräs itäsuomalainen sotilas kertoi menneensä naimisiin raskaana olevan itäkarjalaisen naisen kanssa. Asiaa koskeva anomus oli lähetetty Mannerheimille, joka oli myöntänyt luvan. Ei siinä sen kummempia paperisotia tarvittu.

Vuonna 1945 oli ankara kielto vihkiä luvatta inkeriläisiä. Jos halusi avioliittoon Suomen suomalaisen kanssa, piti tehdä anomus oikeusministerille, joka siihen aikaan oli Urho Kekkonen.

Anomukseen kahden henkilön piti todistaa, ettei inkeriläinen anoja ollut aikaisemmin ollut naimisissa (tai ettei uudelle liitolle ollut estettä). Todistajien nimet todistivat oikeiksi puolestaan neljä todistajaa. Sen jälkeen anomus vietiin kunnan ao. virkamiehelle, kaupungeissa pormestari, joka pani paperin nimensä ja leimansa. Näin kahdeksan nimen paperi lähti Helsinkiin. Oikeusministerillä ei ilmeisesti ollut kieltoja eikä omantunnon tuskia päätöstä tehdessään.

Kysyin kerran eräältä nuorelta papilta, voisiko hän vihkiä inkeriläisen Suomesa syntyneen kanssa. Tarkoitukseni ei ollut toimia »naittajana», mutta halusin kuulla papin mielipiteen. Pappi ei luvannut vihkiä, koska hän oli jo muutamia vihkinyt ja joutunut siitä pidätetyksi ja kuulusteluihin. Eräs kirkkoherra vastasi, ettei hän halunnut menettää papin virkaansa.

---

# Kirjahyllystä

---

**Helena Miettinen: INKERILÄISET MAATON KANSA.** Tammi 1989.

Koko Suomen lehdistössä ja radiossa sekä TV:ssä on Inkeri ollut kahden viimeisen vuoden aikana »pop-aihe». Ruotsin puolella on Inkeriä käsitelty lehdistössä huomattavasti vähemmän, ymmärrettävistä syistä. Eihän »Svenssonia» kiinnosta paljonkaan jonkun pienen, vieraan kansan kohtalo, kun he eivät edes rähise ja mellakoi täällä Ruotsissa. Ovatpa jopa säästyneet maanjäristyksiltä kotonaan. Inkeri ja inkeriläiset ovat täysin tunteettomia ruotsalaisille. Ja tilanne oli sama suureksi osaksi myös suomalaisille aina viime aikoihin asti. Koko kiinnostus alkoi Petroskoissa ilmestyvän Punalipun elokuun 1987 numerolla ja saavutti kohopisteen pastori Arvo Survon vierailun aikana Suomessa alkuvuodesta 1989.

Helena Miettisen kirjan arvokkain puoli onkin juuri loppuosa kirjaa, missä hän valaisee viime vuosien tapahtumia inkeriläisten keskuudessa, semminkin Neuvostoliitossa. Ja niissä onkin tapahtunut

paljon ja lyhyessä ajassa! Helena Miettisellä on asiantuntemusta näissä asioissa. Hän on päässyt kiinteisiin yhteyksiin nykypäivän inkeriläisten kanssa monella tavalla: Inkeriläisten Viestin toimitussihteerinä, Suomi-Seuran Inkerikeräyksen koordinaattorina, inkeriläisten edustajana eri kokouksissa. Kirjan rakenne on pääosittain inkeriläisten elämänkohtaloja, jotka Miettinen on saanut haastattele-malla heitä. Haastattelujen väliin hän on liittänyt yleistä historia- ja asiatietoa Inkeristä ja inkeriläisistä. Sillä onhan jonkun kansan historia yhteenvedo sen kansan yksilöiden elämänvaiheista. Kirjasta löytyy mielenkiintoista lukemista sekä inkeriläisille että heistä kiinnostuneille. Kuinka moni kantasuomalainen tietää että Suomen armeijan riveissä taisteli inkeriläisiä sotavankeja omassa pataljoonassa, Heimopataljoona 3:ssä? Jussi antaa henkilökohtaisen kuvauksen näistä tapahtumista. Itse löysin kultamurun: oman serkkuni elämäkerran. Itse en enää voi mennä häntä haastattelemaan Miettisen lailla Kanadassa. Hän sai kutsun iäisytyteen pari kuukautta ennen kirjan ilmestymistä. Miettisen kirjaa voi ostaa Ruotsissa kauttani. Hinta on 150 kr + postikulut.

**Armas Paakkonen**

Mutta toisenlaisiakin pappeja oli. Niinpä eräs jo kauan sitten kuollut rintamamies sanoi minulle: »Kyllä minä vihin inkeriläisiä kiellosta huolimatta. Minun kristillinen omatuntoni sallii sen tehdä.»

Tämä kirjoitus paljastaa yhden syyn siihen, miksi niin suuri osa inkeriläisistä lähti Suomesta takaisin. Syitä oli tietysti monia. Uuden elämän alkaminen täällä oli vaikeaa ja tasa-arvo puuttui. Luterilaisiakin oli kahta sorttia.

## Inkeriläisten yhdistys ry:n VUOSIKOKOUS

Inkerikodissa Karjalatalossa, Kämpylänkuja 1, 00610 Helsinki, Marianpäivänä 25. maaliskuuta 1990 klo 14. Esillä ovat sääntöjen määräämät asiat.

Erovuorossa olevat johtokunnan jäsenet: Keijo Korkka (Turku), Yrjö Korkkinen (Vantaa) ja Matti Rännäli (Helsinki) sekä varajäsen Anja Luoma (Vantaa).

# *Viimevuotinen menestysmatka toistuu! Juhannusmatka Inkeriin 22.–25.6.90*



Sinulla on vielä tilaisuus päästä mukaan matkalle Inkerin juhannusjuhlille Hatsinaan. Viime vuonna matkasimme Kelton juhlille Suomesta lähes satapäisenä joukkona. Tämän vuoden juhla on vieläkin suurempi, sillä me odotamme viittä tuhatta inkerinsuomalaista Inkeristä, Karjalasta, Eestistä, Suomesta ja Ruotsista. Juhla, joka alkaa lauantaiaamuna ja päättyy sunnuntaina iltapäivällä, tarjoaa monipuolista ohjelmaa: tanhuja, laulua, musiikkia, perinneleikkejä, jumalanpalveluksen ym. Juhlapaikka sijaitsee Hatsinan lähellä noin 50 km Leningradista etelään. Matkustamme omilla busseilla ja majoitumme hotelliin Leningradissa juhlien ajaksi. Hotellista juhlapaikalle ajamme omilla busseilla.

Lähtö: Perjantaina 22. 6. klo 7.00 Helsingistä.

Lähtö: Leningradista maanantaina 25. 6. klo 9.00 ja paluu Helsinkiin noin klo 18.00.

Matkan hinta on 1250 mk ja se sisältää:

- bussimatkan Leningradiin
- kuljetukset juhlapaikalle
- majoituksen hyvässä hotellissa
- aamiaiset (puolihoito juhlaohjelmasta riippuen)
- viisumin
- matkanjohtajien palvelukset

Meillä on rajoitettu määrä paikkoja, ja jos haluat varmistaa osallistumisesi, kannattaa ilmoittautua välittömästi. Ilmoittautumisen yhteydessä maksetaan en-

nakkovarausmaksu 100 mk postisiirto-tilille **2840831, Roland Randefelt, Vantaa**. Merkitse nimesi ja osoitteesi postisiirtolomakkeeseen. Ennakkovarausmaksua ei makseta takaisin. Viisulomakkeet, tarkka matkaohjelma ja ohjeita tulee sinulle myöhemmin postitse.

Matkanjärjestäjät: Ida Riipinen ja Roland Randefelt

Lisää tietoja: Ida Riipinen  
Linnankoskenkatu 8 B 53  
00250 Helsinki  
Puh. (90) 445 701

Ruotsin kesäjuhlatmatkasta tiedot huh-  
tikuun numerossa.

## *Inkeriläisistä ilmestynyt väitöskirja*

Joensuun yliopiston historian laitoksella tarkastettiin 9. helmikuuta 1990 filosofian lisensiaatti Pekka Nevalaisen väitöskirja »Inkeriläinen siirtoväki Suomessa 1940-luvulla». Kirjasta enemmän seuraavassa numerossamme.

## *Yleisöltä*

### *Mikä on Inkeriläisten Viesti?*

Kysymys on yksinkertainen, mutta vastauksia on monia. Olisi mukavaa kuulla, millainen lehti Inkeriläisten Viesti on ja mitä toimitus haluaa lukijoilleen antaa.

Itä-Eurooppa kiehuu, neuvostoliittolaisessa Punalippu-lehdessä käsitellään Inkeri-aihetta joka numerossa ja julkaistaan yhä rohkeampia ja paljastavampia artikkeleja, sellaisia, jotka vielä kymmenen vuotta sitten olisivat lähettäneet kirjoittajan valtion kustannuksella itäisiin erämaihin. Kaikkein rohkeimmat jutut Inkeristä ja inkeriläisistä julkaistaankin juuri Neuvostoliitossa, ei Inkeriläisten Viestis-

sä, ei edes Suomessa. Miten kehitys on voinut ajaa ohitsemme? Miksi olemme niin hampaattomia? Mistä johtuu tämä varovaisuus ja itsensensuuri?

Voisiko Inkeriläisten Viestin kustantaja Inkeriläisten yhdistys selventää lehden päälinjaa. Edustaako Viesti yksin yhdistystä, Suomen inkeriläisiä, vaiko kaikkia inkeriläisiä asuinpaikasta riippumatta? Millaista kulttuuria Viesti haluaa käsitellä? Jos Viesti on uutislehti, mitä uutisia se välittää?

Inkeriläiset eivät saa tukea neuvostovaltiolta, eivätkä muiltakaan. Tuki tulee yksityishenkilöiltä eri puolella maailmaa. Jos mikään valtio ei tue asiaamme, tulisi ainakin oman lehden nousta puhumaan puolestamme. Jos Inkeriläisten Viestillä ei ole varaa ja rohkeutta kertoa totuutta, joka ei aina miellytä päättäjiä, muutettakoon lehden nimi Konsensus Sanomiksi tai Mielistelijöiden mietteiksi.

**Roland Randefelt  
Vantaa**

# Puheenjohtaja vastaa

Inkeriläisten Viesti on Suomessa toimivan Inkeriläisten yhdistyksen kustantama ja julkaisema lehti. Sen levikki on tällä hetkellä noin 1 360 kappaletta. Näistä Suomeen menee noin 850, Ruotsiin suunnilleen 400 ja Neuvostoliittoon arviolta 100 tilausta. Joitakin hajatilauksia lähtee myös muihin maihin.

Viestiä julkaisevan yhdistyksen tarkoituksena on sääntöjen mukaan mm. toimia Suomessa asuvien inkeriläisten ja heidän jälkeläistensä yhdyssiteenä, valvoa jäsentensä yhteisiä etuja sekä edistää heidän yleisiä taloudellisia ja sivistyksellisiä pyrkimyksiään. Tarkoituksenaan yhdistys toteuttaa toimimalla urheilu-, opinto-, laulu- ja ompelukerhojen aikaansaamiseksi, esitelmä- ja juhlatilaisuuksien järjestämiseksi sekä yhteyden ylläpitämiseksi kotiseutu- ja heimotyötä tekevien järjestöjen kanssa. Yhdistys voi harjoittaa myös julkaisutoimintaa.

Me yhdistyksen toiminnasta ja lehdestä vastaavat olemme kiinnostuneita inkeriläisyydestä ja inkeriläisistä. Me otamme mielellämme vastaan kirjoituksia eri tahoilta ja eri puolilta maailmaa. Lehti tarjoaa keskustelumahdollisuuden ja -paikan kaikille inkeriläisistä kiinnostuneille. Lehti myös näyttää vastaavan monien hajallaan asuvien inkeriläisten tarpeisiin, muuten se tuskin leviäisi tässä laajuudessa ulkomaille. Lehdellä on kuitenkin oma linjansa. Inkeriläisten Viesti ei edusta eikä voikaan edustaa kaikkia maailman inkeriläisiä tai tarkemmin sanottuna inkerinsuomalaisia. Meidän päätehtävämme on tukea Suomessa asuvien inkeriläisten ja heidän jälkeläistensä identiteettiä ja olla heidän eri maissa asuvien sukulaistensa yhdyssiteenä.

Perinteisesti meillä on ollut vilkasta yhteistoimintaa Ruotsissa asuvien inkeriläisten ja heidän järjestöjensä ISK:n kans-

sa. Mutta me Suomessa emme voi ajatella edustavamme heitä. Me emme myöskään voi puhua heidän nimissään. Heillä on siihen omat elimensä ja vastuuhenkilönsä.

Nyt me iloitsemme vilpittömästi siitä, että on avautumassa vastaavanlaisia yhteistoiminnan mahdollisuuksia myös Neuvostoliittoon päin. Varmasti nämä yhteydet tulevana vuosina vilkastuvat. Mutta me emme voi toimia myöskään Neuvostoliiton inkeriläisten äänenkannattajana. He itse ovat luomassa omaa toimintaansa ja etsimässä sille suuntaviivoja. Me emme halua heitä liikaa neuvoa; he tuntevat parhaiten omat tarpeensa ja mahdollisuutensa. Mutta kiinnostuneita me olemme. Ja tarjoamme oman melko pitkän kokemuksemme yhdistystoiminnasta heidän käyttöönsä. Se juuri on se alue, jolla me parhaiten voimme Neuvostoliiton inkeriläisiä tukea. Konkreettiseen avustamiseen alle tuhannen hengen yhdistyksen — jonka toiminta perustuu vapaaehtoisuuteen — mahdollisuudet sen sijaan ovat rajalliset. Sitä varten on olemassa myös muita paljon tehokkaampia elimiä, Suomessa esimerkiksi Kirkon ulkomaanapu ja Suomi-Seura. Näihin me olemme jatkuvasti yhteydessä.

Meidän yhdistyksemme tavoitteena ei ole myöskään ollut toinen toistaan rohkeampien ja paljastavampien juttujen julkaiseminen Neuvostoliiton inkeriläisten tilanteesta. Meidän jäsenistömme kyllä tunsi todellisuuden ennen avoimuuden aikaakin. Vuosikymmenien saatossa useimmat täällä Suomessa ovat kuitenkin halunneet katsoa enemmän tulevaisuuteen kuin menneisyyteen. Se ei enää muuksi muutu kirjoitettiin siitä mitä tahansa.

Tällainen siis on yhdistyksemme linja. Lehden toimittamisesta vastaa luonnolli-



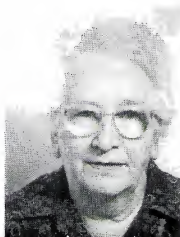
# Maria Paasonen 80-vuotias

»Inkeriläinen lauloi aina ja kaikkialla. Se levisi kuin vastustamaton virta», sanoi inkeriläisen perinteen tutkija, professori Leea Virtanen esitelmöidessään Lahden kesäjuhilla pari vuotta takaperin. Yksi inkeriläisen lauluperinteen ylläpitäjistä on äskettäin 80 vuotta täyttänyt Maria Paasonen.

Maria Paasonen syntyi Inkerinmaalla Moloskovitsan seurakunnassa 30. 1. 1910. Lauluharrastus lähti käyntiin jo lapsena, sillä isoisä lauloi kirkkokuorossa ja näin lapsenlapsetkin oppivat laulua rakastamaan. Nuorena Maria lauloi kotiseurakuntansa kirkkokuorossa, jota johti Juhana Kämärä. Joskus jouduttiin laulamaan ilman johtajaakin, kun 30-luvun alussa kuoronjohtajista oli pula. Silloin kuoron epävirallisena johtajana oli Juhana Paasonen, jonka kanssa Maria myöhemmin avioitui. »Kerran laulettiin omin päin pääsiäisjumalanpalveluksessa», Maria muistelee. Veli, joka oli musiikkimiehiä hänkin, opetti stemmat, ja hyvin sujui.

Suomeen Maria Paasonen tuli muiden inkeriläisten tavoin Viron kautta 1943. Inkeri-kuoroon hän hakeutui vasta 70-luvun alussa eläkkeelle päästyään. Samaan aikaan hän lauloi Helsingin Paavalin kirkon seurakuntakuorossa, jonka kustantamana kävi laulukursseillakin.

Maria Paasonen on myös ahkeraan nähty vieras Kaustisten kesäisillä musiikkijuhlilla. »Siellä on aina yösija tiedossa», nauraa Maria, sillä opettajatyttö perheineen asuu Kaustisilla. Kerran Maria jou-



tui jopa tulkiksi, kun Kaustisten kirkkokuoro teki matkan Puškiniin, ja Maria oli seurueen ainoa venäjänkielentaitoinen.

Inkeri-kuorolle Maria on yhä aarre tarkkakorvaisena ja puhdasäänisenä »tyttökuoron bassona». »Olen minä joskus aikaisemmin joutunut tuuraamaan sopraanoakin», hymyilee Maria. 80 vuotta täytettyään Maria uhitteli jättävänsä kuorolaulun nuoremmille, mutta ei siitä taida vielä mitään tulla. Harjoituksissa kävijänä Maria on ollut kuoron ahkerin, ja kesäjuhlamatkoillakin aina mukana, joskus vunukka seuranaan.

Merkkipäiväänsä Maria Paasonen vietti sukulaisten ja ystävien seurassa kotonaan Helsingin Toukolassa, ja myös Inkeri-kuoro vietti rattoisan iltahetken laulellen päivänsankarille ja samalla harjoitellen tulevia kesäjuhlia silmälläpitäen. Parhainta onnea laulajaveteraanille, ja monia virkeitä lauluvuosia eteenpäinkin.

AL

---

sesti päätoimittaja. Hän myös tekee käytännön ratkaisut. Jos tätä linjaa halutaan muuttaa, se on yhdistystoiminnassa aina mahdollista. Juuri siksi pidetään vuosit-

tain vuosikokous, johon kaikki yhdistyksen jäsenet ovat tervetulleita.

Markku Pyysiäinen

# Kerttu Hiltunen 70 vuotta



Inkeriläisten uskollinen ystävä ja Inkeri-kuoron rakastettu johtaja Kerttu Hiltunen täytti pyöreät vuosikymmenet 16. tammikuuta 1990. Vilppulassa syntynyt mutta Jyväskylässä koulunsa käynyt ja nuoruutensa viettänyt Kerttu Hiltunen tarttui Inkeri-kuoron tahtipuikkoon runsaat 12 vuotta sitten, jolloin kuoron toiminta oli melkein lamassa. Muutama innokas laulaja olisi ollut, mutta ei soittotaitoista johtajaa, joka harjoitusten lisäksi olisi kiertänyt inkeriläisten monissa juhlatilaisuuksissa. Pelkkä harjoituksissa laulaminen tuntui terapianakin turhautavalta. Kertun avulla Inkeri-kuorosta kehittyi uudelleen vireä ja Helsingin Inkeriläisten Yhdistyksen tärkein kulttuuriharrastuksen muoto. Kuoro on Kertun kaudella esiintynyt kesäjuhlilla niin Suomessa kuin Ruotsissakin ja tuonut monipuolisine lauluineen ja kansallispukuineen eloa ja väriä esitelmien lomaan.

Kuoronjohtajan kannuksensa Kerttu Hiltunen on hankkinut monin eri tavoin,

joskin rakkaus lauluun ja musiikkiin on saatu syntymälahjana. Isä ja äiti tutustuivat kirkkokuorossa ja hankkivat ikioman seitsenpäisen »kamarikuoron», jota vuorotellen ja yhdessä johdettiin. Vaikka Kerttu varsinaisen elantonsa hankki toimistossa, niin Klemetti-opiston kuoronjohtajan tutkinto sekä Jyväskylän konservatorion sivutoimisen kanttorin tutkinto antoivat valmiudet korkeatasoisen musiikin monipuoliseen harrastamiseen. Hän johti mm. Lievestuoreen seurakuntakuoroa viisitoista vuotta ja luotsasi pari vuotta Jyväskylän NNKY:n laulajia.

Kerttu Hiltunen on itse laulanut kuorossa neljätoistavuotiaasta asti, joten oli luonnollista, että hän Helsinkiin muutettuaankin hakeutui kuoroon. »Suomen Laulu» oli hänen kyvyilleen kyllin tasokas. Sittenmin hän omistautui lähes kokonaan Inkeri-kuorolle ja on sen tasoa vuosien mittaan onnistunut nostamaan sekä kyvykkäiden laulajaystäviensä avulla että omalla karismallaan.

Varsinaisen syntymäpäivänsä Kerttu vietti omaistensa kanssa, mutta jälkilöylyt lyötiin Inkerikodissa yhdessä oman kuoron kanssa laulellen ja kahvikupposen ääressä tarinoiden. Inkeriläisten Yhdistys ja Helsingin paikallisosasto muistivat edustajiensa välityksellä moni-ilmeistä ystävää ja toivottelivat hänelle voimia pitää yllä tätä tärkeää terapiamuotoa, joka korkeatasoisen ohjelmansa avulla antaa kuulijoille toivottavasti myös taiteellisen nautinnon hetken.

Lämpimät onnentoivotukset vielä keran, ja antoisaa Oberammergaun matkaa ensi kesänä. Antakoon se uusia voimia jatkaa Mooses Putron perintönä saadun tahtipuikon heiluttamista.

## Pertti Virtarannalle akateemikon arvonimi

Professori Pertti Virtaranta sai — kahdeksan muun ansioituneen tieteenharjoittajan lisäksi — tasavallan presidentin myöntämän akateemikon arvonimen, joka luovutettiin Suomen Akatemian 20-vuotisjuhlassa. Akateemikko Virtaranta tunnetaan erityisesti suomen kansankieleen ja -kulttuuriin kohdistuneista tutkimuksistaan. Karjalan kieltä ja karjalaista kansankulttuuria Virtaranta on tutkinut mm. Ruotsiin siirtyneiden karjalaisten parissa sekä Neuvostoliitossa. Hänet tunnetaan myös inkeriläisen perinnekulttuurin tutkijana ja tallentajana, ja hän on ollut usein nähty ja kuultu esitelmöitsijä ja juhlapuhuja inkeriläisten kesäjuhlilla. Inkeriläisten Sivistysseuran hallintoneuvoston jäsenenä ja varapuheenjohtajana hän on ollut monia vuosia. Onnittelemme uutta akateemikkoa.

---

## Muistilista

---

### Helsingin paikallisosaston tilaisuudet

Maaliskuun tilaisuus 25. 3. 90 klo 14 on Inkeriläisten Yhdistyksen vuosikokous.

Huhtikuun tilaisuus on 22. 4. 90 klo 14.

### Turun paikallisosasto

Pääsiäisjuhla 16. 4. klo 14 Karjalaisten talossa.

## Seukkoseura

Seukat kokoontuvat:

huhtikuussa to 19. 4. 90 klo 13

toukokuussa to 17. 5. 90 klo 13

\*

## Larin Paraske saa nimensä patsaan jalustaan

Helsingin kulttuurilautakunta on päättänyt kaiverruttaa »Suomen Runottaren» nimen hänen Alpo Sailon veistämään patsaaseensa, joka on jo neljäkymmentä vuotta nimettömänä katsellut kaupungin kohinaa Hakasalmen puistossa.

## Pikku-uutisia

### Kokous Tartossa

Edustajat Eestin Inkerinsuomalaisten Liitosta, Inkerin Liitosta ja Inkeriläisten Yhdistyksestä pitivät yhteisen kokouksen Tartossa 9.—10. 12. 89. Kokouksessa käsiteltiin seuraavat asiat: uusi Inkerin kartta, uusi uutislehti Neuvostoliiton inkeriläisille, koulutuskysymyksiä ja uusi historian kirja.

### Eestininkeriläisiä töihin Itä-Uudellemaalle

Eestin Inkerinsuomalaisten Liiton puheenjohtaja Rudolf Pakki neuvotteli helmikuun alussa työpaikoista Itä-Uudellemaalla. Koska kesätyöläisistä on pulaa erityisesti palvelualalla, monet eestininkeriläiset tulevat luultavasti töihin kolmeksi tai kuudeksi kuukaudeksi jo tänä vuonna. Sen lisäksi eestininkeriläisille on tarjottu 20 paikkaa Porvoon ammatikoulussa.

### Teologian opiskelijoita Inkeristä Helsinkiin

Kaksi opiskelijaa on saapunut Helsinkiin opiskelemaan teologiaa. Suomen kirkon ulkomaanapu järjestää ohjelman. Lisää opiskelijoita odotetaan Inkeristä Suomeen. Tällä pikakoulutuksella voidaan ratkaista suuri suomalaisten pappien puute Neuvostoliitossa.

### Mielenosoitus Mainilassa

Joukko Inkerin liiton jäsenistöä osoitti mieltään 19. 11. Mainilassa virallista neuvostoliittolaista historiankirjoitusta vastaan. Mielenosoituksessa paljastettiin väitetyistä Mainilan laukauksista kaatuneiden neuvostosotilaiden muistomerkki. Väitetyt laukaukset antoivat tekosyn Neuvostoliitolle hyökätä Suomeen, jolloin talvisota alkoi. KGB videonauhoitti mielenosoituksen, ja miilisi mellakkavarustuksissa ja koirien kanssa kävi mielenosoittajia vastaan. Mielenosoitus päättyi kuitenkin rauhallisesti, eikä ketään pidätetty. —R.R.



OTAVAN  
UUSI  
VUOSI-  
**100**

**Perusteellinen  
kokonaisesitys!**

**PEKKA  
NEVALAINEN**

# **INKERILÄINEN SIIRTOVÄKI SUOMESSA 1940-LUVULLA**

Suomeen kuljetettiin vuosina 1943–1944 Inkeristä yli 63 000 suomenheimoista. Syinä olivat työvoiman hankkiminen, mutta myös inkeriläisväestön pelastaminen sotatoimien alta. Kun rauha tuli, 55 000 inkeriläistä palasi Neuvostoliittoon. Pekka Nevalaisen kirja antaa elävän kokonaiskuvan inkeriläisten tulosta Suomeen, elämästä ja kohtaloista täällä sekä paluusta Inkeriin ja paluun syistä.

460 sivua. Kuvitettu. Ovh. sid. 170,–

# inkeriläisten viesti



*Lempaalan rehevää maisemaa kesällä 1989. Salmen yli johtaa kyläsilta. Kyläsillan lähelle on myöhemmin rakennettu myös rautatiesilta. Kuva liittyy sivulla 9 olevaan kirjoitukseen.*

# Ei nimi lehteä pilaa — vai pilaako?



Kulutin melkoisesti kengänpohjia helmikuuisessa Helsingissä etsiessäni viime joulukuun Punalippua, jossa tiesin olevan paljon inkeriläisasiaa. Työkiireiden ja »singaporelaisen» vuoksi olin myöhään liikkeellä, sillä tämän vuoden ensimmäinen numerokin oli jo ajat sitten ilmestynyt. »Akateemisen» lehtimyyvälän ja isoimpien liikkeiden jälkeen kierrin kaikki keskustan kioskit. Kun mainitsin myyjälle lehden nimen, sain vastaukseksi selittämättömiä ilmeitä, olankohautuksia, kulumienkurtistuksia, nenännyrpistyksiä ja useimmiten tylyn vastauksen: »Ei meillä oo sellaisia lehtiä koskaan myytykään». Ja jonossa ihmiset jäivät tuijottamaan. Rautatieaseman kioskin myyjä kääntyi palvelemaan seuraavaa asiakasta, eikä ollut kuulevinaan, kun yritin tiedustella, mihin lehdet joutuvat sen jälkeen kun uusi on ilmestynyt. Yhdessä kioskissa vastattiin yksikantaan: silppumyllyyn. Linja-autoaseman myymälässä nainen sentään vaivautui asiallisesti selittämään, että lehdet palautetaan keskusvarastoon, ja kehotti tiedustelemaan sieltä. Sen teinkin seuraavana päivänä puhelimitse. Vastaa-ajan ääni ei ollut sen kohteliaampi; se oli tyyli ja yksiselitteinen: silppumyllyyn — välittömästi.

Mietiskelin itsekseni myyjien käyttäytymistä — ja ymmärsin: se on se lehden nimi, joka tässä hämmentää. Ja olihan se

tarkkaan ajatellen hämmentänyt minua itseänikin ennen lehteen ja sen taustaan tutustumistani. Eipä olisi juuri tullut mieleeni ostaa lehteä pelkän nimen perusteella. Eihän nimi todellakaan anna oikeaa kuvaa lehden sisällöstä.

Vain pari viikkoa sen jälkeen kun tein tuon pitkän päivämääräsin Punalipun perässä, oli Helsingin Sanomissa kirjoitus ja lehden päätoimittajan haastattelu. Jutussa kerrottiin myös, että lehden nimi muuttuu. Uusi nimi on Carelia, ja se otetaan käyttöön ensi kesänä. Siirtymäkauden ajan lehden nimi on Carelia-Punalippu. Voi vain toivottaa onnea uuden nimen johdosta ja menestystä edelleen mielenkiintoiselle kulttuurilehdelle.

Inkeriläisten Viesti -nimellä on silläkin samantapainen historiansa. Kun Suomi ja Neuvostoliitto solmivat rauhan toisen maailmansodan jälkeen, oli muuan rauhansopimuksen ehdoista tiettyjen liittojen ja yhdistysten lakkauttaminen. Mm. Inkerin Liitto oli yksi lakkautetuista. Vuonna 1934 perustettu Inkeriläisten Yhdistys sen sijaan sai pitää »pänsä». Se sai jatkaa toimintaansa luultavasti ainakin osin nimensä alkuosan ansiosta. Kun yhdistys runsaat kolme vuosikymmentä siten perusti oman äänenkannattajan, pidettiin sen nykyistä nimeä parhaana mahdollisena. Antaahan se ymmärtää, että kysymys on inkeriläisten yhdyssiteestä — ilman mainintaa paikasta, joka vielä kuusikymmenluvullakin olisi voinut herättää epäluuloja.

Usein tapahtuu, että Inkeriläisten Viestistä käytetään lyhennettyä muotoa »Inkerin Viesti». Tuntuu todella olevan vaikeaa muistaa lehden alkuaika täsmällisesti, sillä kaikin puolin valveutuneetkin ihmiset käyttävät siitä usein virheellistä muotoa. Ehkä se onkin vähän pitkä ja kankea, mutta tärkeää on kuitenkin olla



# Uutta oppimassa

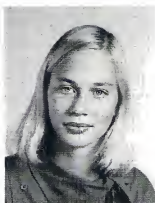
Useimmat teistä Inkeriläisten Viestin lukijoista ovat varmaan huomanneet, että Viestin toimitussihteeri on vaihtunut. Ajattelin omasta puolestani esittäytyä teille tässä huhtikuun numerossa, jotta saisitte edes jonkinlaisen käsityksen uudesta »viestinvälittäjästäne».

En ole juuriltani inkeriläinen, vaan koko äitini suku on kotoisin Karjalasta, tarkemmin sanoen Jämskistä ja Antreasta. Sodan jälkeen äitini vanhemmat muuttivat Imatralle, ja siellä minäkin perheeni kera olen viettänyt elämäni ensimmäiset 19 vuotta. Muutin kuusi vuotta sitten Imatralta Helsinkiin, kun pääsin opiskelemaan suomen kieltä Helsingin yliopistoon.

Koen oman karjalaisuuteni perinnöksi, joka siirtyy sukupolvelta toiselle. Lapsena minulla oli tapana kuunnella isovanhempiani heidän kertoessaan omasta sodan jalkoihin jääneestä kotiseudustaan. Kun nyt vanhempana ajattelen lapsuuttani, niin luulen, että juuri näistä mummoni ja pappani kertomuksista minuunkin on periytynyt tunne jonkin rakkaan ja arvokkaan menetyksestä. Inkeriläisten ja karjalaisten kipeät kokemukset sodasta ovat joiltain osin hyvin samankaltaiset. Niinpä minäkin, joka en tiennyt inkeriläisyydestä paljoakaan ennen Viestiin tuloani, olen löytänyt jotain tuttua inkeriläisyydestä; nimittäin sen keskinäisen su-

täsmällinen tässä kuten kaikissa muissakin nimissä. Varsinkin nyt, kun inkeriläisten asiat ovat saaneet runsaasti julkisuutta, yhdistysten ja liittojen nimissä väkisininkin sekooa. Vaikka »yksii inkeriläisii ollaa», olisi kuitenkin asiallista, että tiedettäisiin, minkä liiton tai yhdistyksen nimissä puuhataan, jotta osattaisiin haukkua oikeaa puuta.

Lehtemme nimi on siis edelleen *Inkeriläisten Viesti*, ei Inkerin Viesti, vaikka se sitäkin haluaa olla. Se pyrkii olemaan kaikkien inkeriläisten yhdysside — asuin-



kalaisuuden, joka tuntuu yhdistävän meitä kaikkia, joiden identiteetistä ainakin osa on Suomen rajojen ulkopuolella. Onneksi ajat ovat muuttumassa ja rajat aukenemassa — minullakin on nyt mahdollisuus käydä tutustumassa omaan henkiseen perintöön Karjalassa.

Vuosi 1990 on tuonut mukanaan monia uusia asioita elämään. Inkeriläisten Viestin myötä minulla on ollut tilaisuus oppia monenlaista kiinnostavaa, ja tietysti oppiminen jatkuu edelleen. Myös opintoni ovat sikäli kiinnostavassa vaiheessa, että olen aloittanut tänä keväänä suomen kielen lopputyöni valmistelemisen. Siispä päiväni kuluvat melko tarkkaan Inkeriläisten Viestin ja gradukirjojen parissa.

Uskon, että yhteistyöni Viestin lukijoiden kanssa on puolin ja toisin antoisaa. Lisäksi haluan kiittää päätoimittajaamme Anjaa mukavista »oppitunneista» hänen perehdyttäessään minua toimitustyön ihmeisiin. Aurinkoista kevään jatkoa itse kullekin!

**Leena Salo**

paikasta riippumatta. Inkerin Viesti -nimi viittaisi kuitenkin liiaksi siihen, että lehti toimisi Inkerinmaalla ja välittäisi vain sieltä kuulumisia. — Ei nimi miestä pilaa, jos ei mies nimeä, sanoo suomalainen sananlasku. Nimi ei pilaa myöskään lehteä, mutta voi asettaa sen väärään viitekehykseen ja karsia näin lukijoita.

Hyvät ystävät, kirjoittakaa edelleen Inkeriläisten Viestiin ja kertokaa kuulumisianne kaikkialta maailmalta.

Viestimiin!

*Aina Salonen*

# Arvo Survo toivoo inkeriläisille omaa aluetta

**I**nkeriläisten tulisi saada oma autonomi-alueensa, joka voisi sijaita vaikkapa Laatokan pohjoispuolella. Tätä mieltä on Arvo Survo, Puškinin eli Saarin suomalaisen seurakunnan pappi Inkerinmaalta.

Survon mielestä autonomisen alueen tulisi liittyä maantieteellisesti Suomen rajaan, jotta alueella olisi suora yhteys Suomeen. »Parasta olisi, että koko autonomisen alue voitaisiin liittää Suomeen.» Survon mukaan alue olisi Neuvostoliiton korvausta koko Inkerin suomalaisen kansan hävittämisestä 30-luvulta lähtien ja vuoden 1939 hyökkäyksestä Suomeen.

Nykyiset suomalaisten saarekkeet ovat kovin kaukana toisistaan: suomalaisia on hajallaan Kurkelassa, Kupanitsan ja Hattinan seuduilla. Survon mielestä on »haaveilua ajatella, että inkeriläiset säilyisivät tällaisina ryppäinä asuessaan näin laajalla maantieteellisellä alueella». Inkerissä monet ovat Survon kanssa samaa mieltä, ja viranomaisetkaan eivät ole kieltäneet ajatusta autonomisesta Inkeristä.

Survon kaavailujen mukaan inkeriläisten autonomisen alueen tulisi sijaita vä-

littömyydessä yhteydessä Suomeen ja sinne voisivat muuttaa ne halukkaat, jotka asuvat tällä hetkellä Neuvosto-Karjalassa, Siperiassa, Kasakstanissa ja Virossa. Neuvostoliittokin voisi hyötyä autonomisesta Inkeristä, koska sitä kautta suomalaisen yritteliäisyys ja taito leviäisivät naapureina oleville köyhille alueille kuten Neuvosto-Karjalaan, jossa nyt eletään melkein nälänhätää.

Survon mielestä nyt olisi aika antaa tunnustusta Inkerin suomalaisille. Inkerissä elää edelleen sellaisia inkerinsuomalaisia miehiä, jotka ovat olleet puolustamassa Suomen itsenäisyyttä ja vapautta. He ovat olleet Suomen armeijassa heimopataljoonassa tai muualla, ja sen jälkeen kärsineet vielä kymmenen vuoden rangaistuksen Neuvostoliitossa. Näille vielä elossa oleville miehille pitäisi antaa tunnustus ja maksaa eläkettä. Tämän lisäksi Survo odottaa Suomen korkeimmalta taholta kannanottoa inkeriläisten asioihin.

Helsingin Sanomat 25. 2. 1990 (Martti Valkonen)

---

## Oikaisu

Painovirhepaholainen on päässyt hypimään nenille tammi—helmikuun numerossa ihan kansikuvatekstissä (sama toistuu myös tekstissä s. 6). Kuvassa ei ole omaistensa kanssa Sergei Parvilahti vaan Parvelahti. Pahoittelemme painovirhettä. Myös päätoimittajan palstalla pvp. väittää, että pt. puhuu puuta heinää. Lauseen sivulla kaksi toisessa kappaleessa pitää

tietenkin kuulua: Ykkösestähän vuosikymmen alkaa, ja nollaan päättyvä kymmenluku on vielä vanhaa vuosikymmentä. Suoranainen UUTISANKKA samassa numerossa oli se, että Leningradiin on Suomesta suora puhelinyhteys. Helsingin Sanomat ainakin peruutti saman tiedon. Tallinnaan sen sijaan suora puhelinyhteys toimii. — Toimitus.



# Marinan juuret ovat Inkerissä

Olen syntynyt Karjalan Petroskoissa perheemme nuorimpana lapsena vuonna 1963. Isäni, Pekka Sintonen, oli ammatiltaan autonkuljettaja. Äitini, Tamara Sintonen, toimi fysiikan ja matematiikan opettajana keskikoulussa. Kansallisuudeltaan perheemme on suomalais-venäläinen. Isäni on inkeriläinen, syntynyt vuonna 1928 Venjoen seurakunnan Sintosin kylässä. Äitini on venäläinen, syntynyt vuonna 1931 Karjalan Puodosin piirissä. Minulla on kaksi veljeä ja sisar. Lapsuudessa kansallisuuteni ei minua kiinnostanut, vaikka toiset nimittivätkin minua pikkusuomalaiseksi. Siihen aikaan perheemme asui Petroskoin lähellä sijaitsevassa Suolusmäen tiilitehtaan asutuksessa — Ystävyyskadulla. Todellakin katumme vastasi omaa nimitystään, koska siellä asui suomalaisia, venäläisiä, valkovenäläisiä ja muita kansallisuuserheitä. Kaikki elivät hyvässä sovussa ja jakoivat keskenään ilonsa ja surunsa. Poikkeuksiakin oli; joku kiivastunut saattoi nimittää suomalaisia fasisteiksi. Äitini äiti, mummoni, joka oli minulle erityisen läheinen ja rakas, ei pitänyt isästäni siksi, että hän oli suomalainen. Lapsena en käsittänyt miksi oli näin.

Isäni kertoi paljon Inkeristä, viidestä sodanaikaisesta keskitysleiristä, joissa heidän perheensä joutui olemaan ja missä vaarini kuoli. Samoin hän kertoi Suomeen siirtämisestä ja takaisin palaamisesta. Oiuihin koteihin heitä ei päästetty, koska syytettiin maanpetturuudesta. Monien kiertolaistusvuosien jälkeen hän vii-

mein sijoitautui metsätyömaalle Sodderiin, jossa perusti perheen. Isäni kertoi minulle paljon elämänsä raskaudesta. Aivan häpesin sitä, että isäni on suomalainen. Vanhemmat veljeni ja sisareni ovat kansallisuudeltaan venäläisiä.

Täyttäessäni 16 vuotta olin siksi järkevä, että osasin puolustaa suomalaisuuttani jopa omaa äitiäni vastaan, vaikka en osannut puhua yhtäkään suomen sanaa. Kotikielenä meillä oli venäjä. Opiskellesani keskikoulun 9. luokalla päätin lujasti oppia suomen kieltä. Menin maksullisille suomen kielen kursseille, joilla opin suomen kielen aakkoset. Päättettyäni keskikoulun pyrin oppilaaksi Petroskoin yliopiston suomen kielen osastoon.

Yliopiston päätin vuonna 1985. Minut määrättiin suomen kielen opettajaksi Petroskoin 3. kouluun, jossa toisesta luokasta lähtien alettiin opettaa suomen kieltä. Terveystilastista syistä jouduin opettajanvirkeni jättämään. Nykyään työskentelen Neuvosto-Karjala-lehden toimituksessa oikolukijana. Äitinä minä pidän huolta siitä, että oma tyttäreni Natasha oppii suomen kielen jo lapsena.

Neuvostoliitossa eletään perestroikan ja glasnostin aikaa. Mielestäni sen ensimmäisenä pääskysenä Karjalassa oli Punalipun Inkeri-numero, jonka luin kannesta kanteen. Se oli minulle todellinen järkytys. Olen päättänyt tehdä kaikkeni Inkerin asian hyväksi. Pidän sitä velvollisuutenani, koska juureni ovat Inkerissä.

**Marina Sintonen  
Petroskoi**

# Seukot saivat vieraita Eestistä



Kerran kuussa kokoontuva Hetsingin paikattisosaston »ataosasto» Seukkoseura sai viime marraskuussa vieraita tahden takaa. Maisteri Pirkko Huurto, takavuosien pitkäaikainen Viestin toimittaja ja toimitussihteeri, oli tuonut ystäviään seukkojen tuo kytään. Kuvassa Pirkko Huurto kotmas vasemmatta.

Pöydän päässä S-seuran monivuotinen vetäjä, sairaanhoitaja Hetjä Huttunen, oikeatta keskeittä Ruth Hämeen-Anttila, jonka ohjaksissa Seukko-seura on niin ikään pitkään toiminut. Nyt hän on tuovuttanut vetäjän tehtävät Aiti Jukaraisette. Seukko-seuran veteraani ja perustajajäsen-vetäjä Sanni Kössi häärannee kuvan utkopuotetta kahvipannun kimpussa. Seukot kokoontuvat edetteen kerran kuussa tnkeri-kodissa. Tutkaa mukaan tapaamaan toisianne. — Vatok. Aiti Jukarainen.



Toivon kipinä tutevaisuudesta on Etina-tyttönen, joka vieraili Seukoissa äitinsä Aitiä Majavan kanssa.

---

# Kirjahylly

---

**Pekka Nevalainen: INKERILÄINEN SIIRTOVÄKI SUOMESSA 1940-LUVULLA.** Otava 1990. Hinta 170 mk.

Kun nuori tutkija Pekka Nevalainen 1980-luvun alussa rupesi haalimaan kokoon tulevan väitöskirjansa aineistoa, puhuttiin inkeriläisasioista vielä sangen suppeassa piirissä ja pienin kirjaimin. Perestroikasta, glasnostista tai vuosikymmenen lopulla ryöpsähtäneestä inkeriläisboomista ei ollut merkkiäkään ilmassa. Valitettavaa mutta toisaalta ymmärrettävääkin on, että nuori tieteenharjoittaja sai Suomen inkeriläisten taholta vältteviä ja — mahdollisesti — joskus epäasiallisiin kommentteihin haastattelupyynnöihinsä. Otavan nyt julkaissama väitöskirja on ainoalaatuisen tieteellinen kokonaisuus yli 63 000 sodan aikana Suomeen siirretyn inkeriläisen kohtalosta.

Vuosina 1943–44 suoritettujen inkeriläisten siirtojen syyt olivat monet. Sodan jaloissa pyörivän inkeriläiskansan siirtämisessä nähtiin erinomainen tilaisuus Suomen työvoimatilanteen korjaamiseen. Suomeen siirtämistä pidettiin luonnollisena ratkaisuna yhteisen kielen ja kulttuuriperinnönkin perusteella. Suomessa oli myös ennestään joukko inkeriläisiä emigrantteja ja heimorakkauden nimissä toimivia järjestöjä, jotka levittivät »romanttista propagandaa» ja pyrkivät näin osaltaan tasottamaan tietä Suomeen saapuville heimolaisille ja sopeuttamaan kantäväestöä inkeriläisten vastaanottamiseen. Siirtojen syynä oli osin myös vilpittön halu pelastaa heimolaiset sodan jaloista miehitetyiltä alueilta. Inkeriläistä väestöä kaavailtiin kirjoittajan mukaan myös asukkaiksi Itä-Karjalaan.

## Kitkaa ja katkeraa mieltä

Siirrettyjen inkeriläisten leireissä oli monenlaista mielialaa. Neuvostokasvatuksen saanut nuorempi polvi ei tahtonut sopeutua Suomen kovaan työtahtiin. Ilmeni myös poliittista epäluuloa, mikä vaikeutti työhön sijoittumista ja työssä viihtymistä; ammattia vastaamaton työ aiheutti kitkeryyttä koulutetun väen keskuudessa. Huono työmoraali herätti puolestaan ärtymystä työnantajissa ja keuhko palkkaus sekä kurjat asunto-olot inkeriläisissä työntekijöissä. Syitä etsittiin syistä sekä sepistä. Inkeriläisten kohtelussa esiintyi kirjavuutta »Suomen sillan rakentajista ryssittelijöihin». Kaiken kaikkiaan inkeriläiset omalla työpanoksellaan ainakin osin peittivät siirtämisestään aiheutuneet kustannukset ja lunastivat ne lupaukset, joita heihin työvoimapolun poistajina oli asetettu. »Inkeriläisten yhteinen työpanos muodostui sota-ajan Suomessa varsin huomattavaksi. Erityisen tyytyväisiä oltiin varsinkin varttuneen naisväestön työsuorituksiin. Heidän panoksensa näkyi erityisen korkeana maataloudessa.»

## »Inkeriläiset talonpoikina rauhanteon šakkilaudalla»

Välirauhansopimuksen 10. artikla ja sen soveltaminen käytäntöön on säilynyt piikkiä inkeriläisten ja heimoystävien lihasa aina näihin päiviin. Artiklan mukaan Neuvostoliitto vaati kansalaisiaan palautettaviksi. Koti-ikävä ja sopeutumattomuus Suomen oloihin sai monet siirretyistä suhtautumaan palautukseen suopeasti, varsinkin kun luvassa oli pääsy kotiseudulle Inkeriin. Suomessa jo jaloilleen päässeet ja sopeutumisprosessin hyvin läpäisseet inkeriläiset taas pelkasivat palautusta, vaikka viranomaisien painostuksesta usein ilmoittautuivatkin paluukuljetuksiin. Vain noin 8 000 inkeriläistä uskaltanut jäädään; puolet heistäkin siirtyi myöhemmin Ruotsiin ja muihin maihin Amerikkoja, Australiaa ja Uutta See-

# Muistojen Inkeri

Oi Inkeri, sinä armas synnyinmaani,  
sinut edessäin yhä näen muistoissain.  
Näen viljapelot ja metsät mansikoinen  
ja monet metsänpolut tutut poimijoiheen.

Viel muistan kirkkomme ja Salmensillan,  
mi' sunnuntaisin keräs kansan hartahimman.  
Nyt raunioina ompi kirkko tää,  
vaan muistoissa se seisoo ylväänä.

Ei kuule enää suomen kieltä siellä,  
pois vaienneet on lehmäin kellot karjatiellä.  
Vain yksin siellä huokaat ikävää,  
miss' on minun poikani, tyttäreni nää?

Sinä halpa oot ja unohdettu vainen,  
vaan moni sydän jossain surevainen.  
Sua kaihoten ain' muistan Inkeri,  
on maasi kaunis kuin myös nimesi.

Synnyinmaa-käsitteeseen mahtuu jokaiselle hyvin paljon.  
Se on läheinen kuin äiti, kaunis kuin haave, ja ikuinen kuin meri.  
Se on olemassa ajatuksissani ja kuvitelmissani. Muistot  
loihdivat silmieni eteen kotiseudun, maan, josta olen peräisin,  
jossa ovat juureni. Osa sydämeistäni on jäänyt ainiaaksi sinne.

Missä kuljenkaan, minne tieni johtaakaan, kuva kotiseudusta  
säilyy aina mielessä. Mitä enemmän vuosia kuluu, sitä  
läheisemmiksi ja rakkaammiksi käyvät muistot. Kaikki ikävät  
ja surulliset asiat unohtuvat, vain kauneimmat jäävät jäljelle.  
Aika kultaa muistot. — Tyne Lehtonen.

---

## Jatkoa ed. sivulta

lantia myöten. Traagisin ja surullisin oli orpolasten ja heimosoturien kohtalo; heidän palauttamisensa iski heimotunteeseen syvän haavan.

## Historian »valkoiset sivut» täyttyvät

Pekka Nevalaisen teos on varsin kattava kokonaisuus usean vuoden prosessista: inkeriläisten siirroista ja palauttamisesta Neuvostoliittoon. Tutkimuksen aineistona ovat olleet Valtiollisen poliisin ja ulkoasiainministeriön salaiset asiakirjat, useat henkilöhaastattelut, suuri määrä julkaistua inkeriaiheista kirjallisuutta

sekä runsaasti arkistomateriaalia. Erityisen kiehtovan lukukokemuksen dokumenttiaineistoon perustuvasta kirjasta tekee kirjoittajan persoonallinen tyyli sekä runsas ja naseva kielikuvien käyttö. Kirjoittaja on perehtynyt aiheeseensa erityisen syvällisesti: tiedemiehen uteliaisuuden ja objektiivisen käsittelytavan lisäksi kirjassa on aistivinaan juurien etsinnän ja henkilökohtaisen kiinnostuksen kipinän.

— Joensuun yliopistossa on tekeillä laaja yleisteos Inkerinmaan historiasta 1600-luvulta näihin vuosiin, kirjoittaa Martti Heikkinen 10. 2. 90 Helsingin Sanomissa. Pekka Nevalainen on tulevan teoksen toimitussihteeri. — AL

# Retkellä Lempaalassa

Tuon synnyinmaa-aiheisen runoni myötä, lähetän lämpimät terveiseni kaikille inkeriläisille, ennen kaikkea Lempaalan Mustilan kyläläisille, täältä kaukaa Pohjois-Suomesta. Missä olettekaan te kaikki entiset naapurimme: Kähärit, Korkat, Kupariset, Pekin ja Huuhkan perheet ja monet muut Mustilan kyläläiset? Olisi hauskaa kuulla teistä, lapsuuteni leikki- ja koulukavereista.

Mustilan kylä oli suuri. Oli paljon taloja ja asukkaita. Muistan ne pitkät karjakujaset, joita pitkin ajettiin lehmää metsään. Ja joka talosta meni omat kujaset sinne karjakujsille. Se oli kuin suoraan Kalevalasta.

Muistan »Kotsillan» ojan; paimenessa ollessa sen sillalla leikittiin ja laivoja uitettiin. Olisi hyvin mielenkiintoista kuul-la, onko kukaan Mustilan kyläläisistä käynyt viime aikoina kotikylässä ja onko siellä enää mitään jäljellä?

Olen käynyt useita kertoja Leningradissa, mutta vain yhden kerran olen uskaltautunut lähtemään Lempaalaan saakka. Viime kesänä olimme tyttäreni Kaarinan kanssa Leningradissa, otimme taksin ja ajoimme Lempaalaan, sinne kirkon paikalle, tai jota oletin kirkon paikaksi. Seutu oli niin muuttunut, ettei sitä oikein tuntenut entiseksi. Kirkon paikan yli kulki rautatie ja salmen yli oli rakennettu rautatiesilta, ja siinä lähellä oli pysäkki, jossa luki Lempalovo. Salmi vaikutti niin kapealta ja matalalta, mutta järvi oli yhtä komea kuin ennenkin. Lempaala tuntui olevan leningradilaisten suosiossa. Sinne oli rakennettu pioneerileiri ja lasten kesäsiirtola, ja oli siellä muitakin julkisia rakennuksia. Jonkin matkaa kirkon

paikalta oli rakennettu koko kylä; se vaikutti melko uudelta. Ja järven lähettyvilä oli rakenteilla laaja kesämökkialue.

Koko seutu vaikutti hyvin rehevältä ja kauniilta hiekkarantoinen. Aurinkoisena kesäpäivänä järvi kimalteli ihanasti. Tarkoituksemme oli käydä Mustilan kylässä saakka, mutta taksinkuljettaja sanoi, ettei sinne ole tietä. Harmitti, kun niin lähellä oltiin; Mustilan kylä oli vain viiden kilometrin päässä.

Ja niin lähdettiin ajelemaan takaisin Leningradiin. Mutta joka tapauksessa oli mukavaa käydä Lempaalassa ja todeta, että näin kauniilta seudulta olen kotoisin. Täällä ovat juureni. Täällä jossakin ovat esivanhempieni lepopaikat, jos he ovat saaneet levätä rauhassa maan povessa? Ei siinä kirkon paikalla ainakaan näyttänyt mitään olevan.

Tuli tässä mieleeni, että kun karjalaiset käyvät nykyisin joukolla katsomassa synnyinseutujaan pitäjittäin, niin eikös mekin lempaalalaiset voitaisi kerätä porukka kokoon ja lähteä yhdessä katsomaan kotiseutua. Olisi paljon turvallisempaa kulkea joukolla kuin yksin, ja paikatkin löytyvät paremmin, kun yhdessä yritämme muistella. Inkeriläisten Vies-tissä voisi kuuluttaa, olisiko halukkaita lähtijöitä. Varmaan Ruotsin puoleltakin lähtisivät mukaan. Tämä olisi tärkeää jo jälkipolven vuoksikin, ennen kuin se on myöhäistä. Hekin haluaisivat ehkä nähdä vanhempiensa kotiseudun. Ainakin minun lapseni ovat kiinnostuneita näkemään äitinsä ja isovanhempiensa synnyinseudun, ja muutenkin he ovat hyvin kiinnostuneita Inkerinmaasta.

Kun joku lempaalalainen ottaisi tämän

# Saksittuja Sanomia ja Pikku-uutisia

## Sukukansat koolle Kaustisen kansanmusiikkiin

Helsingin Sanomat 7. helmikuuta 1990.

Kaustisen kansanmusiikkijuhlan teema on -suomalais-ugrialaisten kansojen musiikki. Inkerinmaalta tulee tanssi- ja lauluryhmä, Liivinmaalta säkkipillinsoittajia, pelimanneja Karjalasta, vepsäläisiä paimensoittajia, mordvalaisia ja udmurtalaisia laulajia, hanteja, manseja. Esillä on myös metsäsuomalaista perinnettä Norjasta ja Ruotsista.

Kaustisen kansanmusiikkijuhlat pidetään 15.–22. heinäkuuta. Pääpaino on kotimaan soittajien, laulajien ja tanssijoiden esityksissä. Juhlille odotetaan noin 2 000:ta kotimaista esiintyjää.

## Inkeriläiset tapasivat Martti Rautasen pojantyttären

Suomen Lähetysseuran 1/1990.

Kotikulttuuripalstalle tuli **Lea Ruuskaselta** Savonlinnasta kirje, jossa hän kertoi matkastaan Petroskoihin. Savon-

linnalaisten ryhmä oli tavannut matkallaan Pentti Murron ryhmän, jossa oli mukana myös Namibian-lähettiläis Tuulikki Jantunen.

»Jumalanpalveluksen alussa oli neljän ihmisen kaste, jonka Mauri Tiilikainen toimitti. Siellä oli myös Neuvosto-karjalan ortodoksinen piispa», Lea Ruuskanen kertoo. »Pentti Murto saarnasi, ja sen jälkeen hän pyysi tervehdyksiä. Tuulikki Jantunen toi 'Afrikan äänen'. Hän kertoi kolmesta kovasta nimestä: Martti Rautasesta, Martti Lutherista ja Martti Ahtisaaresta. En voinut olla toimimatta. Lähetin kirjelapun saarnatuoliin: 'Martti Rautasen pojan, Reinholdin, tytär on keskelämmme.' Hänet nostettiin seisomaan ja kansa kohahti».

»Kirkkokahvit juotiin alttarin edessä, kun seurakuntatalo ei ollut vielä valmis. Kahvin aikana Anna Rautanen (Ikonen) antoi tuliaisensa, isoisänsä Ambomaakoelman Maria Kajavalle. Siinä itkettiin ja iloittiin. Maria Kajava sanoi: 'Vielä minun vanhat silmäni sai nähdä Rautasen Vunukan'».

»Seurakunnalle ja vieraille hän todisti: 'Niin kuin ensimmäinen inkeriläinen lähetti lähetystyöhön Ambomaalle, niin mekin tämän ajan inkeriläiset olemme täällä

---

asiakseen ja alkaisi kerätä nimiä kokoon ensi kesän matkaa varten. Mielestäni Aili Jukarainen olisi niin sopiva siihen. Hän kun on niin reipas tyttö ja kaikessa mukana. Lämpimät terveiset Ailille ja Liisa-äidille. Minun on hyvin vaikeaa täällä käsin puuhata, kun asun kaukana pohjoisessa, eikä täällä tietääkseni ole mon-

takaan inkeriläistä. Kaksi lempaalaisperhettä asuu Oulussa, ja luulen, että he lähtisivät mukaan.

**Tyynne Lehtonen**  
(o.s. Laitinen)  
Ollinsaarentie 39 B 11  
92120 Raahen

Karjalassa lähetystyössä.' Maria Kajava on ollut 17 vuotta Siperiassa 'lähetystyössä'. Karjala on ollut toiseksi pahin karkotuspaikka.»

## Inkeriläistyöntekijöitä Sipooseen

Keski-Uusimaa 24. 2. 90.

Töihin, joissa ei välttämättä vaadita ammattikoulutusta, on nykyään vaikea saada väkeä. Tämä on yksi syy siihen, että Sipooassa joudutaan turvautumaan ulkomaisiin työntekijöihin. Mikäli luvat saadaan kuntoon, on Sipooseen tulossa lähes 60 inkerinsuomalaista töihin ensi kesänä. Suurin osa heistä, eli noin 50, on tulossa Nikkilän sairaalaan ja loput Kotisaari-Ingmanille. — Esimerkiksi Nikkilässä on monen kymmenen hengen työvoimapula, eikä Kotisaari-Ingmanillakaan saatu viime vuonna täytetyksi kaikkia paikkoja.

\*

## Kantelettaren juhluvuosi

Tämän vuosi on Kantelettaren juhluvuosi. Kantelettaren ilmestymisestä tulee kuluneeksi 150 vuotta. Juhlavuoden kunniaksi kävivät Helsingin Kalevalaiset Nai-

set kunniakäynnillä Larin Parasken patsaalla Kalevalanpäivänä 28. helmikuuta. Perinteiseen tapaan patsaalla vieraili myös Helsingin paikallisosaston väkeä vieden sini-puna-keltaisen kukkatervehdyksensä runottarelleen.

Helsingin Sanomat kertoo 20. 2. 1990 seuraavista kulttuuritapahtumista Neuvostoliiton puolella:

## Sailojen työt esillä

Petroskoin taidemuseossa avattiin suomalaisten Alpo ja Nina Sailon Karjala-aiheisten muotokuvien ja korkokuvien näyttely. Työt eivät ole koskaan olleet esillä Suomessa. Sailot työskentelivät jatkosodan aikana Itä-Karjalan Vuokkiniemellä.

Näyttelyssä on myös toistasataa **Pertti ja Helmi Virtarannan** valokuvaa Karjalasta. Petroskoista näyttely siirtyi Aunukseen ja sieltä huhtikuun alussa Sortavalaan.

Alpo Sailo on veistänyt mm. Helsingin Hakasalmen puistossa olevan Larin Parasken patsaan.

## Sortavalan konsertti

Joensuussa juhannusviikolla järjestettävän Maailmat kohtaavat -taidefestivaalin päätöskonserttiin Sortavalaan on ilmoittautunut jo 1 500 esiintyjää, kutsuvierasta, tiedottajaa ja kuulijaa.

Kahdessa yli rajan Niiralasta kulkevassa junassa oli helmikuussa enää sata paikkaa vapaana, vaikka järjestäjät ovat varautuneet myös peruutuksiin. Molempien maiden rajaviranomaiset lupaavat joustaa muodollisuuksissa. Konsertti televisoidaan juhannuspäivän iltana mm. Suomessa.

## *Inkeriläisten Viestin tilaus kätevimmin postitoimistosta*

Vaivattomimmin voit tilata Inkeriläisten Viestin postitoimistosta. Tilausmaksun voit maksaa tavallista postin tilillepanokorttia käyttäen. Postisiirtotili Hki 30636-4. Muistathan merkitä korttiin: »Inkeriläisten Viestin tilaus» sekä uusi/vanha tilaaja (olet vanha tilaaja, jos tilasit Viestin jo viime vuodeksi) tiedonantoja-osastoon.

# *Inkerin kurssi*

**Jamilahden Opistossa**  
**49400 Hamina**  
**puh. (952) 46040**

**Inkerin kurssi 7.—10. 5. 1990**

**Alustava ohjelma**

**Maanantai 7. 5.**

klo 09.00—11.00 Saapuminen opistolle,  
ilmoittautuminen ja majoittuminen,  
apulaisrehtori Juhani Harju

klo 11.00—12.00 Lounas

klo 12.00—12.45 Kurssin avaus ja esitte-  
ly, apulaisrehtori J. Harju

klo 13.00—13.45 Jamilahden Opisto inke-  
riläisessä perinteessä, apulaisrehtori  
Juhani Harju

klo 13.45—14.15 Iltapäiväkahvi

klo 14.15—15.00 Inkerin historialliset ra-  
jat ja asutus, apulaisrehtori Juhani  
Harju

klo 15.15—16.00 Kaakonkulman kansan-  
edustajan puheenvuoro, kansan-  
edustaja Matti Vähänäkki

klo 16.15—17.00 Inkerin lauluja, HuK  
Maria Harjulampi-Lääti

klo 17.00—18.00 Päivällinen

klo 19.00— Sauna

klo 20.00— Iltapala

**Tiistai 8. 5.**

klo 07.45—08.45 Aamiainen

klo 09.00—09.45 Inkerin kirjallisuus,  
opettaja Marja Jokio

klo 10.00—10.45 Edellinen esitys jatkuu

klo 10.00—12.00 Lounas

klo 12.00—12.45 Inkeriläisten Yhdistys  
ry. Luoma

klo 13.00—13.45 Miten voimme auttaa  
Inkeriä

klo 13.35—14.15 Iltapäiväkahvi

klo 14.15—15.00 Paikallinen inkeriläinen  
esittäytyy

klo 15.15—16.00 Edellinen esitys jatkuu

klo 16.15—17.00 Inkerin lauluja, HuK  
Maria Harjulampi-Lääti

klo 17.00—18.00 Päivällinen

klo 19.00— Sauna

klo 20.00— Iltapala

**Keskiviikko 9. 5.**

klo 07.45—08.45 Aamiainen

klo 09.00—09.45 Inkeriläisten siirto Suo-  
meen, pääjohtaja Erkki Tuuli



klo 10.00—10.45 Edellinen esitys jatkuu

klo 11.00—12.00 Lounas

klo 12.00—17.00 Retki Tammion saareen, apulaisrehtori J. Harju  
— Tammion asutuksen esittely, Vilho Suomalainen  
— Tammion saari purjehduksen keskuksena, apulaisrehtori Juhani Harju  
— iltapäiväkahvi Tammiossa

klo 17.00—18.00 Päivällinen

klo 19.00— Sauna

klo 20.00— Iltapala

## **Torstai 10. 5.**

klo 07.45—08.45 Aamiainen

klo 09.00—09.45 Inkerin kirkon historia, rehtori Juhani Pellinen

klo 10.00—10.45 Inkerin kirkon tulevaisuus, rehtori J. Pellinen

klo 11.00—12.00 Lounas

klo 12.00—12.45 Karjalan Evankelinen Seura, rehtori Juhani Pellinen

klo 13.00—13.45 Laulava Inkeri, HuK Maria Harjulampi-Lääti

klo 13.45—14.15 Iltapäiväkahvi

klo 14.15—15.00 Kurssin päätös, apulaisrehtori Juhani Harju

## ***Palautetta Viestistä***

Viime joulun tietämissä saapui kiertoiteitä toimitukseen kirje, joka oli osoitettu päätoimittajalle. Siinä oli Viestistä kiitokset, jotka kuuluvat muualle kuin vastaanottajalle. Lainaan kirjettä alkuperäisessä muodossaan.

»Toivon teille suurten tunnelmien Rauhahan Joulua! Meidänkin yhteiskunnassa tuolle juhalle on annettu se suuri merkitys, mikä sillä on siveellisen moraalin kasvattamisessa ihmissielussa. Aikamme on jännitettyä elämää. Hyväntahtoisuus ja ihmislämpö usein jäävät unholaan etenkin silloin, kun yksinäisinä joudumme karvaalle taipaleelle. Inkerin Viestillä on tuo lämmittävä tuli, toivon sen leviämistä kansamme keskuuteen uutena 1990 vuonna. Sydäntäni soimaa laiminlyöntini kiittämättömyydestä I. Viestin saamisesta jo useampina kuukausina. Kävin postilaitoksessa tietämässä, voisiko sen tilata. Vastaus oli kielteinen, ei ole katalogissa sen nimeä. Enkä voi lähettää sen tilaushintaa, kun meidän ruplalta puuttuu vaihdettavuus. Ilmaiseksi sen lähettäminen koituu tappiolliseksi lehdelle. Luen sitä mielihyvällä, joskus olen nähnyt sen sivuilla sukulaisianikin Kanadasta. Täällä Kantalahdessa meitä suomalaisia on vähän, nekin ovat unohtaneet oman äidinkielensä. Kuten huomaatte, kieliopillisesti olen myöskin 50 vuoden ajalla asumalla venäläisessä ympäristössä unohtanut oikean lauserakenteen ym. — Kaikkea hyvää ja kiitoksia paljon Inkerin Viestistä. — Kunnioituksella Eero Konkka.»

Ilmetellä täytyy näin lauserakenteellisestikin hyvää suomen kieltä, joka on säilynyt vieraassa kieliympäristössä 50 vuoden ajan. Mahtavatkohan Suomen peruskoulun käyneet pystyä yhtä hyvään! Kiitän kirjoittajaa lämpimästi muistamisesta ja toivon hänen levittävän asuinpaikallaan hyvää suomen kielen taitoaan nuoremmillekin polville. — Ainoa virhe, jonka virheeksi voisin luokitella, oli kirjees-

# Etsitään

**Missä on Aino Kallast (vai Kallas?), o.s. Papunen?** Aino on syntynyt 8. 11. 1922 Tuutarissa. Ainon isän nimi oli Niemi. Papunen ja hänen miehensä on eestiläinen. Todennäköisesti Aino lähti miehensä kanssa sodan jälkeen Suomesta Ruotsin kautta Kanadaan. Veli etsii heidän mahdollisia jälkeläisiään tai muita henkilöitä, jotka tietävät jotain heidän vaiheistaan. Pyydetään kirjoittamaan kts. Kauppiselle osoitteeseen Norokuja 2 B 19. 01600 Vantaa, FINLAND.

## Matti ja Eeva Lieri

Kos jollakulla on tietoja Lempaalasta kotoisista olevista Matti ja Eeva Lieristä, olisi tietoista kiitollinen. Minulla puolestaan on tietoja Simo, Juho ja Paavo Lieristä.

Lea Heikkilä, 27600 Hinnerjoki, puh. 938 651 53 iltaisin.

## Lähtötykö Vihtori?

Inkerinsuomalainen Vihtori Sysmäläinen oli äitinsä Ida Sysmäläisen kanssa Suomessa sodan aikana. He asuivat kotoisissa Keihäsniemessä, joka on Hartolan kunnan Kalhonkylässä. He palasivat Neuvostoliittoon. Tietoja toivoo Matti Carlson, 19630 Kalhonkylä.

## Missä Niina?

Inkeriläistytty Niina Muukkonen oli v. 1943–44, n. 10–11-vuotiaana, Liuhkossa talossa Sikilän kylässä Porvoon pitäjässä. Jos joku tietää Niinasta tai hänen katoamisestaan, ilmoittakoon ystävällisesti hänen Sikilän-aikaiselle koulutoverilleen osoitteella: Eila Korkolainen, Saanatuntumie 1 I 97, 00970 Helsinki, puh. 322 598.

sä lehtemme nimi. Nimien kanssa kannattaa olla todella tarkka. Siis edelleenkin: Inkeriläisten Viesti (ei Inkerin V) — AL

## Helmi Huuonen

Helmi (o.s. Huuonen) ja Topi Sinkkonen etsivät Juho Heinolaisen Ida-tytärtä. Ida syntyi Krasnoje Selon rajoonissa Kairolan kylässä 1926. Hän kävi koulua yhdessä Helmin kanssa. He tulivat sodan aikana Suomeen, olivat karanteenileirillä Lohjan Virkkalassa ja kävivät rippikoulun Akseli Kajantin oppilaina. Heinolaiset asuivat Toijalassa, Sinkkoset Humpilassa Osuusliike Laurilla ja Huuomiset Salon lähellä Kiskon pitäjässä Viikarin kylässä. Helmi ja Topi on vihitty Eestissä; nyt he asuvat Karjalan Autonomisessa tasavallassa Terevjankassa. Ida Heinolaisesta jotakin tietäviä pyydetään ottamaan yhteyttä Sinkkosiin.

Helmi Sinkkosken osoite:

Posljakovaja 40

St Derevjanka

186080 Karjalan Autonominen Tasavalta (KSSR)

Neuvostoliitto

## Vladimir Niukkanen

Vladimir Niukkanen, joka asuu Neuvostoliitossa, pyytää tietoja tädistään Lydia Niukkasesta, isänsä sisaresta. Lydia Niukkanen asui Inkerissä Niukkasen kylässä lähellä Leningradia. V. 1941–45 hän joutui Suomeen. Lydia Niukkasesta jotakin tietäviä pyydetään ottamaan yhteys Inkeriläisten Viestin toimintukseen tai yhdistyksen konttoriin. Osoite- ja puhelintiedot toisaalla lehdessä.

## Elvira Lindepuu

Elvira Lindepuu (ent. Karhu) etsii lapsuudenystäväänsä Hilta (Hilda?) Kämärää, joka on kotoisin Venjoen seurakunnan Kiiskilän Kämärältä Inkeristä. Hilta Kämärä on nyt jo yli 60 vuoden ikäinen. On tietoja, että hän sisarensa Olgan kanssa muutti Suomesta Ruotsiin. Hän on ehkä naimissa ja hänellä voi olla toinen sukunimi. »Olen koko elämäni muistellut Hiltaa», vetoaa kirjoittaja ja toivoo ja luottaa, että saisi ystävästään tietoja.

Mahdolliset vastaukset osoitteella:

Elvira Lindepuu, Kalevi 2-57 202870 Vohma, Eesti.

## Kesäjuhlamatkat 1990

Gävleen, Ruotsiin (15.—17. 6. 1990)

**Lähtö** pe 15. 6. 90 klo 17.00 Postitalon ja Rautatieaseman väliseltä aukiolta Helsingistä Turkuun, josta laivalla Tukholmaan.

**Paluu** su 17. 6. iltalaivalla. Matkan hinta, johon sisältyy edestakainen hytti-paikka laivalla, on 760 mk.

**Inkerinmaalle (22.—25. 6. 1990)**

**Lähtö** pe 22. 6. 90 klo 7.00 aamulla Helsingistä Postitalon ja Rautatieaseman väliseltä aukiolta.

**Paluu** ma 25. 6. 90. Matkan hinta 1 250 mk.

**Ilmoittautumiset:** Ida Riipinen, puh. (90) 445 701 (ks. maaliskuun Viesti).

**Huom.!** Passin (tai kopion passista), 3 valokuvaa sekä täytetyn viisumianomus-kaavakkeen (kaavakkeita saa matkatointimistoista) voi toimittaa Ida Riipiselle myös postitse os. Ida Riipinen, Linnan-koskenkatu 8 B 53, 00250 Helsinki.

---

## Muistilista

---

### Helsingin paikallisosaston tilaisuudet

Huhtikuun tilaisuus peruutettu Inkerin Kulttuuriautonomian päivän vieton hyväksi. Ks. Ilmoitusta jäljempänä.

### Turun paikallisosasto

Kuluvana vuonna pidetään Karjalaisten talossa seuraavat tilaisuudet:  
Helluntaijuhla 3. 6. klo 14  
Mikkelinpäivän juhla 30. 9. klo 14  
Pyhäinpäivän juhla 3. 11. klo 13  
Joulujuhla 26. 12. klo 14

**Tervetuloa!**  
**johtokunta**

## Inkerin Kulttuuriautonomian päivä

22. 4. 1990 Helsingissä

### Ohjelma

Klo 11.30 jumalanpalvelus Agricolan kirkossa, jossa liturgina toimii khra Matti Pekkarinen ja saarnaa rovasti Aatami Kuortti. Jumalanpalveluksen jälkeen n. klo 12.30 on kirkkokahvit ja muuta ohjelmaa Agricolan kirkon kryptassa. Klo 14.30 on seppeleen lasku Larin Parasken patsaalla Hakasalmen puistossa (Mannerheimintien varressa vastapäätä Kansallismuseota).

**Huom! Paikallisosaston kokous Inkerikodissa on peruutettu tämän juhlan hyväksi!**

## Lahjoituksia Viestille

Oskar Himiläinen, Kumla, Ruotsi 100 kr.  
Anna Kuortti, Borås 100 kr.

### Joukostamme poistuneita

Aleksanteri Pylsy, s. 22. 8. 1926, k. 24. 12. 1989 Mõlndalissa.

Dimitri Koski, s. 23. 10. 1915 Kosemkinan srk:ssa, k. 12. 1. 1990 Lindomessa.  
Toivo Paakkonen, s. 1. 3. 1927 Skuoritsan srk:ssa, k. 16. 2. 1990 Partillessa.  
Juho Mentu, s. 9. 5. 1917, k. 19. 2. 1990 Boråsissa.

Eva Melko, s. 25. 6. 1909, k. 19. 2. 1990 Rydälissa.

# Levitä Inkeri-tietoa, tilaa asiamiehiltämme Inkeri-aiheista kirjallisuut

SAATAVANA SUOMESTA TAI RUOTSISTA

Toivo Folkestén, Aleksanteri Halttunen,  
Toivo Jääskeläinen  
50-vuotismuisto kirkon  
kohtalosta Inkerissä/  
50-årsminne av kyrkans öde  
i Ingermanland (kaksi-  
kielinen/tvåspråkig) 75 mk (100 kr)

Aapo Iho  
Hietajyvä (runoja)

Hellin Suominen  
Mooses Putron elämäkerta

Ella Ojala  
Pitkä kotimatka 85 mk (150 kr)

Erkki Tuuli  
Inkeriläisten vaellus 110 mk (150 kr)

Pertti Virtaranta  
Sananlaskuja ja arvoituksia 40 mk

Äänilevyjä

Inkerikuoro  
Nouse Inkeri ym. 15 mk (25 kr)

Lauri Santtu  
Murrejuttuja 15 mk (25 kr)  
Gärlen kuoro 30 mk (35 kr)

Inkeriläisten Viestin  
irtonumeroita

Saimi Tuukkanen  
Elämäni Helminauha 40 mk

Arvo Survo  
Omalla maall, kasetti 55 mk  
Rintaneula Inkerin  
vaakuna 10 mk (10 kr)  
Tarra Inkerin lippu 5 mk (5 kr)  
Inkerin kartta 70 mk (100 kr)  
Inkerin kartta 1849,  
saksankiel. 50 mk (50 kr)  
Rintaneula, Inkerin lippu 20 mk  
Postikortti Karjalatalo 3 mk  
Inkerin pöytälippuja 35 mk (55 kr)  
Inkerin postimerkkejä  
sarja 50 mk (75 kr)  
Adresseja 20 mk (30 kr)

Vain Ruotsista  
Toivo Folkestén  
Ingermanländare i Västerås 50 kr  
Irja Hiiva  
Förvisningen 100 kr  
Ania Monahof  
Tillflykten 150 kr  
Ania Monahof  
Mot stjärnan 150 kr  
Postikortti  
Tyttö Tuutarin puvussa 2:50 kr  
Ingrla  
ruotsinkielinen aikakausi-  
lehti 50 kr

## inkeriläisten viesti

Toimitus  
Päätoimittaja  
Anja Luoma  
puh. (90) 566 2928 maanantaisin ja  
keskiviikkoina klo 9-21  
Toimitussihteeri  
Leena Sato  
Toimituksen osoite  
Löydöspotku 2 A 6, 01600 Vantaa  
c/o Anja Luoma

Konttori  
Lehden ym. tuotteiden tilaukset, osoitteet,  
jäsenmaksut yms.  
Inkerikoti, Karjalatalo, Käpytänkuja 1,  
00610 Helsinki  
Puh. (90) 793 796 ti klo 18.30-20.00  
Anneli Korkkinen  
Postisiirtotili Hki 30636-4

Tilauksinta 1990  
100 mk kotimaahan,  
Ruotsiin 150 kr ja muualle 140 mk/v.

Ilmoitukset  
t/t sivu mk t 500 mk  
t/2 " " 800 mk  
t/4 " " 500 mk  
Kuointilmoitukset 100 mk  
Kiitos- ym. itm. 60 mk  
Kuva ilmoituksessa 100 mk  
Lehti itnostyy kerran kuukaudessa  
Kustantaja ja julkaisija:  
INKERILÄISTEN YHDISTYS RY.

Pääasiamies Ruotsissa  
Armas Paakkonen  
Tingsgatan 35  
50253 Borås. Puh. 033/101 850  
Postisiirtotili 626047-5  
(lehden ym. tuotteiden tilaukset)  
Sivistyssäätiö  
Seppo Kekki  
Riihimäntie 47 B 3,  
02730 Espoo  
Puh. (90) 8571 433 (työ)  
Säätiön postisiirtotili 146660-1

# inkeriläisten viesti



numero 5

toukokuu 1990

# Paluu omien pariin



**K**auan hellitty haave on nyt toteutuksessa: Suomi-äiti ottaa lapsensa Inkerinmaalta paluumuuttajina vastaan. Jo nyt on saapunut useita kymmeniä, jotka ovat onnistuneet saamaan työpalkan, asunnon ja työluvan.

Tapahtumien kulku on ollut niin nopeaa, että hengästyttää. Juuri oli kerrottu muutamista kymmenistä Suomen työvoimapulaa tulevana kesänä helpottamaan saapuvista inkerinsuomalaisista; nyt tiedotusvälineissä puhutaan jo tuhansista tai kymmenistätuhansista, jotka tasavallan presidentin lausunnossa luonnehditaan paluumuuttajiksi.

Eräs inkerinsuomalaisten sodanaikaisen siirron motiiveista oli Suomen työvoimapulan poistaminen. Nyt tilanne on samankaltainen. Maatamme jo pitkään vauvannut työvoimapula on jälleen saamassa tuntuvaa helpotusta inkeriläisistä. Mikä olisi sen parempi ja luonnollisempi ratkaisu kuin ottaa vastaan heimolaisiamme, joilla on sama kieli, kulttuuri ja samat isiltä perityt tavat vielä — ainakin osittain — säilyneinä.

Presidentti Mauno Koivisto luonnehti 10. 4. televisiohaastattelussaan inkerinsuomalaisia paluumuuttajiksi, jotka siirrettiin ruotsinvallan aikana Inkerinmaalle. Valkka heidän siirrostaan on kulunut pitkä aika, he ovat paluumuuttajan asemassa, jos heidän passistaan ilmenee, että he ovat kansallisuudeltaan suomalaisia. Sama pätee, jos muuttajien vanhemmat tai he itse ovat olleet sodan aikana Suomessa. Työluvan saanti Suomessa edellyttää, että muuttajilla on etukäteen tiedossa työpaikka ja asunto. Työn saanti ainakaan Etelä-Suomessa ei tuottane vaikeuksia, asunnon suhteen tilanne on ongelmallisempi.

Kaikista vaikeuksista huolimatta inkerinsuomalaisten asia on siis saamassa huomaanin ja oikeudenmukaisen ratkaisunsa. Se on riemua, jota ei vielääkään saat-taisi todeksi uskoa.

*Arvo Survo*

---

**Kansikuva:** Tasan vuosi sitten Kupanitsan kirkossa vietettiin inkerin lipun vihkiäistilaisuutta. Kirkon korjaustöistä huolimatta se on nykyisin vilkkaassa käytössä. Kuvan keskeillä pastori Arvo Survo.

# Toimituksen terveiset avustajille



**V**iestille on taas tullut ilahduttavan paljon postia: kirjeitä sekä julkaistavaksi tarkoitettuja kirjoituksia. Kiitos niistä. Kaikkia kirjoituksia emme valitettavasti voi heti julkaista, kuten kirjoittaja usein toivoo. Vain aivan ajankohtaiset kirjoitukset pyrimme sijoittamaan seuraavaan mahdolliseen numeroon. Kuitenkin kaikkien kirjoitusten tulisi olla toimituksessa viimeistään kuukautta ennen ao. numeron ilmestymistä.

Kesälomat lähenevät, ja toimituskin siirtyy kesäaikaan. Posti kuitenkin hoideaan. Puhelinvastaajaan voi jättää tärkeimmät, mutta vain sellaiset viestit, jotka koskevat lehden toimittamista. Osoitteenmuutokset, tilaukset ja maksuliikenteen hoitaa edelleen KONTTORI; puhelinnumero ja -aika ovat lehden »media-laatikossa», jossa ovat myös toimituksen osoitetiedot sekä Yhdistyksen tilinumero. Kesäjuhliin osallistuvien on helpointa hankkia kirjallisuutta ym. artikkeleita juhlien myyntipöydiltä.

Osoite oikein, jakelu joutuin, opasti Suomen postilaitos ennen asiakkaitaan. Voisimme tuosta antaa vähän muunnetun ohjeen myös Viestiin kirjoittaville: nimi selvästi paperille, niin tieto menee varmimmin perille. Useilla ihmisillä on niin persoonallinen käsiala, että siitä on lähes mahdotonta saada selvää ilman grafologin apua. Jos et omista kirjoituskonetta, pyydämme, että ystävällisesti tekstaat tai kirjoitat tikkukirjaimin etsimiesi henkilöiden nimet, osoitteet ja muut täsmällisyyttä vaativat tiedot. Ja saatekirje mahdollisine laskutusosoitteineen mieluummin eri paperille kuin julkaistava teksti, jonka hoitaa eri henkilö. Esim. ilmoituksen voi maksaa postissa suoraan Yhdistyksen tilille, kunhan tilillepanokorttiin muistaa merkitä, mitä maksu koskee. Samoin Viestin voi tilata postista tavallista tilillepanokorttia käyttäen. Siihen vain lisäys tiedoksi, onko uusi vai vanha tilaaja.

Oikein hyvää kevään jatkoa, ja iloisein tapaamisiin kesäjuhliin.

**Seuraava Inkeriläisten Viesti on kaksoisnumero ja se ilmestyy kesäkuun puolivälissä. Heinäkuu onkin pärjättävä sitten ilman Viestiä. Toivotamme kaikille lukijoillemme aurinkoisia kevätpäiviä kesäjuhliä odotellessa! — Toimitus**

# Liisa Makara vietti 85-vuotismerkkipäiviään Lohjalla



*Rukoillen ja runoillen halki ahdistusten*

Inkeriläisten Yhdistyksen kunniajäsen Liisa Makara vietti 85-vuotismerkkipäiväänsä 17. huhtikuuta kodissaan Lohjalla. Vaikka vierineet raskaat vuodet ovat vaatineet veronsa fyysisistä voimista, hengen palo ja sisäinen ryhti ja herkkyyys ovat yhä tallella.

Liisa Makara, o.s. Kokkonen, syntyi Pohjois Inkerin Lempaalassa, Kieron kylässä. Lapsuutensa hän sai viettää iki-ihanan Lempaalanjärven rantamilla ja kirkon kupeessa. Ehkä tuo kasvuympäristö jätti tyttönsä sieluun runouden hehkun ja hengen voiman, joiden avulla hän on selviytynyt halki raskaiden vuosikymmenten ja kyennyt säilyttämään rohkean

mielen ja lujan uskon Korkeimman johdatukseen. Voinnee sanoa, että Liisa Makara on kulkenut läpi elämän koettelemusten rukoillen ja runoillen.

Liisa Makaran pitkä evakkomatka alkoi Lempaalasta Varsalanmäeltä, jonne hän oli joutunut miniäksi. Kahden oman lapsen lisäksi perheeseen kuului rakkaan sisaren orvoksi jäänyt Aarne-poika, jonka Liisa oli ottanut omakseen. Perhe karkotettiin ensin kotiseudulta Keski-Venäjälle, josta se pelastautui Inkerinmaan kautta sodan jaloista Suomeen.

Ahkera ja neuvokas Liisa Makara ei milloinkaan joutanut toimeettomana ihmettelemään elämän vaikeuksia. Hän oli aina tottunut huolehtimaan toisista, sillä äidin kuoltua hän oli isän rinnalla joutunut ottamaan perheenhuoltajan velvollisuudet vain seitsenvuotiaille hennoille hartioiden. Kaikesta huolimatta hän suoriutui myös kansakoulun oppimäärästä erinomaisin arvosanoin. Vainojen vuosi-  
na Liisa menetti rakkaimpansa, kun isä vangittiin ja sisar menehtyi. Vuosia myöhemmin Suomessa, menehtyi myös rakas Aarne-poika. Noista tapahtumista hän ei milloinkaan saattanut puhua kyyneleittä.

Elämä Suomessa lähti eteenpäin; Liisa ja Juhana Makara laittoivat itselleen ja lapsilleen kodin Lohjalle. Liisa Makaran suhde luontoon, suureen lohduttajaan, ilmeni hänen kotinsa viehättävässä puutarhassa, jossa kesäisin sadat kukat kukoivat ja omenapuut syksyisin olivat nääntyä taakkansa alle. Kun lapset jo olivat lentäneet pesästä, Liisa lohduttautui usein laulamalla lapsena opittuja virsiä, joita hän säästi lapsenlapsensa lahjoittamaa sähköpianoa näppäillen.



# Keravalaidsten elämyksellinen matka Inkerinmaalle

Useat eteläsuomalaiset lehdet ovat ker-  
toneet Keravan seurakunnan järjestämäs-  
tä matkasta Inkerinmaalle. (Viikko-Uuti-  
set 23. 3., Keski-Uusimaa 25. 3. ja Kera-  
van Sanomat 28. 3. 90). Matkanjohtaja-  
na tällä matkalla toimi Keravan seura-  
kunnan pastori Anja Hänninen, jolle saar-  
nan pitäminen Inkerin kirkossa oli uusi  
ja jännittävä kokemus. Elämyksellinen  
tapaus oli myös kirkossa tapahtunut kas-  
tetilaisuus, johon kastettava lapsen it-  
se käveli isoäitinsä taluttamana. Kum-  
meiksi äkkiarvaamatta joutuneet kerava-  
laiset Kirsi-Marja Luomanperä ja Jaakko  
Parkkila saivat elämänsä ainoalaatuisen  
kokemuksen lisä.

Yhä vielä kirkko Inkerissä yhdistää ha-  
jallaan elävää kansaa, sen saivat matka-  
laiset useissa yhteyksissä kokea. Puškinin  
kirkon lisäksi he vierailivat myös Kupa-  
nitsan nyt kunnostuksen alaisena olevas-  
sa kirkossa, jonka korjaustöihin on ensi  
kesänä Suomestakin jälleen menossa ys-  
täviä apuun.

Henkinen rikkaus ja tavarain puute elä-  
vät rinnakkain Inkerissä, totesivat mat-



kalaiset. Inkerissä on myös olemassa laa-  
ja keski-ikäisten joukko, jotka ovat koke-  
neet ihanteiden pettäneen ja ideologioiden  
valuvan tyhjiin; he eivät usko lohtua  
löytyvän kirkosta. Tulevaisuus tuntuukin  
olevan vahvasti vanhojen naisten käsis-  
sä. He haluavat saattaa ainakin lapsenlap-  
sensa takaisin kirkon ja seurakuntaelä-  
män pariin.

— Taloudelliset puutteet ovat korjatta-  
vissa. Paljon vaikeampaa on pehmittää  
kovettunutta sydäntä, luonnehti tilannet-  
ta Keski-Uusimaan toimittaja Marja Sa-  
lomaa.

---

Liisa Makara on vuosien mittaan tullut  
tunnetuksi myös Inkeriläisten Viestin  
avustajana, ja useilla kesäjuhilla on saa-  
tu kuulla hänen runojaan. Kaunein ja  
koskettavin runo, mitä kotiseudun ylis-  
tykseksi kenties milloinkaan on kirjoitet-  
tu, on hänen runonsa »Kotikirkkoni rak-  
kahin mun. . .». Runo on omistettu hä-  
nen synnyinpitäjänsä Lempaalan kirkol-  
le, ja sen viimeisissä säkeissä kiteytyvät

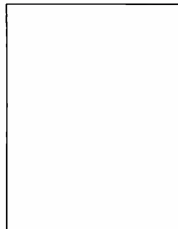
kirjoittajan syvälinen rakkaus kotiseu-  
tuun sekä suhde uskontoon: »Lempaalan  
kirkko, sinut voisinko unohtaa / enhän to-  
ki, en milloinkaan.»

Inkeriläisten Viesti ja Inkeriläisten Yh-  
distys ry. toivottavat sydämellisesti onnea  
ja siunausta uskolliselle avustajalleen ja  
kunniajäsenelleen.

Anja Luoma

# Kutsu piirustuskilpailuun 1990

*Kilpailuun voit osallistua vain lyijykynää ja pyyhekumia käyttäen*



Kilpailutehtävä nro 1 on ylläolevan kuvan piirtäminen tunnettavan näköiseksi kuvan oikealla puolella olevaan ruutuun.

Ohje kuvan ääriiviivojen mitoituksen siirtämiseksi oikealla olevaan kuvan kooiseen ruutuun:

Ota paperiarkki, kiinnitä se nuppineuloilla tai liittimillä henkilökuvan kohdalle sen toiselle puolelle. Tee reiät noin 4 mm:n välein kuvan ääriiviivoihin. Ota rei'itetty paperi ja laita se viivoilla tehdyn ruudun päälle. Tee nyt reiät neulalla samoista rei'istä läpi painaen, joten sinulla on tämän jälkeen kuvan mitoitus ruudussa. Nyt voit lyijykynää ja pyyhekumia käyttäen piirtää näköisen tunnettavan kuvan.

Tehtävä 1:n suorittaneiden piirustus-työt laitetaan esille Suomen keksintöjen edistämissäätiön nyt toisena vuotena toimeenpanemaan Uhrakomis-taide -piirustuskilpailuun, joka pidetään syksyllä 1990 myöhemmin ilmoitettavana aikana osoitteessa Nummentie 8, 08100 Lohjan kaupungin kirjaston tiloissa. Näyttelyyn on vapaa pääsy ja se tulee olemaan avoinna kirjaston aukioloaikoina. Parhaat työt

palkitaan rahapalkinnoin.

Uhrakomis-taide -piirustuskilpailussa 1989 oli esillä seinillä pidettävät kuningas Kaarle Kustaa XVI:n ja kuningatar Silvian samoin kuin presidenttien Mihail Gorbatschovin ja Mauno Koiviston muotokuvat. Työn alla on muotokuva Raisa Gorbatschovista ja lisäksi tulee muiden tunnettujen henkilöiden muotokuvia.

Tällä Uhrakomis taide -nimellä poltto-kaivertamalla tehtävien piirustustoitten tekijät voivat saada pää- tai sivutoimisesti tuottavaa työtä, jota he voivat tehdä 350 mk maksavien välineitten avulla kodeissaan sähkökynää (golvia) käyttäen. Työt voi myydä lähiympäristöissä, ja valokuvausliikkeet sekä kirjakaupat voivat ryhtyä hankkimaan tilauksia, joista piirtäjä sopii liikkeen kanssa. Näin on aiemmin jo Ruotsissa tapahtunut kuuden vuoden aikana.

Maksetuin postimaksuin palautettavien piirustuskilpailutoitten lähetysosoite on SUOMEN KEKSINTÖJEN EDISTÄMIS-SÄÄTIÖ, PL 138, 00371 Helsinki (Finland). Osallistuminen on maksuton.

# Kirjahylly

**Mikko Kolomainen: INKERIN »TOISINAJATTELIJAT». Muistelmia Inkerin vapaiden herätysliikkeiden syntyvaiheista. Ristin Voitto 1989.**

Luterilaisella kirkolla on vuosisatojen aikana ollut suuri vaikutusvalta sekä hengellisesti että kulttuurin alalla Inkerissä. Jopa niinkin suuri monopoli, että monet unohtavat vapaakirkkojen arvokkaan toiminnan. 1920 perustettiin »Inkerinmaan Evankelisten Kristittyjen Liitto». Siihen liittyivät kaikki »toisinajattelijat», kuten baptistit, allianssilaiset ja helluntalaiset.

Kolomainen antaa pienessä kirjassaan (86 sivua) katsauksen »toisinajattelijoiden» toimintaan oniasta näkökulmastaan. Tällöin saavat luterilaisen kirkon edustajat usein kivensä kuumiksi. Molemmat osapuolet ovat kai vuosien aikana liian yksisilmäisesti arvostelleet toistensa toimintaa. Helposti on unohtunut yhteisen Kristuksen rakkauden sanoma.

Kirja on arvokas pala Inkerin 1900-luvun historiaa. Nuori Neuvostoliitto teki kaikkensa hävittääkseen kaiken hengellisen toiminnan väkivaltaisesti, mutta ei siinä onnistunut. Kirja on myös kunnianosoitus kaikille niille hengellisen työn marttyyreille, jotka henkensä uhalla jatkoivat jumalansanan levittämistä. Heidän vahvaa uskoaansa eivät liikutelleet mitkään maalliset ismit, ei kommunismi, ei ateismi.

**Armas Paakkonen**

## PITKÄ TAIVAL

Kirjahyllymme täyttyy täyttymistään inkeriläisestä kirjallisuudesta. Inkerin-suomalaisen, Petroskoissa asuvan Maria Kajavan elämäkerta »Pitkä taival» on ilmestynyt Karas-Sanan kustantamana. Sen on kirjoittanut Eeva Mesiäinen.

Maria Kajava on ollut tarmokas Petroskoin seurakunnan esitaistelija, ja äskettäin hän sai lisää julkisuutta Suomen tv-lle antamassaan haastattelussa, jossa hän kertoi taistelustaan ihmisarvon ja vapauden puolesta. Näin hän luonnehtii vainon vuosina tapahtunutta karkotustaan:

— Meillä oli vain kaksi mahdollisuutta: liittyä kolhoosiin tai joutua karkotetuksi 5000 kilometrin päähän kotiseudulta Siperian lumien keskelle. — Maria Kajava ja hänen miehensä valitsivat Siperian.



## SUOMI NÄKY

Ella Ojalan odotettu jatko-osa »Suomi näkyy» kirjaan Pitkä kotimatka on ilmestynyt Tammen kustantamana. Kirjaa on saatavissa kirjakaupoista sekä inkeriläisten kesäjuhlien aikana myyntipöydiltä.

# Inkerinsuomalaisia muuttaa Suomeen



Kymmeniä inkerinsuomalaisia on muuttanut Suomeen vuodenvaihteen jälkeen. Inkerinsuomalaisten järjestöjen edustajien mukaan halukkaita Suomeen muuttajia on kuitenkin jo 5 000—10 000. Lisäksi ainakin parikymmentätuhatta on kiinnostunut tilapäisistä työ- ja opiskelu-paikoista Suomessa.

Opintopäällikkö Jyrki Ijäs Suomi-Seura ry:stä kertoo, että noin kolmekymmentä inkerinsuomalaista on saanut pysyvän oleskelu- ja työluvan Suomeen. Toiset kolmekymmentä työlupahakemusta on kuitenkin jo työministeriössä odottamassa, ja tulossa on ainakin 200 hakemusta lisää. Toistaiseksi tulijoilta edellytetään, että heille on tarjolla työpaikka ja asunto Suomessa.

Inkerinsuomalainen saa pysyvän oleskeluluvan Suomeen, jos passissa on kansallisuusmerkintä »suomalainen». Oleskeluluvan saa myös silloin, jos inkerinsuomalainen saa tällälaisistä kirkonkirjoista tiedon, että hänen vanhempansa tai hän itse ovat olleet evakuoituna Suomessa jatkosodan aikana. Suomessa pysyvään oleskelulupa on oikeutettuja inkerinsuomalaisia asuu Neuvostoliitossa Ijäksen mukaan lähinnä Karjalan, Viron ja Leningradin alueilla noin 70 000.

Suomeen muuttaneiden perheenjäsenet ja sukulaiset ovat myös alkaneet anoa oleskelulupia. Näin syntynyt uusi tilanne edellyttää Ijäksen mielestä valtiolta siirtolaispoliittista kannanmäärittelyä.

## Inkerinsuomalaisten kesäjuhlat Gävlessä 16.—17. kesäkuuta 1990

Juhlien kaikki tilaisuudet ovat Solängsskolanin juhlahuoneistossa. Os. Parkvägen 16, Gävle

### Juhlakanslia avoimna

Perjantaina klo 17.00—21.00  
Lauantaina klo 9.00—20.00  
Sunnuntaina klo 9.00—15.00

### Ohjelma lauantaina 16. 6.

10.00 ISK:n vuosikokous  
11.30 Avajaiset  
12.00 Urheilukilpailut  
12.30 Ruokailu  
14.00 Hengellistä ohjelmaa  
17.00 Inkeri-ilta  
20.30 Illanvietto (tanssia ym. hauskaa)

Tarkempi ohjelma selviää juhlapaikalla.

### Majoitus

Sara Hotel, Gävle, puh. 026-177 000  
(tilausnumero 95893 ISK)  
Scandic Hotel, Gävle, puh. 026-188 060 (tilaus ISK)  
StF-Vandrarhem (retkeilymaja), puh. 026-621 745

Hotellimajoituksen hinta: 2 h. huone 510 kr

Retkeilymaja SRM-jäsen 72 kr/yö, aamiainen 33 kr, lakanat 35 kr

Huom! Majoituksen voi tilata myös Pekka Savolaisen kautta, puh. 026-193 029. Tervetuloa!

**Gävlen Inkerin kerho**

Esimerkiksi siirtolaislapsen asema vaatii pikaista selvitystä.

(Helsingin Sanomat 7. 4. 1990)

# Kesäjuhlat Helsingissä

7.—8. heinäkuuta 1990

Perinteiset Suomen inkeriläisten kesäjuhlat pidetään tänä vuonna Helsingissä viikonvaihteessa 7.—8. heinäkuuta. Juhlapaikkana on Karjalatalo, jonka osoite on Käpylänskuja 1, 00610 Helsinki. Juhlajumalanpalvelus pidetään Munkkivuoren kirkossa, juhla-kansliana toimii Karjalatalossa sijaitseva Inkerikoti, ja perinteinen kyykkäöttele tapahtuu Seurasaaren kentällä.

## OHJELMAN PÄÄKOHDAT

### Lauantai 7. 7.

9.00 juhla-kanslia avataan  
10.00 kyykkäöttele Seurasaaren kentällä  
12.00 ruokailu Karjalatalon Yläsalissa  
14.00 iltapäiväjuhla Karjalatalon suuressa juhlasalissa  
18.00 illanvietto Yläsalissa

### Sunnuntai 8. 7.

9.30 kokoonnutaan Larin Parasken pat-saalle Mannerheimintien varteen  
11.00 jumalanpalvelus Munkkivuoren kirkossa  
12.30 ruoka- ja kahvitarjoilu Karjalatalon Yläsalissa  
15.00 päiväjuhla suuressa juhlasalissa

Tarkempi ohjelma saatavana juhlapaikalta.

Majoitus: Suosittelemme seuraavia hotelleja, joista jokainen voi itse tilata itselleen majoituksen:

Hostel Academica, Hietaniemenkatu 14 A, 00100 Helsinki, puh. (90) 020 206

Hotelli Park Hotel Käpylä, os. Pohjolankatu 38, 00610 Helsinki (lähellä Karjalataloa), puh. (90) 799 755.

Hotelli Helka, Pohjoinen Rautatienkatu 23, 00100 Helsinki, puh. (90) 440 581.

## Turusta joukolla Helsingin kesäjuhlille

Turun inkeriläiset järjestävät linja-autoretken Helsingin kesäjuhlille, jotka pidetään viikonvaihteessa 7. ja 8. heinäkuuta 1990. Ilmoittautumiset: Keijo Korkka, puh. (921) 580 201.



# Laulun ja leikin voimalla kieltä oppimaan

Kevätpäivän tasauksen aikaan 20. maaliskuuta Inkeri-kuoro piipahti lauluharjoituksissa Lilja Kurpan luona Etelä-Haagassa ja sai samalla viettää kahdet syntymäpäivät: äidin ja tyttären. Yhteiset juhlat oli helppo toteuttaa, sillä äiti ja tytär asuvat viereisissä huoneistoissa, ja syntymäajatkkin sattuvat lähekkäin: vain kuukauden päähän toisistaan.

## Kotimaa kun taakse jäi. . .

Lilja Kurppa on Toksovan tyttöjä, mutta äiti, Emilia Simponen, pitää itseään lempaalalaisena, onhan hän Lempaalan entisen lukkarin Juho Pentikäisen tytär. Levottomina vainojen vuosina myös Emilia Simponen perheineen, johon kuului viisi lasta, joutui käymään »evakossa» pitkän laajaa Venäjänmaata. Kun Lilja oli 14-vuotias, perhe pääsi siirtymään Äänislinnan (Petroskoi) kautta Suomeen, jossa isä oli jo etukäteen katsastamassa työtä ja asuntoa. Mikkeliin saakka äiti ja isä matkasivat hevosella tavaroiden kanssa, perheen lapset ajoivat polkupyörällä tuon pitkän matkan.

Suomessa Lilja Kurppa hankki hyvän ammatin jo varsin nuorena; hän kirjoittautui 15-vuotiaana kampaamokouluun. Suomesta hän löysi myös puolison ja perusti perheen lisäksi oman kampaamon melko pian valmistumisensa jälkeen. Perheeseen kuului kolme omaa lasta ja veljenpoika. Työtä ja touhua riitti aamuvaiheesta yömyöhään, sillä Lilja Kurppa toimi vuosien mittaan myös lukemattomien kampauskilpailujen kilpailijana, tuomarina ja kriittikkona sekä kotimaassaan että ulkomailla.



Lilja Kurppa kauniin kotinsa »taidenurkkauksessa».

## Leikki on lapsen työtä

Kampaajantyönsä ohella Lilja Kurppa on opettanut venäjän kieltä Steiner-koulun lapsille. Kielen opettamiseen hän on käyttänyt lapsen ominta ilmaisua: leikkiä ja laulua. Monia Liljan kehittämää leikkejä on saatu nähdä myös Helsingin paikallisosaston pikkujouluissa, joissa hän lasten kanssa leikkiessään on saanut aikaan todellista joulutunnelmaa. Sillä mitä olisivat joulujuhlat ilman lasten laulua ja kirkkaita silmiä.

## Äidinkieltä Inkerinmaan lapsille

Nyt kun Inkerinmaalla tarvittiin uusia ideoita kulttuurin ja kielen opiskelun vauhdittamiseksi, Lilja Kurppa tarjosi apuaan. Hän toimitti Suomi-Seuraan joukon tunnettuja suomalaisia lastenlauluja sisältäviä vihkosia. Vihkosten laulut leikin muotoon sovitettuina olivat olleet hänelle itselleen suurena apuna kielenopetuksessa. Toivomme tämän päivän Inke-

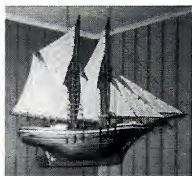
rin lasten saavan oppia vanhempiensa ja esi-isänsä äidinkielen leikiten ja laulaen, ei menneiden aikojen murheita muistellen. Ja ehkäpä Lilja Kurpan tapaisia asiaan innostuneita ja lapsen maailmaan eläytyviä opettajia löytyy myös Inkerinmaalta.

Sydämellinen onnentoivotuksemme 13. huhtikuuta 89 vuotta täyttäneelle kuoroveteraanille Emilialle sekä Liljalle, jonka harteilla vuosien paino lepää vielä melko paljon keveämpänä. AL



Tuokio laululle. Kuvassa mukana Elma Pedersen (vas.), Annakaisa Mörttinen, Emilia Simponen (Liljan äiti), Kerttu Hiltunen (Inkeri-kuoron johtaja), Hilikka Kantanen sekä Maria Paasonen. Valokuvat: A. Luoma.

# Laiva nimeltä Sulo



Maaliskuun Viestissä (s. 6) oli kuva laivasta, josta kuvan ottajan muistiin oli talentunut varsin hataria tietoja. Lempi Toivonen Gävlestä tuntee alkuperäisen laivan historian ja antaa siitä tässä täydelliset tiedot.

Laivan nimi oli siis Sulo, sen pituus oli 58 jalkaa (n. 17,7 m), leveys 18 jalkaa (n. 5,5 m), ja se lastasi 70 tonnia tavaraa. Sulo kuljetti hiekkaa, kiviä, puuta ja savustettua silakkaa Kaipaalasta ja muista Inkerinmaan satamista (etupäässä kuitenkin Kaipaalan satamasta) Petrogradiin eli Pietariin.

Laiva oli rakennettu v. 1913. Vuonna 1919 neuvostohallitus kielsi kuljetukset yksityisillä laivoilla, jolloin Sulo ankkuroitiin Kaipaalan satamaan. Laiva irtaantui ankkurista kovassa myrskyssä vuonna 1921 ja rikkoonut.

Tiedot Sulo-laivan kohtalosta on jättänyt pienenomallin tekijä Antti Toivonen miniälleen Lempi Toivoselle.

## Museoviraston 36. muistitiedon keruukilpailu alkaa

Kilpailussa on tänä vuonna ainoana aiheena puutarhanhoito. Kysymykset koskevat kasvitarhaa, koristepuutarhaa ja hedelmätarhaa. Tutkimuksen kannalta on tärkeää saada tietoja erilaisista puutarhanhoitossa tapahtuneista muutoksista esim. viljelymenetelmien, puutarhatuotteiden käytön, vanhojen ja uudempien lajikkeiden suosion jne. osalta.

Kaikki aiheesta kiinnostuneet ovat tervetulleita nyt alkavaan kilpailuun. Niin maaseudun kuin kaupunki- ja omakotitalojen puutarhoja sekä huvila- ja siirtola-puutarhaviiljelyksiä koskevat tiedot ovat arvokkaita. Tiedonannot yksittäisiinkin kysymyksiin ovat tärkeitä tutkimukselle. Saatua aineisto jää tutkimuskäyttöön.

Kysymykset on julkaistu Museoviraston kyselylehdessä. Ilmaisen kyselylehden ja vastauspaperia vapaakuorineen saa museoviraston kansatieteen toimistosta, postiosoite PL 913, 00101 Helsinki, puh. (90) 40501.

Kilpailu-aika päättyy 29. 6. 1990. Tulokset julkaistaan syksyn kuluessa. Parhaille vastaajille jaetaan rahapalkintoja ja kirjoja. Tiedusteluihin vastaa tutkija Pirkko Hakala, puh. (90) 4050 326.

## Kesäjuhlamatka

**Inkerinmaalle (22.—25. 6. 1990)**

**Lähtö** pe 22. 6. 90 klo 7.00 aamulla Helsingistä Postitalon ja Rautatieaseman väliseltä aukiolta.

**Paluu** ma 25. 6. 90. Matkan hinta 1 250 mk.

**Gävleen, Ruotsiin** (ks. huhtikuun Viesti, s. 15)

**Ilmoittautumiset:** Ida Riipinen, puh. (90) 445 701 (ks. maaliskuun Viesti).

**Huom.!** Passin (tai kopion passista), 3 valokuvaa sekä täytetyn viisumianomus-kaavakkeen (kaavakkeita saa matkatoimistoista) voi toimittaa Ida Riipiselle myös postitse os. Ida Riipinen, Linnan-  
koskenkatu 8 B 53, 00250 Helsinki.



# Peter Vaskinen poissa

Inkeriläisten keskuudessa hyvin tunnettu heimoveljemme, suunnittelija, taide- ja ikonimaalari Peter Vaskinen on jättänyt työvälineensä kynän ja pensselin. Raskaan sairauden jälkeen sai hän iäisyyskutsun 24. 3. 1990 kotonaan Västeråsissa Ruotsissa vaimonsa ja tyttärensä saattelemana.

Siunaustilaisuus tapahtui Gideonsbergin kirkossa, jonka tiloissa Peter Vaskinen ahkerana Inkeri-kerhon jäsenenä osallistui vuosien mittaan lukuisiin kerhon järjestämiin tilaisuuksiin. Noin satahenkisen ystäväjoukon läsnäollessa kirkkoherra Nils-Olov Sindmark puhui kukkalaitteiden täyttämässä kirkossa henkilökohtaisesti ja koskettavasti vainajan vaelluksesta ja suoritti ruumiinsiunauksen. Tilaisuus alkoi ja päättyi Birgit Hysen yksinlaululla ja yhteislaululla. Siunaustilaisuuden jälkeen saattoväki siirtyi muistotilaisuuteen kirkon Birgitta-saliin. Allekirjoittanut muisteli puheessaan yhteistä pakomatkaa ja vainajan elämää Ruotsissa, Josua Westin puhui Odd-Fellow-edustajana, Erkki Kuortti Inkeri-kerhon puolesta ja Ivan Lilja läheisenä perheen ystävä. Saattoväki ja kukkalaitteet puhuivat selvää kieltä siitä, että vainajalla oli ystäviä monella eri taholla yli kansallisuus-, kieli- ja yhteiskuntarajojen.

Kuten monet samaan ikäluokkaan kuuluvat meikälaiset miehet sai Peter Vaskinenkin kutsun Puna-armeijaan, josta hän joutui saksalaisten vangiksi. Hänen onnistui paeta vankileirin kauhuista kotiseudulleen Kupanitsaan, miehitettyyn Inkeriin, josta hänet evakuoitiin Suomeen kuten muutkin inkeriläiset. Hän tuli pakolaisena Ruotsiin syksyllä 1944. Ruotsissa hän opiskeli kirjeopistossa insinööriksi ja teki pitkän päivätyön suunnittelijana ASEA-yhtiössä.

Ammattityön ja perheenisän tehtävien ohella Peter Vaskisella oli monia harrastuksia ja toimia kerhoelämässä. Hän oli

yksi v. 1958 perustetun Västeråsin Inkerikerhon perustajajäsenistä ja sen pitkäaikainen johtokunnan jäsen eri tehtävissä sekä kerhon aktiivinen jäsen kuolemaansa saakka. Viimeisinä viitenä vuotena hän osallistui ahkerasti opintokerroisamme Inkerin historian ja Västeråsin inkeriläisten elämää koskevien tietojen kokoamiseen. Opintokerrohien pysyvänä tuloksena julkaistiin kirjat *Det svurna Ingermanland* (Kadonnutta Inkeriä) ja *Ingermanländare i Västerås*, joista viimeksi mainittu kirja dokumentoi pakolaisuuden pitkäaikaisia seurauksia. Siinä on lukuisia hänen ottamiaan valokuvia.

Peter Vaskisen viimeinen työväline oli kirjoituskone, kun hän ei voinut enää käyttää kynää ja pensseliä. Hän kirjoitti vain muutamaa viikkoa ennen kuolemaansa suurella vaivalla ja viimeiset voimansa ponnistaen muistinpanot omasta elämästään.

Parhaiten lienee Peter Vaskinen kuitenkin tunnettu ikonimaalarina. Hän ehti maalata suuren määrän ikoneja ennen kuin sairaus keskeytti hänen työnsä. Joku on sanonut, että ikoni on ikkuna tai-vaaseen. Monella meistä on hänen maalaamansa »ikkuna» kodissamme. Lohduk-si teille toisille uskaltanen luvata, että myös vastaisuudessa, kuten viime vuosina, on mahdollisuus nähdä kokoelma Peter Vaskisen ikoneista kesäjuhllilla, kirjastoissa ja muuallakin.

Peter Vaskinen iloitsi suuresti, että Inkerissä on taas mahdollisuus kirkolliseen toimintaan. Aivan erityisesti hän iloitsi siitä, että Kupanitsan kirkko, jossa hänet konfirmoitiin ja vihittiin yhteen Katari-nansa kanssa, on taas avattu alkuperäiseen tarkoitukseensa. Tärkeä asia hänelle oli varojen kerääminen Inkerin kirkkojen jälleenrakentamista ja kirkollisen toiminnan järjestämistä varten. Olkoon se meille kaikille hyvänä esimerkkinä!

Toivo Folkestén

# Etsitään



## Missä on kasvattityttäremme Walentina Kraskov?

Oheinen kuva on otettu hänestä v. 1945.

Hän on syntynyt Neuvosto-Karjalassa Tulvojalla 27. 2. 1929. Isän nimi Feodor ja äiti Maria.

Heidän tyttärensä Walja Kraskova oli kasvattityttönä kauppias Erkki Jokisella Kyyjärven Oikarilla. Walja luovutettiin valvontakomission määräyksestä 15. 10. 1945 Oitin kokoontumisleirillä Neuvostoliittoon palautettavaksi.

Pyydämme ystävällisesti niitä henkilöitä, jotka tietävät hänestä tai hänen sisaruksistaan jotakin, ottamaan yhteyden

Erkki Jokiseen, os. Suursuontie 10 A 6, 00630 Helsinki puh. (90) 740 297.

## Tietoja isoäidin lapsuudenystävistä?

Löytyykö ketään, jonka äiti tai isoäiti on ollut Pietarissa suomalaisessa tyttöjen orpokodissa 1889—1905. Isoäitini Rosa Seppälä, e. Forss, s. 3. 2. 1887, on ollut tuona aikana mainitussa orpokodissa ja muuttanut sieltä Vehkalahden Summaan vapaaherra Bruunin talouteen sisäköksi. Isoäitini avioitui Nestori Seppälän kanssa vuonna 1907 ja asuu edelleen Vehkalahdella. Olisi mielenkiintoista saada tietää muiden muistoja ja kokemuksia orpokodista ja sen asukkaista.

Sinikka Tunturi  
Pajatie 22  
54500 Taavetti  
puh. (953) 71 197

## Tiedusteluja Suomalaisen suvusta

Samassa P. Marian srk:n orpokodissa oli 1895—1905 myös Maria Suomalainen, s. 15. 3. 1889 Pietarissa, k. 13. 8. 1960 Kouvola. Marian päiväkirjan merkinnöistä on selvinnyt, että orpokodin johtajana ko. vuosina oli mm. Bilga Järnefelt. Maria avioitui Juho Hirvosen kanssa, ja he muuttivat Suomeen 1918 vaiheilla, jolloin heiltä jäi talo Lahden kylään. Äitini äiti Elisabeth Trofimova ja nuorin tytär Sandra, s. 18. 5. 07, muuttivat Suomeen vanhempieni jäljessä.

### Lisäksi tiedustelen

Aleksander Suomalaisen, s. 19. 9. 1883, vaiheita ja jälkeläisiä.

Aleksander, sekä vaimo Martta ja lapset Veera ja Yrjö jäivät Pietarin—Lahden seudulle. Aleksander oli äitini Marian veli.

Mahdolliset tiedot os.  
Annikki Valtonen  
Päätekatu 1 A 27  
45100 Kouvola

## Koulutoveri etsii Jussi Taljaa

Olen suomalainen mutta asun Ruotsissa, Västeråsissa. Haluaisin Inkeriläisten Viestin välityksellä etsiä koulutoveriani, inkeriläistä Jussi Taljaa. Olimme koulukavereita vuosina 1943–1944.

Vastaukset voi lähettää osoitteella:

Sulo Argillander  
Skyttegatan 1 B  
723 38 Västerås  
Sverige

## Emmi Inkinen

Emmi Inkinen on syntynyt Inkerissä 1931. Hän oli Suomessa ja kävi Sotkamon Paakimäen kansakoulua vuosina 1943–45. Hän asui Hyvärisen perheessä Alatalossa. Perheessä oli yksi tytär, Aune Hyvärinen. Emmiä etsii ystävää ja luokkatoveri Anja Westerlund (o.s. Kuvaja), s. 9. 6. 1931.

Os. 16900 Lammi, puh. (917) 132 209.

## Muistilista

### Helsingin paikallisosaston tilaisuudet

**Toukokuun tilaisuus 27. 5. klo 14.00 Inkerikodissa.**

7.—8. 7. kesäjuhlat (ks. ilm. s. 9) Karjalatalossa.

### Turun paikallisosasto

Kuluvana vuonna pidetään Karjalaisten talossa seuraavat tilaisuudet:

Helluntaijuhla 3. 6. klo 14  
Mikkelinpäivän juhla 30. 9. klo 14  
Pyhäinpäivän juhla 3. 11. klo 13  
Joulujuhla 26. 12. klo 14

**Tervetuloa!  
Johtokunta**



Rakkaamme

## PETER VASKINEN

s. 20. 4. 1919 Kupanitsan seura-  
kunnassa Inkerissä  
k. 24. 3. 1990 Västeråsissa Ruotsissa

Kalpauksella muistaen

Katarina

Christina

Sukulaiset Eestissä

Ystävät Ruotsissa

Kotirannan tuolla nään  
kallin, kirkkaan määränpään.  
Sinne armon aallot vie,  
yhä valkenee vain tie.

## Joukostamme polstuneita

Marija Peuhkuri, o.s. Särki, s. 31. 12.  
1905 Inkerin Järvisaaressa, k. 2. 2. 1990  
Turussa.

## ISK:n vuosikokous

pidetään la 16/6 1990 klo 10.00 Solängs-  
skolan, Parkvägen 16, Gävle. Kerhojen  
edustajilla on äänioikeus. Kaikki muut in-  
keriläisestä toiminnasta kiinnostuneet  
ovat tervetulleita kuuntelemaan.

**Puheenjohtaja**

## Linja-auto Borås—Gävle

Lähtö perj. 15. 6. klo 12 Dammsvedjanin  
kirkolta. Paluu sunnuntaina illalla. Il-  
moittautuminen on voimassa, kun koko  
maksu on maksettu Inkeri-Kerhon posti-  
siirtotilille 324920-8 tai yhdyshenkilöille.  
Hinta on Kerhon jäseniltä viimeistään  
15/5 200 kr. Sen jälkeen ja muilta paik-  
kakunnilta 235 kr. Yhdyshenkilöt: Toivo  
Jääskeläinen puh. 033-131 552 ja Alexan-  
der Soikkeli puh. 033-128 337.

# Levitä Inkeri-tietoa, tilaa asiamiehiltämme Inkeri-aiheista kirjallisuutta

## SAATAVANA SUOMESTA TAI RUOTSISTA

Toivo Folkestén, Aleksanteri Halttunen, Toivo Jääskeläinen	
50-vuotismuisto kirkon kohtalosta Inkerissä/ 50-årsminne av kyrkans öde i Ingermanland (kaksi- kielinen/tvåspråkig)	75 mk (100 kr)
Aapo Iho Hietajyvä (runoja)	
Hellin Suominen Mooses Putron elämäkerta	
Ella Ojala Pitkä kotimatka	85 mk (150 kr)
Erkki Tuuli Inkeriläisten vaellus	110 mk (150 kr)
Pertti Virtaranta Sananlaskuja ja arvoituksia	40 mk
Saimi Tuukkanen Elämäni Helminauha	40 mk
Aatami Kuortti Veljeni Sotavangit, kirjakaupoista Ruotsissa Armas Paakkoselta 150 kruunua.	
Äänilevyjä	
Inkerikuoro Nouse Inkeri ym.	15 mk (25 kr)
Lauri Santtu Murrejuttuja	15 mk (25 kr)
Gävlen kuoro	30 mk (35 kr)
Arvo Survo Omall maall, kasetti	55 mk

Rintaneula Inkerin vaakuna	10 mk (10 kr)
Tarra Inkerin lippu	5 mk (5 kr)
Inkerin kartta	70 mk (100 kr)
Inkerin kartta 1849, saksankiel.	50 mk (50 kr)
Rintaneula, Inkerin lippu	20 mk
Postikortti Karjalatalo	3 mk
Inkerin pöytälippuja	35 mk (55 kr)
Inkerin postimerkkejä sarja	50 mk (75 kr)
Adresseja	20 mk (30 kr)

## Vain Ruotsista

Toivo Folkestén Ingermanländare i Västerås	50 kr
Irja Hiiva Förvisningen	100 kr
Ania Monahof Tillflykten	150 kr
Ania Monahof Mot stjärnan	150 kr
Postikortti Tyttö Tuutarin puvussa	2:50 kr
Ingrid ruotsinkielinen aikakausi- lehti	50 kr

## inkeriläisten viesti

**Toimitus**  
Päätoimittaja:  
Anja Luoma  
puh. (90) 566 2928 maanantaisin ja  
keskiviikkoisin klo 19–21  
Toimitussihteeri:  
Leena Salo  
Toimituksen osoite:  
Löydöspolku 2 A 16, 01600 Vantaa  
c/o Anja Luoma

**Konttori**  
Lehden ym. tuotteiden tilaukset, osoitteet,  
jäsenmaksut yms.  
Inkerikoti, Karjalatalo, Käpylänselä 1,  
00610 Helsinki  
Puh. (90) 793 796 ti klo 18.30–20.00  
Annetti Korkkinen  
Postisiirtotili Hki 30636-4

**Tilaushinta 1990**  
100 mk kotimaahan,  
Ruotsiin 150 kr ja muualle 140 mk/v.

**Ilmoitukset**  
t/t sivu mk 1 500 mk  
t/2 » » 800 mk  
t/4 » » 500 mk  
Kuolinilmoitukset 100 mk  
Kiitos- ym. ilm. 60 mk  
Kuva ilmoituksessa 100 mk  
Lehti ilmestyy kerran kuukaudessa  
Kustantaja ja julkaisija:  
INKERILÄISTEN YHDISTYS RY.

**Pääasiamies Ruotsissa**  
Armas Paakkonen  
Tingsgatan 35  
50253 Borås. Puh. 033/101 850  
Postisiirtotili 626047-5  
(lehden ym. tuotteiden tilaukset)  
Sivistyssäätiö  
Seppo Kekki  
Riihiniityntie 47 B 3,  
02730 Espoo  
Puh. (90) 8571 433 (työ)  
Säätiön postisiirtotili 146660-1

# inkeriläisten viesti



numero 6—7

kesä-heinäkuu 1990



# Myötätuulessa

**I**nkeriläisyys on Suomen tiedotusvälineissä myynyt erittäin hyvin. Päivittäin on Viestinkin toimitukseen tullut tiedusteluja, mistä voisi löytää sopivia haastateltavia. Inkeriläisyys on purjehtinut myötätuulessa, ja erityisesti inkeriläisten paluumuutto on ollut viime aikojen kuuma aihe. Useimmat suomalaiset suhtautuvat paluumuuttoajatukseen myötämielellisesti, mutta on myös soraääniä. Huhti–toukokuun vaihteessa esitetyssä radio-ohjelmassa oli ollut hyvin ikäviäkin kannanottoja. Itse en kyseistä ohjelmaa sattunut kuulemaan, mutta tapasin Petroskoista Suomessa vierailulla olevan nuorenparin, joka oli siitä kovin hämmennyksissään. He kyselivät, että onko Viestin toimitukseen tullut vastaavanlaista palautetta, kortteja tai kirjeitä. Vakuutin — ja vakuutan yhä: ei ole tullut. Ehkä nuo radio-ohjelman soittelijat olivat poikkeustapauksia. Meitä kun on niin moneksi. Kaikki Viestiin tullut kirjoittelu on ollut pelkästään ymmärtävää ja myötämielistä.

Vaikka lehdistä puhutaan muuttoryn-

täyksistä, ei se aina tunnu uskottavalta. Eivät ainakaan vanhemmat, aikansa jo Neuvostoliiton »evakkomatkoilla» kierrelleet inkeriläiset liene niinkään halukkaita jättämään kotiseutuaan nyt, kun monien vaikeuksien jälkeen sinne vihdoin ovat päässeet asettumaan ja kotinsa uudelleen rakentamaan. Eri asia ovat nuoret. Heillä on mahdollisuus vielä sopeutua uusiin oloihin. Silti heidänkin olisi ensin järkevintä tutustua takäläisiin oloihin ja työtahtiin — ja jättää paluusiilat särkeväksi. Sen sijaan vapaa matkustusmahdollisuus Suomeen olisi mieluisaa vanhemmillekin inkeriläisille. Vapaus tulla käymään, tapaamaan sukulaisia ja ystäviä tai muuten vain virkistymään. Ehkäpä tämäkin unelma vielä toteutuu, jos tuuli pysyy myötäisenä. Omasta puolestani iloitsen jo etukäteen, että pääsen tulevana juhannuksena kesäjuhliin Inkeriin, sitä vuosisatoja asuttaneiden esisien maalle. Iloisiin tapaamisiin kesäjuhliin.

**Anja Luoma**

---

***Viesti ilmestyy seuraavan kerran elokuussa. Toivotamme kaikille lukijoillemme ja avustajillemme oikein hyvää kesää! — Toimitus.***

---

*Kansikuva: Juhlaväkeä Tammelan kansakoulun pihalla Tampereen kesäjuhlilla 9.—10. 7. 1960 (ks. kirjoitus s. 7).*



# Tiedotusvälineiden »inkeriläisboomi»

**I**nkeriläiset ja heidän paluumuuttonsa Suomeen näyttää olevan tällä hetkellä lähes kaikkien suomalaisten yhteinen asia. Harrastuneisuus inkeriläisiä kohtaan heräsi varsinkin sen jälkeen, kun presidentti Mauno Koivisto ilmoitti huh-tikuussa Suomen pitävän inkerinsuomalaisia ulkosuomalaisina samalla tavoin kuin Amerikkaan tai Ruotsiin muuttaneita. Viime aikoina melkein päivittäin televisiosta, radiosta tai sanomalehdistä on tullut inkeriläisasiaa runsain mitoin.

Mieleissäni onkin herännyt vähitellen kysymys: Voiko tämä tiedotusvälineiden yht'äkkäinen suuri innostus inkeriläisten asioihin johtua pelkästään presidentti Koiviston kannanotosta? Vai ovatko suomalaiset tiedotusvälineet vihdoin löytäneet kauan kadoksissa olleen heimoaateen? Ainakin minua vastaan tulleet inkeriläisjutut ja -ohjelmat ovat suurelta osin olleet positiivisen heimoaateen sävyttämiä. Yleisönosastokirjoitustenkin perusteella suomalaiset tuntuvat suhtautuvan hyvin myönteisesti sellaisiin inkeriläisiin, jotka suunnittelevat muuttoa Suomeen. Inkeriläisiä ei selvästikään rinnasteta niihin harvoinhin pakolaisiin, joita Suomi on tähän mennessä suostunut ottamaan vastaan.

Suomen Kuvalehden (17/1990) kansikuvan arvoiseksi noteeraama inkeriläis-artikkeli poikkeaa selvästi muiden tiedotusvälineiden suhteellisen yhtenäisestä linjasta. Artikkelit heittää kylmää vettä in-

keriläisestä heimousaatteesta lumoutu-neiden suomalaisten niskaan. Ensimmäyksellä pelkkä otsikkokin hämmästytti minua: »Tuhoako Suomi Inkerin kulttuurin?» Mitä tämä nyt on olevinaan, ihmettelin. Mutta vastoin odotuksiani artikkeli antoi uutta mietittävää paljolti juuri erilaisen, kriittisen näkökulmansa ansiosta.

Kuvalehden artikkelissa inkeriläissyntyisen haastateltavan mielestä inkeriläisten Suomeen houkuttelu on suomalaisten itsekkyyttä; kiinnostus inkeriläisiin näyttää heränneen vasta työvoimapolun myötä. Haastateltavan mukaan inkeriläisten oma kulttuuri on vaarassa tuhoutua, jos he sankoin joukoin lähtevät Suomeen paremman elämän perään. Inkeriläisen ky-läyhteisön, oman kotiseudun ja omien juurien merkitystä ei hänen mielestään saisi vähätellä.

Ihanteellisinta Suomeen muuttoa suunnitteleville inkeriläisille tietysti olisi, että he voisivat kaikessa rauhassa tutustua Suomeen, esim. väliaikaisen kesätyöpaikan avulla, ennen kuin heidän tarvitsisi tehdä lopullista muuttopäätöstä. Monelle Suomen korkea hintataso ja pääkaupunkiseudun vitsaus — asuntopula — saattavat olla epämieluisia ja odottamattomia yllätyksiä. Sekä inkeriläisten että suomalaisten kannalta hyvä vaihtoehto olisi noudattaa sananlaskun ohjetta: Parempi katsoa kuin katua!

**Leena Salo**

# *Inkeriläisten yhdistyksen vuosikatselmus Inkerikodissa Marianpäivänä 25.3.1990*

**I**nkeriläisten Yhdistys ry:n vuosikokous pidettiin perinteiseen tapaan Marianpäivänä. Väkeä Inkerikotiin oli tullut enemmän kuin piskuiseen saliin mahtui. Osa katseli ja kuunteli kokouksen kulkua käytävällä ja oven suussa. Yhdistyksen puheenjohtajan Markku Pyysiäisen avauspuheen jälkeen laulettiin Marian kiitosvirsi ikään kuin mielialan kohottamiseksi ennen varsinaiseen asiaan paneutumista. Sen jälkeen vuosikokouksen puheenjohtajaksi valittiin sanavalmis johtokunnan jäsen Keijo Korkka, jonka myös hallitus järjestäytymiskokouksessaan valitsi yhdistyksen varapuheenjohtajaksi. Vuosikokouksen sihteeriksi puheenjohtaja valitsi yhdistyksen sihteerin Anne Tuohimäen. Varsinaisiksi pöytäkirjantarkastajiksi tulivat Kerttu Susi ja Juho Puumalainen, varalle Aleksanteri Ahonen ja Kasper Säkki.

**Katsaus menneeseen.** Kun kokouksen laillisuus oli todettu, Markku Pyysiäinen esitti menneen vuoden toimintakertomuksen. Siinä todettiin, että yhdistyksen toiminnan kohokohta olivat olleet perinteiset kesäjuhlat, jotka männä kesänä pidettiin Turussa. Niistä, sekä Ruotsin ja Inkerinmaan kesäjuhlista, on ollut selostus Viestissä. Yhdistyksen kertomuksen liitteenä olivat myös paikallisosastojen toimintakertomukset. Vuosikertomus hyväksyttiin yksimielisesti.

**Tiliasiat.** Yhdistyksen taloudenhoitaja Anneli Korkkinen esitti tilikertomuksen ja tilintarkastajien lausunnon. Samalla vahvistettiin tilinpäätös ja myönnettiin tilivelvollisille tili- ja vastuuvapaus. Johtokunnan jäsenten palkkiot päätettiin maksaa laskun mukaan, kuten ennenkin. Tilintarkastajiksi kuluvalle vuodelle tulivat Aune Liljeblad ja Seppo Kekki, varalle valittiin Ruth Hämeen-Anttila ja Toivo Iho.

**Uusi johtokunta.** Erovuorossa olevat johtokunnan jäsenet Keijo Korkka (Turku) ja Yrjö Korkkinen (Vantaa) valittiin yksimielisesti uudelleen, mutta helsinkiläisen Matti Rännälin tilalle päätettiin johtokunnan esityksestä valita Hyvinkään paikallisosaston puheenjohtaja Inkeri Sarojärvi, sillä vuoden 1991 kesäjuhlat pidetään todennäköisesti Hyvinkäällä, ja siksi katsottiin tarpeelliseksi, että myös sieltä on edustus johtokunnassa. Erovuorossa oleva varajäsen Anja Luoma Vantaalta valittiin uudelleen. Johtokunta kokonaisuudessaan on, edellämäinitut mukaan lukien, seuraava: Pirkko Huurto (Helsinki), Anneli Korkkinen (Vantaa), Arvo Korkkinen (Lahti), Yrjö Korkkinen (Vantaa), Vilho Mustonen (Turku), Paavo Pesonen (Turku), Markku Pyysiäinen, pj. (Helsinki), Anne Tuohimäki, sihteeri (Helsinki) sekä varajäsen Ida Ripinen (Helsinki).



**Maksut, talousarvio ja muut suunnitelmat tulevalle vuodelle.** Yhdistyksen jäsenmaksu 20 mk päätettiin pitää ensi vuonna ennallaan. Sen sijaan Viestin tilausmaksua päätettiin jatkuvasti nousevien kustannusten vuoksi korottaa. Vuoden 1991 alusta vuosikerta Suomeen on 120 mk, Ruotsiin 175 kr (kurssista riippuen) ja muihin maihin 120 mk + 40 mk = 160 mk. Yhdistyksen puheenjohtaja esitti talousarvion ja toimintasuunnitelman, jotka vuosikokous yksimielisesti hyväksyi. Ensi vuoden kesäjuhlat siis suunniteltiin pidettäväksi Hyvinkäällä, jossa järjestäjänä ensi kertaa toimii nuorin paikallisosasto.

**Muuta mainittavaa.** Johtokunta esitti uudeksi kunniajäseneksi Lahdessa asuvan Anni Kähärin, mille vuosikokous antoi täyden siunauksensa. Viime vuoden tapahtumista puheenjohtajan lukemassa vuosikertomuksessa mainittiin, että Yhdistyksen äänenkannattajan Inkeriläisten

Viestin toimituksessa on tapahtunut huomattavia muutoksia. Pitkäaikainen päätoimittaja Matti Vironmäki luopui terveydellisistä syistä tehtävästään ja hänen tilalleen uudeksi päätoimittajaksi johtokunta valitsi Viestin entisen toimitussihteerin Anja Luoman. Viestiä puolitoista vuotta luotsannut Helena Miettinen luopui toimitussihteerin tehtävistään ja hänen työtään jatkaa joulukuussa valittu Leena Salo maaliskuun 1. päivästä alkaen.

Vuosikertomuksessaan Markku Pyyksiäinen kiitti lopuksi toiminnassa mukana olleita mm. seuraavin sanoin : »Ilman uhrautuvaa jokapäiväistä käytännön toimintaa Inkeriläisten Yhdistys ry. toimisi vain paperilla. Teidän ansioitanne on, että yhdistys yhä toimii.»

Vilkas vuosikokous, jossa pistäytyi vieraita myös itärajan takaa, päättyi n. klo 15.30, jolloin uusi johtokunta lähti järjestäytymään.

## ***Inkerikodin arkistot kuntoon Kulttuurirahaston apurahan turvin***

Kalevalan päivänä Suomen Kulttuurirahasto jakoi kevään stipendinsä juhlallisessa tilaisuudessa Finlandia-talossa. Inkeriläisten Yhdistykselle myönnetyn stipendin, suuruudeltaan 12 000 mk, otti vastaan yhdistyksen puheenjohtaja Markku Pyyksiäinen. Nyt arkiston järjestäminen on saatu käyntiin. Maisterit Rauni ja Raimo Paakkunainen ovat lupautuneet hoitamaan työn tulevan kesän ja syksyn aikana.

# Kunnianosoitus inkeriläisäidille

**T**ämän vuoden äitienpäivänä 13. 5. Väestöliitto järjesti yhteistyössä sosiaali- ja terveysministeriön kanssa perinteisen valtakunnallisen äitienpäiväjuhlan, joka pidettiin valtioneuvoston juhlahuoneistossa Helsingissä.

Tilaisuudessa, jota tasavallan presidentti Mauno Koivisto ja rouva Tellervo Koivisto kunnioittivat läsnäolollaan, jaettiin äideille Suomen Valkoisen Ruusun Ritarikunnan I luokan mitali kultaristein tunnustuksena merkittävästä työstä kasvattajana.

Tänä vuonna 42 äitiä sai kunniamerkin kasvattajansioistaan. Yhä useampi kunniamerkin saajaksi valittu äiti on ulottanut kasvatustyönsä myös oman perheen ulkopuolelle kannustamalla ja tukemalla nuorison harrastustoimintaa, toimimalla perhepäivähoitajana tai sijaisvanhempana. Lisäksi muuhun yhteiskunnalliseen toimintaan ja vapaaehtoistyöhön hän on useimmiten osallistunut, varsinkin sen jälkeen, kun lapset ovat aikuistuneet. Tänä vuonna myös inkeriläisäitiä, Tyyne Lehosta muistettiin äitienpäivänä tällä kunniamerkillä.

Tyyne Lehtonen, o.s. Laitinen, syntyi Inkerissä 13. 3. 1925 maanviljelijäperheen nuorimmaisena. Vuonna 1936 perhe siirrettiin uuteen asuinpaikkaan Jaroslavin lääneihin, josta se seuraavana vuonna palasi Länsi-Inkeriin Spankovan seurakuntaan. Siellä alkoi perheen kolhoosiyö. Sodan syttyessä ja saksalaisten vallettua seudun oli vuorossa pakkotyöleiri. Vuonna 1943 saksalaiset evakuoivat suomalaissäestön Suomeen.

Tyyne avioitui vuonna 1945 Urpo Lehtosen kanssa. Aluksi he asuivat miehen kotitalalla ja vuonna 1946 rakensivat oman talon. Vuonna 1948 he ostivat keskikokoisen tilan Revonlahdelta. Perheeseen syntyi 10 lasta, joista yhdet ovat kaksoiset. Lasten kasvatus jäi suurimmaksi osaksi äidin tehtäväksi. Usein talvella vesi loppui kaivosta, joten sitä kannettiin joesta ja sulatettiin lumesta karjalle juomavedeksi. Talvella oli pulaa myös lämmitykseen tarvittavista polttopuista. Perheen isä kuoli 1965, minkä jälkeen taloudellinen tilanne vaikeutui entisestään. Äiti myi karjan 1980 ja luovutti tilan esikoiselleen.

Tyyne Lehtonen on kuulunut maatalousnaisiin ja inkeriläisyhdistykseen, Suomen maakuntakirjailijat ry:n jäsenenä hän on ollut 15 vuotta sekä osallistunut seurakunnan ompeluseuran toimintaan. Hän on kirjoittanut runoja ja kertomuksia eri lehtiin, mm. kotiseudulleen tekemistään matkoista matkakertomuksia, ja toiminut venäjänkielentaitoisena matkaoppaana.

Tyyne Lehtonen on julkaissut kirjan »Kohtalon lapsia» 1974 Otavan kustantamana. Kirja on palkittu elämäkertakirjoituskilpailussa.

Inkeriläisten Viesti onnittelee lämpimästi ansioitunutta äitiä ja monivuotista avustajaansa kunniamerkin johdosta.

# *Inkeriläisten kesäjuhlat Tampereella 30 vuotta sitten*

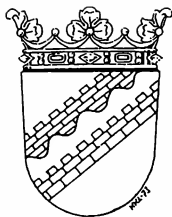


*Tampereen paikallisosaston johtokunnan jäsenet vuodelta 1960: Yrjö Räikkönen (puheenjohtaja), Lempi Paukkunen (sihteeri), Anna Himanen (rahastonhoitaja), Juho Putrolainen, Mikko Kolomainen, Juho Kiskonen, Juho Pöllä, Paavo Lappalainen ja Tuomas Raikkerus.*

Tänä vuonna tulee kuluneeksi tasan 30 vuotta Tampereella vietetyistä kesäjuhlisista. Nuo kolme vuosikymmentä ovat takana päin; vain valokuvat tuovat muistoja teille, jotka silloin 9.—10. 7. 60 olitte mukana. Joukosta on poistunut jo moni. Nyt puhaltavat uudet tuulet maailman kansoille. Inkeriläisten rakkaus

omaa heimoaan kohtaan jatkuu, työmme jatkuu, ja uskomme huomisesta parempaa. Vaikka Tampereen paikallisosastoa ei enää ole olemassa, valokuvat kertovat yhteistyöstämme vuosikymmenten takaa.

**Aili Jukarainen**



# Inkerin kulttuuri-autonomian päivä

Nouse Inkeri.



**I**nkerin kulttuuriautonomian päivää vietettiin Agricolan kirkossa Helsingissä. Juhlatilaisuus aloitettiin jumalanpalveluksella, jonka lopussa kerättiin »uhrilahja» inkeriläisten toiminnan tukemiseksi. Jumalanpalveluksessa saarnasi inkeriläisten ikioma pappi, rovasti Aatami Kuortti, liturgina toimi seurakunnan kirkkoherra Matti Pekkarinen ja kanttorina DU Oskari Rasilainen. Inkeri-kuoro avusti laulullaan Kerttu Hiltusen johtamana.

Jumalanpalveluksen jälkeen siirryttiin kirkon kryptaan seurakunnan järjestämään kahvitilaisuuteen ja viettämään varsinaista kulttuuriautonomian juhlaa, jonka tervehdyssanat lausui päivän primus motorina toiminut Kari K. Laurila.

Puhujaksi tilaisuuteen oli alun perin odotettu Puškinin pappia Arvo Survoa, mutta hän ei päässyt tulemaan. Sen sijaan Viron inkeriläisseurojen entinen puheen-

johtaja Rudolf Pakki puhui pitkään inkeriläisten nykytilanteesta ja paluumuuton ongelmista. Tilaisuudessa puhui myös kaikille Suomen inkeriläisille tuttu »heimopäällikkö», emerituskirkkoherra Matti Vironmäki, joka oli ilahduttavasti toipumassa pitkästä sairaudestaan ja iloitsi silmin nähden saadessaan puhua entisen seurakuntansa tiloissa inkeriläisille. Hän toivoi puheessaan, että Inkerille koittaisi nyt se kulttuuriautonomia, joka sille oli luvattu jo 20-luvulla Tarton rauhansopimuksen yhteydessä. Tilaisuus kryptassa päättyi Inkeri-kuoron avustamana yhteisesti laulettuun Inkeri-hymniin.

Agricolan kirkosta siirryttiin välittömästi Larin Parasken patsaalle, jonne mm. Inkeriläisten Yhdistyksen edustajat laskivat kukkalaitteensa. Lehtimiehiä ja valokuvaajia oli paikalla päivän molemmissa tilaisuuksissa.

## Toksovan kirkon ovet avautuivat

Tässä taannoin tuli Lempaalan Kuivaisilta Inkeristä iloinen kirje, jossa kerrottiin, että Palmusunnuntaina 8. huhtikuuta oli Toksovan kirkossa ensimmäinen jumalanpalvelus sen oven sulkeutumisen jälkeen. Matkaa Kuivaisilta Toksovan kirkolle on vain n. 20 km! Ilo ja riemu on suuri, kun vanhusten kirkkomatka näin huomattavasti lyheni. Puškinin kirkkoon matkaa kertyi lähes sata kilometriä kiertoteitä. Me iloitsimme yhdessä iloitsevien kanssa.

# Kirjahylly



**Ella Ojala: SUOMI NÄKYÄ. Tammi 1990, 251 sivua.**

»Pitkän kotimatkan» jälkeen alkaa jo Suomi näkyä. Ella Ojalan dramaattisen muistelmateoksen jatko-osa on nyt ilmestynyt.

Sodan jaloista Inkerinmaalta pakeneva Antin ja Katin perhe saa kokea monet ahdistukset ennen kuin »noitien ja pettuleivän maa» näkyy. »Vellosten» pommistaan saattelemina saavutaan kokoamisleirille Viroon. Ja viikkojen odotuksen jälkeen ollaan vihdoin laivassa ja matkalla kohti »luvattua maata».

Monet vaikeudet koettelevat perhettä myös Suomessa. Viikkokausien viruminen leirillä päättyy muuttoon Kannakselle ja pian pommisaattueessa uudelleen evakkoon, tällä kertaa Pihlajavedelle Keski-Suomeen. Melkein enemmän kuin sota perhettä pelottaa rauhan tulo. Se tietää inkeriläisille palautusta takaisin Neuvostoliittoon. Oli toki niitäkin, jotka kotiinpääsyn toivossa tahtoivat palata, mutta Kati

halusi lapsilleen Elisalle, Mikalle ja Samuilille, turvallisemman elämän ja koulutuksen Suomessa. Toistaiseksi elämä täälläkin oli vilua ja puutetta ja vieraisa nurkissa viereksimistä, mutta palautukselta sentään säästettiin Pihlajaveden ystävällisen ja myötätuntoisen poliisin ansiosta. Hän kertoi rehellisesti, ettei ollut pakko lähteä takaisin.

Ahdas asunto ja suoranainen puute pakkottivat Elisa-tyttären perheen vanhimpina lapsena hylkäämään kouluhaaveet ja hakeutumaan työhön. Piikaksi ryhtyminen oli Elisasta erittäin vastenmielistä, vaikka Kati-äiti yritti opettaa, että pakolaisen tuli olla nöyry. Sellainen nöyryys ei murrosikäiselle, omassa haavemaailmassaan elävälle Elisalle tahtonut mitenkään luonnistua.

Kummalliset kirjeet Neuvostoliittoon palanneilta inkeriläisiltä huolestuttivat ja hämmensivät, ja varsinkin Katia painoi huoli rajan taakse jääneiden lähiomaisten kohtalosta yötä päivää.

Ella Ojalan kirjan jatko-osa tuo hänen kertojanlahjansa entistä paremmin esiin. Tapahtumat ovat aidon ja itse eletyn makuisia, joskin vilkkaan kirjailijamielikuituksen sävyttämiä. Erinomaisen kuvan hän piirtää itsestään nuorena Elisana. Myös isän kuva on tässä osassa avartunut. Lukukokemuksena jatko-osa on yhtä mielenkiintoinen kuin edellinenkin, joskaan sen tapahtumat eivät ole yhtä vauhdikkaan dramaattisia. Inkeriläisten tapojen kuvaus ja inkeriläismurteen käyttö elävöittävät kerrontaa. Muiden murteiden osalta olisi ehkä ollut hyödyksi käyttää asiantuntija-apua.

Kirja on kiinnostavaa luettavaa muillekin kuin inkeriläisille. Sitä on kirjakauppojen lisäksi saatavissa myös Suomen inkeriläisten kesäjuhlien myyntipöydiltä.  
**AL.**

# Suomalaiset kanteleet soivat Inkerinmaalla

Toukokuisena torstaina Seukkoseura sai mieluisia vieraita Inkerikotiin. Maisteri Maria Virolainen Helsingistä oli lupautunut kertomaan, miten suomalaiset kanteleet löysivät tiensä Inkerinmaalle. Inkerikotiin tutustumaan ja häntä kuulemaan oli tullut myös muutama rajantakainen vieras.

Hauskaan ja värikkääseen tapaansa Maria Virolainen kertoi, miten koko kanteletarina sai alkunsa. Luettuaan Suomen lehdistä, miten pastori Arvo Survo suorastaan kielteli ihmisiä kantamasta materiaa Puškinin kirkkoon, Maria Virolainen kertoi tivanneensa Survolta, että eikö nyt ollut mitään sellaista, mitä voisi heimoilaisten iloksi sinne toimittaa. Pitkällisen harkinnan jälkeen Arvo Survo oli vastannut: »Kantele.»

Maria Virolainen otti vinkin saatuaan yhteyden Itä-Helsingin musiikkiopistoon,

jossa hänen hyvä ystävänsä Csaba Szilvay oli sellonsoiton opettajana. Opistosta löytyi asiasta innostunut musiikinopettajapari Ritva ja Jorma Ollanranta, jotka panivat heti toimeksi. Rahoitus kahtakymmentä kanteletta varten saatiin kuntoon ystävien järjestämien konserttien ja kulttuuritilaisuuksien pääsylipputulolla. Viisi kanteletta lahjoitti Leppävirran Soitinverstas tilauksen saatuaan.

Huhtikuun alussa sitten retkikunta olikin valmis viemään soittimet Inkerinmaalle. Matkaan lähtivät mm. idean primus motorina toiminut Maria Virolainen sekä Ollanrannan pariskunta, joka piti perillä päivän kestävästä kantelekurssin. — Ja päivän kurssilla jopa minäkin opin vähän näppäilemään, viisastelee Maria Virolainen. Hän kertoi myös hauskaista episodista, joka sattui »kantelelähettiläille» tullissa. Tullimies oli ihmetelty suuria paketteja menomatalla, jolloin matkalaiset kertoivat niiden sisältävän kanteleita. Tulomatalla hyvämuistinen publikaani kysyi oitis: »Missä kanteleet?» — Luuli ilmeisesti, että olimme jokin vie raillevala kanteleyhtye, Maria Virolainen naureskelee.

Leningradin alueelta seukkojen vieraina Inkerikodissa oli kaksi inkerinsuomalaista opettajaa, jotka Suomi-Seura oli kutsunut järjestämilleen suomen kielen opettajien kursseille. Valitettavasti paperit olivat viipyneet niin pitkään, että kolme Inkerinmaalta kutsuttua ehti kursseille vain pari päivää ennen niiden päättymistä.

— Suomi-Seura oli hoitanut kyllä kaikki oikein hyvin. Kurssi oli erittäin hyvin suunniteltu ja koulutus siellä huipputasoa, kiitteli Lilja Kuivanen, yksi Inkerinmaan osanottajista. Pahoillaan oltiin tie-



Lilja Kuivanen ja Maria Virolainen poseeraavat taiteilija Lauri Santun piirtämän Maria Virolaisen isän, Matti-sedän, muotokuvaan edessä.

# Kesäjuhlat Helsingissä

7.—8. heinäkuuta 1990

Perinteiset Suomen inkeriläisten kesäjuhlat pidetään tänä vuonna Helsingissä viikonvaihteessa 7.—8. heinäkuuta. Juhlapaikkana on Karjalatalo, jonka osoite on Käpylänskuja 1, 00610 Helsinki. Juhlajumalanpalvelus pidetään Munkkivuoren kirkossa, juhla-kansliana toimii Karjalatalossa sijaitseva Inkerikoti, ja perinteinen kyykkäottelu tapahtuu Seurasaaren kentällä.

## OHJELMAN PÄÄKOHDAT

### Lauantai 7. 7.

- 9.00 juhla-kanslia avataan
- 10.00 kyykkäottelu Seurasaaren kentällä
- 12.00 ruokailu Karjalatalon Yläsalissa
- 14.00 Inkerijuhla Karjalatalon suuressa juhlasalissa
- 18.00 illanvietto Yläsalissa

### Sunnuntai 8. 7.

- 9.30 kokoonnutaan Larin Parasken patsaalle Mannerheimintien varteen
- 11.00 jumalanpalvelus Munkkivuoren kirkossa
- 12.30 ruoka- ja kahvitarjoilu Karjalatalon Yläsalissa
- 15.00 päiväjuhla suuressa juhlasalissa

Tarkempi ohjelma saatavana juhlapaikalta.

Majoitus: Suosittelemme seuraavia hotelleja, joista jokainen voi itse tilata itselleen majoituksen:

Hostel Academica, Hietaniemenkatu 14 A, 00100 Helsinki, puh. (90) 4020 206

Hotelli Park Hotel Käpylä, os. Pohjolankatu 38, 00610 Helsinki (lähellä Karjalataloa), puh. (90) 799 755.

Hotelli Helka, Pohjoinen Rautatienkatu 23, 00100 Helsinki, puh. (90) 440 581.

## Turusta joukolla Helsingin kesäjuhlille

Turun inkeriläiset järjestävät linja-autoretken Helsingin kesäjuhlille, jotka pidetään viikonvaihteessa 7. ja 8. heinäkuuta 1990. Ilmoittautumiset: Keijo Korkka, puh. (921) 580 201.



# Kyykkää

Inkeriläisten kesäjuhlien kyykkäpelit suoritetaan lauantaina 7. 7. 1990 alkaen klo 10.30 Helsingin Seurasaarella Karjalan Sivistysseuran kyykkäkerhon kentällä. Kenttä sijaitsee saaren juhla-aukion vieressä, johon johtaa saaren päätie. Naisten ja miesten joukkueet, yhteensä 8—9, kutsutaan erikseen. Tervetuloa seuraa-

maan vanhaa kansanurheilua poppia, babkaa, kriuhaa, linnapeliä, kyykkää. Paikalle voi saapua aloitusaikaa myöhemminkin, sillä koko oettelutapahtuma kestää 3—4 tuntia.

**Iim. O. Toivokainen**



*Kuva vuodelta 1989 Turun inkeriläisten kesäjuhlilla 7. 7.*

*Neljä parasla kyykkäjoukkueella. Eluafalla kyykyssä Turun inkeriläisten joukkue, joka voili turneen. — Inkeriläisten kesäjuhlien kyykkä on aina ollut suosiossa alan harrastajien parissa. Alkunsa se sai v. 1969. Päätapahumana on ollut heimo-ottelu karjalaisten ja inkeriläisten välillä. Lähes poikkeuksella mukana on ollut myös muita vieraita joukkueita. — Palkintomitalien lisäksi on yksityisten tai muiden lahjoittamia kiertopalkintoja, joita jääväi vuodeksi kerrallaan voilajille. Pokaali kiertävi keskimmäärin 3—6 vuotia. Turun juhli-la naisien ja miesten joukkuepelien pytyi löysiväi lopullisel omistajansa ja ne meniväi poikki. Nyl larvilaan kahdelle pokaalille uudel lahjoillajai. Lahjoillajan nimi kaiverrelaan pokaaliin. Toimenpiteistä, säännöistä ym. soittakaa, olkaa hyvä, puh. (90) 534 875 O. Toivokainen. Illalla kotona.*

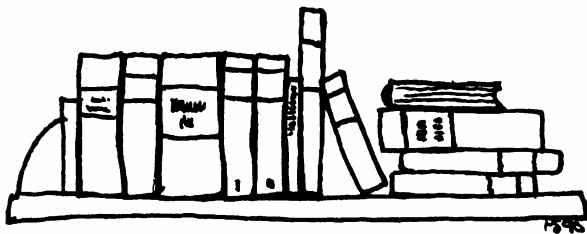


# Kirja tuliaisiksi

**Kirja** on aina tervetullut tuliainen. Viime aikoina on Suomessa ilmestynyt runsaasti Inkeri-aiheista kirjallisuutta. Niistä luettelo seuraavassa: Aatami Kuortti: Veljeni sotavangit; Ella Ojala: Pitkä kotimatka ja Suomi näkyy; Lyyli Ronkonen: Laps Inkerin; Helena Miettinen: Inkeriläiset, maaton kansa; Hannes Sihvo: Inkerin maalla; Eeva Mesiäisen kirjoittama Maria Kajavan elämäkerta Pitkä taival. Lisäksi on joukko muita Inkeri-aiheisia kirjoja, joista on luettelo Viestin takakanassa. Erityisesti näitä kirjoja toivotaan tuliaisiksi inkeriläisille Viroon, Petroskoihin ja Inkerinmaalle.

**Suomen Kielen opiskelu** on päässyt

hyvään vauhtiin Petroskoissa. Inkerikodissa vieraili äskettäin nuori petroskoiainen suomen kielen opettaja Aini Kajava puolisoineen. Hän kertoi, että Petroskoissa suomea opiskelevat kaikenikäiset. Ja innostus on suuri, mutta oppikirjoja puuttuu. Myös ne olisivat viemisinä erittäin tervetulleita. Tässä pari vihjettä sopivista oppikirjoista: Suomea suomeksi (2 osaa + kasetti) ja Finnish for foreigners (3 osaa + kasetti). Ja tietysti aapiset ovat aina tervetulleita pikkulapsien opetukseen. Ilahduta ystävää, vie kirja tuliaisiksi. Oikea osoite löytyy varmasti paikallisen Inkeriläisjärjestön kautta.



---

sivulta 10

tysti siitä, ettei ehditty hyödyntää koko kurssin antia. Mutta parina viimeisenä kurssipäivänä yritettiin kyllä korvata menetetty aika.

Kiintoisa kolmetuntinen vierähti Inkerikodissa, johon olivat tutustumassa myös leningradilaiset Helena Hertta Lukkonen, Maria ja Albert Kirjanen sekä In-

kerin Liiton puheenjohtaja Vihtori Hyyrönen. Hyyrönen ihasteli viihtyisää tilaa, jossa inkeriläiset saivat kokoontua tapamaan toisiaan, ja toivotteli kaikki sydämellisesti tervetulleiksi juhannusjuhille Hatsinaan. Tilaisuus päättyi kauniisti Seukkoseuran vetäjän Aili Jukaraisen lukemaan »Isä meidän»-rukoukseen. — AL

## **Lastenleiri Boråsissa 5.—11. 8. 1990**

Leiri pidetään idyllisessä maalaisympäristössä muutaman kilometrin päässä kaupungista. Leiri alkaa 5. 8. klo 15.00 ja päättyy 11. 8. iltapäivällä. Sinä, joka olet noin 7—13 vuoden ikäinen ja kiinnostunut tapaamaan toisia ikäisiäsi kavereita, olet tervetullut.

Osa leirin osanottajista on suomenkielentaitoisia.

**Leiriohjelma** koostuu leikeistä, kilpailuista, uinnista sekä erilaisista yllätysohjelmista.

**Leirivarusteet** makuupussi, sadevaatteet, peseytymisvälineet ja reipas mieli.

**Leirimaksu** 50 kr vuorokaudelta yhdestä lapsesta. Sisaralennus 10 kr toisesta lapsesta sekä 20 kr kolmannesta/vuorokaudelta.

**Ilmoittautuminen** heinäkuun loppuun mennessä osoitteella: Hugo Rikkinen, Nämndemansg. 36, 502 53 Borås, Sverige. Puh. 033-131 649.

## **Etsitään**

### **Hilma Rättö**

Etsitään Hilma Rättöä, nykyiseltä nimeltään Pönntsö. Syntynyt 27. 8. 1927 Hietamäen seurakunnassa Kasukan kylässä. Vuonna 1949 muutti Leningradista Suomeen, Turkuun. Jos joku tietää hänestä, pyydän ottamaan yhteyttä osoitteeseen Eino Rättö, Åstranden 6, 42455 Angered, Ruotsi puh. 031-304 643.

### **Aino Koskinen**

Olin kesällä 1944 kesätoissa Sortavalan lähellä Tuokslahdessa Väinö Kalavaisen talossa ja siellä oli inkeriläisneito, silloin 18-vuotias, nimeltään Aino Koskinen. Nykyisin hän on noin 65-vuotias. Syyskuun alussa vuonna 1944 hän lähti sieltä Nastolaan, ja myöhemmin sain tietää, että hän oli synnyttänyt syksyllä pojan. Hänellä oli miesystävä nimeltään Martin Naritsa. Tämän jälkeen en ole Ainosta kuullut. Olisin iloinen, jos saisin kuulla hänen elämänsä vaiheista. Olimme hyvät ystävät, ja minä olin silloin 15-vuotias (nyt pian 62 vuotta).

Laina Taskinen (o.s. Karhunen)  
Majapolku 6 as. 2  
77600 Suonenjoki

### **Ivanovin perhe**

Kuka voisi antaa pienintäkin tietoa perheemme kohtalosta? Isä Sergei Ivanov synt. 1899, äiti Maria o.s. Pellinen synt. 1899, lapset Nikolai synt. 1916, minä itse Sinaida synt. 1918, Juho synt. 1926, Maria synt. 1928, Nina synt. 1930. Asuimme Oinaalan kylässä, Lempaalan seurakunnassa. Minä jouduin Viron kautta Suomeen Tampereelle 1943, mutta muut perheen jäsenet jäivät Neuvostoliittoon.

Sinaida Ragnäs, Norrbäck, S-733 92 Sala, Ruotsi, puh. 0224-23 016.

## **Einari Tokko**

Olet syntynyt 10. 1. 1933 Inkerissä. Sodan aikana olit Suomessa, Lammilla Kauppilassa, ehkä vuosina 1942—44. Veljesi nimi on Mikko. Ota pikaisesti yhteys: Ulla Saarinen, Ruusutarhantie 4 A 3, 00300 Helsinki, Suomi, puh. (90) 570 865.

## **Vihtori Sova**

Vihtori Erikin poika Sova, s. 1894 Kuolajärven Kurtin kylässä (tullut vallankumouksen aikana Venäjälle). Tytär Elvira Sova etsii isän sukulaisia.

Mahdolliset vastaukset Viestin toimittukseen.

## **Olga Kiukeli**

Pietari ja Olga Kiukelia, (nyt noin 60-vuotiaita), joiden isän nimi oli Juhani ja jotka asuivat Oranienbaumin rajoonissa, Terentevon kylässä. Tietoja pyytää Helena Kubu, o.s. Kiukeli, osoite 202822 Paide, Pärnu t. 4—5, EESTI. Puhelin Paide 95 321 tai Helsingissä 783 391/P. Huurto.

## **Elsa Kanninen**

Inkeriläinen Elsa Kanninen, synt. noin 1922, tuli sodan aikana Saksan kautta Suomeen. Asui Siilinjärvellä Hartikaisen talossa v. 1943—44. Myös muita sukulaisia oli Suomessa. Äiti asui Janakkalassa. Elsa lähti takaisin Pieksämäen kautta. Elsästä tietoja toivoo: Pentti Hartikainen, Joentaus, Vanha-Vattuvaho, 71800 Siilinjärvi, puh. (971) 421 170

## **Kiitos**

Lämmin kiitos kaikille, jotka osallistuivat merkkipäivämme viettoon. Tarkoitus oli viettää 75-vuotispäivä hiljaa. Mutta jotkut saivat vihiä asiasta, ja kukkia ja addressseja alkoi virrata jopa toiselta puolelta maapalloa: Ruotsista, Suomesta ja Kanadasta.

Kun meillä Essi-eukon kanssa on vain viisi minuuttia ikäeroa, täytyi 25. päivä huhtikuuta järjestää yhteinen merkkipäivänvietto. Suurin yllätys oli, kun ystävät toivat mukanaan suuren kattilan herkullista borštš-keittoa. Emme osaa muuta kuin kiittää lämpimästi Essi-eukon kanssa.

**Essi ja Oskar Himiläinen**

## **Joukostamme poistuneita:**

Sofia Hartikainen, synt. 6. 3. 1908, kuoli 24. 3. 1990 Jönköpingissä.

## **Lahjoitus Viestin tukemiseksi**

**Anna Kuortti, Borås 100 kr.**

## **Muistilista**

### **Helsingin paikallisosasto**

Seuraava tilaisuus 23. 9.

### **Turun paikallisosasto**

Kuluvana vuonna pidetään Karjalaisten talossa seuraavat tilaisuudet:

Mikkelinpäivän juhla 30. 9. klo 14

Pyhäinpäivän juhla 3. 11. klo 13

Joulujuhla 26. 12. klo 14

**Tervetuloa!  
johtokunta**

# Levitä Inkeri-tietoa, tilaa asiamiehiltämme Inkeri-aiheista kirjallisuutta

## SAATAVANA SUOMESTA TAI RUOTSISTA

Toivo Folkestén, Aleksanteri Halttunen,  
Toivo Jääskeläinen  
50-vuotismuisto kirkon  
kohtalosta Inkerissä/  
50-årsminne av kyrkans öde  
i Ingermanland (kaksi-  
kielinen/tvåspråkig) 75 mk (100 kr)

Aapo Iho  
Hietajyvä (runoja)

Hellin Suominen  
Mooses Putron elämäkerta

Ella Ojala  
Pitkä kotimatka 85 mk (150 kr)

Erkki Tuuli  
Inkeriläisten vaellus 110 mk (150 kr)

Pertti Virtaranta  
Sananlaskuja ja arvoituksia 40 mk

Saimi Tuukkanen  
Elämäni Helminauha 40 mk

Aatami Kuortti  
Veljeni Sotavangit, kirjakaupoista  
Ruotsissa Armas Paakkoselta 150 kruunua.

Äänilevyjä  
Inkerikuoro  
Nouse Inkeri ym. 15 mk (25 kr)

Lauri Santtu  
Murrejuttuja 15 mk (25 kr)

Gävlén kuoro  
30 mk (35 kr)

Arvo Survo  
Omalla maalla, kasetti 55 mk

## irtonumeroita

Rintaneula Inkerin  
vaakuna 10 mk (10 kr)

Tarra Inkerin lippu 5 mk (5 kr)

Inkerin kartta 70 mk (100 kr)

Inkerin kartta 1849,  
saksankiel. 50 mk (50 kr)

Rintaneula, Inkerin lippu 20 mk

Postikortti Karjalatalo 3 mk

Inkerin pöytälippuja 35 mk (55 kr)

Inkerin postimerkkejä  
sarja 50 mk (75 kr)

Adresseja 20 mk (30 kr)

## Vain Ruotsista

Toivo Folkestén  
Ingermanländare i Västerås 50 kr

Irja Hiiva  
Förvisningen 100 kr

Ania Monahof  
Tillflykten 150 kr

Ania Monahof  
Mot stjärnan 150 kr

Postikortti  
Tyttö Tuutarin puvussa 2:50 kr

Ingria  
ruotsinkielinen aikakausi-  
lehti 50 kr

## inkeriläisten viesti

### Toimitus

Päätoimittaja:  
Anja Luoma  
puh. (90) 566 2928 maanantaisin ja  
keskiviikkoisin klo 19–21  
Toimitussihteeri:  
Leena Salo  
Toimituksen osoite:  
Löydöspolku 2 A 16, 01600 Vantaa  
c/o Anja Luoma

### Konttori

Lehden ym. tuotteiden tilaukset, osoitteet,  
äsenmaksut yms.  
Inkerikoti, Karjalatalo, Käpylänsukuja 1,  
00610 Helsinki  
Puh. (90) 793 796 ti klo 18.30–20.00  
Anneli Korkkinen  
Postisiirtotili Hki 30636-4

### Tilaushinta 1990

100 mk kotimaahan,  
Ruotsiin 150 kr ja muualle 140 mk/v.

### Ilmoitukset

1/1 sivu mk 1 500 mk  
1/2 " " 800 mk  
1/4 " " 500 mk  
Kuolinilmoitukset 100 mk  
Kiitos- ym. ilm. 60 mk  
Kuva ilmoituksessa 100 mk  
Lehti ilmestyy kerran kuukaudessa  
Kustantaja ja julkaisija:  
INKERILÄISTEN YHDISTYS RY.

### Pääasiamies Ruotsissa

Armas Paakkonen  
Tingsgatan 35  
50253 Borås. Puh. 033/101 850  
Postisiirtotili 626047-5  
(lehden ym. tuotteiden tilaukset)

### Sivistysseurien

Seppo Kekki  
Riihimäntie 47 B 3,  
02730 Espoo  
Puh. (90) 8571 433 (työ)  
Säätiön postisiirtotili 146660-1

# inkeriläisten viesti



numerc 8

elokuu 1990

# Kesän juhlat – onni yksillä

**E**lämyksellinen kesä juhlineen ja monine tapahtumineen on ohi menossa, mutta sen muistot säilyvät ja virkistävät mieltä vielä pitkään valottomina syksyn ja talven päivinä.

**T**änä kesänä inkeriläisyys on ollut voimallisesti esillä monissa tapahtumissa. Ehkä siihen on ansionsa myös Kanteletaren juhluvuodella. Kaiketi 150-vuotias Kanteletar on saanut mielet avoimiksi kaikelle suomalaiselle kulttuuriperin- teelle.

**I**nkeriläisten kesätapahtumien sarjan, joiden huippu kohosi juhannuksena Tuutarinmäelle, aloittivat Gävlen juhlat Ruotsissa kesäkuun puolenvälin tienoil- la. Kolmen viikon kuluttua siitä vietettiin Helsingissä Suomen inkeriläisten perin- teisiä kesäjuhlia, joista kerrotaan syys- kuun numerossa.

**I**nkeriläisyys oli vahvasti esillä myös kesä-heinäkuun vaihteessa pidetyillä Vammalan Vanhan Kirjallisuuden Päivil- lä, joita vietettiin jo kuudetta kertaa. Kir- jallisuusseminaarissa esiintyi mm. Petroskoissa toimivan Karjalan Tiedeakate- mian tutkija, inkeriläissyntyinen Eino Kiuru, joka kertoi Karjalan inkeriläisten kulttuurikuuluisuista. Filosofian maisterit Senni Timonen (Näin lauloi Larin Paras- ke -kirjan toimittaja) ja Ilpo Tiitinen kes- kustelivat hauskaasti ja elävästi pastori Neoviuksen ja Larin Parasken kohtaami- sesta ja Parasken elämänvaiheista.

**K**esän merkittävin tapahtuma inkeri- läisten kannalta olivat eittämättä Tuutarin laulujuhlat juhannuksena. Mut- ta kuinka moni vanhus nytkin jäi näistä sekä muistakin juhlista osattomaksi. Vaikka olenkin kerskakulutuksen vastus- taja, olisin suonut, että ainakin Tuutarin- mäen rinteillä mahdollisimman moni oli-

si kulkenut videokamera olallaan.

Suurenmoisen työn oli tehnyt göteborgilainen Viktor Tilkku, joka esittikin vi- deokameralla »omal maalla» tallentaman- sa juhlat Helsingin Karjalatalolla kesäjuh- lien yhteydessä. Juhlat kotiin toi myös Aili Jukarainen, joka tallensi juhlien kul- kua sekä esiintymislavalla että sen laita- milla Suomen Yleisradiossa esitettävää ohjelmaa varten.

**M**yös TV-2 Suomesta oli tehnyt oh- jelman, jonka alaotsikko hiukan harhaanjohtavasti oli »Reportaasi inkerin- suomalaisten perinteisiltä juhannusjuhlil- ta Tuutarista». Itse juhlapaikalta kuvia näytettiin hyvin vähän. Kahdenkymmen minuutin ohjelmaan oli mahduttettu suuri määrä kuvia ränsistyneistä asumuksista, jotka saivat mielen apeaksi. Paikallisten liittojen edustajien haastattelut sen sijaan olivat kiinnostavia ja oikeaan osuneita.

Lieneekö ohjelmantekijän tarkoitus ol- lut herättää katsojissa sääliä ja myötätun- toa mökkirähjien runsaalla näyttämisel- lä. Asiallisempaa olisi ollut antaa enem- män tilaa kulttuuriohjelmalle ja kentän tapahtumille. Eihän Sortavalan ja Tallin- nan laulujuhlillakaan kuvattu takapiho- ja, vaikka siellä taatusti niitäkin oli.

**I**nkerin laulujuhlat ovat jo lähes sadan vuoden takainen arvokas kulttuuripe- rinne, jota kaikin tavoin nyt pyritään el- vyttämään. Tällaista ohjelmaa inkeriläis- vanhus ja nuorempikin odotti näkevän- sä istahtaessaan suurin toivein vastaan- ottimensa ääreen. Tai vaikkapa palasen jumalanpalveluksesta vanhassa kalmis- tossa. Ne jotka pääsivät, olivat itse pai- kan päällä näkemässä ja kuulemassa. On- ni oli siis vain yksillä, pettymys toisilla.

Anja Luoma

*Kansikuva:*

*Näin paljon Inkerin kansaa ei Tuutarinmäki ole yhdessä saanut nähdä kuuteen vuosikym- meneen. Kuvassa näkyy vain murto-osa. — Valokuva Leevi Luoma.*

# Suomalaisen heimotunteen kahdet kasvot



**»Kauankohan heimotunne jaksaa hehkua?» Näin jäähdyttelee joensuulainen tutkija Pekka Nevalainen suomalaisten viime aikoina herännyttä inkeriläisinnostusta. Ainakin Nevalainen tietää mistä puhuu, sillä viime keväänä julkaistun väitöskirjan »Inkeriläinen siirtoväki Suomessa 1940-luvulla» lisäksi hän on tehnyt kaikki muutkin opinnäytteensä inkeriläisistä ja heidän vaiheistaan.**

Nevalaisen väitöskirja osoittaa, että inkeriläisten kuljettamisessa Suomeen oli kysymys paljon muustakin kuin pyyteettömästä heimorakkaudesta. Ennen kaikkea inkeriläisistä haluttiin työvoimaa sodan aikana työvoimapulasta kärsivälle Suomelle. Lisäksi Suomessa oli suunnitteilla Itä-Karjalan asuttaminen inkeriläisillä.

Myös tämänpäivän suomalaisten heimorakkauteen Nevalainen suhtautuu epäilevästi: »Tuleeko taas käymään kuten sota-aikana eli suomalaiset haluavat inkeriläiset sellaisiin hommiin, joita eivät itse halua tehdä.» Nevalaisen mielestä koko ikänsä neuvostojärjestelmässä asuneilla inkeriläisillä on odotettavissa huomattavia sopeutumisongelmia, mikäli he suunnittelevat muuttoa Suomeen. Aina-kin tällä hetkellä Suomessa vallitsee pakolaiskielteinen ilmapiiri, joka saattaa vähitellen levitä koskemaan kaikkia muualta tulleita. »Menneisyys pelottaa», sanoo Nevalainen.

## **Kimmo inkeriläiskeskusteluun Neuvostoliitosta**

Inkeriläisistä ja heidän vaiheistaan sota-ajan Suomessa vaiettiin pitkään sekä Neuvostoliitossa että Suomessa. Nevalaisen mukaan uudenlainen avoimuus inkeriläisasiassa sai alkunsa elokuussa 1987, jolloin Neuvosto-Karjalassa ilmestytvä Punalippu-lehti julkaisi inkeriläisnumeron. Vasta tämän jälkeen inkeriläiset ja heidän historiaansa löysivät tiensä myös suomalaisen julkisuuteen. Kimmo inkeriläiskeskusteluun ei siis suinkaan lähtenyt liikkeelle Suomesta vaan Neuvostoliitosta. Tämä kertoo omalta osaltaan sen, miten kipeä aihe suomalaisten ja inkeriläisten yhteinen historia suomalaisille on.

Pekka Nevalaisen pitkäaikainen kiinnostus inkeriläisten historiaan panee epäilemään, olisiko miehellä itselläänkin inkeriläinen tausta. Näin ei kuitenkaan

onneksi ole. Onneksi sen takia, että Nevalaisen mukaan hänellä ei siinä tapauksessa olisi ollut mahdollisuutta saada käyttöönsä esim. Valtiollisen poliisin ja ulkoasiainministeriön salaisia asiakirjoja väitöskirjaansa varten. Lisäksi Nevalaisen ei-inkeriläisyys on taannut tämän yhä vielä aran aiheen mahdollisimman objektiivisen tarkastelun.

## Huhuja ja väärinkäsityksiä

Inkeriläisistä ja heidän sota-ajan kokemuksistaan Suomessa on liikkunut monenlaisia huhuja sekä rajan tällä että tuolla puolella. Nevalaisen väitöskirjan erääksi suurimmaksi ansioksi voidaankin laskea, että se on pystynyt oikaisemaan monia julkisuudessa esiintyneitä väärinkäsityksiä ja samalla monipuolistamaan sellaisia mielikuvia, jotka ovat olleet turhan mustavalkoisia. Nevalainen iloitsee erityisesti siitä, että suomalaiset tiedotusvälineet ovat suhtautuneet vakavasti hänen väitöskirjaansa.

Eräs näistä väärinkäsityksistä liittyy sodan ja sen jälkeisen ajan Valtiollisen poliisin eli Valpon toimintaan inkeriläisten suhteen. Nevalainen korostaa, että sota-ajan Valpo eroaa suuresti ns. punaisesta Valposta, joka toimi loppuvuodesta 1945 vuoden 1948 loppuun. Nevalaisen mukaan sotavuosien Valpo kohteli inkeriläisiä asiallisesti, kun taas punainen Valpo jahtasi heitä ja erityisesti heimosotureita järjestelmällisesti kolmen toimintavuotensa aikana ja halusi palauttaa kaikki inkeriläiset takaisin Neuvostoliittoon. Sen toiminta poikkesi kuitenkin huomattavasti muiden senaikaisten suomalaisten viranomaisien menettelytavoista.

Lehtien mielipidepalstoilta sai alkuvuoden aikana usein lukea kommentteja siitä, kuinka epäoikeudenmukaisesti suomalaiset kohtelivat inkeriläisiä — etenkin heimosotureita — palauttaessaan heidät sodan loputtua Neuvostoliittoon. Neva-

laisen mielestä tällaiset sangen yksipuoliset mielipidekirjoitukset osoittavat, että ihmiset eivät tunne historiaa tarpeeksi tältä osin. Nevalainen tähdentää, että sodan melskeissä tänne oli joutunut paljon myös sellaista väkeä, jotka eivät alun alkaenkaan olisi halunneet muuttaa Suomeen. Tällaisia olivat mm. lähes kaikki Suomeen tuodut inkerikot ja vatjalaiset.

Heimosoturiluvovutuksesta Nevalainen toteaa yksiselitteisesti, että Suomella ei ollut muuta vaihtoehtoa, sillä Neuvostoliitosta tulleeitä käskyä oli pakko noudattaa. Nevalaisen mukaan suomalaiset viranomaiset yrittivät kyllä vitkutella mahdollisimman pitkään heimosoturiluvovutusten yhteydessä, mutta se ei useimpia sotureita kuitenkaan paljon auttanut.

Toinen puoli totuudesta on se, että läheskään aina inkeriläiset eivät saaneet Suomessa sellaista kohtelua kuin heille oli Inkerissä luvattu. Tähän Nevalainen lisää, että inkeriläiset joutuivat niin monien muiden pienten väestöryhmien tavoin kokemaan katkerasti sen, millaista on joutua milloin kenenkin sodan osapuolen pelinappulaksi.

## Inkeriläistutkimus jatkuu Joensuussa

Tällä hetkellä Nevalainen työskentelee Inkerinmaan historiasta 1600-luvulta näihin päiviin kertovan yleisteoksen toimitussihteerinä. Kirjan toimituskunnassa on mukana kymmenkunta eri alan asiantuntijaa, joten teos tulee olemaan monipuolinen katsaus Inkerinmaan historiaan, kieleen ja kulttuuriin. Vuodelta 1969 oleva aiempi esitys on Nevalaisen mukaan vanhentunut, eikä se täytä enää tämän päivän vaatimuksia. Teoksen käsikirjoituksen on tarkoitus olla valmiina tämän vuoden loppuun mennessä, mutta sen julkaisuajankohdasta ei ole vielä tarkkaa tietoa.



# Saari ja tsaari

**H**istoria kertoo meille, että Inkerin alkuperäinen väestö on aina ollut suomalaista ja paikannimet suomalaisia. Jo ammoisina aikoina, kantasuomalaisina, he asettuivat asumaan Laatokan ja Väinäjoen väliseen maahan, jossa myös Inkeri sijaitsee. Kun esi-isämme keskiajan alussa siirtyivät Suomenlahden poikki Suomeen, siirtyminen ei tapahtunut silmänräpäyksessä vaan vähitellen. Ja Inkeri oli tukikohtana, sillä jo siihen aikaan he tunsivat maanviljelyksen. Siirtyessään Suomeen he menettelivät samalla tavalla; paikkakunnat, kukkulat, järvet ja suot saivat suomalaiset nimet.

**S**atoja vuosia kantoi suomalainen *Saarikylä* nimeään. Ruotsinvallan aikana (1617–1721) paikkakunnalla oli iso maakartano, moisio, nimeltään Saarimoisio. Syksyllä 1700 alkoi Suuri Pohjan Sota. Sodan ensimmäisinä päivinä tsaari Pietari I valloitti paikkakunnan. Hänellä oli tapana ottaa mukaansa puolisonsa Katarina (myöhemmin Katarina I) sotaretkille. Saarikylän moisioon sijoittautuessaan tämä nainen ihastui kauniiseen inkeriläiseen luontoon ja halusi sodan jälkeenkin viettää kesät Saarikylässä. Ja jotta perhe paremmin viihtyisi täällä, Pietari I istutti pienen koristepuutarhan kartanon ym-

pärille. Saarikylän venäläinen nimi oli *Sarskoje Selo* (selo = kirkonkylä). Vuonna 1716 Pietari I muutti kesäpaikkansa nimen: Sarskoje Selosta tuli Tsarskoje Selo. Hänen tyttärensä Elisabeth (hallitusvuodet 1741–62) rakennutti suuremman kivirakennuksen paikalle. Romanovien suku ei jättänyt Saarikylää. Katarina II (1726–96) ja Aleksanteri I (1825–55) rakennuttivat ne isot palatsit ja puistot, lukemattomat pylvää, pilasterit ja veistokset, joita nykyään voimme katsella. Ne on entisöity II maailmansodan jälkeen.

**T**sarskoje Selossa kuluivat Runoilija Puškinin poikavuodet ja syntyivät hänen ensimmäiset runokokeilunsa. Hän tuli lyseoon kaksitoistavuotiaana v. 1811 ja opiskeli siellä kuusi vuotta. Sen muistoksi kaupunki sai v. 1919 uuden nimen: Detskoje Selo (lapsuuden kaupunki). Vuodesta 1937 kaupunki on kantanut nimeä Puškin.

**E**ntisillä talonpoikain pellolla komeilee nykyään Aleksanterin puisto, mutta Saarikylästä meillä on jäljellä vain historiallinen muisto.

**Albert Kuortti  
Tukholma**

Pekka Nevalaisen inkeriläisinnostus ei suinkaan lopu tähän, vaan hänellä on jo nyt suunnitteilla inkeriläisten historian tutkiminen 1900-luvun alkuvuosikymmeninä. Erityisesti häntä kiinnostavat Pohjois-Inkerin tapahtumat 1919–20 sekä yleensäkin Inkerinmaan vaiheet Ve-

näjän vallankumouksen jälkeen. Sekä Suomessa että Neuvostoliitossa, etenkin Virossa, on Nevalaisen mukaan paljon ennen tutkimatonta aineistoa inkeriläisistä.

**Leena Salo**

# »Omal maal«

## *Inkerinsuomalaisten suurjuhlat Tuutarissa juhannuksena 1990*

**Joensuun ja Sortavalan laulujuhilla juhannuksena maailmat kohtasivat. Inkerinmaalla Tuutarissa kohtasi yksi heimo, Inkerin kansa, joka oli saapunut kaikilta maailman kulmilta kohdatakseen toisensa: autolasteittain väkeä ympäri Neuvostoliittoa, Karjalasta, Inkerinmaalta, Eestistä, Suomesta, Ruotsista, kaukaisimmat Kanadasta ja Yhdysvalloista.**

Kreikkalaista amfiteatteria muistuttava kattilamainen laakso on riemuisten kohtaamisten näyttämönä. Kun nurin keikahtanut ontto muurahaispesä, jonka reunoja sen asukit liikehtivät ylös, alas ja edestakaisin. Iloisia halauksia, onnen ja surun kyyneleitä. Pitkin rinteitä kymmenittäin telttoja, joiden edustalla liehuvat Inkerin ja Eestin liput. Pehmeä Inkerin kieli helisee ja solisee lakkaamattomana virtana, vähän erilaisena asuinpaikasta riippuen, mutta kuitenkin samana. Siellä luajitaan, haastetaan ja poahkuroijaan. Ylhäältä mäen harjalta avautuvat Inkerin ihanat pellot silmäkantamattomiin. Voi vain kuvitella, mitä tuntee hän, joka on tämän maan kerran joutunut jättämään. Väenpaljoutta on vaikea arvioida; kymmentätuhatta odotettiin. Tunnelmaa on mahdoton selittää, sen voi vain itse aistia ja kokea. — Ja kaiken yllä kaartuu

hohtavan sininen taivas, kuin suojaava katos.

### **Esiintymislavalta ja lavan laitamilta**

Tervetuliaispuheen jälkeen esittäytyvät eri inkeriläisjärjestöjen edustajat. Suomen Inkeriläisten Yhdistyksen terveiset tuo Keijo Korkka; Ruotsin Inkerinsuomalaisten Keskusliitto tervehtii juhloväkeä Viktor Aitmanin välityksellä. Myös Suomi-Seuran toiminnanjohtaja Martti Häikiö Helsingistä esittää seuran tervehdyksen jakaen samalla opastusta »paluumuuttajiksi» tai Suomeen työhön aikoville.

Tervehdyspuheiden jälkeen esiintymislavalle on taukoamaton jono. Kymmenet ihmiset kuuluttavat omaisiaan: »Olkaa hyvä ja tulkaa esiintymislavan luo.» Odottus on kiihkeää ja jännitys huipussaan:

löydäkö täältä omaiseni, josta en vuosikymmeniin ole mitään tietoa saanut, tai onko täällä joku, joka hänestä jotain tietäisi.

Etsintäkuulutusten jälkeen alkaa konsertti, kuin muinoin laulujuhilla »omal maal». Kuoro toisensa jälkeen kiipeää näyttämölle. »Tää pieni kansajoukko... laulaa Ruotsista saapunut Gävlen kuoro. »Arvon mekin ansaitsemme Inkerissä pienessä. . .», kaiuttaa Leningradin alueella toimiva Maria Kirjasen kuoro. Jaakko Juteinin tutuissa säkeissä Suomi on vaihtunut Inkeriin ja suuri pieneen. Välillä laulu muuttuu tanssiksi; toisinaan on runon vuoro. Soitto ja laulut kaikuivat taukoamatta koko juhannusillan, kunnes keskiyön tienoilla syttyvät kokkotulet.

Ohjelmanavan laittamalla ruohikkorinteessä istutaan, syödään eväitä ja lepuutellaan jalkoja. Pienokaiset ottavat päiväunot. Tervehditään tutut ja tuntemattomat, kysellään kuulumiset. Tavallisin kysymys on: Mistä työ oottaa, oottaks työ Suomesta?

— Suomesta ollaan, Helsingistä.

— Ai Helsingistä. Mie muistan Helsingin oikein hyvät. Neljykymmentkolmivuotias, kun Valpon miehet löysiit. Vaik nimenkii olin muuttant, löysiit. Vangitsiit ja käsiraudois toivat tän.

— Heimopataljoonassako?

— Ei, erillisipataljoonas. Jäin Suomee. Kerkisin tehdä monta vuotta työtä Suomes. Olin kaksikymmentkolmivuotias, kun Valpon miehet löysiit. Vaik nimenkii olin muuttant, löysiit. Vangitsiit ja käsiraudois toivat tän.

— Hengissä sentään säilyit.

— No hengis olen. Kansallisuuvien veivät. Passissa on nyt merkintä: venäläinen. En mie syytä Suomee. Suomi oli pakon ees.

— Minne jouduit palauttamisesi jälkeen? Mies viittaa epämääräisesti ylöspäin. Siis pohjoiseen. Minne lie »työleirille».

— Nyt olen eläkkeel. Täs elän lähel. Kaksikymmentkolmivuotiaana toivat, käsiraudois.

Jotakin kirkasta on ilmestynyt Antti Antin-pojan silmäkulmaan — ja se jokin on hyvin tартtuvaa.

Kaksi iloisennäköistä mummoa astelee rinnettä pitkin.

— Päivää, päivää! Oottaks työ Suomest? Tunnettaks työ Aatami Kuortin, sen meijän entisen papin? Sanokaa paljon terveisiä, jos näätte. Mie olen Katri Minkkinen, entinen Partanen, samasta Kupanitsan seurakunnasta kuin Kuortinkin. Mie luulin, jot meit inkerläisi ei enää ole paljon olemassakaa. A näin paljon on yhes koos tääl.

Nuori nainen pyytää hetkeksi kuulemaan murhettaan. Hänen tarinansa on järkyttävä. Hän tahtois tulla Suomeen työhön saadakseen apua tyttarelleen, joka kuusivuotiaana joutui raiskausyrityksen kohteeksi ja koki hermoromahduksen. Nyt jo kymmenvuotiaan tytön koulu ei suju. Kädet tulevat likomäriksi vähänkin jännitystä aiheuttavissa tilanteissa, ja lapsi alkaa vapista. Äiti haluaisi tulla muutamaksi kuukaudeksi Suomeen työhön tytär mukanaan, koska kotimaasta ei apua löydy.

Pieni mummo pysäyttää ja tiedustelee, olemmeko Suomesta. Hän pyytää lähettämään itselleen suomalaisen kuvapostikortin. Hänellä ei ole sukulaisia Suomes, mutta entisenä postinkantajana hän on nähnyt suomalaisia kortteja ja ihastunut niihin. — Teil on Suomes niin kopiat (upeat) kortit. Olkaa hyvä, lähettäkää mulle vaik joulukortti. Mie kyllä maksankii.

Pienet ovat inkeriläisvanhuksen ilon aiheet.

Ja kaiken kansan keskellä pikkuinen pojannassikka pitelee tomerasti aikuisen miehen apuna pystyssä tankoa, jonka päässä liehuu Inkerin lippu vienossa kesätulessa.



*»Näin lippu noussut on jälleen salkoon —  
kellasinipuna välkkyy nyt kuin aamurusko.»  
Inkerin lippu liehuu Tuularinmäen kupeessa.*



*Serkukseksi löysiväi löisensä  
Tuularissa. Kirjailija Ella  
Ojala (keskellä) sai tavata  
ensi kertaa serkkunsa (va-  
semmalla), jonka hänen kir-  
joittamansa ja juhlassa lau-  
sumansa runo »Inkerin lip-  
pu» oli tuonut ohjelmalavan  
luo. Toinen serkku oli saa-  
punut juhlille Petroskoista.*



*Vanha ja uusi, Inkerinmaan perinnekulttuuri ja uuden ajan konekulttuuri ovat kääntäneet hetkeksi selkäsä toisilleen.*

*Aukeaman valokuvat  
Anja ja Leevi Luoma.*



*»Mun kirkkoin katto on korkeella. . . » Jumalanpalvelus Tuutarin hautausmaalla on koonnut juhlaikansa lehvästöön rakennetun alttarin äärelle paljaan sinitaivaan alle.*

## »Omal maal»

jatkoo s. 7

### »Mun kirkkoin katto on korkeella»

»Pyhäaamun rauha hiljaa huokuilee»  
Kaksi naista laulaa hartaana ohjelmala-  
van mikrofoniiin sunnuntaiaamuna. Vä-  
keä alkaa kokoontua juhlapaikalle sanaa  
kuulemaan. Öiset juhannuskokot levittä-  
vät vielä vienoa savuntuoksua ympäris-  
töön. Eilinen sähköinen tunnelma on  
poissa. Joku kuuluttaa: Vantaalta Suo-  
mesta on saapunut Laura ja Paavo Lauk-  
kaselta sähkö, jossa he toivottavat Jumal-  
lan siunausta Tuutarin kesäjuhlille.

Kaitainen polku johtaa ylös Tuutarin  
kirkonmäelle ja hautausmaalle, jossa ju-  
malanpalvelus on määrää pitää. Kirkkoa  
ei enää ole, ei raunioitakaan. Tuutarin  
kirkko oli ennen suurin Inkerin maalais-  
kirkoista. Nyt ovat kirkon seininä vihreät  
tuuheat lehvät ja kattona taivas. Ja kan-  
sajoukko seisoo kuin muuri luonnon kes-  
kelle rakennetun alttarin äärellä. Alttaril-  
la palavat kynttilät rikotuista pulloista  
tehdyissä kynttilänjaloissa, joita Arvo  
Survo niin kauniisti luonnehtii hajalle  
lyödyn Inkerin kansan symboleiksi. Nii-  
den sisällä palaa tuulesta piittaamaton ar-  
vokas tuli.

Rovasti Paul Saar puhuu vakavia sanoja  
Inkerin kansalle Johannes Kastajan päi-  
vän saarnatekstiin viitaten:

— On sitä ilmennyt uppiniskaisuutta ja  
eripuraisuutta teidänkin keskuudessan-  
ne, mutta siitä huolimatta Jumala ei ole  
teitä hyljännyt. — Näiden juhlien mer-  
kitys on olla Inkerin kansaa yhdistävänä  
voimana, ystävyyttä ja yksimielisyyttä lu-  
jittavana tekijänä. Kymmenen päivää sit-  
ten perustettiin Inkerinsuomalainen ro-  
vastikunta, jonka tarkoituksena on vähi-  
tellen koota Inkerin kansa yhteisen kir-  
kon piiriin. Inkerin kansalle on nyt koit-  
tanut valoisampi aika. Se on saanut pe-

rustaa liittoja, joiden tehtävänä on tukea  
ja auttaa Inkerin kansaa nostamaan ja ke-  
hittämään kansallista kulttuuriaan.

### Tulevaisuudennäkymiä

Mikä on Inkerin kansan tulevaisuus?  
Sitä on vaikea mennä arvailemaan, mut-  
ta uskoa ja toivoa on vielä jäljellä.

— Inkerin kulttuuri on päässyt pahas-  
ti taantumaan, ja herääminen on tapah-  
tunut äärimmäisen hitaasti. Tämä johtuu  
siitä, että Inkerissä ei ole ollut älymystöä  
sen jälkeen kun se aikanaan tuhottiin. Ja  
miten voisi ruumis toimia ilman päätä.  
Tähän tapaan luonnehtii tilannetta Le-  
ningradissa toimivan Inkerin liiton sih-  
teeri Vladimir Kokko. — Inkerin kylissä  
asuu paljon ihmisiä, joilla ei ole mitään  
tietoa Inkerin liittojen toiminnasta tai  
edes olemassaolosta. Tieto menee hitaasti  
perille. Mutta minä kyllä uskon Inkerin  
kansan tulevaisuuteen, Vladimir Kokko  
vakuuttaa paikan päällä tehdyssä televi-  
siohaastattelussa.

Samaa tulevaisuudenuskoa haluaa luo-  
da myös Inkerin liiton puheenjohtaja  
Vihtori Hyyrönen. Mutta hän ei usko In-  
kerin kansan tulevaisuutta kohennetta-  
van sillä, että väki täältä pakenee Suo-  
meen eikä kukaan jää toimimaan koti-  
maalle. Hyyrönen on kiitollinen avusta,  
jota Suomesta käsin on Inkeriin tullut. Se  
on tehnyt mahdolliseksi mm. sen, että ju-  
hannukseksi ilmestyi Inkerissä ensim-  
mäinen suomenkielinen lehti *Omal'  
maal'*. Sen päätoimittaja on Vihtori Hyy-  
rönen. »Meidän tehtäväksemme jää tule-  
vaisuudessa koota hajalleen lyöty kansa,  
opettaa lapsillemme suomen kieli ja kas-  
vattaa heitä kuten vanhempamme mei-  
täkin kasvattivat. Inkeriläiskodeissa kas-  
vatettiin meitä luottamaan Jumalaan kai-

# Inkerin lippu

*Keltasinipuna välkkyy nyt kuin aamurusko  
ken siihen aikaisemmin usko  
hän on nyt mullan mustan alla  
kämmenellä kaikkivallan.*

*On pyhät leposijat tuntemattomat  
vaan kääntyneet on mielet arvaamattomat —  
sallineet on nostaa lipun korkealle.*

*Kuin aurinko se hehkuu kypsän viljan lailla  
näin näyttäin kuinka on ollut  
kansa vuodet monet mieltä vailla.*

*Sortajat on polkeneet sen pyhän lipun  
niin kuin koko kansan.*

*Jotain sentään, ehkä lipun tiilipuna reuna  
jäi vilkkumaan kuin hätävalo*

*sen siniristi pyhä vala Jumalalle:  
kerran vielä nousee kansa sorrettu*

*ja nostaa lipun korkealle.*

*Näin lippu noussut on jälleen salkoon  
ja laulu raikukoon nyt ilovirren julki —*

*on aika ohi, kun miespolvet  
lipun historiasta tietämättä kulki.*

**Ella Ojala**

kissa olosuhteissa. Tämän työn hedelmistä saamme nauttia nyt, kun vapaammat ajat ovat koittaneet. Siunatkoon Jumala meidän kansaamme nyt ja aina.» (Omal' maal' -lehti, s. 2).

»Eipä koskaan Herran kansa ainiaaksi erkane.» Neljä naista laulelee hiljaa al-

haalla ohjelmalavan reunalla jumalanpalveluksen jälkeen, kun väki alkaa valmistautua jo kotimatalle. Inkerin kansa ei ole menettänyt toivoaan eikä uskoaan tulevaisuuteen. Näyttää siltä, että kadonnut Inkeri on nousemassa.

**Anja Luoma**

# Saksittuja Sanomia

## 45 000 markan kolehti Inkerinmaalle

Lestadiolaisten juhannusseuroissa Lahdessa kerättiin 45 000 markan kolehti Keltan kirkon rakentajille Inkerinmaalle. Avustus lähetetään kirkon ulkomaanavun keskuksen kautta. Suomesta on kerätty jo aikaisemmin tukea ja apua Keltan kirkon rakentamiseksi. (Uusi Suomi 28. 6. 1990)

## Neuvostoliitossa asuu 100 000 suomalaista

Neuvostoliitossa asuu arviolta 100 000 suomalaista, joista 90 prosenttia on inkerinsuomalaisia. Lähimmän kymmenen vuoden aikana voidaan odottaa 5 000—10 000 ihmisen muuttavan Suomeen. Näin arvioidaan työministeriön tilaamassa ja Suomi-Seuran tekemässä selvityksessä Neuvostoliiton suomalaisista. Useimpien muuttajien uskotaan olevan nuoria tai keski-ikäisiä. Vanhempien ihmisten muuttohalukkuuteen ei selvityksessä saatu vastausta.

Tällä hetkellä Suomessa oleskelee noin 500 Neuvostoliiton suomalaista pysyvämmiin. Arvioiden mukaan useat tuhannet Neuvostoliiton suomalaiset olisivat halukkaita tilapäiseen opiskeluun tai työskentelyyn Suomessa. (Uusi Suomi 7. 7. 1990)

## Carelian eli Punalipun ilmestyminen on uhattuna

Ainoan Neuvostoliitossa ilmestyvän suomenkielisen aikakauslehden tulevaisuus näyttää epävarmalta. Petroskoissa ilmestyvä, heinäkuun alussa nimensä Punalipusta Careliaksi muuttanut lehti on jonkin aikaa joutunut toimimaan tulosvastuuperiaatteella, ja Karjala-kustantamo on uhannut lopettaa sen julkaisemisen tappiollisena. Carelian päätoimittajan Galina Proninan mukaan Punalippu on viime aikoina elänyt luovaa nousukautta; lehdelle on esimerkiksi muotoutunut entistä nuorempi kirjoittajakunta ja levikki on ollut kasvussa. Carelian toimitus on vedonnut lehden rahoituksen järjestämiseksi Karjalan ASNT:n korkeimpaan neuvostoon. (Petroskoi, Neuvosto-Karjala lehti/Helsingin Sanomat 9. 7. 1990)

---

## Miten paluumuuttajat voivat hakea Suomesta työtä

Toimitukseen on tullut useita kyselyitä, miten pitäisi menetellä, jotta voisi päästä Neuvostoliitosta Suomeen työhön.

Suomi-Seuran julkaisema Suomen Silta-lehti neuvoo näin: Ota yhteys työvoimatoimistoon. Työvoimatoimistot lähettävät pyynnöstä tietoja alueensa työ- ja asunnonsaantimahdollisuuksista. Kaikkein viisainta on ensin tilata työvoimatoimistosta Neuvostoliiton suomalaisille laadittu opaskirjanen. Siinä on myös suurimpien suomalaisten työvoimatoimistojen osoitteet. Helsingin työvoimatoimiston osoite on Haapaniemenkatu 4, PL 172, 00531 Helsinki. Sieltä siis voi saada myös em. oppaan ja yksityiskohtaisia tietoja.



# Surullinen satu Inkeri-leskestä

**O**lipa kerran Inkeri-leski, joka eli maailmassa yksin niin kuin kuu taivaalla. Kukaan ei muista, ketkä olivat Inkerin vanhemmat, mutta hänen kehtoaan keinutti kauniisti laulaen Ruotsi-tähti. Tyttönä Inkeri kävi rippikoulua, jossa opetti viisas Suomi-pappi. Hänestä Inkeri piti paljon. Vähitellen tytöstä kasvoi kaunis ja ahkera neiti.

Naimisissa ollessaan Inkeri oli kovin onneton. Venäjä-aviomies oli iso ja voimakas, mutta luonteeltaan hän oli raivoinen. Hänen lempiharrastuksensa oli tappele. Kotona ollessaan mies löi vaimoaan, minkä tähden Inkeri sairastui vakavasti. Inkerin lapsetkin pelkäsivät isäänsä ja karkasivat kotoa pois eri puolille maailmaa. Lastenlapset unohtivat vanhan Inkeri-mummonsä. Lopulta Inkerin mies kuoli viinaan ja hän jäi leskeksi. Venäjän

sukalaiset eivät muistaneet Inkeriä, joka vuodatti monia kyyneliä.

Eräänä päivänä Inkerin vanhempi sisko löytyi. Sisko oli hyvin rikas ja menestysellinen, ja hän kutsui Inkerin kotiin. Kartanon portilla eteisvartijat vaativat leskeltä todistuksen siitä, että hän todella oli palatsin emännän sukulainen. Rikkaassa palatsissa pidettiin parhaillaan vastaanottoa, ja sen portailla oli pitkä jonon ihmisiä. Jonon ensimmäisinä seisoivat mustatukkaiset vieraat. Inkeri, vanha ja köyhä leski, joutui jonon loppupäähän.

Pääseekö Inkeri vastaanotolle ja millainen on hänen kohtelunsa siellä? Sitä emme saa tietää, koska surullinen satumme loppuu tähän.

**Toivo Järkinen  
Linna**

## Toini Pöllänen 60 v. 20.6.1990



Onnittelemme Hyvinkään Inkerikerhon perustajajäsentä ja varapuheenjohtajaa Toini Pöllästä. Hän on syntynyt Järvisäessä.

Toinilla on ihailtavat kertojan lahjat ja hänen kynänjälkiään on julkaistu Hyvinkäällä muistelmateoksissakin. Niin ankean ajan lapsuusmuistot kuin myös hauskat kommellukset helkkyvän naurun saattamina Toini osaa kuvailla kuulijalle elävästi.

Menestystä ja onnea edelleen.

# Etsitään

## Juhani Juhanin-poika Tarsalainen

Juhani Tarsalainen on syntynyt 1908 tai 1909. Tietämän mukaan hän asuu Suomessa. Häntä etsii Sisar Mari Pellä. J. Tarsalaisesta jotakin tietäviä pyydetään ottamaan yhteys os. Leena Kähär, Jõgeva rajoon, Põltsamaa, Lillevere, Piirjo, Eesti.

## Antti Paija, Anna Rodionova

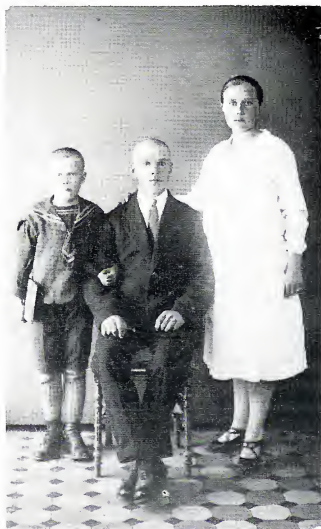
Sukulainen haluaisi tietoja Antti Paijan vaiheista sekä hänen lapsistaan. Antti Paija on asunut Pietarissa (Leningradissa) mutta on nyt jo mahdollisesti kuollut. Sama henkilö haluaisi tietoja myös nyt noin 70-vuotiaasta Anna Rodionovasta, johon hän oli tutustunut sodan aikana Aunuksessa Pisinkylässä. Mahdolliset tiedot Inkeriläisten Viestin toimitukseen nimim. »Seukko».

## Ivar Manninen

Maria Verrev (o.s. Manninen) etsii isänsä Ivar Mannisen sukulaisia. Ivar Manninen oli syntynyt Suomessa Mikkelin läänin Hirvensalmella 1895. Isä oli Kustaa, jonka äiti oli Albertine. Ivarin veli oli nimeltään Sulo ja vaimo Eeva oli inkeriläinen, syntyisin Taaitsasta, Tehvinän kylästä. Suomessa Ivarilla oli myös veli, nimeltä Otto Manninen. Ivar Mannisen sukulaisista tietäviä pyydetään ottamaan yhteys os. Maria Verrev, Sõpruse Puies-tee 188—36, 200029 Tallinna, Eesti, puh. 521 565.

## Mari ja Eino Höylä

Hilja Martevo kaipaa tietoja vanhemmasta sisarestaan Marista (synt. 1902) ja hänen pojastaan Einosta (synt. 1921 tai 1922). Mari on omaa sukuaan Akkanen ja hän on kotoisin Akkasen kylästä Valkeasaaresta. Mari palasi Suomesta Neuvostoliittoon 1919—1920 mennäkseen naimisiin Tanu Höylän kanssa. Muuttivat luultavasti jossain vaiheessa Merituituun. Oheisessa kuvassa on Mari ja Tanu Höylä sekä heidän poikansa Eino. Höylän perheestä jotain tietäviä pyydetään ottamaan yhteyttä Hilja Martevoon, Mäkelänkatu 9 F 66, 00550 Helsinki.





Rakkaamme

## LILJA ALIDA ORAPALO

Synt. 20. 2. 1907 Lempaalassa.  
Nukkui pois 20. 5. 1990 Helsingissä.

Rakkaudella muistelemaan jäivät  
**sisar Helmi Alina Rajatammil ja  
suuri suku Suomessa ja ulkomailla**

Hyvä on nukkua väsyneen  
uinua tuskista uupuneen  
sylihin Hyvän Paimenen  
Helmahan Herran Jeesuksen.

**Alina-sisko**

## Kiitos

Kauniit kiitokset kaikille, jotka  
1. 6. 90 olitte Karjalatalossa sisare-  
ni Lilja Orapalon siunaustilaisuus-  
dessa. Myös suuret kiitokset Inke-  
ri-kuorolle, joka juhlisti tilaisuutta  
lauluillaan. Erityiset kiitokset an-  
saitsee kuoronjohtaja Kerttu Hiltu-  
nen, joka oli valinnut tilaisuuteen  
niin sopivat laulut. Kiitos kun jak-  
soitte laulaa niin monta kertaa.

**Alina-sisar**

## Lahjoitus Viestille

Hilma Hariola, Vuorela, 100 mk.

## Muistilista

### Helsingin paikallisosasto

Syyskuun tilaisuus 23. 9. 1990 klo 14.  
Lokakuun tilaisuus 28. 10. 1990.

### Turun paikallisosasto

Kuluvana vuonna pidetään Karjalaisten  
talossa seuraavat tilaisuudet:  
Mikkelinpäivän juhla 30. 9. klo 14  
Pyhäinpäivän juhla 3. 11. klo 13  
Joulujuhla 26. 12. klo 14

**Tervetuloa!  
johtokunta**

### Seukkoseura

Seukkoseura kokoontuu syksyn aikana  
torstaisin klo 13 seuraavasti:

- 6. 9.
- 18. 10.
- 8. 11. on Seukkoseuran 15-vuotisjuhla.

## Tuutarin puku

Ruotsalaiset lukijamme ovat tiedustel-  
leet, miten voisi hankkia itselleen Tuu-  
tarin kansallispuvun. Helsingissä Tuuta-  
rin pukuja myy mm. käsityöliike Teller-  
vo, os. Aleksanterinkatu 28, 00170 Hel-  
sinki, puh. (90) 636 163. Puvun hinta val-  
miina kaikkineen (ei kenkiä eikä sukkia)  
on 10 905 mk, tarvikkeiden hinta ohjei-  
neen on 2 230,10 mk. Puserokankaassa  
on vaihtoehtoja. Ryhmätilausten hinnois-  
sa neuvotteluvaraa.

# Levitä Inkeri-tietoa, tilaa asiamiehiltämme Inkeri-aiheista kirjallisuut

SAATAVANA SUOMESTA TAI RUOTSISTA

Toivo Folkestén, Aleksanteri Halttunen,  
Toivo Jääskeläinen

50-vuotismuisto kirkon  
kohtalosta Inkerissä/  
50-årsminne av kyrkans öde  
i Ingermanland (kaksi-  
kielinen/tvåspråkig) 75 mk

Aapo Iho  
Hietajyvä (runoja) 20 mk (30 kr)

Hellin Suominen  
Mooses Putron  
elämäkerta 15 mk (25 kr)

Ella Ojala  
Pitkä kotimatka 85 mk (150 kr)  
Suomi näkyy 85 mk (150 kr)

Erkki Tuuli  
Inkeriläisten vaellus 110 mk (150 kr)

Pertti Virtaranta  
Sananlaskuja ja arvoituksia 40 mk

Äänilevyjä

Inkerikuoro  
Nouse Inkeri ym. 15 mk (25 kr)

Lauri Santtu  
Murrejuttuja 15 mk (25 kr)  
Gävlen kuoro 30 mk

Arvo Survo  
Omalla maalla, kasetti 55 mk

Inkeriläisten Viestim  
irtonumeroita

Saimi Tuukkanen  
Elämäni Helminauha 40 mk

Tarra Inkerin lippu 5 mk

Inkerin kartta 70 mk (100 kr)

Inkerin kartta 1849,  
saksankiel. 50 mk (50 kr)

Postikortti Karjalatalo 3 mk

Inkerin pöytälippuja 35 mk (55 kr)

Inkerin postimerkkejä  
sarja 50 mk (75 kr)

Adresseja 20 mk

Vain Ruotsista

Aatami Kuortti  
Veljeni Sotavangit, kirjakaupoista  
Ruotsissa Armas Paakkoselta 150 kruunua.

Toivo Folkestén  
Ingermanländare i Västerås 50 kr

Irja Hiiva  
Förvisningen 100 kr

Ania Monahof  
Tillflykten 150 kr

Ania Monahof  
Mot stjärnan 150 kr

Postikortti  
Tyttö Tuutarin puvussa 2:50 kr

Ingria  
ruotsinkielinen aikakausi-  
lehti 50 kr

## inkeriläisten viesti

### Toimitus

Päätoimittaja:

Anja Luoma

puh. (90) 566 2928 maananaisin ja  
keskiviikkoisin klo 19–21

Toimitusohjeet:

Leena Salo

Toimituksen osalle:

Löydöspolku 2 A 6, 01600 Vanjaa

☎ Anja Luoma

### Konklori

Lehden ym. luolien ilaukset, osotteet,

sienmaksut yms.

Inkerikoli, Karjalatalo, Käpylänselä 1,  
00610 Helsinki

puh. (90) 793 796 ti klo 18.30–20.00

Anneli Korkkinen

Postisiltoilla Hki 30636-4

### Tilaushinta 1990

100 mk kotimaahan,

Ruotsiin 150 kr ja muualle 140 mk/v.

### Ilmoitukset

1/1 sivu mk 1 500 mk

1/2 ” ” 800 mk

1/4 ” ” 500 mk

Kuolinilmoitukset 100 mk

Kiljoos- ym. ilm. 60 mk

Kuva ilmoituksessa 100 mk

Lehti ilmestyy kerran kuukaudessa

Kusalanja ja julkaisija:

INKERILÄISTEN YHDISTYS RY.

### Pääasiamies Ruotsissa

Armas Paakkonen

Tingsalan 35

50253 Borås. Puh. 033/101 850

Postisiltoilla 626047-5

(lehden ym. luolien ilaukset)

### Sivustysäätiö

Seppo Kekki

Riihimäntie 47 B 3,

02730 Espoo

Puh. (90) 8571 433 (työ)

Säätiön postisiltoilla 146660-1

# inkeriläisten viesti



numero 9

syyskuu 1990



## Inkeriläiset perinneherkut

**U**seat suomalaiset tuntevat Lemin 'särän', merenrantapitäjämme silak-  
kaherkut ja monet maakuntaruokamme — jopa Ruotsin hapansilakan.  
Mutta millaisia ovat inkeriläiset perinneruuat? Niistä ei paljon puhuta.

Menneenä kesänä Helsingin kesäjuhlilla oli tarjolla kahta inkeriläistä per-  
rinneruokaa: Riipisen ldan reseptin mukaan tehtyä tattariuunipuroa ja ha-  
pankaalikeittoa. Tosi herkkuja molemmat.

Inkerinmaa on tunnettu paitsi rikkaasta runo- ja lauluperinteestä myös  
monipuolisesta ruokakulttuuristaan, joka lieenee saanut vaikutteita venäläi-  
sestä keittiöstä — vai lieenekö päinvastoin. Ainakin Pohjois-Inkerin metsät  
ovat ennen olleet täynnä marjoja ja syksyisin sieniä, joita on rahdattu Pie-  
tarin toreille ja herkuksi herrasväen pöytiin. Oma inkeriläinen sieniherk-  
kuni on yksinkertainen tattikeitto, jonka reseptin sain täditäni Lempaalas-  
ta kymmenkunta vuotta sitten.

Kuluneen kesän ja alkusyksyn päivinä minulla on ollut aikaa enemmän  
kuin koskaan ennen aikuisen elämässäni lukea luonnon kirjaa: samoilla met-  
sissä, kuunnella tuulta ja lintujen laulua ja mietiskellä ihmisen raadollisuutta.  
Tämän kaikenko olemme valmiit tuhoamaan, vaikka meidän on pantu sen  
haltijaksi, varjelemaan sitä? Sateen ropinaa kuunnellessani olen hiljaa mie-  
lestäni iloinut: siellä ne sienet ja marjat kohisten kasvavat. Jokainen mus-  
tikka tuntuu pieneltä ihmeeltä ja syötäväksi kelpaava sieni suurenmoiselta  
lahjalta, niin kauan kuin luonto on vielä meidän.

Esivanhemppamme Inkerissä ovat osanneet käyttää hyväkseen myös kai-  
ken suoraan luonnosta saatavan ravinnon ja opetelleet valmistamaan siitä  
herkullista ruokaa. He ovat antaneet jälkeläisilleen hyvät eväät elämää vart-  
ten, niin henkiset kuin ruumiillisetkin. Lieenekö tässä inkeriläisen sitkey-  
den salaisuus. Huomion arvoista on, että niin monet inkeriläiset perinne-  
herkut on valmistettu kasvikkunnan tuotteista: esim. kaalista, kaurasta, tat-  
tarista. Tänä syksynä minulla on luvassa erään inkeriläisen perinneherkun  
maistajaiset. Emilia Simponen, Inkeri-kuoron kunnianarvoisa vanhin, on lu-  
vannut valmistaa inkeriläistä kaurakiisseliä ihan minua varten. Ehkäpä saan  
reseptin Viestiinkin.

Viimeaikaisissa lääketieteellisissä ja ravintotutkimuksissa on havaittu kau-  
ran mm. alentavan veren kolesterolipitoisuutta ja sillä on mahdollisesti  
sydän- ja verisuonitautien syntyä ehkäisevä vaikutus. Sienien sisältämän se-  
leenin osuudesta syöpätauteja ehkäisevänä tekijänä on puhuttu ja kirjoitet-  
tu viime vuosina myös hyvin paljon. Hapankaali C-vitamiinin lähteenä sekä  
keripukin ehkäisijänä ja parantajana on tunnettu jo paljon kauemmin, sa-  
moin tattaripuro, jota on kuulemma pidetty armeijoiden »rautaisannok-  
sena» tattarin sisältämän runsaan hivenäpitoisuuden vuoksi.

Inkeriläiset perinneruuat eivät siis ole ainoastaan herkullisia vaan myös  
erittäin terveellisiä. Useat lukijamme ovat monesti tiedustelleet, eikö inke-  
riläisiä ruokareseptejä voisi julkaista Viestissä. On niitä joskus julkaistukin,  
ja mielellämme julkaisemme aina, kun niitä meille lähetetään. Tämä on haas-  
te! Ei anneta inkeriläisen ruokaperinteenkään unohtua!

Antoisia marja- ja sieniretkiä syksylässä luonnossa toivotellen.

Anja Luoma

# Inkeriläisten muuttomahdollisuudet Ruotsiin

Suomessa pidetään Neuvostoliitossa asuvia inkeriläisiä paluumuuttajina. Heidät rinnastetaan esim. Ruotsissa asuviin suomalaisiin tässä suhteessa. Edellytyksenä on, että kyseessä olevan henkilön passiin on merkitty suomalainen kansallisuudeksi tai että hän on sodan aikana asunut Suomessa. Presidentti Koiviston mukaan inkeriläisten muutto Suomeen on käsiteltävä paluumuuttona, koska heidät asutettiin alueilleen Ruotsin vallan aikana.

Ruotsin vallan aikana!? Millaiset ovat inkeriläisten mahdollisuudet saada muuttoa emämaahan Ruotsiin?

Vuonna 1967 astui Ruotsissa voimaan uusi laki. Kaikilla Pohjoismaiden ulkopuolelta tulevilla on oltava oleskelulupa, jos he aikovat asua maassa yli kolme kuukautta. Pääsääntönä on, että oleskelulupa on hankittava ennen Ruotsiin lähtöä. Hakemus jätetään muuttajan kotimaassa sijaitsevaan Ruotsin suurlähetystöön tai konsulaattiin. Oleskelulupa voidaan kuitenkin poikkeustapauksissa myöntää myös maahan tulon jälkeen, esim. kun on kyse pakolaisista.

## Kuka on sitten pakolainen?

»Pakolaisella tarkoitetaan henkilöä, joka oleskelee sen maan rajojen ulkopuolella, jonka kansalainen hän on, sen vuoksi että hän perustellusti pelkää joutuvansa vainotuksi rotunsa, kansallisu-

tensa, tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisensa tai uskonkäsityksensä tai poliittisten mielipiteittensä johdosta, ja joka ei voi tai pelkonsa vuoksi ei halua käyttää kyseisen maan tarjoamaa suojaa.» (YK:n yleissopimus vuodelta 1951, ns. Genèven sopimus).

Jos ulkomaalainen haluaa vedota poliittisiin syihin maahan jäämisen perusteeksi, hänen tulee ilmoittaa tästä poliisille jo maahan saapuessaan. Jos poliisi on sitä mieltä, että tulija on käännytettävä maasta, päätöksestä on tehtävä ilmoitus maahanmuuttovirastoon ennen kuin se saadaan panna toimeen. Maahanmuuttovirasto voi tällöin joko hyväksyä poliisin päätöksen tai ottaa asian käsiteltäväkseen.

On otettava huomioon, että pakolaisuuden syyksi ei lasketa köyhyyttä, alhaista elintasoa tai työttömyyttä. Kukaan ei voi paeta köyhyyttä vaan vainoa.

Vapaat pohjoismaiset työmarkkinat perustuvat sopimukseen, ettei Pohjoismaiden välillä tarvita passia. Seurauksena tästä on, että jos joku luvatta ylittää Pohjoismaiden yhteisen rajan, niin se maa johon hän ensiksi saapui, käsittelee hänen oleskelupansa. Jos esim. inkeriläinen Neuvostoliitosta tulee luvatta Ruotsiin Suomen kautta, niin hänet palautetaan Suomeen, jossa hänen oleskelupansa ratkaistaan. Tämä sen takia, että Suomi oli se ensimmäinen pohjoismaainen maa, jonne hän saapui. Jos jollakin on vahva

---

Kansikuva: Karjalatalon ulkopuolella hulmusi ensimmäistä kertaa Inkerin lippu Suomen lipun rinnalla inkeriläisten kesäjuhlilla 7.—8. 7. 1990.

suhde Ruotsiin niin on tullut tavaksi, ettei häntä palauteta Suomeen.

Inkeriläiset voivat siis muuttaa Ruotsiin kahdella tavalla:

1. Pätevillä syillä tuleva pakolainen suoraan Ruotsiin tai

2. virallista tietä hakemalla lupa Ruotsiin lähetystöistä:

Swedish Embassy

Ulitsa Mosfilmovskaya 60

Moskva,

Consulate General of Sweden

10 th Line, Dom 11

V.O. 199 178 Leningrad,

Consulate General of Sweden

Endla Street 4 A

200001 Tallinn.

## ***Miten paluumuuttajat voivat hakea Suomesta työtä***

Toimitukseen on tullut useita kyselyitä, miten pitäisi menetellä, jotta voisi päästä Neuvostoliitosta Suomeen työhön.

Suomi-Seuran julkaisema Suomen Silta -lehti neuvoo näin: Ota yhteys työvoimatoimistoon. Työvoimatoimistot lähettävät pyynnöstä tietoja alueensa työ- ja asunnonsaantimahdollisuuksista. Kaikkein viisainta on ensin tilata työvoimatoimistosta Neuvostoliiton suomalaisille laadittu opaskirjanen. Siinä on myös suurimpien suomalaisten työvoimatoimistojen osoitteet. Helsingin työvoimatoimiston osoite on Haapaniemenkatu 4, PL 172, 00531 Helsinki. Sieltä siis voi saada myös em. oppaan ja yksityiskohtaisia tietoja.

## ***Turistina***

### ***juurillani***

Sain tilaisuuden käydä Leningradin ympäristössä turistina toukokuun alussa -90. Matkustin eteläpohjalaisten kanssa ja olin samalla heille tulkkina. Matka kesti Teuvalta 12 tuntia, joten oli siinä istumista. Ensimmäinen pysähdys oli Vaalimaalla, jossa oli perusteellinen tarkastus ja tulliselvitys. Vastaavaa ei tappaa Pohjoismaissa. Pysähdyimme myös Viipurissa, joka oli matkan ankein paikka, sillä sodan jäljet olivat näkyvissä vielä yli 50 vuoden jälkeenkin.

Leningradin kaupoissa ei ollut paljon ostettavaa, mutta jonoja oli kuitenkin kaikkialla. Toisin kuin Suomessa, humalaisia ei näkynyt edes viinakauppojen liepeillä. Valuuttamyyrmälästä sai ostaa edullisesti tuliaisja myms.

Sain tutustua virolaisten ystäviemi vä-lityksellä kotikirkkooni Toksovaan, josta en muista juuri mitään, sillä olin vasta viisivuotias joutuessani lähtemään vanhempieni mukana Siperiaan. Kirkossa oli silloin kirkkovaltuuston kokous. Monet ihmiset siellä yrittävät ylläpitää kirkollista toimintaa, mutta kaikesta on pulaa oppikirjoista aapisiin. Ihmisillä oli hyvin vähän tietoa Suomesta, vaikka vanhempi väki puhuikin hyvin suomea.

Tuskin ainakaan tältä alueelta on tulos-sa kovin paljon väkeä Suomeen, sillä nuoriso on koulutettua. Enkä usko, että he tyytyvät olemaan täällä Suomessa pelkänä aputyövoimana. Vanhempi väki on joutunut muuttamaan siksi usein, että h-lukkaita Suomeen tulijoita on vähän —



# Mujaa muistellessa

Mun mielessäni luja  
on muisto kaukainen  
Tuo kotikylä Muja  
ja aika lapsuuden.

Siel tuomet ruusut kukkivat  
Ja linnut puissa lauloivat  
Ja aamun koitteheassa  
soi pilli paimenen.

Nuo kuuset Myllymäen  
ei haihdu muististain  
Siel koulun vanhan näen  
mis ensi opin sain.

Taas kuulen kellon soittavan  
Se kutsuu meidät luokkahan  
Ja Yrjö Bekmann astuu  
nyt sisään hymyillen.

Tuo Muja-joki oiva  
Ja niityt Montsinan  
Ja Soitonkorpi soiva  
Ja mäet Larikan  
Ne paikat mulle kalliit on  
kuin valo aamuauringin  
On meidän jäljet siellä  
maan pintaan painuneet.

Kun kesä vihdoin koitti  
Ja saapui helluntai  
Niin hanuri se soitti  
Ja nuoret tanssiin sai.  
Kun ilta saapui myöhäinen  
Niin tytöt yöpyi aittoihin  
Ja pojat hiljaa hiipivät  
lemmittyinsä luo.

Juhannusjuhla ylhä  
on mulla muistoissain  
Se oli lemmen pyhä  
ja kukkain tuoksuvain.  
Vaan sota julma nieli  
Mun kyläin armahan  
Se murheen jätti mieleni  
Sain tukan harmahan.

Ja Mujan väen tarmokkaan  
se hajoitteli yli maan  
Ja koivut ikivanhat  
pois kiskoi juurineen.

Isko Dravantt  
Petroskoi 1985

---

sopeutuminen uusiin oloihin vaatii sekin oman aikansa.

Sunnuntaina otimme osaa jumalanpalvelukseen, jossa saarnasi suomalainen pappi, sillä Puškinin seurakunta yrittää savustaa Arvo Survon pois. Se tuntuu pahalle — kun viimeinkin 50 vuoden jälkeen on voitu avata ovet kirkkoon, niin väki on näin eripuraista. Arvo Survon tavatessamme hän oli menossa pitämään jumalanpalvelusta Kupanitsan kirkon rauniolle. Siellä tarvitaan myös kipeästi

heimolaisten apua, aineellista ja henkistä tukea.

Ennen sotaa asuimme Kolpinossa, joka on rautateiden yhtymäkohta. Tämän takia sitä pommitettiin sota-aikana jatkuvasti. Sieltä tiemme kulki Hatsinaan ja edelleen kohti Suomea vuonna 1942.

Matkani oli antoisa, mutta en kaipaakaan sinne, sillä olen sopeutunut nykyiseen ympäristöön ja kotiini tänne Oulaisiin.

**Elma Toivola**

# Tuutarin kautta Saklinaan

**V**iime kesänä olivat inkeriläisten kesäjuhlat Keltossa ja tänä kesänä Tuutarissa, lähellä kirkon paikkaa. Inkerissä on ollut kesäjuhlia ennenkin ja silloin niitä kutsuttiin laulujuhliksi. Viimeiset laulujuhlat olivat vuonna 1918. Kului 71 vuotta ennen kuin inkeriläiset taas saivat järjestää juhlaansa Inkeriin, Kelttoon.

Kelton juhlissa mukana olleet kertoivat, että siellä oli juhlaicansaa noin 4 000. Tuutarissa kuului taas mukana olleen 6 000—7 000 ihmistä. Ruotsista oli neljä linja-autoa ja Suomesta kuulemma yhtä monta. Kehitys näyttää menevän siis ilahduttavaan suuntaan.

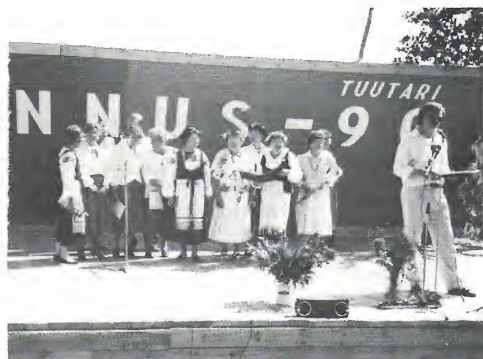
Juhlapaikalla Tuutarissa meillä oli mahdollisuus käyttää mikrofonia ohjelman välillä niin, että saimme yhteyden siellä olleisiin sukulaisiin, ystäviin ja tuttuihin. Minäkin tapasin nykyisiä ja entisiä saklinoisia ainakin 50. Vanhemmalle välle kuten minulle Saklina on syntymäkylä. Muutamat muualla syntyneet nuoretkin sanoivat olevansa saklinoisia, koska heidän isänsä tai äitinsä olivat syntyneet Saklinaassa.

Meitä Myllärisiäkin oli juhlissa vaikka kuinka paljon — kukaan meistä tosin ei asunut enää Saklinaassa. Ensimmäisen juhlapäivän iltana Mylläriset veivät minut Skuorissaan, Sääskelään yöksi. Puhuttavaa riitti kovasti, ja nuoret kyselivät, miten Saklinaassa elettiin ennen sotaa.

Toisena juhlapäivänä kävimme syntymäkylässämme Saklinaassa suurella joukolla, noin 20 henkeä. Kylässämme mukaan luettuna Ahola (pieni Saklina) oli ennen toista maailmansotaa 63 taloa. Nyt niistä oli jäljellä enää noin 30 taloa ja vain kolme perhettä entisiä saklinoisia. Kävelimme suurella joukolla kylän päästä päähän. Monelle meistä tuli kyynel silmään, kun näimme rappeutuneen syntymäkylämme. Matkani oli yllätyksiä täynnä — tapasin ystäviä, joiden luulin olevan jo maan povessa.

Lopuksi haluaisin kiittää matkanjärjestäjää ja vetäjää Aatami Leiniä Södertäljestä, huonekaveriani Toivo Tuhkaista Gävlestä ja kaikkia samassa linja-autossa matkustaneita.

**Johan Myllärinen  
Västerås**



*Tuutarin juhlilla olivat mukana myös Ruotsin ISK:n sihteeri Viktor Aitman ja Gävlen inkeriläisten lauluryhmä.*

# Inkerin naisten perinne elää

**Fil.lis. Kirsti Mäkinen piti Inkeriläisten kesäjuhllilla 7. heinäkuuta miellä liikuttaneen juhlapuheen »Inkerin kevät». Puheessaan hän kertoi Inkerin rikkaasta kansanperinteestä ja kulttuurista. Seuraava teksti on osa Kirsti Mäkinen juhlapuheesta.**

Piäskyläinen, päivälintu,  
yölintu, lepakkolintu,  
etsi maata maatakseeseen,  
lehtoa levätäkseeseen,  
ei saa maata maatakseeseen,  
lehtoa levätäkseeseen.  
Läktä laivaisen merellä,  
lenä laivan kannen päälle,  
valo vaskisen pesäisen,  
muni kultaisen munaisen.  
Soi Jumala suuren tuulen,  
laiva kaatu kallalleeseen,  
laiva kaatu kallalleeseen,  
sysäysi syrjälleen,  
pesä pyörähti perällä,  
muna vierähti vetiene.  
Siint se saari siunahusi,  
saaren päälle nuori neito.

Tätä maailmansyntyrunoa lauloivat Inkerin naiset kehtolauluna. Versio muistuttaa Savosta ja raja-Karjalasta muistiinmerkittyä saman runon toisintoja. Vienan Karjalassa maailmansyntyrunoa lauloivat miehet, vanhat partasuu-uroot. Maailman luomisen liikkeellepanevana on Vienassa jokin suuri lintu — sotka, kokko tai hanhi. Eteläisen Inkerin naislaulajat tarjoavat samaan tehtävään pientä pääskylintua, kesän tuojaa. Naiset toivat vanhan myyttirunon keskelle arjen toimintoja: lapsi oli saatava unten maille, jotta laulaja ehtisi muihin askareisiin.

Inkeristä on koottu mittaamaton määrä kansanrunoutta, ennen kaikkea naisten laulamaa perinnettä. Larin Parasken

hengenheimolaiset, niin luterilaiset kuin ortodoksit, ovat esimerkiksi kansainvälisesti ainutlaatuisesta henkisestä kulttuurista.

Kiinnostavaa on, miten keskeisessä asemassa tässä naisten laulamassa kehtolaulussa on nuori neito: »Muna vierähti vetiene, siint se saari siunahusi, saaren päälle nuori neito.» Kun inkeriläiset naiset ovat laulussaan luoneet maailmaa, he ovat ensimmäiselle maapläntille, saareen, tuoneet nuoren neidon, ensimmäisen ihmisen. Runossa kerrotaan, että kaikki kävivät kosimaan neitoa; »käivät pipit, käivät papit, käivät hovin hoikat herrat, käivät soltaatit sovasta, siniviittaiset Virosta». Tyttö torjuu ensimmäiset kosijansa.

Mikä tarkoitus tämän tyyppisellä maailmansyntyrunolla oli? Laulajat eivät itsekään tienneet laulavansa vanhaa, maailman alkuaikoihin liittyvää myyttirunoa. Heille laulu oli naisen itsetuntoa kohottava, jatkuvasti toistettuna alitajuntaan painuva teksti, jonka merkitystä ei ole syytä vähätellä. Voisi helposti kuvitella vuoteeseen tyttövauvan, niin pienen, ettei hän varmaan tajua mitään hänelle laulettuun sanoista.

Äiti laulaa itselleen ja tyttänsä tulevaisuudelle. Inkerin naisten lauluperinne oli tärkeä naisen itsetunnon kohottaja niin arjen keskellä kuin monipäiväisissä suurisissa häärityaaleissakin. Muistiinmerkitynä ja kirjoihin koottuna se on nyt komea dokumentti pienen kansan naisten koko yhteisön elämään rikastuttaneesta perinteestä.

Itsetuntoa ja luottamusta omiin voimiinsa Inkerin naiset ovat tarvinneet vuosisatojen saatossa. Yhtä hyvin maaorjuuden aika kuin tämän vuosisadan kauheat vaellusvuodet, elämä vieraisissa, lasten pitäminen hengissä tyhjän keskellä, ovat osoittaneet selvääkin selvemmin, miten elämä kysyy ryhtiä, syvää sisäistä voimaa.

# »Inkeriläisyys elää uutta tulemista»

**Perinteiset inkeriläisten kesäjuhlat pidettiin tänä vuonna Helsingissä 7.—8. heinäkuuta. Inkeriläisiä sekä heidän ystäviään ja sukulaisiaan oli tullut runsain joukoin Karjalatalolle juhlimaan inkeriläisyyttä, joka näyttää tänä päivänä olevan elinvoimaisempi kuin vuosikymmeniin.**

**L**auantain Inkerijuhlan aloitti Yrjö Korkkinen lausumalla tervehdyssanat salintäydelle juhlayleisölle. Hän iloitsi viimeaikaisesta, inkeriläisyydelle suotuisasta kehityksestä.

— Tänä näillä kesäjuhilla liehuu Inkerin lippu ulkona salossa ensimmäistä kertaa Suomen lipun rinnalla. Suomessa ei tämä aikaisemmin ole ollut mahdollista.

Inkerin ja Suomen lippujen liehuminen

yhdessä Karjalatalon ulkopuolella kertoo osaltaan kevään tapahtumista — tapahtumista, joita ei vielä pari vuotta sitten olisi voinut todeksi uskoa. Inkeriläisille itselleen yksi tärkeimmistä asioista on varmaan ollut se, että Suomen valtio on tunnustanut inkeriläiset paluumuuttajiksi.

Raikuvat aplodit yleisöltä Yrjö Korkkinen sai päättäessään tervehdyssanansa lauseeseen »Inkeriläisyys elää uutta tule-



*Ilmeel olivat vielä näin vakavia vähän ennen juhlan alkua. Karjalatalon juhlasalin elupenkissä istuvat lauantain esitelmöitsijä Kirsti Mäkinen (vas.), Markku Pyysiäinen ja Yrjö Korkkinen.*

mista». Tämä osuva ja varmasti paikkansapitävä lainaus oli peräisin Inkeriä käsittelevästä TV-ohjelmasta.

### **Inkerin kulttuuria tuettava**

Filosofian lisensiaatti Kirsti Mäkinen käsitteli esitelmässään »Inkerin kevät» inkeriläisen kulttuurin rikasta kansanperinnettä. Hänen mielestään Inkerin historian erityinen piirre on vastakohtien jyrkkyys, hyvien ja raskaiden aikojen heilahelu.

— Inkeriläisten historia on täyttä loputtomia pettymyksiä. Aina ovat pettymykset aiheuttaneet naapurit, myös Suomi. Suomeen muuttajat eivät tulleet leivän leivän ääreen eivätkä aina kokeneet tulleen sukulaisensa luo.

Kirsti Mäkinen korosti esitelmässään, että edelleen Inkerin perinteen tutkimuksella on mittavat tehtävät edessään. Myös inkeriläisen kulttuurin elpymistä olisi tuettava monin tavoin.

— Suomen kielen opettajien koulutus ja eri alojen stipendiaattien opiskelu Suomessa ovat mielekästä toimintaa, joka hyödyttää niin Suomi-aitia kuin Inkeri-tytärtäkin. Mikä tahansa järjestö tai yritys voisi kustantaa muutaman nimikkostipendiaatin opiskelun Suomessa.

### **»Ymmärtäkäämme toisiamme»**

Eestin Inkeriliiton tervehdyksen toi Toivo Kapanen. Hänen viestinsä oli, että suomen kielen oppiminen on kaikkein tärkeintä; jos kieli häviää, häviää kansa myös. Lisäksi hän toivoi eri maissa toimivien inkeriläisjärjestöjen yhteistoiminnan tiivistymistä. ISK:n (Inkeriläisten Keskusliitto) edustaja Toivo Folkensten esitti »Ymmärtäkäämme toisiamme»-toiveen. Tällä hän tarkoitti eripuraisuuden välttämistä ja erilaisuuden ymmärtämistä. Myös Karjalan Liitto muisti inkeriläisten juhlaa sähköllä, jonka viesti oli:

»Kulttuuriperintö on arvokkain omaisuutemme.»

Inkeri-kuoro johtajanaan Kerttu Hiltunen ilahdutti juhlayleisöä esityksillään sekä lauantaina että sunnuntaina. Varmaan kaikki salissaolijat yhtyivät Markku Pyysiäisen sanoihin: »Olemme ylpeitä Inkeri-kuorostamme.» Juhlien musiikillinen anti ei jäänyt pelkästään kuoron varaan, sillä Salmin Feodor eli Heikki Hyvönen taituroi soittimenaan tuohi. Paitsi tuohensoittajadoillaan hän hurmasi yleisönsä loistavilla puhelahjoillaan. Syvästi tunteisiin vetoavalla tavalla Heikki Hyvönen päätti Päiväjuhla-ohjelmansa Taneli Kuusiston Suomalaiseen rukoukseen.

Sunnuntaina Munkkivuoren kirkossa pidetyn juhlahjelmanpalveluksen jälkeen kokoonnuttiin edellispäivän tapaan Karjalatalolle. Päiväjuhlan tervehdyssanat esitti Inkeriläisten Yhdistys ry:n puheenjohtaja Markku Pyysiäinen. Puheessaan hän pohti inkeriläisyyttä sekä itsensä kannalta että laajemmaltikin. Erityisesti Markku Pyysiäistä huoletti inkeriläisten yhteisen toiminnan jatkuvuus Suomessa.

— Meidän inkerinsuomalaisten joukko on pieni ja voimavaramme vähäisiä. Yhtään kokopäivätoimista palkattua työntekijää yhdistyksellämme ei esimerkiksi ole. Mutta meillä on pitkä perinne takanamme ja halu kokoontua yhteen.

### **Larin Parasken perintö elää**

»Mitä on inkeriläisyys?» kyseli sunnuntain juhlapuhuja, dosentti Lyyli Ronkonen. — Inkeriläisyys merkitsee ennen kaikkea jääräpäistä, itsepintaista sinnikkyyttä säilyttää oma kansallinen identiteetti.

Inkeriläisyyttä ja suomalaisuutta ei voi Lyyli Ronkosen mielestä erottaa toisistaan. Erään inkeriläisen runoilijan sanoja lainaten hän totesi: »Suomalaisia olimme, suomalaisiksi jäämme.»

Larin Parasken ja 150 vuotta sitten ilmestyneen Kantelettaren perintö elää

voimakkaasti yhä vielä tänäkin päivänä. Siitä oli suurenmoisena osoituksena Kirsti Könösen eläytyvä lausuntaesitys. Larin Paraskea muistettiin myös kokoontumalla hänen muistomerkilleen sunnuntai-aamuna.

Tämän vuoden juhlilla ISK:n diplomin sai Arvi Kähäri Lahdesta. Häntä kiiteltiin avuliaksi ja ahkeraksi heimotyöntekijäksi, joka on monin eri tavoin osallistunut inkeriläisten toimintaan.

### Kirkko kulttuurin kehtona

Petroskoin inkeriläinen Maria Kajava on tullut tutuksi Eeva Mesäisen kirjan »Maria Kajavan pitkä taival» lukijoille. Suomessa jo kuukauden ennen juhlia viettänyt ikinuori Maria oli jatkuvasti ihailevan joukon ympäröimänä. Ihailu yleisön joukossa tuntui syvenevän entisestään, kun Maria piti harvinaista elämänviisautta henkivän puheenvuoronsa, joka oli täynnä luottamusta tulevaisuuteen.

— Meillä on yhteinen halu nostaa kansamme, nostaa sen kulttuuria, vaalia sen hengellisiä arvoja, säilyttää se, mitä esivanhempamme ovat vuosisatoja säilyttäneet Venäjän kansan ympäröimänä.

Luja usko Jumalaan on ollut Marian oman elämän johtotähtenä. Uskonnon ja kirkon tärkeys korostuu Maria Kajavan mielestä entisestään menneisyyttä paremman ajan nyt koittaessa inkeriläisille. Erityisesti hän iloitsi siitä, että muutamissa Inkerinmaan kirkoissa on jo pidetty jumalanpalveluksia vuosikymmenten tauon jälkeen.

— Inkerin kansa on aina ollut kirkkokansaa. Kirkko on kansan yhdyspaikka, kulttuurin kehto ja on sitä edelleen.

### Tapaamisiin Hyvinkäällä!

Pastori Jussi Jänis kiteytti omassa puheenvuorossaan inkeriläisten juhlien kes-



*Tuohivirtuosi Salmin Feodor eli Heikki Hyvönen ei pelkästään soita tuolta vaan myös tekee soittimensa itse ennen esityksen alkua.*

keisen merkityksen. — Olemme tässä juhlassa muistelleet menneitä, puhuneet tästä päivästä ja ajatelleet tulevaisuutta.

Hän kuten Markku Pyysiäinenkin kiitti kaikkia juhlien järjestelyihin osallistuneita. Erityisen lämpimän kiitoksen saivat keittiön väsymättömät emännät, joiden ansiosta kenenkään ei tarvinnut lähteä juhlilta nälkäisenä kotiin.

Ensi kesänä juhlat järjestää Hyvinkään paikallisyhdistys, joten tapaamisiin Hyvinkäällä kaikki tutut ja tuntemattomatkin!

**Lecna Salo**

# Maria Kajavan terveiset Viestin lukijoille

**K**aikki Maria Kajavan tavanneet tietävät, että hän on suuri persoonallisuus. Tämän tuntuivat tietävän monet myös inkeriläisten kesäjuhlilla Helsingissä, sillä Maria oli jatkuvasti ihmisten piirittämänä — ja samalla haastattelijan ulottumattomissa. Eräiden yritysten jälkeen haastattelijaa kuitenkin onnisti ja hän sai Marian hetkeksi mikrofonin ääreen.

»Inkeriläisten asia on noussut maan alta maan päälle», Maria Kajava iloitsee. Hänen mielestään hyvä todiste tästä on se, että hänen kotikaupungissaan Petroskoissa on viime aikoina alettu järjestää suomen kielen kursseja. Lisäksi moni sellainen inkeriläinen, joka aikaisemmin salsi inkeriläisyytensä, on vaihtanut suomalaisen sukunimensä takaisin.

»Työsarkaa on riittämiin kaikille inkeriläisille», hän jatkaa. Kansallisuutta, kieltä, kulttuuria ja entisiä kulttuuritapoja olisi jokaisen inkeriläisen vaalittava huolella. Maria on myös innokas Inkerin murteen puolestapuhuja: »Inkerin murre on puhdasta suomea ja voimme olla siitä ylpeitä.»

Maria aikoo tehdä itse kauniin kelttolaisen kansallispuvun ensi vuoden inkeriläisten juhliin. Tähän hän lisää: »Haluaisin, että kaikki inkeriläiset kansallispuvut säilytettäisiin.»

»Toivotan Inkeriläisten Yhdistykselle ja Viestin lukijoille suurta siunausta ja toivon myös, että he pysyvät aitoina inkeriläisinä», lopettaa Maria terveisensä.



*Maria Kajavalle Helsingin juhlat olivat kesän ainoat inkeriläisjuhlat, sillä hän ei ollut mukana Tuutarissa eikä Gävlessä.*

# Kyykkää



*Inkeriläisten kesäjuhlien kyykkäotteluiden suosio on jatkuvasti kasvanut. Joukkueiden pelitaito ja otteluiden taso on myös ollut varsin korkea. Tänä kesänä Seurasaarella oli mukana 8 joukkuetta, joista kaksi oli naisjoukkuetta. Kuvassa heimo-ottelun joukkueet. Vas. E. Telkkinen, J. Pentikäinen, P. Kopponen, S. Hirsso, O. Toivokainen, A. Hyytiäinen, J. Jokela ja J. Denisov.*

Inkeriläisten kesäjuhlien kyykkäotteluita oli tänä vuonna seuraamassa myös itse Boris Karppele, joka 24. 7. 90 täytti 80 vuotta. Onnittelumme hänelle. Hän yhdessä Väinö Pietari Kekin kanssa antoi sysäyksen 60-luvulla inkeriläisten kesäjuhlien kyykkäotteluille. Siitä lähtien ottelut ovat olleet ohjelmassa joka kesä.

Erikoismaininnan ansaitsee myös Ruotsin inkeriläisten poppitoiminta. Göteborgin seudun Inkerikerhon joukkue on jo pari kertaa vieraillut kesäjuhlillamme.

Suomen joukkue on vieraillut Ruotsissa useita kertoja, viimeksi Karlstadissa 1989.

Poppi on vanha kansanurheilumuoto itämerensuomalaisten kansojen keskuudessa. Sen iän määrittämisessä jo pelkätään suullisten perimätietojen perusteella on helposti päästy lähes 300 vuotta taaksepäin. Harrastuksella on monta nimeä ja useita variaatioita eli muunnelmia. Se kuuluu pallopeleihin. Tervetuloa sen pariin nuoremmatkin.



Kyykässä pelaaja heittää sauvoja 10 m:n päässä olevaan patteriin eli kyykkä-riviin eli -konaan. Jokaisella heitolla on saatava mahdollisimman paljon pelinap-puloita eli kyykkiä ulos pelineliöstä, jo-ka on kooltaan  $5 \times 5 \text{ m}^2$ . Neliöitä on kak-si, samoin pelaajaosapuolia, jotka kilpai-levat keskenään. Peli kestää niin kauan, kunnes jompi kumpi osapuoli tyhjentää pelineliönsä. Vastustajat heittävät aina kuitenkin yhtä monta sauvaa.



*Kuvassa Eino Peuhkuri, Turun Inkeriläiset.*

### Joukkuepelien lopputulokset

#### Miehet

1. Vanlaan Karjalaseura	10 vp
2. Turun Inkeriläiset	8 vp
3. Turun Uusi Karjalaseura	4 vp
4. Karjalan Sivistysseura	4 vp
5. Helsingin Inkeriläiset	2 vp
6. Göteborgin seudun Inkeri-kerho	2 vp

#### Naiset

1. Helsingi	+4
2. Turku	-4

#### Heimo-ottelu Karjalaiset-Inkeriläiset

1. Inkeriläiset	+6
2. Karjalaiset	-6



Kuvassa Ari Hyttiäinen, Turun Uusi Karjalaseura. Jo juniorina Ari oli mukana kesäjuhliemme kyykkäotteluissa. Hän on jatkuvasti kehittynyt ja on jo nyt huippupelaaja Suomessa.

Kuvat ja teksti O. Toivokainen

## Lukijain kirjeitä

### Terveisiä Puolasta

Vanha ystävämme Lempi Puolasta on muistanut meitä iloisella kirjeellä pitkästä, pitkästä aikaa. Näin hän kirjoittaa:

Oli helluntain aattopäivä. Taittelin koi-vun oksia. Niillä oksilla koristelin huoneeni ja oven niinkuin ennen kotona Inkerissä ja ajatukseni olivat siellä kotimaalla.

Tämä tapahtui 3. päivä kesäkuuta. En tiedä oliko se unta vai totta. Olin yksin kotona. Mieheni oli mennyt saattamaan lapsenlapsia ja poikani oli järvellä kalastamassa. Äkkiä pikku poika koputti oveen. Kun avasin oven, niin pelästyin. Minua tervehdittiin suomen kielellä. En osannut vastatakaan, kun sydämeni alkoi niin vapista, vaan kysyin: »Ketä olette?». Herra sanoi: »Olen Heikki, ja hän on Anneli.»

Oli sitten niin paljon iloa, ettei kukaan sitä uskoisakaan. Ensi kerran eläissani näin niin potran auton. Niin potraa autoa ei täällä ole koskaan nähty.

Hyvä Viesti, sano heille terveisiä ja kerro, että se hevonen jäi kaapin päälle. Auto oli niin iso, että siihen olisi kyllä mahtunut, mutta kiireessä unohtui. Kyllä se hevonen vielä joutuu heidän luokseen.

Parhaimmat terveiset myös Viestille.

**Lempi**

Toivottavasti Lempin terveiset tavoittavat Heikin ja Annelin. Lahjoititte käynnillänne hänelle sanomattoman ilon, joka henkii hänen kirjeensä jokaisen rivin välistäkin.

# Etsitään

## Veikko Varrela

Veikko Varrela, synt. 1938 Inkerissä, tuli sodan aikana äitinsä vanhempien kanssa Suomeen. Veikon isä oli Neuvostoliiton armeijassa ja äiti, joka työskenteli Leningradissa, jäi sinne ns. mottiin. Valma Muroma (o.s. Seppänen) tutustui Veikon isovanhempiin hoitaessaan heitä sairaalassa. Kun isovanhemmat joutuivat palaamaan takaisin Neuvostoliittoon 1944, jäi Veikko Valma Muroman luo. Veikko joutui myös palaamaan Neuvostoliittoon seuraavana vuonna, jonka jälkeen hänestä ei ole mitään tietoa. Veikosta jotakin tietäviä pyydetään ottamaan yhteyks: Valma Muroma, Metsolantie 12, Kuusankoski, p. (951) 47986.



Rakkaamme

## EINO OLAVI SUSIKALLIO

s. 1. 6. 1911 Skuoritsa  
k. 14. 7. 1990 Helsinki

Kiittäen ja kaivaten  
Marjatta  
Febe

Sukulaiset ja ystävät

Sydän uupunut sai  
suuren rauhan.  
Toivon portti aukesi  
yöhön maan.

Siunaus toimitettu.  
Lämmin kiitos osanotosta.

# Muistilista

## Helsingin paikallisosasto

Syyskuun tilaisuus 23. 9. klo 14.  
Lokakuun tilaisuus 28. 10. klo 14.

## Turun paikallisosasto

Kuluvana vuonna pidetään Karjalaisten talossa seuraavat tilaisuudet:  
Mikkelinpäivän juhla 30. 9. klo 14  
Pyhäinpäivän juhla 3. 11. klo 13  
Joulujuhla 26. 12. klo 14

**Tervetuloa!**  
**johtokunta**

## Seukkoseura

Seukkoseura kokoontuu syksyn aikana torstaisin klo 13 seuraavasti:  
18. 10.  
8. 11. on Seukkoseuran 15-vuotisjuhla.

## Lahjoitus

Inkeriläisten Yhdistykselle 1 000 mk  
A. E. Myllylä, Helsinki.

*Inkeriläisten Viestin toimitus haluaa kiittää kaikkia avustajiaan, jotka ovat jopa kesäkuumalla jaksaneet lähettää toimitukselle juttujaan julkaistavaksi. Erilaiset jutut, runot ym. ovat edelleen hyvin tervetulleita tänne toimitukseen. Mukavaa syksynjatkoa kaikille!*

— Toimitus

# Levitä Inkeri-tietoa, tilaa asiamiehiltämme Inkeri-aiheista kirjallisuutta

## SAATAVANA SUOMESTA TAI RUOTSISTA

Toivo Folkesten, Aleksanteri Halttunen, Toivo Jääskeläinen	
50-vuotismuisto kirkon kohtalosta Inkerissä/ 50-årsminne av kyrkans öde i Ingermanland (kaksi- kielinen/tvåspråkig)	75 mk
Aapo Iho	
Hietajyvä (runoja)	20 mk (30 kr)
Hellin Suominen	
Mooses Putron elämäkerta	15 mk (25 kr)
Ella Ojala	
Pitkä kotimatka	85 mk (150 kr)
Suomi näkyy	85 mk (150 kr)
Erkki Tuuli	
Inkeriläisten vaellus	110 mk (150 kr)
Pertti Virtaranta	
Sananlaskuja ja arvoituksia	40 mk
Äänilevyjä	
Inkerikuoro	
Nouse Inkeri ym.	15 mk (25 kr)
Lauri Santtu	
Murrejuttuja	15 mk (25 kr)
Gävlen kuoro	30 mk
Arvo Survo	
Omalli maall, kasetti	55 mk
Inkeriläisten Viestin irtonumeroita	
Saimi Tuukkanen	
Elämäni Helminauha	40 mk

## Ri

Rintaneula, Inkerin lippu	20 mk
Tarra Inkerin lippu	5 mk
Inkerin kartta	70 mk (100 kr)
Inkerin kartta 1849, saksankiel.	50 mk (50 kr)
Postikortti Karjalatalo	3 mk
Inkerin pöytälippuja	35 mk (55 kr)
Inkerin postimerkkejä sarja	50 mk (75 kr)
Adresseja	20 mk

## Vain Ruotsista

Aatami Kuortti	
Veljeni Sotavangit, kirjakaupoista Ruotsissa Armas Paakkoselta 150 kruunua.	
Toivo Folkesten	
Ingermanländare i Västerås	50 kr
Irja Hiiva	
Förvisningen	100 kr
Ania Monahof	
Tillflykten	150 kr
Ania Monahof	
Mot stjärnan	150 kr
Postikortti	
Tyttö Tuutarin puvussa	2:50 kr
Ingria	
ruotsinkielinen aikakausi- lehti	50 kr

## inkeriläisten viesti

### Toimitus

#### Päätoimittaja:

Anja Luoma  
puh. (90) 566 2928 maanantaisin ja  
keskiviikkoisin klo 19–21  
Toimitussihteeri:  
Leena Salo  
Toimituksen osoite:  
Löydöspolku 2 A 6, 01600 Vanlaa  
%o Anja Luoma

### Konttori

Lehden ym. tuotteiden tilaukset, osoitteet,  
jäsenmaksut yms.  
Inkerikoti, Karjalatalo, Käpylänsuonkatu 1,  
00610 Helsinki  
Puh. (90) 793 796 ti klo 18.30–20.00  
Anneli Korkkinen  
Postisiirtotili Hki 30636-4

### Tilaushinta 1990

t00 mk kolimaaluan,  
Ruotsiin t50 kr ja muualle t40 mk/v.

### Ilmoitukset

1/1 sivu mk 1 500 mk  
1/2 " " 800 mk  
1/4 " " 500 mk  
Kuoliailmoitukset t00 mk  
Kiitos- ym. ilmu. 60 mk  
Kuva ilmoituksessa t00 mk  
Lehli iluuesty kerran kuukaudessa  
Kustantaja ja julkaisija  
INKERILÄISTEN YHDISTYS RY

### Pääasiamies Ruotsissa

Armas Paakkonen  
Tingsgatan 35  
50253 Borås. Puh. 033 101 550  
Postisiirtotili 626047-5  
(lehden ym. tuotteiden tilaukset)

### Sivistyssäätiö

Seppo Kekki  
Riihinvuontie 47 B 3  
02730 Espoo  
Puh. (90) 8571 433, yö  
Säätiön postisiirtotili 1-6660-1

# inkeriläisten viesti



numero 10

lokakuu 1990



## Jotakin luottamuksesta

**I**nkeriläisyyden renessanssi on tuonut mukanaan monitahoisia ilmiöitä ja ongelmia.

Nyt kun Suomi on hyväksynyt inkeriläiset paluumuuttajiksi, on tilanne muuntunut jotenkin skitsofreeniseksi. Yhtäällä avun tarpeessa ovat Inkerinmaan vanhukset, jotka ovat vailla kirkkoja ja vanhainkoteja, sekä nuoret, joille juurien, äidinkielen ja oman kulttuurin löytäminen omalla maalla ovat tärkeimpiä asioita. Toisaalla ovat sekä henkistä että aineellista tukea tarvitsevat paluumuuttajat, joita Suomen valtio ei kykene auttamaan. Toiveet ja vaatimukset kohdistuvat entistä enemmän Suomessa toimiviin inkeriläisjärjestöihin. Mutta palkattomasta työvoimasta on Suomessa huutava puute.

Kun nuoret ja vähän vanhemmatkin »opiskelijat» vajaat kaksi vuotta sitten ryhtyivät perustamaan Suomi–Inkeri-seuraa, siihen liittyi runsaasti innokkaita jäseniä Suomessa asuvien inkeriläisten ja muiden heimoystävien piiristä. Iloisin mieleen kantoivat inkeriläisvanhuksetkin eläkeroponsa uudelle seuralle uskoen näin osaltaan auttavansa rajan takana olevia heimolaisiaan. Alkuun näyttikin siltä, että tällaisella seuralla on hyvät onnistumisen mahdollisuudet.

Mutta Suomi–Inkeri-seura talsii yhä lapsenkengissään maitohampaat pakottaen. Sen likapyykkiä pestään julkisesti lehtien palstoilla ja lapsi on luiskahtamisillaan pesuveden mukana viemäriin. Vi hastuneina nyt kysellään, mihin ovat joutuneet hyvässä uskossa uhratut jäsenmaksurahat. Miettimään panee myös se, millaisin motiivein seura itse asiassa perustettiin, ja millaisin kriteerein valittiin/valitaan sen johto, joka jo nyt on hukkumaisillaan keskinäisen valtataistelun ristiaallokkoon.

Monet jo vuosikymmenien ajan heimotyötä tosissaan tehneet ovat olleet syvästi loukkaantuneita kritiikistä, jota ovat saaneet asiaan perehtymättömien »keltanokkien» taholta. Kaikkein ikävintä on, että tiedotusvälineiden levittämän negatiivisen propagandan ansiosta kaikki inkeriläisjärjestöt — liitot, seurakuntat ja yhdistykset — pannaan nyt kaikki samaan nippuun, ja niiden työntekijät suuri yleisö leimaa kateellisiksi ja riitaisiksi pelkän oman edun tavoittelijoiksi. Useimpien inkeriläisten luottamus nuoreen seuraan on mennyt ja sen mukana suuri osa ensi vuoden jäsenmaksutuloista.

Lienee 56-vuotias Inkeriläisten Yhdistyksen lastentautinsä aikana potanut, mutta sen vauvanpyykki on aina pesty kotona. Ehkä tämä kertoo jotakin luottamuksesta, joka on kaiken yhteistoiminnan onnistumisen ehto.

Anja Luoma

# *Inkeriläisten paluumuuttajien karu arki*

**J**o 1 500 inkerinsuomalaista on päättänyt muuttaa takaisin historiallisille juurilleen Suomeen. Elämä uudessa kotimaassa ei ole kuitenkaan lähtenyt niin kitkattomasti käyntiin kuin muuttoa suunniteltaessa ehkä kuviteltiin. Monet ovat joutuneet asumaan ystävien ja tuttavien nurkissa, eikä omaa koulutusta vastaavaa työtäkään ole aina hevillä löytynyt. Omat ongelmansa inkeriläisille paluumuuttajille aiheuttaa myös suomalainen byrokratia.

Näitä ja monia muita inkeriläisten paluumuuttajien kohtaamia vaikeuksia suomalaisessa yhteiskunnassa käsitteli Helsingin Sanomat 9. 9. 1990 otsikolla »Me tulemme». Suomeen muuttaneiden inkeriläisten lausunnot kertoivat selvää kieltä siitä, että elätelty haaveet ja suomalainen todellisuus eivät odotuksista huolimatta vastanneetkaan toisiaan.

Inkeriläiset paluumuuttajat joutuvat usein aloittamaan elämänsä uudessa kotimaassaan nollapisteestä. Heidän muuttopuolemansa ovat ja pysyvät Neuvostoliitossa niin kauan, kunnes neuvostoliittolaiset viranomaiset myöntävät heille maastamuuttoluvan. Suomalaisen kansa ja jäykkä yhteiskuntakoneisto ei ole sekään pystynyt vastaamaan muuttajien tarpeisiin vaan heidät on sysätty työvoimatoimistojen harteille.

Työvoimaneuvojat ovat toivottoman urakan edessä: he eivät voi taikoa tyhjäs-

tä asuntoja tai sosiaalietuuksia. Etuisuuk-sien saaminen kompastuu siihen, että inkerinsuomalaiset ovat Neuvostoliiton kansalaisia, vaikka ovatkin kansallisuudeltaan suomalaisia. Nykyisen lain mukaan he saavat Suomen kansalaisuuden vasta viiden vuoden oleskelun jälkeen. Suomi ja Neuvostoliitto eivät myöskään ole solmineet sosiaaliturvasopimusta kuten esimerkiksi pohjoismaat keskenään.»

Inkeriläisten maahanmuuttajien ongelmiin ei Helsingin Sanomien artikkelin mukaan löydy helposti ratkaisuja: »Työministeriössä levitellään monimutkaisen ongelman edessä käsiä. Virkamiehet ovat varovaisia lausunnoissaan; liian innokas asioiden hoito saattaa vaikuttaa houkutelulta.»

Vaikeuksista huolimatta Suomeen on koko ajan muuttamassa yhä uusia inkerinsuomalaisia; tämän vuoden lopussa heitä arvioidaan olevan Suomessa 2 000 ja ensi vuonna 5 000. Inkerinsuomalaisten muuttoinnon Suomeen ymmärtää, kun lukee Inkerin Liiton entisen johtokunnan jäsenen Lilja Kuivasen kommentin: »Muutto Suomeen on meille viimeinen mahdollisuus säilyä suomalaisina. Kaikki nuoret ja lapset ovat venäläistyneet, aikuisistakin harva osaa enää kieltä.»

**Leena Salo**

# Käpylöi miäel korjaamas

Ain varrain kevväil käsetii meitä lapsii kyläs mänemää Äijänmiäel, tavallisest vua miäel, käppyy. Siel kasvoi suuri kuu-sii ja petäjii, mitkä antoit ajoittain paljon käpylöi. Jo Pietar ensimmäine kiels kuatamast Inkeris suurii puita. Valtio otti ne kaik laivain rakennuksii. Neuvostovalta rauhoitti miäen puistoks, ko ympäristös elj kesäisin linnakkosii. — Miul mont kertaa tiäl Suomes naurettii ko luain mein maailman suurist puist, miäel tai metsäs, molloot nimet olliit käytös.

Etelää viettävil, Vaukolaa ja Tuaeetsaa päin, jyrkil aurinkosil rinteil kävyt kui-viit vällee. Ikuises puupulas korjaajii olj tarpeeks ja sitävtar pitj pittää kiirettä, jot sai vähäks ajaks mil samavarraa keitet-tii. Kuivat kävyt keittiit tsajun vällee val-meeks ja pittiit varriin.

Muistan yhen kevväin ihan erikoisest ko mäntii kylän lapset parves, meit sisaruksi olj kolt yhtä aikaa matkas. Usjam-mal olj vanha säkki kerallan, ikäisein seukkopojal ihan merssi. Paikotellen rin-tees näkyi viel jiättä, ja sellasist paikoist liuvvuttii. Mitä siit jot häntä kastui. Suu-rii harrillaan olevii kuivii käpylöi näkyi joka puolel paljo, ja säkit täytyit hotkaa. Seukkupoikaa laiskutti ja hiä lupaiski liit-ti ko äitj tuop linnast. Hujaukses merssi täyttii. — Sinikukat (vuokot) kukkiit jo, ja kotjmatkal vietii mont putjsokkaa (kimppu).

Myö karistettii koton kävyt säkist pors-tuvan oven takkaa, mis sillanruaost käynt ilma pitj ne kuivii loppuu ast. Hä-tätülas äitj laittoit niitä tsukuniekan al pliit-taakii, ko muuta poltettavaa ei tavant. Mi-tä siint jot kävyt olliit pihkasii, sen var-riimpii ne olliit.

Mein lapsiin mielest paras käpypaikka olj ihan Surmannenän vierest alkavas rin-

tees, Zhukovan aijan toisel puolel metsäs, mihin soan alettuu laitetii ensimmäinen yheksäst tykist. Mäk olj vahvast linnoi-tettu, kaivettu juoksuhautoi ja doottiloi täytee. Tykit olj kiännetty Tuaeetsaa päin, ja vihollinen tuljkii Raskelan suunnast. Kaulahen kylä jäi ihan puolustuslinjal. Si-tävtar meil kovat muistot soast jäivät.

Lumen lähettii kevväil loistj käpyrin-ne paljoist kukkasist. Äijänmäk olj kuu-luisa Pietarii myöt kukkapaljouvestaa ja aptiekloin korjaamist monellaisist lääke-kasviloist. Luvettelen vua muutamii kuk-kasii: sini-, valko- ja keltavuokkoja, fial-kat (tuoksuorvokki), kirkonavvaimet (esi-kot), imikät, upeat kielot, monellaiset si-nikellot ym.

Muutama vuosj sit kävessäin näin jot mein mäk olj ihan mullin mallin. Tuskin tunnistin tienoita. Joka paikas näkyi so-tarommuu, Zhukovan hautakii kukku-roillaa ihan. Miäen alarinteeseen pysty-tettii soan jälkee pien muistopatsas kai-kil niil lukemattomil miäel kuatuneil so-tamiehil. Paljon myöhemmin sitten laitet-tii yheksänstvolainen (-piippuinen) mah-tava tykki entisen muistomerkin viere. Syväntä kourais ko näin sen: mein satu-metsää tuollane kamala ja hirvittävä tyk-ki ikuisiks ajoiks!

Sitä alatietäkää, ko toit suurtielt Vauh-kolaa, ei enää ole. Uus tie männöö jost-kii, luulisin Pulkkovast Oranienbaumii (nykyinen Lomonosovo) peltoloi poikki Pikkolan kylän kirkon puolelt, kuartaa Kaukomiäen eitse Niisnovvaa päin. Seis-tessäin koulun luon näin täl tiel ajavan linja-auton.

Sisimmässäin niän ain miäen kukki-vaan ja kevväisin suuri käpylöi etelärin-ne kirjavannaa.

**Helvi Othman**



# Inkerin sotilaspojan laulu

Pekko-serkku oli aivan nuori,  
kun puhkesi maailman sota suuri.  
Tahtonut ei Pekko sotti  
niin pistettiin hänet koppiin —  
sotamiehen oppiin.

Välillä käytiin katsomassa  
onkos se Pekko karsinassa.  
Onko hän valmis siksi,  
punasoturiksi?

Olihan Pekon mentävä rintamalle,  
kun pistettiin kovan kurin alle.  
Kovin hän ikävöi kottii  
vaan joutuikin Saksan mottiin.  
Nyt Pekko pistettiin koppiin —  
saksmannin oppiin.

Välillä käytiin katsomassa  
onkos se Pekko karsinassa.  
Onko hän valmis siksi,  
Saksan soturiksi?

Pekka selitti olevansa suomalainen,  
»Ah, oletkin meidän liittolainen!»  
Kun saksmanni näytti hirttä,  
oli laulettava uutta virttä.  
Taas Pekko pistettiin koppiin —  
esi-isien oppiin.

Välillä käytiin katsomassa  
onkos se Pekko karsinassa.  
Onko hän valmis siksi,  
heimosoturiksi?

Pilvet ne Suomen taivaalle kertyi,  
salama ilmassa tuoksahteli.  
Silloin punnittiin oman vapauden hintaa,  
se sattui moneen pieneen rintaan.  
Valpo heimosotilaan kädet rautoihin sulki  
ja Pekon tie Siperiaan kulki.

Ystävät kävivät katsomassa,  
siellä oli Pekko karsinassa,  
vanha ja harmaahapsi,  
kovan kohtalon lapsi.

Nyt kertovat Pekon kulkevan  
syntymäkyliä;  
ei ole enää kotia, ei äidin syliä.  
Istui kivelle, katso: joessa on sulku.  
Voi, miten ihmeellinen koko elämän  
kulku!

**Helmi Kivilahti  
Kanada**

---

Kansikuva:

Näin mahtavaa kantoo ei pienest puust jää. Mein kylän pojat koulumatkal miäen yli  
Pikkolaa. Osa pojist on Suomes, osa Petroskois, ja osa teil tietämättömiä  
(kuva: Antti Hämäläinen maaliskuussa 1943).

# Matkani Kanadan inkeriläisten pariin

Tämän vuoden maaliskuussa minulle tarjoutui mahdollisuus matkustaa Kanadaan tapaamaan siellä asuvia inkerinsuomalaisia. Olen tutkijaopiskelija Upsalan yliopiston suomalais-ugrilaisessa laitoksessa, ja suunnitteilla olevan väitöskirjani alustava otsikko on *Ingermanländska: dialektens bevarande och förändring i fyra olika länder*. Tutkin siis sitä, miten Inkerin suomalaismurteita puhutaan nykyään eri puolilla maailmaa, nimittäin Ruotsissa, Suomessa, Kanadassa ja Neuvostoliitossa.

Täällä Ruotsissa olen tutustunut mo-  
niin inkeriläisiin. Heidän kanssaan keskustellessani minulle on käynyt selväksi, että inkeriläiset ovat todellakin, Helena Miettistä lainatakseni, maaton kansa. Maaton kansa siinä mielessä, että suurin osa Inkerissä syntyneistä inkerinsuomalaisista asuu nykyään muualla kuin syntymäseudullaan. Monet Inkeristä lähtöisin olevat suvut asuvat kovin hajallaan. Ei ole ollenkaan harvinaista, että jonkun perheen sisaruksista yksi asuu Moskovassa, toinen Torontossa ja kolmas ehkä Eskilstunassa.

Eri lähteiden mukaan entisellä kotiseudullaan Leningradissa ja Inkerissä asuu nykyisin noin 20 000 inkerinsuomalaista, Karjalassa Petroskoin seudulla saman verran ja samoin Virossa. Suomessa ja Ruotsissa arvioidaan asuvan kummassakin noin 4 500 inkerinsuomalaista. Kaudemmaksi muuttaneista inkeriläisistä ei ole tarkkoja arviointeja, mutta uskotaan, että esimerkiksi Kanadaan olisi muuttanut viitisensataa inkeriläistä. Tämä muutto on enimmäkseen tapahtunut Suomen ja Ruotsin kautta.

## Katoava inkerin murre

Maaliskuisella matkallani Kanadaan tapasin kymmenkunta Toronton seudun inkeriläistä. Osan heidän osoitteistaan sain mm. Roland Randefeltiltä, joka — kuten muistamme — kävi maailmanympärimatkallaan myös Kanadassa. Kirjoitin kymmenelle Ontarion inkeriläiselle kirjeen täältä Ruotsista ja postitin kirjeet helmikuun puolessa välissä. Mutta jostain kumman syystä kirjeeni saapuivat perille Kanadaan vasta silloin, kun olin jo kotiin lähdyssä. Kanadansuomalaisessa lehdessä ollut ilmoitukseni auttoi kuitenkin minua tapaamaan Kanadassa asuvia inkeriläisiä. Vastauksia tuli aina Terrace Baystä asti, mutta koska käytettävissäni oleva aika ja raha oli rajoitettu, keskityin ainoastaan Torontossa ja sen lähiympäristössä sijaitsevista kaupungeista asuvien inkeriläisten tapaamiseen.

Tutkimukseni kannalta olisivat mahdollisimman iäkkäät inkeriläiset olleet kaikkein mielenkiintoisimpia haastateltavia, koska on todennäköistä, että iäkkäät henkilöt parhaiten muistavat oman koti-

murteensa. Mutta tiedustelllessani tapaa-  
miltani inkeriläisiltä mahdollisia vanho-  
ja sukulaisia tai tuttavita Kanadassa, kävi  
selväksi, että heitä ei enää ollut. Kuiten-  
kin viisi haastateltavistani oli syntynyt  
vuonna 1920 tai sitä ennen.

Vanhin haastateltavani, Venjoelta ko-  
toisin oleva 85-vuotias Antti Hyypiä, jak-  
soi puhua niin paljon, että haastatteluun  
varaamani nauha tuli täyteen ja sovim-  
mekin, että Antti lähettää minulle vielä  
lohdutukseksi itse äänittämänsä nauhan  
tänne Ruotsiin. Antin puheesta saattoi  
selvästi kuulla, että hän on kotoisin In-  
keristä. Hänhän oli jo melkein 40-vuotias  
lähtiessään kotiseudultaan, joten oma  
kieli oli ehtinyt tarttua kunnolla. Mutta  
varsinkin nuorimmat haastateltavani,  
vuosina 1921–1926 syntyneet kanadan-  
inkeriläiset, tuntuivat kadottaneen mur-  
teensa melkein täysin. Useimmat Kana-  
dassa tapaamani inkerinsuomalaiset oli-  
vat sitä paitsi joutuneet muuttamaan ko-  
tiseudultaan jo Stalinin aikana, joten oma  
kotimurre oli jo lapsena joutunut muiden  
murteiden ja kielten vaikutuksen alaisek-  
si. Oli asuttu Murmanskin seuduilla, Si-  
periasa ja Kaukasiasa. Kaikkien kohta-  
lona oli ollut monessa maassa asuminen  
ennen Kanadaa muuttoa.

## Matkalaukullinen muistoja

Useimmat inkeriläiset olivat tulleet Ka-  
nadaan Suomen ja Ruotsin kautta, mut-  
ta Hamiltonissa asuva Lempi Matikainen  
ei ollut ennen Kanadaa tuloaan edes  
käynyt Suomessa tai Ruotsissa. Lempin  
matka Inkeristä Kanadaa oli kulkenut  
Kaukasian, Saksan ja Sveitsin kautta.  
Hämmästykseni Lempillä oli silti mel-  
ko paljon Inkeriä ja inkeriläisiä koskevaa  
kirjallisuutta, ja mikä parasta, hienoja  
vanhoja valokuvia kotoa Inkeristä. Kuvat  
olivat kulkeneet hänen mukanaan ympä-  
ri maailmaa ja saaneet sijansa myös sii-

nä ainoassa matkalaukussa, joka hänellä  
oli Kanadaan tullessaan. Nyt Lempillä on  
oma iso kaunis talo kuten muillakin ka-  
nadaninkeriläisillä. Jotkut ovat kyllä van-  
hemmiten muuttaneet mukavuussyistä  
kerrostaloasuntoon.

Eräs haastattelemistani naisista mainit-  
si, että oli hyvä kun tulin katsomaan mi-  
ten hyvin inkeriläisten asiat Kanadassa  
ovat. On omat talot ja kesämökkit ja au-  
tot, mutta ne on tietysti työllä hankitut,  
jatkoivat hän. Ainoa vielä työssä käyvä haas-  
tateltavani, Juho Polttajainen Isosta Por-  
nitsasta maailmalle lähtenyt inkerinsuo-  
malainen, antoi minulle hyvän esimerkin  
Kanadassa vallitsevasta työtahdista: Yhä  
kello seitsemältä illalla hänen aamulla al-  
kanut työpäivänsä jatkui kiireisenä — vie-  
lä piti soittella virkapuheluita eri puolille  
maailmaa ennen kuin oli aikaa puhua lä-  
heisistä asioista, Inkerin asioista.

## Vieraanvaraisuutta ja lämpöä

Olin jo täällä Ruotsissa tapaamieni in-  
keriläisten keskuudessa kokenut erityis-  
tä vieraanvaraisuutta ja lämpöä, mutta  
jos mahdollista, Kanadan inkeriläisten  
vieraanvaraisuus vaikutti vielä runsaam-  
malta. Tuntui kuin minua olisi pidetty  
kuin piispaa pappilassa. Kaikki inkeriläi-  
set, joihin otin yhteyttä, suosuivat haas-  
tatteluun ja kestittivät minua sen lisäksi  
ruhtinaallisesti.

Maailmalla seikkailevalle tutkijanalul-  
le tarjottiin myös kaikkinaista apua:  
Erään haastateltavan luota lähdin suoma-  
lainen ruislimppu kainalossa, toisessa  
paikassa laukkuuni työnnettiin iso pullo  
hiustenpesuainetta ja minua kyydittiin  
autolla tai sitten saatettiin bussipysäkil-  
le. Monet toivoivat minun ehtivän käy-  
mään luonaan vielä toisenkin kerran,  
mutta valitettavasti en ehtinyt. En ehti-  
nyt tavata myöskään Cambridgeä asu-  
vaa Mikko Pitkästä, jonka kautta sain

myös Toronton inkeriläisten osoitteita. Mutta sovimme puhelimessa, että tapamme kesäkuussa ruotsininkeriläisten kesäjuhilla Gävlessä.

## **Mielenosoitus Liettuan puolesta**

Vaikutti siltä, että vielä Roland Rande-feltin Kanadassa pari vuotta sitten aistima varovaisuus inkeriläisten taholta oli si melkein tyystin väistynyt. Ehkä minulla oli puolellani se asia, että en ollut ensimmäinen kaukaa tullut haastattelija ja myös se, että Kanadan inkeriläiset ovat nykyään melko hyvin selvillä Neuvostoliiton tapahtumista mm. Ruotsissa ja Suomessa asuvien sukulaistensa ja ystävien-sä välityksellä. Vaikka eräs haastateltavistani kyllä sanoikin, että ei kyllä usko niihin uutisiin ennen kuin itse näkee. Mutta hän ei uskalla eikä haluakaan mennä itse katsomaan.

Liettuan tapahtumat olivat ajankohtaisia juuri Kanadassa oloikanani — kuten vielä nytkin tätä kirjoittaessani. Kanadan televisiossa ja radiossa oli tuon tuosta uutisia Liettuasta, ja Torontossa järjestettiin jopa mielenosoitus Liettuan asian puolesta.

Suomenkin televisio-ohjelmat olivat kulkeutuneet Torontoon saakka. Os-hawassa asuva entinen heimopataljoonala-inen, Lempaalaista kotoisin oleva Tah-vo Löyskä, oli kovin pettynyt näkemään-sä Suomen television tekemään ohjel-maan Heimopataljoonasta. Se ei ollut ol-lenkaan totuudenmukainen hänen mie-lestään. Siinä oli Löyskän mukaan ollut mm. suorastaan alentavia kommentteja heimopataljoonalaisten motiiveista liittyä Suomen armeijaan. Itse en valitettavasti ole kyseistä televisio-ohjelmaa nähnyt, ja muutenkaan en tietysti pystyisi kyseisen ohjelman totuudellisuutta arvostelemaan, koska vain mukana olleet yksin tietävät, mistä oli kyse.

## **Kanadan inkeriläisille oma yhdistys**

Vaikka Kanadan inkeriläiset ovat pe-rustaneet oman yhdistyksen Vancouve-rissa viime kesänä, vaikutti siltä, että tus-kin kukaan Ontariossa asuvista inkeriläi-sistä tiesi tästä yhdistyksestä. Ovathan välimatkat Kanadassa valtavan pitkät; esimerkiksi aikaero Vancouverin ja To-ronton välillä on 4 tuntia. Toronton ja sen lähikaupunkien inkeriläiset eivät hekään kaikki tunteneet toisiaan. Monet olivat avioituneet suomalaisen kanssa, olipa joukossa myös eestiläinen ja unkarilainen aviopuoliso. Niinpä Toronton inkeriläiset enimmäkseen osallistuivat kanadansuo-malaisten ja -eestiläisten rientoihin. Suo-menkielinen kirkollinen toiminta oli myös hyvin yleistä.

Kanadaninkeriläisten lapset sen sijaan olivat yleensä avioituneet englanninkie-listen kanssa, joten moni heistä oli jo unohtanut suomen kielen. Keskustelui-s-tani Toronton seudun inkeriläisten kans-sa minulle jäi kuitenkin se mielikuva, että olisi tarpeellista perustaa myös inkeriläi-sen oma yhdistys Torontoon. Suomalais-syntyinen nuorimies Raimo Toiviainen onkin yrittänyt saada torontolaisia in-keriläisiä kokoon, mutta syystä tai toisesta ei hänen ideansa vielä ole oikein ottanut tulta.

## **Inkeri elää muistoissa**

Yleisvaikutelmani Kanadan inkeriläi-sen tapaamisesta oli erittäin mieluinen. Vaikka moni pyyhki silmiään vaikeista menneistä asioista kertoessaan ja omat silmäni kostuivat myös usein heitä kuun-nellessani, lohdutti minua se tosiasia, et-tä nyt heillä kaikilla on asiat hyvin. On oma koti ja ennen kaikkea turvallinen olo.

Kanada vaikutti suvaitsevalta maalta — maalta, jossa eri puolilta maailmaa tulleet

# Inkeri

*Oot mulle armas synnyinmaa  
en mistään löydä parempaa  
kuin tämä kallis kotimaa.  
Vaik vaikeudet koetti  
ja monet hengen menetti  
ja sota meidät erotti  
pois toinen toisestaan.*

*Nyt ollaan pallon joka puol'  
ja jokaisella ompi huol'  
toin toisestaan.  
Nyt uusi aalto yrittää  
meidät jälleen herättää.*

*Jos sielusi on herännyt  
ja sielu sulla soi,  
niin tule yhteen yhtymään  
tule kanssain onnelaan.  
Se ompi meidän uusi maa,  
se sua odottaa,  
oi kallis Inkeri.*

— Tarmo Lankinen

---

ihmiset elivät yhdessä kuitenkin säilyttäen oman alkuperäisen ominaislaatunsa. Tuntui siltä, että pitkään maailmaa kiertäneet Kanadan inkeriläiset olivat löytäneet uuden kotimaan unohtamatta silti sekä ajallisesti että maantieteellisesti kaukana olevaa synnyinmaataan Inkeriä.

Osoituksena tästä oli se ilo, joka kuvastui monen kanadaninkeriläisen kasvoilta heidän laittaessaan Ruotsista tuliaisiksi saamaansa Inkerin vaakunaa esittävän rintamerkin rintaansa.

**Manja I. Lehto**

# Miten Kelton mummot kirkkoo ajoit omal autol

Mie ko en ole ennen kirjoitellut mihinkää lehtee, niin en oikeen tiijä, miten alottaa. Tänä uamun tätä happaakualii keittäis miul on aina mieles tuo viime sunnuntain kirkonkäynti siel Puškinin kirkol omal autol. Mie täs kerron, miten myö sinne oikeen matkustettii.

Ensittäin pit kaikkiin kotont sinne Kelttoo ajaa linja-autol ja sit sint käyttii siihe ommaa autoo. Ja kyl sitä pit oikeen ihmetellä, kun se on oikeen suur ja komia, ja istumapaikatki niin pehmyvät, jot ihan vajoot. Kyllä se männöö tasasee; ei se räjäjä eikä romaja ko meil nämä muut linnan autot, joissa penkit on leikottu ja seinät piirrelty. A tämä mein auto on näin sorja ja puhas. Ja onha se suuri ihme koko Venäjäl, jot meil kelttolaisil on ensimmäinen tällänen auto. Jos se ois ollut ennempää, niin sinne Siperiaa ne meitä oisiit laittaneet luusiin luusiin. No nyt ko ajat on muuttuneet niin ei huoli pelätä. Nyt myö kaikki kelttolaiset tahomma, jot työ Inkeriläisten Viestin kautta kirjoittaisita oikeen suuret kiitokset meilt luumäkeläisiil, jotka tekkiit tämän lahjan meil. Myö kutsutaa heitä meil vierahee, mut antakoot ennempää tietää, millo hyö tuloot, jot myö suatais valmistaa oikeen Kelton permelit ja piirakat.

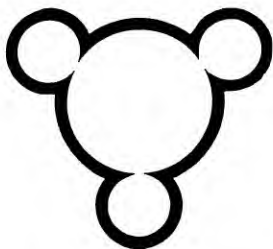
Täst on eräs vuos tuaks päi ko Puškinin kirkos käi Ruotsiin vieraita ja sin joukos ol meinkii sukulaisii. Sit ko jumalanpalvelus ol lopus ja käimmä kottii lähtemäs, niin meitä kutsuit siihee Ruotsin autoo. Ja tuoha ol ihme — se ol kaksinker-tanen. Myös jouvuttii sinne yläkerraa; ja myö ko nenäkippuraa istuima yläkerras, niin ihmiset jäivät suu auk tien vieree katsomaa tuota kummaa. Myö tietyst

olimme oikeen olellaa ko myö ajettii tual-laises autos. Auto toi meitä siihee Pulk-kovan hotelil ast ja sit myö palkkasimme taksit ja matkustimme Kelttoo. Ruotsin vieraat läksiit meil vieraaks, ja kyllä se ol oikeen lysti. Sit miun lanko kirjoitti perästä tyttärelee kirjeen: »Ehä sie tiijä kummaa, jot mie olen jo ajant kaksinker-tases autos. Nyt on kaik kummat nähty, joutais vaikka kuolemaa. Mut mie ajatelen, jot en mie tuost kummast kuolla ta-ho. Jos myö kaik kelttolaiset käisimmä tuolasiist kummiist kuolemaa, niin kuka sil mein autol käis ajamaa. Ja kuka sitä tietää, mikä niil suomalaisiil juohtuu mie-lee. Vuest hyö viel tekköö meil ilkaa ja ostaat kaksinker-tasen auton — kuka hei-tä tietää?»

No, rakkaat suomalaiset! Toista autoo alkäi täl kertaa lahjoittako. Riittää meil täst yhestkii. Koht tulloo Keltos kirkko niin likel, jot piäsöö hyppäämää vaik jal-kasiin. Mie muistan ommaa settää. Hiä ol sellanen huumorimies — hiä mitä näki uutta, niin ain ihmettel ja sano, jot tämä on peli, ei vua soita. Mut nyt ko setä näkis tätä pellii, niin kyl se ihmettelis. Ja tämä ihan soittakii, jos kuka tielt ei käy pois.

Nyt mie lopetan tämän pyynnön. Jos tiä kelpajaa siihee Viestii, niin kirjoittakkai. Sit mie kirjoitan teil suuret kiitokset. Helena, siul oikeen suuret kiitokset ko sie piet niin suurta huolta sint lehest. Mie kutsun sinnuu kaikkiin kelttolaisiin puolest vieraihee. Ja jos tulet siihee aikaa ko sattuu olemaa niitä kelttonpiirakkoi, niin kyl myö sinnuu kestitettä.

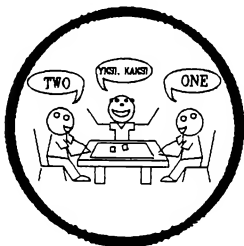
**Kelton mummot**



# UHRAKOMIS KIELIOPISKELU tapahtuu tehokkaasti KILPAILUNA



EI



KYLLÄ

Tämä on nopea ja hauska tapa oppia vieraita kieliä, koska opiskelu tapahtuu käytännön elämän esimerkein. Opiskelun voi aloittaa yksin, ryhmä-, kerho- tai yhdistystoimintana.

Kouluhallituksen opetusosaston päällikkö Vesa Lyytikäinen on antanut opiskelulle puoltavan kirjallisen lausunnon. Hän pitää ensiarvoisen tärkeänä sitä, että osallistujat saavat samalla harjoitusta päässä laskutaidossa, jonka oppiminen jää kouluissa vähäiseksi taskulaskimien käytön takia.

UHRAKOMIS kieliopiskelu aloitetaan numeroharjoituksin suomen, englannin, espanjan, ruotsin, saksan ja venäjän kielillä. Opiskelussa käytettävien kielten lukumäärää voivat oppilaat lisätä tai vähentää harkintansa mukaan. Tehokkuus perustuu kilpailutapaan siten, että nopeimmin kunkin tehtävän päässään laskenut saa siitä pisteen. Eniten pisteitä saanut on tunnin voittaja. Tehtävät kerrataan vielä tunnin lopuksi.

UHRAKOMIS kieliopiskelussa tarvitaan opiskeluvihko ja 91 kpl havaintovälineitä, joita saa tilata Simo Karhulta osoitteella PL 138, 00371 Helsinki. Ennakotilaushintana 70 mk (100 Skr) plus postiennakokulut. UHRAKOMIS neuvonta ja puhelintilaukset 90-5651916 ja 912-24420.

# Mutta papinkirjassa se oli...



Suomessa on sukunimiä ollut käytössä satoja vuosia, mutta ne olivat tavallisen kansan keskuudessa yleisempiä Itä-Suomessa. Sukunimilaki tuli vasta vuonna 1920, ja se määräsi, että jokaisella tuli olla sukunimi.

Inkerin sukunimet viittaavat usein vanhaan alkuperään. Hämmäläinen, Savolainen ja Sysmäläinen viittaavat heimoon tai kotiseutuun, josta on matkalle lähdetty kohti Inkeriä. Yleensä tiedetään savakoitten ja äyrämöisten muuttaneen Suomesta Inkeriin, mutta samalla unohdetaan eri aikoina muualtakin Suomesta muuttaneet. Siihen viittaavat nimet Halsua, Hauho, Jämsä, Kannus, Kurikka, Kälviäinen, Pohjalainen, Sysmäläinen, Tammela, Turku, Turkulainen ja vaikkapa Vaasalainen.

Mutta miten syntyivät sellaiset kauniit sukunimet Inkerissä kuin Ahojussilainen, Ehkimoinen, Haapakapio, Isokirves, Kappaherra, Koirannahka, Nenätöin, Oramei-Illi. Talonpoika, Vero, Voipää, Yksinäinen, Ympyrä ja Äkkirikas, se kannattaisi selvittää. Osa nimistä tuotiin Suomesta. Useat mainituista nimistä ovat jo poissa käytöstä.

## Mathiasta tuli Matti

Eräs Rääpyvältä lähtöisin oleva ystäväni sanoi kerran minulle, että saat kirjoittaa etunimeni miten haluat, mutta papinkirjassa siinä oli x. Kyseessä oli Aleksanteri (papinkirjassa Alexander). Spankkovalainen Liispetta eli Liisa muisteli Ruotsissa asuessaan nimensä olleen papinkirjassa Elisabeth. Samoin eräs sukulaiseni kertoi hänen isänsä etunimen olleen Teiskon papinkirjassa Mathias, vaikka oli koko ikänsä vain Matti.

Aikaisemmin ihmiset olivat nimeltään esim. Juho Matinpoika tai Mikko Antinpoika. Sama nimitystapa oli tietysti naisillakin, vaikkapa Liisa Yrjöntytär. Kouluja käyneet ns. sivistyneistön edustajat olivat jo opiskeluaikoinaan ottaneet jonkin vierasperäiseltä kalskahtavan sukunimen. Sama tapa siirtyi rahvaallekin. Juhosta tuli Johan Mattsson ja Mikko sai sukunimekseen Andersson. Liisa kirjattiin papinkirjaan Elisabet(h) Joransdotter. Korvaamattomissa tietojen tallentajissa, papinkirjoissa, nimet muuttuivat ruotsinkielisiksi.



Miksi nimet sitten muutettiin papereihin? Suomi oli kuulunut puskuri- ja verolueena Ruotsiin 650 vuotta. Meillä oli sana laki ja uskonto. Kun siteet vuonna 1809 sodan jälkeen katkesivat, haluttiin säilyttää entinen nimistö. Suomen kieli oli rahvaan kieltä vuoteen 1863 saakka ja se ei kuulunut sivistyskieliin. Myös kansan kirjoitustaito oli vähäistä.

Lisäksi jonkun poikana tai tyttärenä oleminen tai esim. talon nimen ottaminen sukunimeksi oli liian rahvaanomaisista. Seinäjoen Uppalan talosta opintielle lähteneet ottivat nimekseen Vegelius, joka muodostui sanasta Seinäjoki vanhan ruotsin mukaan ja muistutti kotikunnasta.

### Tiikki, Diikki, Diick . . .

Mikäli papiston kirjoitustavat olisivat käytössä, tuntuisi aika kunnalliselta, jos Inkerin papinkirjoista löytyvät suomalais-

set sukunimet kirjoitettaisiin vieläkin seuraaviin muotoihin: Carjalainen, Colomainen, Liückonen, Pockinen ja Ticka. Näin ne kuitenkin sieltä ovat luettavissa.

Ihan suomalainen nimi Tiikki on kirjoitettu »sivistyneempään» muotoon Diikki ja edelleen Diick. Kuitenkin kyseessä on kaivettu lampi, tiikki. Louhelaisen luettelossa v. 1721–1912 esiintyvä Tiikkiläinen on mitä ilmeisemmin ollut Kuparitsan seurakunnassa tiikin rannalla asustanut perhe. Spankkovalla oli myös tiikki, joka oli sekä sukunimenä että karjan juotto- ja lasten uimapaikana.

Nykyisin saa virkatodistuksia ilman »sonneja». Nimet ovat palanneet alkupe räiseen käyttömuotoonsa. Aikaisempi Johan Mattsson on nykyään Juho Matinpoka. Samoin maakunta-arkistot kirjaavat nimet suomalaiseen muotoon. Suomalaisen asiakirjojen 450-vuotinen surkea ruotsalaistamishistoria on onneksi tiensä päässä.

---

## inkeriläisten viesti

### Toimitus

Päätoimittaja:

Anja Luoma

puh. (90) 566 2928 maanantaisin ja keskiviikkoisin klo 19–21

Toimitussihteeri:

Leena Salo

Toimituksen osoite:

Löydöspolku 2 A 6, 01600 Vantaa

c/o Anja Luoma

### Konttori

Lehden ym. tuotteiden tilaukset, osoitteet, jäsenmaksut yms.

Inkerikoti, Karjalatalo, Käpylänsukuja 1, 00610 Helsinki

Puh. (90) 793 796 ti klo 18.30–20.00

Anneli Korkkinen

Postisäätötili Hki 30636-4

### Tilaushinta 1990

100 mk kotimaahan,

Ruotsiin 150 kr ja muualle 140 mk/v.

### Ilmoitukset

1/1 sivu mk 1 500 mk

1/2 » » 800 mk

1/4 » » 500 mk

Kuolinilmoitukset 100 mk

Kiitos- ym. ilm. 60 mk

Kuva ilmoituksessa 100 mk

Lehti ilmestyy kerran kuukaudessa

Kustantaja ja julkaisija:

INKERILÄISTEN YHDISTYS RY.

### Pääasiamies Ruotsissa

Armas Paakkonen

Tingsgatan 35

50253 Borås. Puh. 033/101 850

Postisäätötili 626047-5

(lehden ym. tuotteiden tilaukset)

### Sivistyssäätiö

Seppo Kekki

Riihimäntie 47 B 3,

02730 Espoo

Puh. (90) 8571 433 (työ)

Säätiön postisäätötili 146660-1

## Örebron juhla

Pyhänmiestenpäivän muistojuhla vietetään perinteiseen tapaan Örebrossa.

Ohjelma:

3. 11. 90

klo 13.00 Muistojumalanpalvelus ja  
H.P.E. St. Mikaelin kirkossa

klo 14.30 Seppeleen lasku muistokivelle,  
muistopuhe ja kuorolaulua

klo 15.00 Kahvitarjoilu seurakuntasalissa  
Lyhyt tauko

klo 16.00 Inkeri-esitelmä  
Seurustelua

Juhlan järjestäjänä Örebron Inkerin  
Suomalaisten kerho

Tervetuloa!

## Maahanmuuttajien »klubi» virolaisille ja inkeriläisille maahanmuuttajille

Kalliolan Vapaaopistolla (os. Sturenkatu 11, Helsinki) joka toinen maanantai alkaen 24. 9. 1990 klo 19.00—20.30.

Perustietoa suomalaisesta yhteiskunnasta:

- verotus
- sosiaalihuolto
- terveydenhuolto
- ym.

Keskustelua

Tiedustelut: Elli Ilja, p. 719 984 (työ) ja  
p. 448 420 (koti).

## Etsitään

### Maria Saikkonen

Koulutoveri Kolppanan koulusta etsii Maria Saikkosta, o.s. Kämärä, joka on syntynyt vuonna 1923 ja on kotoisin Inkeristä, Hatsinan piiristä. Marian miehen nimi on Kalle, ja sodan jälkeen he asuivat jonkin aikaa Jyväskylässä. Yhteysttä pyytää ottamaan: Roosa Sirkas (o.s. Pulpulainen), Kerese katu 52-1. Tallinn 200 012, Eesti.

### Lydia Sajunen/Sojunen

Sukulainen etsii Lydia (tai Lyyti/Lyyli) Sajusta (voi olla myös Sojunen). Inkeriläinen Lydia on syntynyt n. 1932—1934 ja on jäänyt Suomeen sodan jälkeen. Lydiasta jotakin tietäviä pyydetään kirjoittamaan osoitteeseen: Helmi Sajunen (Jakovleva), Oru Virmalisenkatu 7—34, 202020 Kohtla-järvi, Eesti.

## Kiitos

Kiitän lämpimästi Hyvinkään Inkerikerhoa ystävällisestä muistamisesta merkkipäivänäni.

Toini Pöllänen

## Lahjoituksia

Irma Hotokainen-Virkki, Gävle 200 kr.

---

# Muistilista

---

## Helsingin paikallisosasto

Lokakuun tilaisuus 28. 10. klo 14.  
Marraskuussa ei ole kuukautilaisuutta.  
Joulukuun 1. päivänä (lauantai) pikkujoulu klo 14 ja myyjäiset alkaen klo 12 (Yläsalij).

## Turun paikallisosasto

Kuluvana vuonna pidetään Karjalaisten talossa seuraavat tilaisuudet:  
Pyhäinpäivän juhla 3. 11. klo 13  
Joulujuhla 26. 12. klo 14

**Tervetuloa!  
johtokunta**

## Seukkoseura

Seukkoseura kokoontuu syksyn aikana torstaisin klo 13 seuraavasti:  
18. 10.  
8. 11. on Seukkoseuran 15-vuotisjuhla.

## Lahden Seudun Inkerikerho

Muistattehan, että kerhoiltamme ovat joka kuukauden toinen maanantai klo 18.30, toistaiseksi erikseen ilmoitetussa osoitteessa.

12. 11. klo 18.30 Lempi Toijanahon luona, Ruokotie 8 C 27, 15550 Nastola. Ajo-ohje Lahdesta: Kouvolantietä Luhdan tehtaalle, josta vasempaan Karhunsillan tielle, siitä heti oikealle Kausantielle, josta toinen risteys oikealle on Ruokotie.

10. 12. klo 18.30 perinteiset pikkujoulujuhlat Marjan luona Immilässä.

Näkemiisiin Raija Kari, p. 918-531 342.

## Inkeri-kuoron harjoitukset alkavat

Inkeri-kuoron syksyn ensimmäiset harjoitukset ovat 2. 10. 1990. Kuoro harjoittelee joka tiistai klo 17.00—18.30 Inkerikodissa (os. Karjalatalo, Käpylänselä I, Helsinki). Entiset ja uudet laulajat ovat sydämellisesti tervetulleita!

---

## Joukostamme poistuneita

---

Maria Hotokainen, o.s. Lukka s. 11. 3. 1906 Tyrön seurakunnassa, k. 22. 5. 1990 Upsalassa.

---

## Suomen kurssi venäjänkielisille

Venäjänkieliset voivat opiskella suomea inkeriläissyntyisen opettajan johdolla Martinlaakson alueopistossa, os. Myyrmäentie 4 H, 01600 Vantaa. Ota yhteyttä toimistosihteeri Kirsi Muuroseen ma, ti ja ke klo 10—11.30 ja 13—15 sekä to 17—20, puh. 5045 5625.



# inkeriläisten viesti



numero 11

marraskuu 1990



## Oikea inkeriläinen

**L**okakuaisena sunnuntaina pistäydyin Hämeenkyllän kirkossa, jossa lehti-ilmoituksen mukaan vietettiin Inkeri-juhlaa.

Jumalanpalveluksen jälkeen siirryimme seurakuntasaliin, joka täyttyi »in-keriläisille lämmenneillä» seurakuntalaisilla. Inkeriläisten monivuotinen uskollinen ystävä Annakaisa Mörttinen toivotti vieraat tervetulleiksi ja mainitsi, että paikalla oli ainakin kaksi inkeriläistä. Rovasti Aatami Kuortti, Inkerinmaan oma pappi, oikaisi häntä ja sanoi ainakin itse olevansa suomalainen, inkerinsuomalainen. Hänen mukaansa oikeita inkeriläisiä olivat inkerikot, jotka olivat asuttaneet Inkeriä jo kauan ennen 1600-lukua ja Ruotsin suurvalta-aikaa, jolloin ensimmäiset suomalaiset vasta muuttivat Inkerinmaalle. Myös minut Annakaisa oli esitellyt pöytänaapurilleni »oikeana inkeriläisenä».

En tiedä, olenko »oikea» vai »väärä» inkeriläinen. Paremmin ehkä puoliverinen. Syntynyt olen Suomessa; Inkerissä kävin ensi kerran keski-ikäisenä. Inkerinmaalla syntynyttä isääni — »oikeaa inkeriläistä» tai inkerinsuomalaista, miten vain halutaan sanoa — en ole koskaan edes nähnyt, sillä hän kuoli viisi kuukautta ennen syntymääni. Ainoa tieto, joka minulla on juuristani, on peräisin äidiltäni, joka oli ns. suomenmuakkoinen, sekä rippun vanhemmilta sisaruksiltani, jotka isän muistavat. Tässä siis lyhykäisesti inkeriläinen taustani. Ystävyystani inkerinsuomalaisiin on osaltaan ehkä lujittanut se kohtalonyhteys, joka minulla Kannaksen Karjalassa syntyneenä heidän kanssaan on.

Ajatusten askarrellessa juurillani tuli jostakin syystä mieleeni eräs kauan sitten, melkein lapsena, näkemäni elokuva, joka silloin oli tehnyt minuun syvän vaikutuksen. Sen päähenkilö oli lapseton nainen, joka tarmokkaasti taisteli hylättyjen lasten oikeuksien puolesta. Loppupäätelmä elokuvassa oli, että lapsen oikea vanhempi oli se, joka lasta rakasti, ei biologinen isä tai äiti. Samaa teemaa käsittelee Valentin Chorell näytelmässään Kaukasialainen liitupiiri. Kaksi naista taistelee lapsesta ja kumpikin väittää olevansa sen oikea äiti. Vihdoin keksitään keino asian selvittämiseksi. Lapsi asetetaan maahan piirretyn liitupiirin sisään ja nuo kaksi naista sen ulkopuolelle vastakain. Kumpikin vetää kädestä lasta luokseen; oikea äiti on se joka siinä onnistuu. Naiset kiskovat tahollaan, niin että lapsi lopulta huutaa tuskasta. Silloin toinen hellittää otteensa. Viisas tuomari tekee ratkaisunsa: oikea äiti on se, joka ei suostunut repimään lasta kappaleiksi.

Jos ei käsite 'oikea inkeriläinen' ole yksiselitteinen, ei sitä liene myöskään 'inkeriläisten ystävä'. Myös inkeriläisten »ystäviin» mahtuu monenlaista joukkoa, ns. pimeän työvoiman värväajistä muihin ajasta vaarin ottaneisiin yrittäjiin. Mutta oikeita ystäviä ovat varmasti ne »Inkeri-tartunnan» saaneet, jotka seurakunnissa ja muissa yhteyksissä tekevät hiljaista pyyteetöntä työtään Inkerinmaan jälleenrakentamiseksi. Hämeenkyllän seurakunnan tämänker-taisen »kahvikassan» tuotolla rakennetaan palanen Kelton kirkkoa.

Anja Luoma

# Diakoneja vihittiin virkaansa Inkerissä

**M**aaliskuun 4. päivänä 1990 vihittiin Puškinissa virkaansa yhdeksän diakonia — Viktor Jemelianov, Vladimir Kinner, Väinö Kuosti, Eino Kurki, Aarre Kuukauppi, Eero Kuukauppi, Lasse Ostonen, Ants Punt ja Arvo Soittu.

Heidän tehtävänsä on auttaa Arvo Survoa Inkerin seurakuntatyössä. He pitävät jumalanpalveluksia ja hoitavat muita kirkollisia tehtäviä sekä sielunhoitotointia.

Tähän asti Arvo Survo on yhdessä Viktor Kynnerin kanssa hoitanut kaikkia näitä tehtäviä koko Inkerin alueella, mikä on merkinnyt heille pitkiä matkoja. Nyt suomenkielisiä luterilaisia seurakuntia perustetaan samaan tahtiin kuin viranomaiset myöntävät lupia. Näin diakonit voivat tulevaisuudessa työskennellä omien seurakuntalaistensa parissa eikä heidän enää tarvitse matkustaa pitkän matkan päähän Puškinin kirkolle.

Uudet seurakunnat toimivat hyvin aktiivisesti voidakseen rakentaa uusia kirk-

koja tai korjata vanhoja. Kirkkojen valmistumiseen asti jumalanpalveluksia on pidetty kodeissa tai — kuten Kupanitsassa on tehty — kirkon parhaiten säilyneissä osissa samalla kun kirkkoa korjataan.

Diakonit saavat teologista koulutusta Suomessa ja välillä he käyvät Inkerissä harjoittelemassa käytännön työtä. Maaliskuun 9. päivänä suomalainen Kotimaalehti kertoi, että kuuden hengen ryhmä on saapunut Neuvostoliitosta Suomeen opiskelemaan teologiaa. Opinnot kestävät kolme lukukautta.

Tulijoiden joukossa oli inkeriläisiä niin Virolasta, Inkeristä kuin Neuvosto-Karjalastakin. Tämä merkitsee sitä, että yhdeksän aikaisemmin mainitun diakonin lisäksi nyt koulutetaan lisää pappeja Neuvostoliiton n. 75 000 inkeriläiselle.

**Inkeri Peterson**

Ingria-lehdestä (2/90)  
suomentanut Leena Salo

---

**Kansikuva:**

**Kuva** kertoo inkeriläisten silirrosta Suomeen vuonna 1943. Viron inkerinsuomalaisen Aleksander Kiskosen perhekuntaa muuttokuorman kanssa Paldiskitiellä Kellasta Tallinnaan.  
**Kuvan** tähti Hannele Jönsson-Korhola.

# Koulu Neuvostoliitossa sotien välisenä aikana

Vallankumouskaoksen jälkeen koulustarve oli suunnaton joka puolella valtavassa Neuvostoliitossa. Lenin esitti iskulauseen: »Opiskele, opiskele, opiskele!» Lasten oppivelvollisuus alkoi 1920-luvulla 8-vuotiaana, ja kansakoulu oli nelivuotinen.

Inkeri oli saanut kulttuuriautonomian Tarton rauhan yhteydessä ja sen mukaan koulutus saattoi tapahtua suomeksi — tietyn poikkeuksen: Ortodoksien asumilla alueilla toimivat venäjänkieliset koulut. (Nämä alueet on merkitty tummankeltaisella Mustosen Inkerinmaan kartassa.) On hyvä muistaa eräs kohta Inkerin historiassa: 30-luvun puolivälissä ilmestyi uusi ABC-kirja (Azбука изорского языка) inkeriläisten kielellä. Myöhemmin järjestettiin jopa ensi- ja toisluokkalaisten opetus tällä kielellä. Kaikki tämä sai kuitenkin äkillisen lopun 30-luvun jälkipuoliskolla. Venäjä tuli näin hallitsevaksi kieleksi koko Inkerissä.

Minun koulunkäyntini alkoi vuonna 1928 ja meitä opetettiin ainoastaan venäjäksi. Luokalla oli 13 oppilasta ja kukaan meistä ei puhunut venäjää äidinkielenään. Opettaja oli syntyperäinen venäläinen, mutta hän oli tottunut koulun olosuhteisiin. Ensimmäisen ja kolmannen luokan oppilaita opetettiin samassa huoneessa, samaten toisen ja neljännen luokan oppilaita. Mitään erityisiä kieliongelmia en muista näiltä ajoilta.

Kosemkinan kirkonkylässä ei nelivuotinen koulu koko 30-luvun ajan. Ensinsitä laajennettiin vuonna 1932 seitsemän-

vuotiseksi. Sitä kutsuttiin »ei-täydelliseksi keskikouluksi», sillä 10-vuotinen koulu oli nimeltään »täydellinen keskikoulu». Koulun laajennus oli suuri parannus, jota arvostivat niin oppilaat kuin heidän vanhempansakin.

Pian tuli voimaan määräyksiä kouluruokailun suhteen. Alussa ateria muodostui ainoastaan vehnäleipäviipaleesta ja teestä. Myöhemmin siirryttiin lämpimään ruokaan, jonka valmisti palkattu keittäjä. Vielä tänäkin päivänä ajattelen ihailevasti, miten eräs oppilas seitsemäntä luokalta — Ivan Ehov — huolehti kouluruokailun aineellisesta puolesta rehtorin avustuksella.

Vapaa-ajan harrastuksia olivat lentopallo, hiihto, kouluteatteri, šakki sekä kielletty kirjallisuus kuten esimerkiksi Kolme muskettisoturia, Ivanhoe ja Sherlock Holmes.

Minun koulunkäyntini Kosemkinassa päättyi »ei-täydellisen keskikoulun» lopumiseen vuonna 1935. Koulua oli mahdollista jatkaa vain Kingisepissä (matkaa sinne kotoa oli 40 km), Katlissä (40 km) tai vielä kauempana kotoa sisäoppilaitoksessa. Välimatkat olivat pitkiä ja yhteydet aivan surkeita. Katliin keskikoulu oli perustettu vuonna 1935. Päätin mennä sinne jatkamaan kouluani — yhteyksien takia.

Koulu sijaitsi vanhassa kartanossa, joka oli kurjassa kunnossa. Samaan rakennukseen oli sijoitettu myös pieni ryhmä orpoja lapsia, jotka asuivat vinttikerroksesta.



Uudessa koulussa tutustuimme uudenlaiseen opetusmenetelmään ja nyt jouduimme tenttimään oppimamme aina jokaisen kurssijakson jälkeen. Todistuksen arvosanat jakautuivat välille 1 ja 5: 1 ja 2 hylätty, 3 hyväksytty, 4 kiitettävä ja 5 erinomainen.

Me ulkopaikkakuntalaiset asuimme sisäoppilaitoksessa: 20 poikaa yhdessä makuusalissa. Kellarissa olivat keittiö ja ruokasali joukoittain torakoita vakituksina asukkeinaan. Keittiössä jouduimme auttamaan vuorolistan mukaan. Koulu omisti neljä lehmää sekä muutamia sikoja ja kanoja, ja kesäisin oppilaat osallistuivat heinänkorjuuseen sekä syksyisin perunnostoon. Kartanon maa, tallit ja hedelmätarha kuuluivat sovhoosille. Suureen puutarhaan oli palkattu aseistettu vahti vartiokoirien kanssa — meille oppilaille oli jännittävä seikkailu olla siellä omenavarkaina ja kiusata vahtia.

Koulunkäyntini Katlissa sai äkillisen lopun vuoden jälkeen sairastuttuani. Menetin yhden kokonaisen lukuvuoden. Mutta kaiken murheen keskelle tuli ilonaihe — vuonna 1936 avattaisiin uusi keskikoulu Karakoljessa (Joenperä), ortodoksisessa kirkonkylässä, joka sijaitsi vain 12 km päässä kotoani.

Keskikoulun päästötodistus, jota kutsuttiin myös »kypsyystodistukseksi», avasi mahdollisuudet hakea kaikkiin Neuvostoliiton korkeakouluihin ja yliopistoi-

hin. Sisäänpääseminen edellytti, että selviytyi pääsykokeesta kovassa kilpailussa. Niiden oppilaiden, jotka saivat keskikoulun päästötodistukseensa kaikista aineista viitosen, ei tarvinnut mennä pääsykokeeseen ollenkaan. Yliopistoon tai korkeakouluun kirjoittautumisen jälkeen opiskelijat saivat 180 ruplan kuukausistipendin.

Tutustuttuamme sodan jälkeen länsimaiseen opetustapaan tunsimme itsemme avuttomiksi vieraiden kielten kanssa. Venäläisen opetussuunnitelman mukaan ainoastaan yksi vieras kieli oli tarpeellinen. Myös kaupunkien ja maaseudun opetustason välillä oli suuria eroja. Esimerkiksi Katlissa saksan kielen opettajamme pidätettiin kesken lukuvuoden ja siihen loppui siltä erää vieraan kielen opiskelumme.

Lopuksi vielä tarkentava selitys »ei-täydelliselle keskikoululle». Miksi oli välttämätöntä jakaa keskikoulu kahtia? Yksinkertaisesti sen takia, että jakosysteemin avulla oppilaiden oli mahdollista siirtyä mm. tekniselle alalle, ammattikursseille, iltakursseille seitsemän ensimmäisen opiskeluvuoden jälkeen. Tarkoituksena oli hankkia ammattikoulutus ja lisäksi vielä keskikoulutiedot.

**Alfred Saklantti**

Ingria-lehdestä (1/90)  
suomentanut Leena Salo.



# *Elämäntyönä kauniit hiukset*

Syyskuun 10. päivänä vietettiin Helsingin Etelä-Haagassa avointen ovien päivää Lilja Kurpan kampaamossa, joka tuolloin täytti 40 vuotta. Asiasta oli mainittu ainoastaan kaupunginosan omassa pikku lehdessä ja muutamien ystävien kesken, mutta vieraiden virta aamukymmenestä myöhään iltaan oli ehtymätön.



*Toinen toistaan upeammat kampaukset kertovat kuvin kampaajamestari Lilja Kurpan elämäntyöstä hiusten parissa.*

Lieneekö Inkerin Toksovassa syntynyt Lilja vielä 15-vuotiaana kampaajakouluun kirjoittautuessaan aavistanut, että urasta tulisi näin mittava. Siitä kertovat paksut lehtileikekokoelmat albumeissaan ja mielenkiintoinen valokuvagalleria liikkeen seinillä. Kuvissa näkyvät kampaukset kertovat tyyliuunnista ja muodin vaihteluista vuosikymmenten aikana, jotka Lilja Kurppa on ollut itsenäinen liikkeenharjoittaja ja hiustaiteilija. Menestymisestä kilpailuissa kotimaassa ja maailmalla kertovat lehtileikkeiden ohella myös uhkea palkintokaappi pokaaleineen ja lukuisat diplomit. »Jos kaikki Liljan diplomit asetettaisiin seinälle, eivät kodin seinät riittäisi», kertoo 89-vuotias äiti Emilia ylpeänä.

Uralla menestymisen ohella kampaajamestari Lilja Kurppa on kasvattanut neljä lasta, ollut tuomarina lukuisissa alansa kilpailuissa sekä opettajana kursseilla; hän on opettanut Steiner-koulussa venäjän kieltä, ja laulaa edelleen kuorossa muiden harrastusten lisäksi. Kun kysyn, miten on ollut mahdollista hoitaa niin monia asioita samanaikaisesti, Lilja kertoo, että lasten ollessa pieniä oli suuri onni, että liike sijaitsi samassa talossa kodin seinän takana. Näin äiti oli kuitenkin aina »kotona» lasten tullessa koulusta ja tarvitessa apua ja huolenpitoa. Suurena tukena on ollut myös Emilia-mummi, joka niin ikään asuu samassa talossa seinän takana.

Neljäkymmentä vuotta itsenäisenä liikkeenharjoittajana on vierähtänyt ja työ jatkuu yhä, joskaan ei enää yhtä tiiviinä. Asiakkaat ovat vanhoja kanta-asiakkaita. Kiireinen ministeri tai kansanedustaja piipahtaa säännöllisesti perushoidattamassa hiuksensa, mutta päänsä edustuskelpoiseksi saa myös tavallinen naisihminen, joka on tottunut Liljan käsittelyyn. Enää ei ole tarvis niin paljoa uralleen uhrata. Nyt Lilja haluaa antaa enemmän aikaa lapsenlapsilleen. — AL.

## Viesti myös ensi vuodeksi

Tämän numeron välissä olevalla tilillepanokortilla voitte uudistaa Inkeriläisten Viestin tilauksenne vuodeksi 1991.

Maksun pyydämme suorittamaan eräpäivään 31. 12. 90 mennessä. Kirjoittakaa tilillepanokorttiin:

- ehdottomasti nimenne ja osoitteenne
- jos osoite on hiljattain muuttunut, kertokaa se
- merkintä ruutuun uusinta tai uusi tilaus
- jos tilaaja on eri henkilö kuin maksaja, merkitkää tilaajan nimen tiedonantoja-sarakkeeseen

**Huom.!** Tilausmaksuja, joista puuttuu maksajan/tilaajan nimi, ei voida kirjata ja siitä johtuen näiden henkilöiden tilaus katkeaa.

Jos joku Teistä ei halua Viestiä ensi vuodeksi, pyydämme ystävällisesti ilmoittamaan siitä 31. 12. 90 mennessä puhelimitse tai kirjeitse toimiston osoitteella. Muutoin lehden tilaus jatkuu yli vuodenvaihteen ja aiheuttaa turhia muistutuskirjeiden lähettämisiä.

Ruotsissa tilausasioita hoitaa Armas Paakkonen, jonka osoitetiedot ovat lehdessä.

# Missio Leningrad ja kappale Kelton kirkkoa

Sunnuntaina 7. lokakuuta 1990 vietettiin Hämeenkylässä kirkossa ja seurakuntasalissa Inkeri-juhlaa. Samanaikaisesti Inkerinmaalla Keltossa oli Kelton kirkon peruskiven laskemistilaisuus.

Saarnan Hämeenkylässä kirkossa piti »vanhan Inkerinmaan kirkon viimeinen pappi» rovasti Aatami Kuortti. Saarnan aiheena oli kristityn vapaus. Kristityn vapautta puhuja luonnehti mm. näin: »Kristityn vapaus sisältää halun tehdä rakkauten tekoja: ei ansaitaksemme armon, vaan armoitettuihin; ei sen vuoksi, että kiitettäisiin ja saataisiin omaa kunniaa, vaan sydämen halusta auttaa. Kristityn vapaus ei ole ulkonaisten tapojen orjuutta.»



Jumalanpalveluksen yhteydessä kerättiin kolehti Missio Leningradin hyväksi. Missio Leningrad on kymmenen Leningradin alueen evankelisen seurakunnan yhteistapahtuma. Sen järjestäjistä neljä on suomenkielisiä, inkeriläisen väestön seurakuntia.

## Kelton kirkon rakentaminen käynnistyi

Jumalanpalveluksen jälkeen siirryttiin seurakuntasaliin kahville ja viettämään varsinaista Inkeri-juhlaa. Vieraat toivotettiin tervetulleiksi uskollinen inkeriläisten ystävä, ylihoitaja Annakaisa Mörttinen, joka ahkeroi myös seurakuntatyössä omassa seurakunnassaan. Alkajaisiksi hän kertoi: »Me täällä Hämeenkylässä seurakunnassa olemme saaneet Inkeri-tarunnan.» Hän luki otteita Maria Kajavan elämäkerrasta Pitkä taival ja kertoi samalla, että tämänkertaisen »kahvikassan» tuotto meni Kelton kirkon rakennusai-neisiin.

Rovasti Kuortti toi tuoreet terveiset Inkerinmaalta, jossa hän oli vierailut syyskuun puolessa välissä. Jumalanpalveluk-

*Rovasti Aatami Kuortti puhui kristityn vapaudesta Hämeenkylässä kirkossa.*

sia matkalla pidettiin mm. Viipurin ortodoksisessa kirkossa, Kupanitsassa ja Toksovasa. Kelton kirkonmenot pidettiin paljaan taivaan alla tulevan kirkon läheisyydessä. Tapahtumia rovasti Kuortti kuvailee lämpimän huumorin sävyttämään tapansa: »Mietittiin, minne voisimme Keltossa kokoontua pitämään jumalanpalvelusta. Jumala itse järjesti kokoontumispaikan. Ilma oli lämmin ja aurinkoinen. Niinpä kokoonnuimme tulevan kirkon läheisyyteen taivasalle ja pidimme siellä jumalanpalveluksen. Minua pyydettiin myös kirkon peruskiven laskuteluun, mutta terveyteni ei sallinut, ja siksi olen nyt täällä.»

### Työ jatkuu

Rovasti Kuortti kertoi myös vierailuistaan Kupanitsaan ja keväällä avattuun

Toksovan kirkkoon, jossa mm. käyvät hänen entisen seurakuntansa Lempaalan inkeriläiset. Rovasti Kuortin toiminta inkerinsuomalaisten parissa jatkuu myös täällä Suomen puolella. Hän kertoi mm. joutuneensa pitämään konfirmaation eräälle Helsingin yliopistollisessa keskussairaalassa työskentelevälle inkerinsuomalaiselle, joka oli käynyt rippikoulun Inkerissä, mutta ei ollut konfirmoitu siellä. Rovasti Kuortti suoritti konfirmaation kotonaan.

Inkeriläisten Suomeen muuttoa Aatami Kuortti luonnehti näin: »Olen saanut sellaisen tuntuman, ettei sieltä ole paljon halukkaita palaamaan pysyvästi, ainakaan vanhemmista, jotka ovat vihdoin saaneet asettua aloilleen Inkerissä. — AL.



*Annakaisa Mörttinen luki tervetuliaispuheensa yhteydessä otteita Maria Kajavan kirjasta Pitkä taival.*  
Kuvat: Anja Luoma

# Kahvikonsertti inkeriläisten hyväksi Keravan seurakuntasalissa

Sunnuntaina 7. 10. 90 pidettiin kahvikonsertti Keravan seurakunnan konserttisalissa. Sekä ohjelma että esiintyjät olivat korkeatasoisia. Ohjelma sisälsi Ludwig van Beethovenin ja Haydnin lauluja, joita esitti oopperalaulaja Risto Saarman. Varmaan osuutensa oli konserttisalin mahtavalla akustiikalla, että laulajan ääni soi niin nautittavan upeasti ja puhtaasti. Kevyemmän musiikin ystäville oli konsertin loppuosaan valittu tuttuja oopperisävelmiä ja Rauno Lehtisen lauluja.

Myös säestyksen osuus oli nautittavaa, erityisesti Alf Nybom pianon. Kauniisti soivat myös Erja Unkarin viulu ja Heikki Kulon sello.

Nautittavan kahvikonsertin liikkeelle

paneva hahmo on ollut pastori Anja Hänninen, joka tuolloin oli virkamatkalla Moskovassa. Valitettavasti konsertissa oli vähänlaisesti yleisöä. Vain satakunta inkeriläisten ja musiikin ystävää oli saapunut konserttia kuulemaan. Monet harmittelivat jälkeensä, etteivät tienneet konsertista. Jostakin syystä tieto konsertista ei levinnyt kovin laajalle. Vahinko, sillä saliin olisi mahtunut ainakin kolminkertainen määrä.

Konsertin tuotto, johon sisältyy myös taiteilijoiden lahjoittama esiintymispalkkio, on tarkoitettu Suomen kirkon ulkomaan avun kautta suunnata Inkeriin rakennettavan vanhainkodin hyväksi.



Keravan seurakunnan puolesta ruusut esiintyjille ojensi Aili Jukarainen. — AL

# Antti Tervon muistolle



Inkerin oman säveltäjän Mooses Putron sävelin »Ole kanssamme. .» aloitettiin Antti Tervon siunaustilaisuus Fässbergin kappelissa Mölndalissa. Vaikka Rådan kuoro olikin jo kuulemma lakkauttanut toimintansa, tehtiin kuitenkin viimeinen ponnistus, kun oli kysymys viimeisestä palveluksesta ja kunnianosoituksesta oman paikkakunnan johtavalle hahmolle. »Pukuni hohtava» sointui niin erinomaisen kauniisti ja meni monipäisen saattajajoukon sydämiin, että se pyynnöstä toistettiin vielä muistotilaisuudessaakin. Myös virsikirjan virsi Tule kanssani Herra Jeesus laulettiin Putron sävelillä.

Siunaamisen toimitti Inkerin oma poika pastori Jussi Jänis. Hän muisteli sanoissaan Antti Tervon rakkautta inkeriläisyyttä kohtaan. Aivan 1950-luvun alkuvuosista lähtien on Antti Tervo toiminut rinnakkain sekä Göteborgin seudun suomenkielisen kirkollisen toiminnan että inkeriläisen kansallisen toiminnan hyväksi. Ei ollut sitä kirkollista tilaisuutta,

missä Antti ei olisi ollut mukana järjestämissä.

Rådan suomenkielisen seurakuntaryhmän luottamusmiehenä Antti Tervo toimitti rahastonhoitajan tehtäviä vuosikymmeniä. Kymmeniin tuhansiin nousivat ne kruunut, jotka Antti on huolellisesti tallettanut ja toimittanut edelleen Mölndal-Mölnlycken Japanin lähetyspiirin kerääminä vuosina 1949–87. Joka äyri on tarkasti merkitty kassakirjaan. Tämä työ on kappale arvokasta aineistoa, kun joskus kirjoitetaan Göteborgin suomenkielisen työn historiikki.

Antti Tervon panos heimotyön hyväksi huomioitiin järjestötaholtakin, sillä hänelle luovutettiin Inkeriläisten Sivistysseuraksi ansiomerkki 1973 ja ISK:n diploma 1975. Aivan viimeiseen asti hän muisti sekä hengellistä että heimotyötä. Kuituvien kukkien sijasta hän toivoi rahalahjoituksia Inkerin kirkkojen jälleenrakentamiseksi. Kepeät mullat hänen haudalleen.

**Armas Paakkonen**

**Inkeriläiset yhä paluumuuttajia, vakuuttaa työministeriö**

## *Viisumi, oleskelulupa ja työ lupa*

**Ristiriitaisista huhuista huolimatta Suomi ottaa inkeriläisiä paluumuuttajia edelleen vastaan. Näin vakuuttaa Suomen työministeriö. Se on perustanut inkeriläisiä varten erityisen projektin, jonka sihteeri ja muu henkilökunta pyrkii auttamaan maahan muuttajia heidän ongelmissaan. Seuraavassa ministeriön laatimat ohjeet paluumuuttajiksi tai Suomeen määräaikaiseen työhön aikoville.**

Jotta Suomeen voisi tulla joko lyhyemmäksi ajaksi tai pysyvästi, on henkilöllä ensin oltava Neuvostoliiton ulkomaanpassi. Sen jälkeen voi kääntyä lähimmän Suomen edustuston puoleen (Moskovan suurlähetystö, Leningradin pääkonsulinvirasto, pääkonsulinviraston toimipiste Tallinnassa) ja anoa viisumia sekä mikäli aikoo tehdä Suomessa työtä, myös työ lupaa. Tätä varten täytetään edustustosta saatavat kaavakkeet, joihin liitetään 3 valokuvaa.

Suomalaista syntyperää olevan henkilön (inkeriläisen, ent. Suomen kansalaisen tai näiden jälkeläisen) ei tarvitse yksityisvierailuakaan varten esittää välttämättä kutsua Suomessa asuvalta henkilöltä. Samoin työ luvan saamisen ehdoton edellytys ei ole jo tiedossa oleva työpaikka. Sen sijaan suomalaisen syntyperään vetoavan henkilön on varauduttava esittämään selvitys syntyperästään sekä edustustossa että aikanaan Suomessa mahdollisten jatkolupien hakemisen yhteydessä. Tällaisena selvityksenä voi tulla kyseeseen esim. Neuvostoliiton sisäisessä passissa oleva kansallisuusmerkintä

»finn», syntymätodistus (josta ilmenevät tarvittaessa vanhempien syntymäajat tai -paikat) tai muu vapaamuotoinen selvitys (viittaukset evakointiin Suomessa, Suomessa olevat sukulaisuussuhteet, jotka voidaan tarkistaa Suomessa olevista lähteistä).

Edustusto voi antaa viisumin ja työ luvan enintään 3 kuukaudeksi. Tämän viisumin voimassaollessa voi palata Suomeen ainoastaan toisesta Pohjoismaasta. Jos haluaa jatkaa oleskeluaan ja työnte koaan Suomessa pitempään, on riittävän ajoissa ryhdyttävä pidentämään kyseisiä lupia. Se tapahtuu kääntymällä asuinpaikan poliisin puoleen. Alkuvaiheessa oleskelu- ja työ lupa annetaan vuodeksi kerrallaan. Pysyvä oleskelulupa voidaan antaa kahden vuoden Suomessa oleskelun jälkeen. Suomessa annettun oleskelu luvan voimassaollessa voi palata Suomeen kaikista maista ilman erillistä viisumia.

Vaikka suomalaista syntyperää olevalta henkilöltä ei siis välttämättä vaadita yksityiskutsua tai ennakkoon tiedossa olevaa työpaikkaa, on syytä pitää mieles-



sä, että Suomessa ei ole mitään erityistä automaattista vastaanottojärjestelyä tällaisille henkilöille. Asunnon ja työpaikan löytäminen vievät oman aikansa ja tällöin tulee olla käytettävissä riittävä määrä omia varoja, ellei Suomessa ole esim. sukulaisia, jotka ovat suostuvaisia auttamaan alkuun.

Lopuksi todettakoon vielä kerran, että ylläesitetty helpotettu lupiansaantimenetely koskee vain syntyperältään suomalaisia henkilöitä, mutta ei suomensukuisia ryhmiä.

Osoitteita:

Suomen suurlähetystö Moskovassa  
Kropotkinskij pereulok 15/17  
119035 Moskva G-34 (S.S.S.R.)  
puh. 246 4027, 230 2143, 230 2144,  
230 2592, 230 2682

Suomen pääkonsulinvirasto  
Leningradissa  
Ulitsa Tshaikovskogo 71  
192194 Leningrad D-194 (S.S.S.R.)  
puh. 273 7321

Pääkonsulinviraston toimipiste  
Tallinnassa  
Kingisseppa 12  
200001 Tallinn (S.S.S.R.)  
puh. 449 522

---

## *Vanhainkoti nousemassa Taitsaan*

Lokakuun 18. päivä radiolle antamassaan haastattelussa Suomi-Inkeri-seuran hallituksen jäsen Lyyli Ronkonen kertoi, että nyt on Inkerinmaalle Taitsaan (Taaitsaan?) nousemassa vanhainkoti. Suomes-

ta on saatu apua, mutta lisää tarvitaan. Oiva tilaisuus vaikka pikkujoulujuhlissa panna kannu kiertämään Inkerin vanhus-ten hyväksi.

---

## *Kelton kirkon peruskivi on muurattu*

Sunnuntaina 7. lokakuuta muurattiin Kelton kirkon peruskivi. Tilaisuuden yhteydessä pidettiin jumalanpalvelus, jonka toimitti inkeriläisten oma pappi Arvo Survo. Kirkon rakennuskustannuksiin toivotaan apua Suomesta. Kelton kirkon

kannatusryhmä ja Kirkon ulkomaanapu vetoavat suomalaisiin. Kelton kirkolle tarkoitettu apu osoitetaan Kirkon ulkomaanavun tilille PSP 1366167/Kelton kirkko.

# Arkistoa järjestetään

Inkerikodissa järjestetään parhaillaan inkeriläisten omaa arkistoa. Jos sinulla on Inkeristä ja inkeriläisistä kertovaa materiaalia esim. muistiinpanoja, valokuvia yms. ja olet halukas luovuttamaan ne arkistoon, niin ota yhteyttä Inkerikotiin, Karjalatalo, Käpyläнкуja 1, 00610 Helsinki. Tiedusteluihin vastaavat Anneli Korkkinen tiistaisin klo 18.30–20.00 puh. 793 796 tai Anja Luoma maanantaisin ja keskiviikkoisin klo 19–21 puh. 566 2928.

## Maahanmuuttajien »klubi» virolaisille ja inkeriläisille maahanmuuttajille

Kalliolan Vapaaopistolla (os. Sturenkatu 11, Helsinki) joka toinen maanantai alkuen 5. 11. 1990 klo 19.00–20.30.

Perustietoa suomalaisesta yhteiskunnasta:

- verotus
- sosiaalihuolto
- terveydenhuolto
- ym.

Keskustelua

Tiedustelut: Elli Ilja, p. 719 984 (työ) ja p. 448 420 (koti).

## Kirjeenvaihtoon halukkaat

65-vuotias leskimies haluaa yhteyttä 55–63 vuotiaaseen naisleskeen. Asun Bjuvissa Ruotsissa, lähellä Helsingborgin kaupunkia. Ota kynä ja kirjoita tai soita. Osoitteeni on: Adam Vainikka, Varagatan 6, 26700 Bjuv, Sverige, puh. 042-82119.

Jos joku on halukas kirjeenvaihtoon tai vastavuoroisiin vierailuihin Neuvostoliiton puolella olevien inkeriläisten kanssa, hän voisi toimittaa osoitteensa Inkeriläisten Yhdistykselle, josta se toimitetaan eteenpäin.

Os. Inkeriläisten Yhdistys ry, Inkerikoti, Karjalatalo, Käpyläнкуja 1, 00610 Helsinki.

---

# Muistilista

---

## Helsingin paikallisosasto

Marraskuussa ei ole kuukausitilaisuutta. Joulukuun 1. päivänä (lauantai) pikkujoulu klo 14 ja myyjäiset alkaen klo 12 Karjalatalossa (Yläsalu). Tervetuloa!

## Turun paikallisosasto

Kuluvana vuonna pidetään Karjalaisten talossa seuraavat tilaisuudet: Joulujuhla 26. 12. klo 14

**Tervetuloa!  
johtokunta**

## Seukkoseura

Seukkoseura kokoontuu syksyn aikana torstaisin klo 13 seuraavasti:  
8. 11. on Seukkoseuran 15-vuotisjuhla.

## Lahden Seudun Inkerikerho

Muistattehan, että kerhoitamme ovat joka kuukauden toinen maanantai klo 18.30, toistaiseksi erikseen ilmoitetussa osoitteessa.

12. 11. klo 18.30 Lempi Toijanahon luona, Ruokotie 8 C 27, 15550 Nastola. Ajo-ohje Lahdesta: Kouvolantietä Luhdan tehtaalle, josta vasempaan Karhunsillantielle, siitä heti oikealle Kausantielle, josta toinen risteys oikealle on Ruokotie.

10. 12. klo 18.30 perinteiset pikkujoulujuhlat Marjan luona Immilässä.

Näkemisiin Raija Kari, p. 918-531 342.

## Hyvä esimerkki

Kun Antti Tervo kuoli kesällä 1990, ilmoitettiin kuolinilmoituksessa, että »kukien tilalle on rahalahja Inkerin kirkkojen jälleenrakentamiseksi tervetullut. Postisiirtotili 24 50 52-6, Ingria».

Jälkeenpäin ilmoittivat sukulaiset, että noin 5 000 kruunua on tullut tilille. Tämä jälleenrakentamistyö onkin rakasta monelle inkeriläiselle ja heidän ystävilleen. Tästähän voisi tulla vaikkapa perinne jälkeläisten keskuudessa Ruotsissa ja Suomessa. Missä muutama meistä on koontunut, silloin järjestetään mahdollisuus auttaa Inkerin kirkkojen ja kulttuurin jälleenrakentamista. Ajatus saa täyden tuen keskusliitossa (ISK).

**A.P.**

---

## Joukostamme poistuneita

---

Juho Rättö, synt. 24/2 1903, kuoli 21/8 1990 Boråsissa.

Antti Tervo, synt. 25/2 1917, kuoli 28/8 1990 Mölndalissa.

# Levitä Inkeri-tietoa, tilaa asiamiehiltämme Inkeri-aiheista kirjallisuutta

## SAATAVANA SUOMESTA TAI RUOTSISTA

Aapo Iho	
Hietajyvä (runoja)	20 mk (40 kr)
Hellin Suominen	
Mooses Putron elämäkerta	15 mk (30 kr)
Ella Ojala	
Pitkä kotimatka	85 mk (150 kr)
Suomi näkyy	110 mk (165 kr)
Erkki Tuuli	
Inkeriläisten vaellus	110 mk (165 kr)
Pertti Virtaranta	
Sananlaskuja ja arvoituksia	40 mk (70 kr)
Äänilevyjä	
Inkerikuoro	
Nouse Inkeri ym.	15 mk (25 kr)
Lauri Santtu	
Murrejuttuja	15 mk (25 kr)
Gävlen kuoro	30 mk
Arvo Survo	
Omalli maall, kasetti	55 mk (100 kr)
Inkeriläisten Viestin irtonumeroita	
Saimi Tuukkanen	
Elämäni Helminauha	40 mk
Rintaneula Inkerin vaakuna	10 mk (10 kr)

Tarra Inkerin lippu	5 mk
Inkerin kartta	70 mk (100 kr)
Inkerin kartta 1849, saksankiel.	50 mk (50 kr)
Postikortti Karjalatalo	3 mk
Inkerin pöytälippuja	35 mk (60 kr)
Inkerin postimerkkejä sarja	50 mk (75 kr)
Adresseja	20 mk (40 kr)
Vain Ruotsista	
Aatami Kuortti	
Veljenni Sotavangit, kirjakaupoista Ruotsissa Armas Paakkoselta 150 kruunua.	
Toivo Folkestén	
Ingermanländare i Västerås	50 kr
Irja Hiiva	
Förvisningen	100 kr
Ania Monahof	
Tillflykten	150 kr
Ania Monahof	
Mot stjärnan	150 kr
Postikortti	
Tyttö Tuutarin puvussa	2:50 kr
Ingria	
ruotsinkielinen aikakaus- lehti	50 kr

## inkeriläisten viesti

### Toimitus

#### Päälöimillaja:

Anja Luoma  
puh. (90) 566 2928 maanantaisin ja  
keskiviikkoisin klo 19–21  
Toimilussihleeri:  
Leena Salo  
Toimiluksen osoite:  
Löydöspolku 2 A 6, 01600 Vanlaa  
c/o Anja Luoma

### Konllori

Lehden ym. tuotteiden tilaukset, osalliset,  
jäsenmaksut yms.  
Inkerikoli, Karjalatalo, Käpylänkuja 1,  
00610 Helsinki  
Puh. (90) 793 796 ti klo 18.30–20.00  
Anneli Korkkinen  
Postisiirtotili Hki 30636-4

### Tilaushinta 1990

100 mk kotimaahan,  
Ruotsiin 150 kr ja muualle 140 mk/v.

### Ilmoltukset

1/1 sivu mk 1 500 mk  
1/2 ” ” 800 mk  
1/4 ” ” 500 mk  
Kuolinilmoituksel 100 mk  
Kiitos- ym. ilm. 60 mk  
Kuva ilmoituksessa 100 mk  
Lehli ilmestyy kerran kuukaudessa  
Kustantaja ja julkaisija:  
INKERILÄISTEN YHDISTYS RY.

### Pääasiamies Ruotsissa

Armas Paakkonen  
Tingsgatan 35  
50253 Borås. Puh. 033/101 850  
Postisiirtotili 626047-5  
(lehden ym. tuotteiden tilaukset)

### Sivistyssäätiö

Seppo Kekki  
Riikiniityntie 47 B 3,  
02730 Espoo  
Puh. (90) 8571 433 (työ)  
Säätiön postisiirtotili 146660-1

# inkeriläisten viesti



Joulurauhaa

numero 12

joulukuu 1990



# Joulutähti vaahteran latvaan

Pohjois-Inkerissä, Lempaalan seurakunnassa oli ennen pieni Varsalan kylä korkealla mäellä. Myös mäkeä kutsuttiin Varsalan mäeksi.

Kymmenkunta vuotta sitten sain tilaisuuden käydä tätini luona Lempaalassa, jonne hän monien vaiheiden kautta oli päässyt muuttamaan melko lähelle syntymäkotiaan. Tätini oli tuolloin jo yli seitsemänkymmenen, mutta henkisesti uskomattoman terävä; hänellä oli mainio muisti ja hersyvä huumorintaju. Hän tahtoi näyttää minulle paikan, jossa hän sekä isäni olivat syntyneet.

Taivalsimme jalan halki tienoon, jonka nimeä en tarkkaan muista. Kuljimme ohi Harpalan hovin; se oli tuttu monista tarinoista. Kylätien päässä pysähdyimme harmaan, pahasti ränsistyneen talon luo. »Tuo oli miun tättiin talo», Maria-täti sanoi ykskantaan. »Niin on olt hoijon puutteessa, jot koht kuatuu», hän jatkoi narkästystään peitelten. Historia kulki filminauhana silmiäni ohi. Katselin uteliaana ruokkoamatonta pihaa, jonka toisessa laidassa oli ruohottunut »elämänlähde», tiikki, pyykkipaikka, eläinten juotto-  
paikka, lasten uimapaikka — silloin ennen. Varhaisyyksyn aurinko paistoi, ja vuosikymmenet hävisivät olemattomiin. Talo alkoi uudelleen elää.

Mutta matka menneisyyteen jatkui. Tie muuttui vähitellen kapeammaksi, ja lopulta se oli vain heinikkoinen polku. Maiseman peittivät pensaat ja silloin tällöin läikehtivä tiikki, kun laskeuduimme laaksoon. Mäelle noustua näkymä oli henkeä salpaava: vihreää, vihreää, kaikkialla, ja vihdoin sinisessä usvassa uinuva taivaanranta. Mutta mäen harjanteella maa oli melkein kuin ennen luomistaan: autio ja tyhjä. Vain valtavan suuri vaahtera seisoi yksinään kuin kirkko keskellä kylää — mutta kylää ei enää ollut. Kuin unessa kuuntelin Maria-tädin tarinoita. Tuona surun vuonna yhdeksäntoista isäni oli lähtenyt kotoa. Äiti odotti, toivoi ja rukoili, mutta poika ei koskaan enää palannut. Tuon vaahteran äiti istutti seuraavana keväänä niin suurin toivein tuutimansa esikoispojan muistoksi. Pojan lähdöstä on nyt kulunut melkein päivälleen 61 vuotta. Väliin ovat mahtuneet sodat ja siperiat, syntymiset ja kuolemat. Talo — ja koko kylä, kaikkiaan 17 taloa — on hävinnyt jäljettömiin. Vielä jokin vuosi sitten Maria oli vaahteraa maamerkinä käyttäen kaivanut ruohikosta esiin ainoan jäljellä olevan nurkkakiven. Nyt sekin oli poissa. Vain vaahteravanhus kohosi yksin kohti korkeuksia. Minun isoäitini istuttama vaahtera. Tunne oli niin huimaava, että pala nousi kurkkuun. Tässä minä nyt seison, lähempänä juuriani kuin koskaan ennen. Täällä minäkin olisin voinut syntyä ja kasvaa.

Nyt tuosta »pyhiinvaellusmatkasta» on kulunut kymmenen vuotta. Ja miten maailma onkaan siinä ajassa muuttunut. En ole malli-ihminen, ja uskonkin laita on vähän niin ja näin. Mutta haluan uskoa, että isäni vaahtera yhä seisoo vartiopaikallaan, ja mielessäni on hiljainen nöyrä pyyntö: että suuri Luoja, Joulun Herra, valitsisi kirkkaimman tähtensä ja asettaisi sen Varsalanmäen vaahteran latvaan valaisemaan ihmismielä ja välittämään rauhan sanomaa Inkerinmaan ja koko maailman ylle.

Omasta puolestani toivotan Teille kaikille rauhallista joulua ja iloista joulumieltä. Kiitän lämpimästi kuluneen vuoden antoisasta yhteistyöstä kanssanne ja toivon kaikkea hyvää tulevalle vuodelle ja yhteiselle tulevaisuudellemme. Eli inkeriläisittäin: aikoi hyvvi!

Anja Luoma

# Joulua odotellessa

Tämän syksyn aikana suomalaiset tiedotusvälineet ovat kertoneet välillä hyvinkin ristiriitaisia tietoja inkeriläisistä paluumuuttajista. On puhuttu siitä, kuinka innokkaita tietyt työvoimapolusta kärsivät alat ovat palkkaamaan inkeriläisiä Suomeen töihin. Toisaalta taas enustetun laman ja heikkenevien työllisyysnäköymien on katsottu vaikeuttavan myös inkeriläisten paluumuuttajien asemaa. On jopa huhuttu, että inkerinsuomalaisia ei enää pidetä paluumuuttajina.

Inkeriläiset ja heidän ystävänsä ovat syytänkin hämmentyneitä. Ketä on uskominen?

Projektsihteeri Irma Heikkilä-Paukkonen työministeriöstä vakuuttaa, että Suomeen muuttavat inkeriläiset ovat edelleen paluumuuttajan asemassa. Heikkenevä työllisyys tilanne ei hänen mukaansa ole keskeisin ongelma: töitä on toistaiseksi vielä löytynyt. Sen sijaan Neuvostoliiton nykyinen passilaki on useimpien muuttajien suurin kompastuskivi. Lakiin on kuitenkin odotettavissa muutos ensi vuoden puolella, jolloin maastamuutto helpottuu.

Irma Heikkilä-Paukkonen kertoo, että inkeriläisillä on Suomeen tullessaan paljon odotuksia sekä toiveita, mutta vain vähän tietoa. Tämä onkin aiheuttanut paljon sekaannusta ja väärinkäsityksiä. Joillekin paluumuuttajille myös puutteellinen kielitaito on tuottanut vaikeuksia. Heikkilä-Paukkonen toivoo, että työministeriön julkaisema opas paluumuuttajille pystyy edes osaltaan vastaamaan muuttajien lukuisiin kysymyksiin. Opaasta on nyt myös tehty venäjänkielinen versio.



On myös paljon sellaisia Suomeen tulleita inkeriläisiä, jotka eivät halua jäädä tänne pysyvästi. Helsingin Sanomissa oli 3. marraskuuta juttu, joka kertoi seitsemän inkeriläisen pappiskokelaan elämästä ja opiskelusta Suomessa. Heitä ei Suomeen jääminen houkuta, vaan he kaikki aikovat palata takaisin Inkerinmaalle puolentoista vuoden opiskelun jälkeen. Näin nämä seitsemän osaltaan helpottavat Inkerin seurakuntien pappispulaa.

Kirkon ulkomaanapu maksaa pappiskokelaiden asumisen, päivärahon ja myöntää heille kerran kuussa tuhannen markan stipendin. Mistään todellisesta suomalaisesta elintasosta ei heidän kohdallaan voi puhua, sillä kuusi miestä jakaa keskenään kaksion ja stipenditkin kuluvat kotimatkoihin ja perheen elättämiseen. Intoa opiskeluun kuitenkin riittää, sillä kaikki seitsemän tietävät, että heidän saarnoillaan on Inkerissä kuulijoita. »Ihmisillä on sanannälkä. He kaipaavat evankeliumia.»

Varmaa on ainakin se, että Inkerin vielä toistaiseksi harvalukuiset kirkot täytyvät pian ääriään myöten ihmisistä, jotka haluavat hiljentyä joulun sanoman ääreen.

Rauhaa joulun odotusta Teille kaikille!

Leena Salo

# Inkerinmaan luterilaisuuden vaiheista

**Inkerin kirkon päivää vietettiin 6. marraskuuta täällä Suomessa. Kirkon ulkomaanasiain keskuksessa pidetyssä tilaisuudessa jumalanpalveluksen toimittivat inkeriläiset stipendiaatit. Päivän yhtenä esitelmöitsijänä oli professori Kauko Pirinen, joka käsitteli luterilaisuuden juurtumista ja kehitystä Inkerissä. Seuraava teksti on lyhennelmä hänen esityksestään.**

**L**uterilaisuuden voidaan katsoa levinneen Inkeriin 1500-luvun lopulla, jolloin Ruotsin Länsi-Inkerin miehittäneiden joukkojen mukana tiedetään olleen myös sotilaspastoreita. Koko Inkeri joutui Ruotsin joukkojen haltuun seuraavassa sodassa, ja Stolbovan rauhassa vuonna 1617 Inkeri luovutettiin Ruotsille. Suomalaisia siirtolaisia alkoi työntyä rajaa lähellä oleviin Pohjois-Inkerin pitäjiin jo sotavuosina. Lempaala perustettiin vuonna 1611 ja sitä voidaan siis pitää Inkerin vanhimpana seurakuntana.

Inkerin luterilaisten seurakuntien määrä kasvoi jatkuvasti sitä mukaa kuin suomalaisasutus lisääntyi. Seurakuntia oli Ruotsin vallan päättyessä 1703–1704 jo 28, vain suomalaiset ja ruotsalais-suomalaiset seurakunnat mukaan lukien. Kaikilla niillä oli omat kirkkonsa, ja tämän lisäksi oli koko joukko papittomia kappe-likirkkoja.

## **Sopeutuminen Venäjän valtaan**

Inkerin luterilaisuus joutui kovalle koetukselle 1700-luvun alkuvuosina, jolloin Pietari Suuri valloitti Inkerinmaan ja alkoi rakentaa sinne uutta pääkaupunkia Pietaria. Monet papit joutuivat venäläis-

ten vangeiksi ja monet pakenivat Suomeen sekä sieltä edelleen Ruotsiin.

Suuri Pohjan sota ja Inkerin joutuminen Venäjän valtaan ei kuitenkaan katkaissut pysyvästi luterilaista seurakuntaelämää. Pietari Suuri salli jo vuonna 1703 ruotsalais-suomalaisen seurakunnan perustamisen Pietariin. Seurakunta jaettiin 1745 kahtia, jolloin syntyi suomalainen Marian seurakunta ja ruotsalainen Katariinan seurakunta. Inkerin maaseudun seurakunnatkin pääsivät vähitellen jaloilleen, sillä Uudenkaupungin rauhassa (1721) taattiin luterilaisten uskonnonvapaus.

Venäjän luterilaiseen kirkkoon liitettiin suomalaiset seurakunnat elivät saksalaisen ylijohdon alaisina. Koska luterilainen kirkko oli Venäjällä valtionkirkko, sen tärkeimmät hallintoasiat menivät valtion viranomaisten, jopa itsensä keisarin päätettäväksi. Se oli siis riippuvainen valtiotallasta, mutta toisaalta se sai myös tukea siltä taholta.

## **Pappeja Suomesta Inkeriin**

Suomalaisten seurakuntien säilymiselle ja papiston kansankielen taidolle oli tär-



keää, että seurakunnat saivat pappinsa suurimmaksi osaksi Suomesta. Tarttoon oli tosin vuonna 1802 avattu yliopisto, jossa oli saksankielinen teologinen tiedekunta, mutta siellä opiskeli vain muutama papiksi aikova inkeriläinen. Pappien palkat olivat suuremmissa seurakunnissa varsin hyviä, joten näihin virkoihin riitti pyrkijöitä Suomestakin.

Seurakunnat olivat hyvin erikokoisia. Suurin oli Pietarin Marian seurakunta, jossa keisarinvallan lopulla oli 15 000 jäsentä. Maaseudun seurakunnista suurimpia olivat Itä-Inkerin Venjoki (13 000) ja Pohjois-Inkerin Kosova (11 000). Länsi-Inkerin seurakunnat olivat keskimäärin pienempiä, mutta sielläkin oli kahdessa seurakunnassa, mm. nyt ajankohtaisessa Kurpanitsassa, yli 6 000 jäsentä. Pienimmässä seurakunnassa Serepetassa oli noin 1 500 seurakuntalaista.

Kansanopetus alkoi Inkerissä Suomen tapaan kirkollisena. Kolppanan seminaari perustettiin 1863, siis samana vuonna kuin Jyväskylän seminaari Suomessa. Kolppanan seminaari oli kirkollinen, ja sieltä valmistui sekä opettajia että lukkareita. Monet oppilaat hankkivat kumminkin pätevyyden. Marian seurakunnan kirkkokoulu laajeni Pietarin suomalaiseksi yhteiskouluksi, josta tuli seitsemänluokkainen. Suomalaisen ylioppilastutkinnon suorittaminen oli mahdollista vain siirtymällä kahdeksannelle luokalle johonkin Suomessa sijaitsevaan kouluun.

## Vallankumous toi epävarmuuden

Yli kaksisataa vuotta (1704—1917) Inkerin suomalaiset elivät Venäjän toisukaisen keisarin alaisina. Keisarillinen Venäjä oli venäläisyyden ja ortodoksisuuden ylivallassa huolimatta monikansallinen ja moniuskontoinen valtakunta, jossa vähemmistökirkoillakin oli verraten suojattu asema. Näissä oloissa Inkerin luterilaisuus säilyi ja lujittuikin.

Vuoden 1917 vallankumous toi muu-

toksen myös Inkerin luterilaisten oloihin. Neuvostovallan kaksi ensimmäistä vuosikymmentä merkitsi Inkerin luterilaisuudelle ahdistuksen aikaa. Kirkko menetti julkisoikeudellisen asemansa, tulolähteensä sekä yliopistokoulutuksen saaneen papistonsa, yhtä ainoaa miestä, rovasti S. J. Laurikkalaa lukuun ottamatta. Näissä oloissa se pysyi kuitenkin koossa, vieläpä järjestäytyi autonomiseksi Inkerin suomalaiseksi kirkoksi, jolla oli Venäjän saksalaisjohtoiseen luterilaiseen kirkkoon vain höllä, lähinnä muodollinen yhteys. Se onnistui aktivoimaan maallikkonsa, joista osa toimi seurakunnanhoitajina koulutettua papistoa korvaamassa.

## Kirkollisen elämän tukahduttaminen

Vuonna 1928 alkoi ensimmäisen viisivuotissuunnitelman mukaan pakkokollektivisoinnin aika, joka vei Inkerin kirkon kymmenessä vuodessa lähes täydelliseen tuhoon. Neuvostohallituksen tarkoituksena oli toteuttaa maatalouden kollektivisointi ja murskata sen tiellä olevat vauraat talonpojat, ns. kulakit. Rajaseudulla, kuten Inkerissä, oli lisäksi tavoitteena siirtää pois epäluotettavana pidetty väestönosa. Siihen laskettiin ilman muuta suomalaiset ja erityisesti uskoviksi tunnetut.

Väestönsiirtojen, pappien ja seurakunnanhoitajien vangitsemisten tai karkotusten lisäksi kirkollista toimintaa vaikeutettiin monin eri tavoin. Esimerkiksi Inkerin kirkolliskokouksen pitämiseen ei vuoden 1928 jälkeen annettu enää lupaa.

1930-luvun lopun näkökulmasta Inkerinluterilaisen kirkon historia näytti päättyneeltä. Sen meidän aikanamme tapahtunut henkiin herääminen osoittaa, ettei tuho ollutkaan lopullinen — uskon aarre oli vain kätkettyä. Sen noustua esiin palaavat mieleen myös ne tapahtumat, joita Inkerin luterilaisuus on kokenut yli kolme ja puoli vuosisataa jatkuneen historiansa aikana.

# Rippikouluikäinen Seukkoseura

**M**atalalla purjehtiva marraskuun aurinko lämmitti valollaan seukkojen ja heidän ystäviensä mieliä, kun he saapuivat merkkipäivän viettoon Inkerikotiin. Juhlan tuntu tulvahti vastaan jo ovelta: vieraita oli vastaanottamassa värikkäaseen tuutarinpukuun pukeutunut Aili-emäntä, Seukkoseuran vetäjä. Seuraavassa on hänen lämmin ja hauska tervetuliaisuheensa, joka on samalla seuran 15-vuotishistoriikki.

Hyvä seukoi, kunnioiteltu kutsuvieraat!

Vuosi 1975 oli tapahtumarikas. Euroopan turvallisuus- ja yhteistyökokous oli silloin Helsingissä. Toinen merkittävä tapahtuma oli täällä Karjalatalolla, Inkerikodissa 7. 11. 1975. Silloin syyskuun puhalluksessa perustettiin Seukkoseura. Silloinen kokous teki päätökset ja muotoili suunnan yhteistyön ja yhdessäolon merkeissä.

Euroopan turvallisuus- ja yhteistyökokouksessa 31. 7. Helsingissä puhui L. 1. Breznev. Kokous oli määrännyt yhteistyön suunnan ja konkreettiset muodot kaupan ja talouselämän, tieteen ja tekniikan sekä ympäristönsuojelun ja kulttuurin aloilla. Ely-kokouksen määräämät yhteistyön suunnat mekin toteutimme: Seukot kuuluivat Helsingin paikallisosaston alaisuuteen. Konkreettisesti nuo hapankaalikin tulivat lehdyksi. Kaupan ja talouselämän toteutus hoidettiin myös — kakkupalat ilman rahallista korvausta tulivat leivoluiksi ja myydyiksi. Myös taloutta hoidettiin — yhteiseen kippoomme joskus pieni rahasummakin kertyi. Yhteistyötä ja talouselämää edusti myös se naapurimaasta luotu omenapuun oksa, jonka seukko, puutarhuri Toivo Kaja ja jalosti. Kellon omenapuun oksa viihtyi, kasvoi ja kukkaisi Toivon puutarhassa, leki punaposkisista omenoista. Vieläkin muistan nuo Toivon lyön kovel-tamat kädet.

Myös ympäristönsuojelua harraslellin: jälkemme aina siivottiin. Näin toimivat Seukot ja Etyk, samaan aikaan syntyneet, riilinnan. Kulluuriakin harraslellin, ja Seukkojen piiristä muodostui tiivis ja yhteistyökykyinen. Vuoteen 1989 saakka oli yhteisiä kokoonlumisja kahdesti kuukaudessa.

Ajaluksissa 15 vuotia laaksepäin on lyhyt aika. Jos mielimme vuosia eteenpäin, herää ajatus, ketä meistä seukoista silloin on mukana. Selaillessani seukkojen sinistä kirjaa totean, että 15 vuoden aikana on jo 12 yslävääme nukahlanut ikuiseen,



»Inkerin mummo» Aili Jukarainen on siepannut kainaloonsa kaksi juhlassa mukana ollutta »vunukkaa», Elina Majavan ja Laura Laukkasen.

päässyt taivaan kotiin, lepoon ja rauhaan. Heidän työnsä jälki on meillä nyt esikuvana ja voimanlähteenä. Muistojen kirja kertoo tapahtumista, monet valokuvat yhteisistä retkistä, syntymäpäivien vietoista, pikkujoulujuhlista tai muuten vain yhdessäolosta. Sehän on sitä kulttuuriperinnettä, jota löytyy vuosien takaa. Me, ehtoisaat emännät, olemme vielä jaksaneet, mutta missä ovat miesseukot? Mitä on aika jättänyt meille? Vain työn syömiä käsiäkö? On myös perinteitä.

Lähliessäni lännen mielin, mitä minä olen, milä esilän. Inkeriläisenä isoäitini lielysi perinteitä. Ymmärrykseni on seestynyt vasta pitkään elettyäni. Nimestäni on hokema: Aili Inkeri, rihmarinkeli, Aillii hailii happamii, kylän miehen tappamii. Ei saanut kylän mies tapetuksi eikä rihmarinkeliriliksi. Tämä Tuutarin kansallispuku on perinneasu ja juhlaasu. Inkeri, siitä olen ylpeä. Syntymäpaikkanihan oli Inkerissä, rajan tuntumassa, Lempaalan seurakunnan Mustilan kylässä. Vaikka en minä siitä paikasta mitään muista. Mutta sen muistan, että monesti pahoitin hyvän äitini mielen, kun nimeäni kritisoiden äyskin: »Mikä Inkeri!«

Nyt me inkerinsuomalaiset olemme saaneet ihmisarvomme takaisin. Eläkäämme rauhassa ja yhteisymmärryksessä. Jatkossa hyvin paljon riippuu siitä, miten me itse leiviskämme hoidamme. Ja pakko on paras muusa. Paljon män, mut konstit jäi. Olkaa sydämellisesti tervetulleita Seukkojen 15-vuotisjuhliin!

Juhlapuhujaksi seukot olivat saaneet rovasti Aatami Kuortin, joka Inkerin entisten ja nykyisten olojen tuntijana leppoisasti kertoili muistojaan. Hänen sanomansa työn jatkajille ja Inkerinmaalla vieraileville papeille oli, ettei Inkerin kansa enää halua puhuttavan kärsimyksensä, joka sille on liiankin tuttua; se haluaa nyt kuulla julistettavan evankeliumia, ilosanomaa Vapahtajasta, kärsimyksen voit-  
▶



Sisot rupesivat runolle. Kirsti Könönen (kesk.) ja Pirkko Huurto (oik.). Taustalla juhlien emännät Aili Jukarainen (vas.), Aune Liljeblad ja Anni Parkkali.



Inkeri-kuoro lauloi Mooses Putron, »Inkerinmaan Paciuksen» lauluja ja ystävät rupesivat runolle. Karhulasta saapunut lausuntataiteilija Kirsti Könönen lausui vapaasti mukaellen Kanteletarta ja Larin Parasken lauluja; hän sai kuulijain suut hymyyn ja pilkkeen silmäkulmaan. Pirkko Huurron lausuma Saima Harmajan runo Inkerin rajalla ja Aale Tynnin Laine vakavoittivat hetkeksi.

Tervehdyksiä juhliville seukoille olivat lähettäneet mm. Maija ja Matti Vironmäki ja 90-vuotiaan »seukon» Jooseppi Oloksen tytär, joka samalla kertoi isänsä vakavasta sairaudesta. Myös Karjalan Liiton edustaja esitti tervehdyksen lähinaapurilleen.

Rippikouluikäiset seukot lähtivät kahvin ja antoisan yhdessäolon virkistämistä taivalelle kohti aikuisuutta. — AL

### ***Inkeriläisten Yhdistys ry. loivollaa kaikille jäsenilleen Rauhallista Joulua ja Hyvää Uulla Vuolla!***

***Samalla kiitämme kaikkia niitä yhdistyksen jäseniä ja loiminnassa mukana olleita, jotka olivat osallaan vaikuttamassa siihen, että viime kesänä Helsingissä pidetyistä kesäjuhlista muodostui niin miellyttävä kulluullisuus ja yhdessäolon helki. Kesäjuhlien merkeissä lapaamme lutevana kesänä Hyvinkäällä.***

***Johlokunta***

## *Pyhä yö*

*Oli muuan Jooseppi Kirvesmies,  
oli siellä missä me muutkin;  
jäi hältä vaimo ja kotilies,  
jo vieri viikot ja kuutkin.  
Hän harvoin kirjoitti Marjalleen  
ja harvoin kirjeitä saikin,  
mut jouluaaton kun ehtooseen  
tuli säästi joukkomme harvenneen,  
niin kuulla saimme kaikki:*

*On poika syntynyt Joosepille  
ja Marjatalle, ja Marjatalle!  
Se syntyi mustimman orren alle,  
on tuskin peitetä sille. —*

*Me kaikki hengessä polvistuimme  
ja lapsen vierelle kumarruimme  
ja siunauksemme luimme.*

*Ja monta paimenta parrakasta  
lumessa valvoi ja vartioi,  
ja vartioi sitä pientä lasta  
petojen saaliiksi joutumasta —  
maa, taivas kiitosta soi.*

*Ja Suomen korpien yllä hohti  
nyt tähti suurempi muita,  
ja me kaikki käännyimme sitä kohti,  
ja meidät kaikki se kotiin johti,  
se tähti suurempi muita.*

**Yrjö Jylhä**

## *Lapsuuskodin kuusi*

*Lapsuuskodin kuusesta  
on helpeet pudonneet,  
lapsuuskodin kynttilät  
jo ovat sammuneet.*

*Ne kädet jotka sytyttivät  
kynttilät palamaan,  
jo ovat aikoin kylmenneet  
ja maassa lepäävät.*

*En milloinkaan, en milloinkaan  
mä tahdo unhoittaa  
lapsuuskodin kynttilöitä  
joulukuudessa.*

*Ne äiti pani palamaan  
ain' joulujuhlanan  
ja rukouksen hartahan  
lähetti taivahan.*

*Opetti silloin mulle hän  
joulun sanomaa —  
kun Jeesus-lapsi maailmaan  
syntyi jouluna.*

*Vaik' vuodet ovat vierineet  
ja ikä varttunut,  
taivaallinen sanoma  
on yhä säilynyt.*

**Hilma Pöyhönen**

# Pois nukkuneiden muistolle

Hetken hiljentyminen pois nukkuneiden muistokiven äärellä on kaunis ja kunnioitettava perinne. Tätä perinnettä vaalittiin jälleen Turussa Pyhäinpäivänä. Helsingin paikallisosaston edustajana tilaisuudessa olivat Aili Jukarainen ja Yrjö Korkkinen, jotka laskivat osaston kukaset muistokivelle.

Toivo Romana Turun paikallisosastosta puhui muistokivellä siitä tuskasta, mi-

kä inkeriläisten osaksi on tullut raskaina vuosikymmeninä, jolloin he saivat kärsiä vainoja ja lopulta joutuivat jättämään ahkeralla työllä raivatut kontunsa. Ja kuinka monen matka on päättynyt tuntemattomaan multa.

Myös Turun Karjalaiset kuoroineen kunnioittivat inkeriläisten vainajien muistoa.



Inkeriläisten vainajien muistomerkillä Turussa seppeleen laskivat Helsingin ja Turun paikallisosastojen edustajat. Kuvassa oikealta: Aili Jukarainen, Yrjö Korkkinen, Toivo Romana ja Paavo Pesonen. Äärimmäisinä vasemmalla olevat nuoret miehet ovat inkeriläisten jälkeläisiä Tallinnasta ja Inkerinmaalta. Heidän läsnäolonsa liikutti ja ilahdutti muita läsnäolijoita, joille muistomerkillä käynti on jo pitkä perinne. Valok. Vladimir Urukainen.

## *Arvoisat lukijamme ja avustajamme*

*Pahoittelemme kovasti, että kaikki joulunumeroon tarkoittamanne kirjoitukset eivät ehtineet ajoissa toimitukseen. Siitä huolimatta toivotamme Teille kaikille*

## *Oikein Hyvää Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!*

*Toimitus*

## **Uutta Inkeri-aiheista kirjallisuutta**

Tänä vuonna on ilmestynyt koko joukko Inkeri-aiheista kirjallisuutta, joista muutamal ilmestyivät jo alkuvuodesta. Seuraavassa luettelo tänä vuonna ilmestyneistä kirjallisuudesta:

Mikko Kolomainen: Pojal ja vunukat  
Aalami Kuorili: Inkerin kirkon yö ja aamu  
Pekka Laaksonen ja Sirkka-Liisa Mellomäki (toim.): Inkerin teillä  
Eeva Mesiäinen: Maria Kajavan pilkät laival  
Lyyli Ronkonen: Inkeri — isänmaa kallis (jalkoa leokseen Laps' Inkerin)

Aale Tynni: Inkeri, Inkerini

Kysy kirjakaupoista Inkeri-aiheista kirjallisuutta ja kurkista lakakannen kirjallisuuttamme, puulluuko Sinulla vielä jokin siellä olevista kirjoista. Armas Paakkosella Ruotsissa on myös joukko muita Inkeri-aiheisia kirjoja, jotka lästä luettelostamme puulluivat.

Kirja on aina tervetullut lahja. Muista yslävääsi kirjalla!

Myös Inkeriläisten Viesti voisi olla sopiva joululahja. Sitä voi tilata toimitustamme Inkerikodista tai suoraan postista sieltä saatavalla tilillepanokortilla, johon merkitään tilaajan ja maksajan nimi sekä maksun aihe. **Viestin hinta vuodelle 1991 on kotimaahan 120 mk, muualle 160 mk.**

## **Tiesitkö?**

- että tänä vuonna tuli kuluneeksi 150 vuotta Kantelettaren ensimmäisen painoksen ilmestymisestä
- että Inkeriläisten Sivistyssäätiö täytti 25 vuotta (perustettu 1965)
- että Inkeri-koti vihittiin käyttöön 15 vuotta sitten (avajaiset 26. 1. 1975)
- että Petroskoin seurakuntakoti vihittiin käyttöön 20. lokakuuta tänä vuonna
- että akateemikko Pertti Virtaranta vihittiin Tukholman yliopiston kunnia-tohtoriksi syyskuussa
- että Jamilahden kansanopisto täytti tänä vuonna 70 vuotta (Jamilahden kansanopistossa saivat opetusta mm. tänne sodan aikana evakuoituit inkeriläiset nuoret)

## **Saksittuja Sanomia**

### **Uusi lehti Neuvostoliiton uskontopolitiikassa**

Neuvostoliitossa on päättynyt yli 70 vuotta kestänyt ateistisen propagandan valtakausi. Neuvostoparlamentti on hyväksynyt lähes yksimielisesti kauan ja mielenkiinnolla odotetun uskontolain. Näin Neuvostoliitto on siirtymässä nimellisen uskonnonvapauden ajasta kohti todellista uskonnonvapautta. Näin maa on ottanut myös askeleen kohti kansanvaltaa.

Tosin edelleen uskontolakiin on hyväksytty tarpeettomia rajoituksia. Näin ollen

muiden muassa kouluissa ei edelleenkään ole virallista uskonnonopetusta eikä armeijassa ole sotilaspappeja. Armeijassa ei saa edes järjestää uskonnollisia hartauksia. Venäjän federaatio on ottanut pitemmän askeleen kohti koulujen uskonnonopetusta sallimalla vertailevan uskontotieteen opettamisen valtion kouluissa joissa myös sallittaisiin vapaaehtoinen uskonnonopetus kouluaikana. (Kotimaa 5. 10. 1990)

## **Moskovaan luterilainen seurakunta**

Venäjän federaation ja koko Neuvostoliiton pääkaupunkiin Moskovaan ollaan perustamassa luterilaista seurakuntaa. Puuhamiehinä ja -naisina ovat kaupungin inkerinsuomalaiset. Tähän asti he ovat joutuneet käymään kirkossa Leningradin alueella saakka, jos ovat halunneet mennä luterilaiseen kirkkoon.

Albert Sojonen on Inkerin liiton Moskovan alueen puheenjohtaja. Moskovan Inkerin liitto on Inkerin alueella vanhalta Inkerinmaalla toimivan Inkerin liiton alaosasto.

Sojonen kertoo, että tarkoitus on perustaa seurakunta jo tänä vuonna yhteistyössä virolaisten kanssa. Kirkkorakennus saattaa löytyä jostakin saksalaisesta luterilaisesta kirkosta. Inkerinsuomalaisia lie-  
nee Moskovassa yhteensä sata henkeä. (Kotimaa 12. 10. 1990)

## **Petroskoihin konsulipiste**

Suomi perustaa Neuvosto-Karjalaan Petroskoihin Leningradin pääkonsuliviraston sivutoimiston joulukuun alussa. Sivutoimistolla yritetään helpottaa Leningradin viisumiruuhkaa. Samanlainen sivukonttori on tarkoitus perustaa myöhemmin Riikaan Tallinnan jonojen lyhentämiseksi. Petroskoin konsulipiste on auki vain tiettyinä päivinä kuukaudessa.

## **Värväys käynnissä**

Petroskoin konsulaatti saattaa olla tarpeellinen senkin vuoksi, että Neuvosto-Karjalassa on käynnissä työvoiman värväys Suomeen samaan tapaan kuin 60 vuotta sitten väkeä värvättiin Suomesta Neuvostoliittoon. Neuvosto-Karjala-lehdessä oli juuri ilmoitus, jolla IVC-Center Oy houkutteli työvoimaa. Suomeen tulijoiden edellytetään olevan perheettömiä, puhuvan riittävästi suomea ja haluavan työskennellä Suomessa vähintään puoli vuotta. (Helsingin Sanomat 19. 10. 1990)

---

## **Etsitään**

### **Hulda Adolffiina Salmisen lapsia**

Hulda Adolffiina Salminen on syntynyt Jämsässä 27. 6. 1890, muuttanut 1909 Orimattilaan ja ennen kansalaissotaa mennyt venäläisen miehen mukana Venäjälle. Huldalla on ainakin kaksi lasta, toisen nimi on Kyllikki, toisen nimestä ei tietoa. Huldan isä Aleksanteri Salminen on syntynyt 18. 8. 1860 (kuoli 23. 6. 1930) ja äiti Erika Karoliina Salminen, syntynyt 1. 7. 1860 (kuollut 8. 2. 1903). Mahdolliset tiedot Huldan lapsista pyydän ystävällisesti lähettämään osoitteella Laura Lindholm, Asematie 3, 42100 Jämsä.

### **Jekaterina Aleksandrova etsii omaisiaan**

Jekaterina Aleksandrova asuu Soikkolan Metsäkylässä. Hänen äitinsä sisar, Anni Danilovna (o.s. Arhipova), siirtyi Suomeen. Tädin mies oli nimeltään Petr S. Maksimshuk. Heillä oli viisi lasta, neljä tyttöä ja yksi poika. Jekaterina Aleksandrovalla on heistä vuonna 1944 otet-



tu valokuva, johon on kirjoitettu: Alppi-la, Turku. Jekaterina haluaisi mielellään yhteyden serkkuihinsa. Hänen osoitteen-  
sa on:

SSSR

88178 Leningradskaja oblast

Kingisepp

p/o »Logi» d. Zalesje

Aleksandrovoj Je. I.

— Jekaterina Aleksandrovaan voi todennäköisesti ottaa yhteyden suomeksi, mutta osoite kuoreen on viisainta kirjoittaa venäläisin kirjaimin. Tarvittaessa yhteyshenkilönä voi toimia myös tämän ilmoituksen lähettäjä amanuenssi Pekka Hakamies, os. Joensuun yliopisto, Karjalan tutkimuslaitos, PL 111, 80101 Joensuu, puh. (973) 151 2477.

## Saimi Pyykkö

Inkeriläinen Saimi Pyykkö oli sodan aikana Imatralla perheensä kanssa. Saimin isä ja sisko työskentelivät Rautatehtaalla ja äiti Immolan kartanossa karjakkona. 15-vuotias Saimi oli kotiapulaisena Hertta ja Pekka Nostolahden perheessä, jossa oli kaksi poikaa, Toivo ja Heikki. Pyykön perhe joutui palaamaan Imatralta takaisin Neuvostoliittoon. Jotakin nyt noin 60-vuotiaasta Saimi Pyyköstä tietäviä pyydetään ottamaan yhteyttä: Hertta Nostolahti, Matinkatu 5, 55100 Imatra, puh. 954-61 421.

## Etsin ystävää

Tupakoimaton 68-vuotias mies toivoo näin löytävänsä ystävän ja asuintoverin inkeriläisestä, vielä työelämässä mukana olevasta tupakoimattomasta naisesta. Yst. vast. os. Erkki Parikka, Konalantie 14 C 41, 00370 Helsinki.

## Muistilista

### Boråsin Inkerikerho

**Vuosikokous** 20. 1. 1991 klo 15.00 Carolin seurakuntatalossa. Kirkkokahvit. Tervetuloa!

### Helsingin paikallisosasto

Tammikuun tilaisuus 27. 1. 1991 klo 14 Karjalatalon Laatokkasalissa (2. krs.), osoite Käpylänkuja 1, Helsinki. **Tähän tilaisuuteen toivotetaan erityisesti inkeriläiset paluumuuttajat tervetulleiksi.** Puhujaksi tilaisuuteen on lupautunut työministeriön projektsihteeri Irma Heikkilä-Paukkonen. Inkeriläisten Viestin lukijat, levittäkää tietoa ystäväpiirissänne!

Helmikuun tilaisuus 24. 2. 1991 on samalla Helsingin paikallisosaston vuosikokous ja se alkaa klo 14.

Maaliskuun tilaisuus 24. 3. 1991 klo 14 Inkerikodissa on Inkeriläisten Yhdistys ry:n vuosikokous, josta ilmoitus myös toisaalla tässä sekä seuraavassa numerosamme.

### Turun paikallisosasto

Kuluvana vuonna pidetään Karjalaisten talossa seuraavat tilaisuudet:  
Joulujuhla 26. 12. klo 14

**Tervetuloa!  
johtokunta**

### Seukkoseura

Seukot kokoontuvat v. 1991 seuraavasti:

Tammikuu: 17. 1. 1991

Helmikuu: 7. 2. 1991

Maaliskuu: 7. 3. 1991 torstaisin klo 13 Inkerikodissa. Tervetuloa!

# Inkeriläisten Viesti 1990

## Sisällys

Nro 1—2	
Eräviä uutia vuolla ja kymmentukua	2
Anja Luoma	
Toukokuun sihteerin vaihtunut	3
Inkerin Liiton ensimmäinen vuosi	4
V. Kokko	
Uuden vuoden terveiset Petroskoista	5
Saana Pakkanen	
Gassoo ja Perestroika	6
Aarno Juvonen	
Kuukauden muistojuhla Örebrossa	7
Krokotit Viestissä	7
Keravalla pyöri Inkeri-piiri	8
Helena Miettinen	
Mies runojen lakana	10
Helena Miettinen	
Kulunevuos Malli Kähäri poissa	11
Kirjailijasta	12
— Lyyli Roukonen: Laps' Inkerin	
— Inkerinmaalla	

Pojuu päässä	14
Helena Miettinen	

## Nro 3

Viestin ja viestintä	2
Anja Luoma	
Kellto-puvun uudelleen syntyminen	3
Inkeri Peterson/Ingria	
Inkeriläisen taiteilijan luona vierailulla	4
Inkeri Peterson/Ingria	
Inkeriläiset kiinnostaval laas Smolnaa	5
Toivo Järkinen	
Puheenvuoroja Borissa	6
Anja Luoma	
Inkeriläisten valvonta	8
Eero Raulajoki	

## Oikaisu

Inkeriläisten Viestin lokakuun numerossa s. 14 »Lahjoituksia»-osastossa on virhe, joka on joutunut sinne vanhojen rekisteritietojen perusteella. Lahjoittajan nimenä on virheellisesti Irma Hotokainen-Virkki. Nimi oikeassa asussaan on Irma Hotokainen. Toimitus pahoittelee virhettä.

## Kirjeenvaihtoon halukkaat

Jos joku on halukas kirjeenvaihtoon tai vastavuoroisiin vierailuihin Neuvostoliiton puolella olevien inkeriläisten kanssa, hän voisi toimittaa osoitteensa Inkeriläisten Yhdistykselle, josta se toimitetaan eteenpäin.

Os. Inkeriläisten Yhdistys ry, Inkerikoti, Karjalatalo, Käpylänkuja 1, 00610 Helsinki.

## Inkeriläisten Yhdistys ry.

### Vuosikokous

Inkeriläisten Yhdistys ry:n vuosikokous pidetään Palmusunnuntaina 24. maaliskuuta 1991 klo 14 Karjalatalossa Helsingissä, os. Inkerikoti, Käpylänkuja 1, 00610 Helsinki. Kokouksessa käsitellään sääntöjen määräämät asiat.

Erovoorossa: varsinaiset jäsenet Pirkko Huurto, Anneli Korkkinen ja Markku Pyysiäinen sekä varajäsen Paavo Pesonen.

## EEVA LISKI

s. 23. 9. 1910 Toksova  
k. 10. 9. 1990 Turku

Lämmöllä muistaen  
Teppo, Siiri ja Tommi Liski  
muut sukulaiset ja ystävät

Minä olen ylösnousemus  
ja elämä,  
joka uskoo minuun,  
se elää,  
vaikka olisi kuollut.  
(Johannes 11:25)

Siunaus toimitettu.  
Lämmin kiitos osanotosta.

Kirjahyllystä .....	9
— Helena Mielinen: Inkeriläiset maan kansa	
Yleisöillä .....	11
— Mikä on Inkeriläisten Viesji?	
Puheenjohtaja vasalla .....	12
Maria Paasonen 80-vuotias .....	13
Anja Luoma	
Kerttu Hiljunen 70 vuotia .....	14
Anja Luoma	

#### Nro 4

Ei nimi Jehleä pilaa — vai pilako? .....	2
Anja Luoma	
Uulla oppimassa .....	3
Leena Salo	
Arvo Survo toivoo inkeriläisille omaa alueita .....	4
Marinan juuret ova Inkerissä .....	5
Marina Sinonen	
Seuko saivat vieraila Eesissä .....	6
Kirjahylly .....	7
— Pekka Nevalainen: Inkeriläinen siirtotähti Suomessa 1940-luvulla	
Retkellä Lempeälässä .....	9
Työne Lehtonen	
Palauella Viesjissä .....	13

#### Nro 5

Paluu omien pariin .....	2
Anja Luoma	
Toimijuksen Jerveisel avustajille .....	3
Liisa Makara vie Jli 85-vuolimerkkipäiväään	
Lohjalla .....	4
Anja Luoma	
Keravalaisien elämyksellinen matka Inkerinmaalle ..	5
Kutsu piirustuskilpailuun 1990 .....	6
Kirjahylly .....	7
— Mikko Kolomäinen: Inkerin »Joisinaja»keltia»	
Inkerinsuomalaisia muuttaa Suomeen .....	8
Laulun ja leikin voimalla kielä oppimaan .....	10
Anja Luoma	
Laiva nimellä Salo .....	12
Peter Vaskinen poissa .....	13
Toivo Folkesjen	

#### Nro 6—7

Myöjäjuulessa .....	2
Anja Luoma	
Tiedotusvälineiden »inkeriläisboomi» .....	3
Leena Salo	
Inkeriläisten yhdistyksen vuosikokous .....	4
Inkerikodissa Marjanpäivänä 25. 3. 1990 .....	6
Kunnianosoitus inkeriläisäidille .....	7
Inkeriläisten kesäjuhlat Tampereella .....	7
30 vuotta eljen .....	7
Aili Jukarainen	
Inkerin kulttuuritautonomian päivä .....	8
Kirjahylly .....	9
— Ella Ojala: Suomi näkyy Suomalaisel kanlele soiva Inkerinmaalla .....	10
Anja Luoma	
Kyykkää .....	12
Kirja Julaisiksi .....	13

#### Nro 8

Kesän juhlat — onni yksillä .....	2
Anja Luoma	
Suomalaisen heimojuonen kahde kasvat .....	3
Leena Salo	

Saari ja tsuari .....	5
Albert Kuortli	
»Oma! maal» .....	6
— Inkerinsuomalaisen suurjuhla! Tuularissa juhannuksena 1990	
Anja Luoma	
Surullinen satu Inkeri-leksestä .....	13
Toivo Järkinen	
Toini Pöllänen 60 v. 20. 6. 1990 .....	13

#### Nro 9

Inkeriläisel perinneherku .....	2
Anja Luoma	
Inkeriläisten muuJomahdollisuudet Ruotsiin .....	3
Mien paluunuuJatja voiva! hakea Jyötä Suomesla ..	4
Turistina juurillani .....	4
Elma Toivola	
Tuularin kaualla Sakliinaan .....	6
Johan Mylläinen	
Inkerin naisten perinne elää .....	7
»Inkeriläisyys elää uutla Julemisla» .....	8
Leena Salo	
Maria Kajavan Jerveisel Viesjin Jukijoille .....	11
Kyykkää .....	12
O. Toivokainen	
Lukijain kirjeitä .....	14
— Terveisel Puolasla	

#### Nro 10

Jokakin juotamukseja .....	2
Anja Luoma	
Inkeriläisten paluunuuJajien karu arki .....	3
Leena Salo	
Käpytöi miäel korjaamas .....	4
Helvi Ollman	
Matkani Kanadan inkeriläisten parin .....	6
Manja I. Leho	
Mien Kellon mummit kirkkoo ajoil omal aujol ..	10
Mulla papinkirjassa se oli .....	12
Eero Raujakoki	

#### Nro 11

Oikea inkeriläinen .....	2
Anja Luoma	
Diakoneja vihijtiin virkaansa Inkerissä .....	3
Inkeri Peterson/Ingria	
Koulu Neuvoskotiassa solien välisenä aikana .....	4
Alfred Saklan/Ingria	
Elämäntyönä kaunil huikel .....	6
Anja Luoma	
Missio Leningrad ja kappale Kellon kirkkoa .....	8
Anja Luoma	
Kahvikonsertti inkeriläisten hyväksi Keravan seurakunJasalisla .....	10
Anja Tervon muisJolle .....	11
Armas Paakkonen	
Viisumi, oleskelulupa ja Jylölupa .....	12

#### Nro 12

Joulutähti vaahjeran Javvaan .....	2
Anja Luoma	
Jouhua odoilelessa .....	3
Leena Salo	
Inkerinmaan Juterilaisuuden vaiheista .....	4
Rippikouluikäinen Seukkoseura .....	6
Anja Luoma	
Pois nukkuneiden muistolle .....	10
Tiesik? .....	11
Inkeriläisten Viesji 1990 — Sisällys .....	14

# Levitä Inkeri-tietoa, tilaa asiamiehiltämme Inkeri-aiheista kirjallisu-

SAATAVANA SUOMESTA TAI RUOTSIST

Aapo Iho		
Hietajyvä (runoja)	20 mk (40 kr)	
Hellin Suominen		
Mooses Putron elämäkertä	15 mk (30 kr)	
Ella Ojala		
Pitkä kotimatka	85 mk (150 kr)	
Suomi näkyy	110 mk (150 kr)	
Erkki Tuuli		
Inkeriläisten vaellus	110 mk (150 kr)	
Pertti Virtaranta		
Sananlaskuja ja arvoituksia	40 mk (70 kr)	
Äänilevyjä		
Inkerikuoro		
Nouse Inkeri ym.	15 mk (25 kr)	
Lauri Santtu		
Murrejuttuja	15 mk (25 kr)	
Gävlen kuoro	30 mk	
Arvo Survo		
Omalla maall, kasetti	55 mk (100 kr)	
Inkeriläisten Viestin irtonumeroita		
Saimi Tuukkanen		
Elämäni Helminauha	40 mk	
Rintaneula Inkerin vaakuna	10 mk (10 kr)	

Inkerin kartta	70 mk (100 kr)
Inkerin kartta 1849, saksankiel.	50 mk (50 kr)
Postikortti Karjalatalo	3 mk
Inkerin pöytälippuja	35 mk (60 kr)
Inkerin postimerkkejä sarja	50 mk (75 kr)
Adresseja	20 mk (40 kr)

Vain Ruotsista	
Aatami Kuortti	
Veljeni Sotavangit, kirjakaupoista Ruotsissa Armas Paakkoselta 150 kruunua.	
Toivo Folkestén	
Ingermanländare i Västerås	50 kr
Irja Hiiiva	
Förvisningen	100 kr
Ania Monahof	
Tillflykten	150 kr
Ania Monahof	
Mot stjärnan	150 kr
Postikortti	
Tyttö Tuutarin puvussa	2:50 kr
Ingria	
Ruotsinkielinen aikakauslehti	50 kr

## inkeriläisten viesti

### Tolmitus

Päätoimittaja:

Anja Luoma

puh. [90] 566 2928 maanantaisin ja keskiviikkoisin klo 19—21

Toimitussihteeri:

Leena Salo

Toimituksen osoite:

Löydöspolku 2 A 6, 01600 Vantaa

©/o Anja Luoma

### Konttori

Lehden ym. tuotteiden tilaukset, osoitteet,

jäsenmaksut yms.

Inkerikoti, Karjalatalo, Käpylänsukuja 1,

00610 Helsinki

Puh. [90] 793 796 ti klo 18.30—20.00

Anneli Korkkinen

Postisiirtotili Hki 30636-4

### Tilaushinta 1991

120 mk kotimaahan,

Ruotsin 190 kr ja muualle 160 mk/v (260 kr/v).

### Ilmoitukset

1/1 sivu mk 1 500 mk

1/2 " 800 mk

1/4 " " 500 mk

Kuolinilmoitukset 100 mk

Kiitos- ym. ilm. 60 mk

Kuva ilmoituksessa 100 mk

Lehti ilmestyy kerran kuukaudessa

Kustantaja ja julkaisija:

INKERILÄISTEN YHDISTYS RY.

### Pääasiamies Ruotsissa

Armas Paakkonen

Tingstgatan 35

50253 Borås. Puh. 033/101 850

Postisiirtotili 626047-5

(lehden ym. tuotteiden tilaukset)

### Sivustysääitiö

Seppo Kekki

Riihiniittyntie 47 B 3,

02730 Espoo

Puh. [90] 8571 433 (työ)

Säätiön postisiirtotili 146660-1